

Championnats canadiens sur route junior

# Natacha Tremblay s'éclipse

47



**MÉTÉO**  
MAX: 22  
CIEL VARIABLE

VENTS DE  
15 À 30 KM/H



# le QUOTIDIEN

du Saguenay—Lac-Saint-Jean

23<sup>e</sup> ANNÉE No 261

LE SAMEDI 10 AOUT 1996

48 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses

Meilleur agent-vendeur 1995  
Succursale Chicoutimi



Céline Bouffard  
agent immobilier

Bur.: 543-5511  
Rés.: 698-4888 - Base: 677-2226  
La Capitale

## Uniboard de La Baie



# Première pelletée de terre

3

(Photo Michel Tremblay)

Inondations  
D'autres  
régions sont  
touchées

2

Place du  
Royaume  
Distribution  
aux  
consommateurs  
fermera  
ses portes

6

Palais de justice  
La ronde  
des pilleurs  
se poursuit

4

Villa Chicoutimi  
18 employés  
perdent  
leur emploi

10

# Les fraudeurs moins nombreux que le veut la rumeur

CHICOUTIMI (LT) - La grande machine à rumeurs est lancée et à écouter tout ce qui se dit, on a l'impression que la Croix Rouge se fait royalement rouler par une armée de prétendus sinistrés qui ont mis en place des combines dignes d'un grand roman policier. Plus les millions de dollars

s'accumulent dans les coffres de l'organisme de charité, plus la rumeur populaire grandit. On parle même du commerce des bons d'achat dans les magasins ou des personnes, qui n'ont pas besoin de la marchandise en question, vendent à rabais le certificat émis par la Croix Rouge.

Le policier Richard Gagné de la Sûreté du Québec, directeur au sein du conseil d'administration mis sur pied pour surveiller et organiser les différentes phases de la campagne d'indemnisation, apporte certaines nuances.

Dans un premier temps, assure Richard Gagné, les fraudeurs ne

sont pas si nombreux que ce que laissent entendre les rumeurs. La Croix Rouge a tout de même mis en place des mécanismes de contrôle.

«C'est évident que certaines personnes vont réussir à se glisser. Nous avons rencontré 15 000 personnes au cours des dernières

semaines et il est impossible de nous demander de mettre un policier pour surveiller chaque personne. Il y a toujours des gens qui parviennent à frauder, que ce soit le gouvernement ou leur entreprise et nous devons composer avec ce pourcentage», insiste Richard Gagné.

Une fraude à l'endroit de la Croix Rouge, par l'utilisation d'une fausse identification ou autre moyen, constitue un acte criminel au même titre que les autres fraudes.

Cependant, les fraudeurs de la Croix Rouge sont comparables aux petites crapules qui ont profité des évacuations pendant le déluge pour pénétrer dans des résidences et voler des citoyens.

# Les pluies font encore des ravages

Par la Presse Canadienne A peine trois semaines après les dramatiques inondations du Saguenay, les pluies diluviennes ont encore fait des ravages au Québec, jeudi soir, dans les régions de l'Estrie et de

l'Outaouais. Mais hier, on constatait avec soulagement que le pire avait, cette fois, été évité.

Le cœur du charmant village de La Patrie, 70 km à l'est de Sherbrooke, avait certes des airs de champ de bataille, des tonnes de gravier, de pierres et de troncs d'arbres jonchant la rue Principale, les stationnements et, dans certains cas, les résidences. La situation s'était toutefois largement améliorée, le niveau de l'eau ayant cessé de grimper.

Les 330 personnes évacuées la veille ont donc pu regagner leur logis dévasté.

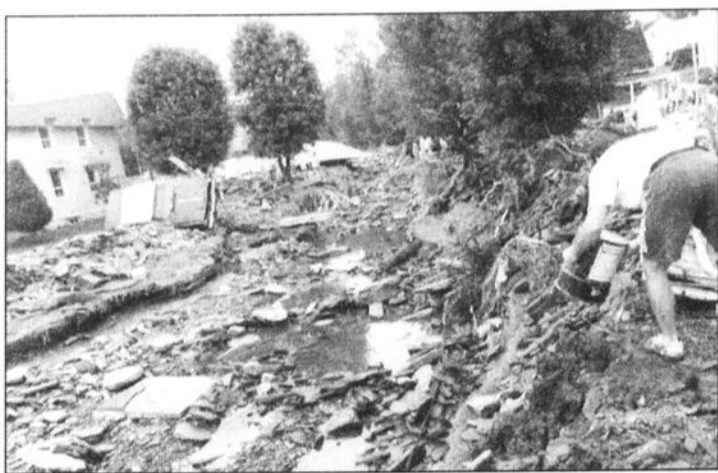
Elles se sont employées à pomper l'eau s'y étant infiltrée et à

évacuer la boue maculant planchers et murs, tandis que des électriciens vérifiaient l'alimentation électrique de chacune des résidences avant qu'Hydro-Québec ne les branche à nouveau.

Quelques heures après le drame, le ministre de la Sécurité publique du Québec, Robert Perreault, s'est rendu sur les lieux. Il a assuré les sinistrés d'un dédommagement financier de Québec, précisant toutefois que malgré l'ampleur du désastre, «les réalités sont fort différentes du Saguenay».

En effet, la catastrophe a été évitée. Jeudi, un lac artificiel, situé à faible distance du village et gonflé par des milliers de litres d'eau, menaçait de se vider.

«S'il avait défoncé, c'est sûr qu'on perdait une bonne partie du village», a estimé un pompier volontaire de l'endroit, Vianney



DEGATS - Le village de La Patrie avait des airs de champ de bataille, des tonnes de gravier, de pierres et de troncs d'arbres jonchant la rue Principale, les stationnements et, dans certains cas, les résidences.

Picard, qui est demeuré sur les dents toute la nuit de jeudi à hier. En Outaouais, hier, on se remettait également des violents orages de la veille.

Les quelque 200 personnes qui avaient été évacuées par mesure préventive d'un quartier de Hull, à la suite du débordement

d'un ruisseau, ont pu regagner leur domicile.

Pas moins de 75 mm de pluie étaient tombés en 90 minutes sur la région de Hull-Ottawa, jeudi en fin d'après-midi.

Des sous-sols de résidences avaient été inondés à Hull, frappée de quelques évacuations.

## Décès d'un motocycliste

CHICOUTIMI (LT) - Une collision frontale entre une motocyclette et une automobile est survenue sur le boulevard Tadousac, dans les limites de Canton Tremblay, au commencement de la nuit. Le conducteur de la motocyclette a perdu la vie sous la violence du choc.

Quant au conducteur de l'automobile, il a subi de sérieuses blessures. L'identification des per-

sonnes impliquées dans cet accident sera dévoilée au cours de la journée de samedi.



La plate du public d'aujourd'hui provient de Mme Albertine Lemieux, de la Place des Ecorceurs, à Chicoutimi. La voici:

Pourquoi les abeilles ont-elles peur des policiers? Réponse: parce que «piquer c'est voler»!!!

Envoyez vos plates à P. Bourdon, 1051 boul Talbot, Chicoutimi G7H 5C1. FAX: 690-8805.

## Vente de boissons interdite

MISTASSINI (LT) - Le motel Chute des pères de Mistassini ne peut plus vendre de boissons alcoolisées dans son restaurant et son bar pour des périodes respectives de sept et 30 jours.

La Sûreté du Québec est intervenue pour mettre en application une décision de la Régie des alcools et des jeux du Québec.

Les enquêteurs de la Sûreté du Québec avaient effectué des visites concluantes sur la présence de bouteilles de boisson non timbrées dans le restaurant et le bar.

## Enceinte de huit bébés à la fois

LONDRES (Reuter) - Une jeune Britannique est enceinte de huit bébés à la fois après un traitement hormonal pour renforcer sa fertilité, rapporte samedi la presse britannique, qui ouvre ainsi un nouveau chapitre dans la controverse sur l'avortement sélectif.

La future maman, âgée d'une vingtaine d'années, a déjà un enfant et est enceinte de 14 semaines, précise le Birmingham Post. Sa grossesse multiple serait due au fait qu'elle n'a pas suivi les recommandations de son gynécologue lui conseillant de ne pas avoir de relations sexuelles pendant le traitement.

Robert Sawers, gynécologue à la maternité de l'hôpital de Birmingham, estime que la jeune femme serait bien avisée de consentir à un avortement sélectif pour éliminer plusieurs des huit fœtus.

«Il est plus que probable qu'aucun des bébés ne survivra si elle ne subit pas une réduction foetale», a-t-il dit.

Mais le professeur Jack Scarisbrick, du mouvement anti-IVG Life (Vie), réplique qu'il faut laisser faire la nature.

«Elle perdra indubitablement certains de ces embryons sans avoir besoin d'un couteau», a-t-il affirmé.

## SOMMAIRE

Arts	28 à 30
Bandes dessinées	23-26
Bourse	32-33
Détente	22
Décès	40
Finances	34
Horoscope	22
Petites annonces	35 à 39
Sports	41 à 47
Télévision	23-26

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMEDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Recyclez ce journal

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon  
Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
Contrôleur: Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford  
Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Bélard  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

CHICOUTIMI - la marée sera haute à 13h35 (3m5) et basse à 20h20 (1m3). Elle sera à nouveau haute à 01h50 (4m2).  
LA BAIE - La marée sera haute à 13h25 (3m9) et basse à 19h30 (1m5). Elle sera à nouveau haute à 01h45 (4m7).

**DANGER**  
feux en forêt

Indices de danger d'incendie		Feux en activités
Bas	Réserve des Laurentides	0
Modéré	Lac-St-Jean	1
Modéré	Saguenay	0
Modéré	Réserve Ashuapmushuan	0
Bas	Chibougamau - Lac Mistassini	0
Modéré	Monts Valin - Chutes des Passes	0

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui: 12  
Total de la saison: 901

**SIGNIFICATION DES INDICES**

Bas (Bas): Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite  
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

**MÉTÉO**  
MAX: 22  
CIEL VARIABLE  
VENTS DE 15 À 30 KM/H

Une crête barométrique sur l'Ontario approche lentement nos régions, de sorte que le temps sera généralement ensoleillé au cours des prochains jours. Les températures seront légèrement sous les normales de saison durant cette même période.

Saguenay-Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, ciel variable, maximum près de 22. Vents devenant de l'ouest de 15 à 30 km/h le matin.

Dimanche, ensoleillé avec passages nuageux. Minimum près de 9, maximum près de 22.

Lever: 05 h 32  
Coucher: 20 h 07

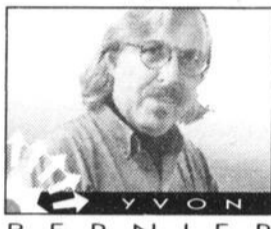
La région se reconstruit

## Uniboard passe du rêve à la réalité

LA BAIE (YB) - Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, a donné le coup d'envoi, hier devant un parterre d'invités, de représentants des deux autres ordres de gouvernement, de dirigeants d'Uniboard Canada et de ses partenaires, à la construction d'une nouvelle usine de production de panneaux reconstitués MDF (- Medium Density Fiber) impliquant un investissement de 120 millions \$.

Dans son allocution, le premier

board Canada, Jacques Giasson, a souligné que l'aboutissement de ce projet qui créera cent emplois permanents et plusieurs centaines d'emplois indirects dans l'économie locale est largement attribuable au dynamisme des partenaires ainsi qu'à la synergie financière établie.



YVON BERNIER

Par ailleurs, le président et chef de la direction d'Uniboard, Serge Bragdon, a rappelé à l'auditoire pourquoi la compagnie a pris la décision de s'établir dans la région. Il a signalé que la proximité de l'approvisionnement (sciures, planures, et copeaux), l'accès à un port en eau profonde (installations portuaires Alcan), le dynamisme des partenaires de la région regroupés sous le leadership d'Adam Lapointe de Sodexpan, et la compétence de la main d'œuvre, sont les principales raisons qui ont motivé le choix du plus important fabricant de panneaux de bois reconstitué au Canada.

Maire de la Baie, Claude Richard, a salué «l'incroyable somme de travail et d'énergie» investis par des dizaines d'intervenants au dossier, au cours des derniers mois, et qui a finalement rendu possible la réalisation du projet.

Ce même projet, a-t-il fait valoir, symbolise la volonté du Saguenay de reconstruire malgré la tragédie (déluge) survenue, et démontre éloquemment la ferme intention de la région de prendre sa place sur l'échiquier nationale et internationale.

Au cours des autres allocutions livrées respectivement par les ministres péquistes Jacques Brassard et Guy Chevrette, le ministre représentant le gouvernement fédéral, Pierre Pettigrew, et le président du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ), Clément Godbout, l'on a souligné la «complexité» du montage financier réalisé, l'impulsion marquante qui est donnée à l'emploi, et l'importance de remettre aux régions périphériques les leviers qui lui permettent de se développer.

grew, et le président du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ), Clément Godbout, l'on a souligné la «complexité» du montage financier réalisé, l'impulsion marquante qui est donnée à l'emploi, et l'importance de remettre aux régions périphériques les leviers qui lui permettent de se développer.

### Autogestion

Nouveau directeur de l'usine MDF la Baie, Jacques Morin, a précisé en entrevue, qu'Uniboard formera, par le biais de cours théoriques et de stages pratiques, la majorité du personnel de la nouvelle usine. «Uniboard», mentionne-t-il, «préconise une formule d'autogestion qui réduit à sa plus simple expression les divers paliers d'autorité et permet à chaque employé d'être pleinement responsable concernant les prises de décision.»



JOIE - Le premier ministre Lucien Bouchard et Adam Lapointe de Sodexpan étaient tout sourire, hier, lors de la première pelletée de terre.

(Photo Michel Tremblay)



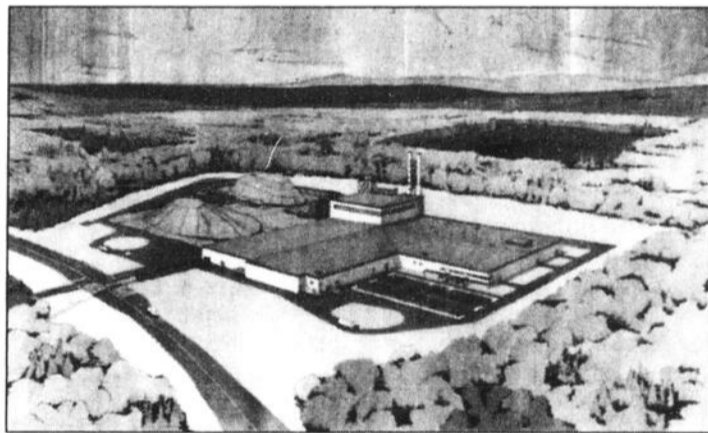
Jacques Morin, directeur général de la nouvelle usine.

(Photo Michel Tremblay)

ministre Bouchard a indiqué que le projet d'Uniboard du groupe allemand Kunz s'inscrit en droite ligne dans les efforts de reconstruction «qui apportent du soleil et de la confiance et font suite à la pluie et au désastre survenu (catastrophe des 19 et 20 juillet).»

### Epaule à la roue

De son côté, le président du conseil d'administration d'Uni-



COÛTS - La nouvelle usine de La Baie implique un investissement de 120 millions \$.

Le directeur Morin a mentionné de plus que le tout premier paquet de panneaux MDF devrait sortir de la chaîne de montage vers le 22 septembre 1997.

La construction de l'usine qui sera située dans le nouveau parc industriel (Transfoparc du

Saguenay) à proximité de la base des forces canadiennes de Bagotville procurera de l'emploi à envi-

Québec située dans le nouveau parc industriel de la Baie compte bien exporter en Amérique du Nord et outre-mer (Europe, Moyen-Orient et Asie) quelque 40 % de sa production de panneaux destinés à la fabrication de mobilier, plancher, moulures, murs et plafonds.



Pierre Pettigrew,

## Reconstruction : «Ne pas perdre l'élan initial»

- Lucien Bouchard

### PHOTO DE LA UNE

PELLETÉE DE TERRE - Sous les rayons ardents du soleil et dans la bonne humeur contagieuse, les principaux partenaires du projet ont levé la traditionnelle pelletée de terre devant tout un parterre d'invités. Apparaissent en première rangée, le président d'Uniboard Canada, Serge Bragdon, le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, le ministre des Ressources naturelles, Guy Chevrette, et le président du Fonds de solidarité, Clément Godbout.

LA BAIE (YB) - Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, a indiqué hier, que les nombreux chantiers de (re)-construction «au Saguenay-Lac-Saint-Jean doivent démarrer le plus vite possible» et qu'il ne faut pas se préoccuper outre mesure du fait que le développement de ces divers projets puisse se faire trop rapidement.

«Si ça va trop vite, on freinera ou ralentira si besoin est. Mais les lourdeurs bureaucratiques étant ce qu'elles sont, il vaut mieux ne pas perdre l'élan

initial qui est déjà donné.»

Telle est le commentaire fait par le premier ministre, hier dans le cadre de l'annonce du début des travaux de construction de la 7e usine d'Uniboard Canada dans le nouveau parc industriel de la Baie.

### Boom économique

Président du Conseil régional de concertation et de développement (CRCD) du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Claude Munger, reconnaît que dans le feu de l'action il est bien possible qu'on ne prenne pas tout le recul

nécessaire pour bien gérer «la manne», que bon nombre de projets de construction se fassent trop vite pendant quelques années, qu'une inflation de prix les accompagne et que le boom déjà amorcé soit suivi d'un ralentissement économique.

Par ailleurs, avance le président Munger, le bureau régional de coordination et d'harmonisation des projets de reconstruction mis récemment sur pied par le gouvernement du Québec, devrait être un lieu pour réguler la vitesse du développement prévu.

«Les élus et personnes influentes du Saguenay-Lac-Saint-Jean - je crois bien - sont sensibilisés de plus en plus au fait que nous sommes dans une période assez unique.»

Le président Munger admet d'autre part que dans le présent contexte et plus que jamais, la région doit agir sur deux fronts soit celui de s'assurer que les retombées soient maximisées dans son territoire et que la région périphérique du Saguenay-Lac-Saint-Jean ne passe pas au second plan par rapport aux grands centres urbains.

# Distribution aux Consommateurs fermera

CHICOUTIMI (DC) - Les employés du magasin Distribution aux Consommateurs de Chicoutimi ont appris une triste nouvelle, jeudi après-midi, alors qu'ils se sont vu confirmer la fermeture de ce commerce établi depuis près de 20 ans.

Faisant partie d'un mouvement d'envergure nationale, qui a amené la chaîne à éliminer 129 de ses 216 magasins, cette disparition se traduira par la perte de six emplois à temps plein, de même qu'une dizaine de postes à temps partiel.

Elle a été provoquée par les difficultés de la chaîne, qui doit procéder à une restructuration en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

Il fallait éliminer les unités déficitaires, ce qui était le cas à Chicoutimi.

«Même après la fermeture du magasin de Jonquière, en janvier, la situation ne s'était pas rétablie.

Le volume des ventes était assez important, mais ne couvrait pas les frais d'inventaire», a précisé le directeur des opérations pour l'est du Cana-

da, Daniel Trottier.

## «Une perte majeure»

Une fois qu'on aura procédé à l'inventaire des marchandises, les magasins sur lesquels le couperet est tombé - dont celui de Chicoutimi - procéderont à une vente de liquidation qui marquera la fin de leurs opérations.



DANIEL CÔTÉ

«Ce sera une affaire de quatre à huit semaines», estime Daniel Trottier, qui confirme que ce grand solde a pour but de dégager rapidement des liquidités, histoire de rassurer les fournisseurs de la chaîne et relancer la compagnie.

Au terme de cet exercice, le

magasin de Chicoutimi, qui occupe une superficie de 4000 pieds carrés à Place du Royaume (un étage est consacré à la vente, un autre à l'entreposage des marchandises), fermera définitivement ses portes.

Les employés, pour qui on n'a prévu aucune possibilité de transfert, se joindront à la masse des chômeurs, tandis que de son côté, la direction du centre commercial tentera de dénicher un nouveau locataire.

«C'est une perte majeure, mais si je me fie aux commentaires des investisseurs, ils sont toujours intéressés au marché régional», commente le gérant de Place du Royaume, Ghislain Bélanger, qui a donc confiance de combler le départ de la chaîne d'ici aux Fêtes.



**FERMETURE** - Les employés des magasins de Distribution aux Consommateurs, dont ceux de celui de Place du Royaume, ont été attristés d'apprendre la fermeture de plusieurs magasins de cette chaîne.

## Trafic de stupéfiants

# Un père et son fils sont accusés

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Tel père tel fils, veut l'adage, mais il est étonnant de voir un homme et son fils condamnés le même jour à une sentence identique pour un crime commis en famille.

Francis Tremblay, 51 ans, de Jonquière et son fils Steeve, 26 ans, ont reconnu hier leur culpabilité à des accusations de trafic de stupéfiants (du haschisch) entre 1993 et 1994.

Les deux hommes trafiquaient en famille en achetant de peti-

tes quantités de drogue pour en revendre à d'autres membres de la famille et des amis pour payer leur consommation personnelle.

Chacun a été condamné à 90 jours de prison et à une ordonnance de probation les obligeant à garder la paix, avoir une bonne conduite et à respecter l'ordre public pendant deux ans.

Le fils pourra servir sa sentence pendant les fins de semaine afin de ne pas mettre en péril son emploi d'ouvrier de scierie dans la région de Québec et de continuer ainsi de contribuer financièrement à sa propre famille.

Quant au père, le juge lui a refusé cet accommodement parce que sans emploi et prestataire de la sécurité du revenu.

### Religion

Leur avocat, Me Michel Boudreault, avait demandé à ce que les deux hommes puissent se soustraire à une peine d'incarcération.

Il avait mis en évidence le passé troublé des deux individus dont la vie avait été chambardée par la conversion de la mère à une religion de stricte observance.

Le père avait été forcé de quitter un emploi rémunérateur dans une grande compagnie et toute la famille avait dû s'expatrier en Ontario sur recommandation de leurs dirigeants religieux. Après quelque temps, la mère et le fils ont décroché et se sont réfugiés au Québec.

La période trouble qui suivit fut l'occasion de tâter de la drogue. Aujourd'hui, le père et le fils jurent ne plus toucher aux stupéfiants.

# Un ado agresse sa soeur

CHICOUTIMI (SL) - Un adolescent âgé de 15 ans a été accusé d'agression sexuelle sur sa soeur plus vieille que lui de trois ans, au cours de la période comprise entre 1992 et 1996.

Le garçon aurait fait à répétitions des touchers aux seins et à la vulve de sa soeur qui a porté plainte pour que son comportement cesse.

Des accusations supplémentaires de voies de fait et de menaces de mort à l'endroit d'une autre soeur de l'accusé et leur mère ont été ajoutées après que le jeune ait réagi à la tenue de l'enquête.

Hier, le juge Bernard Gagnon de la Chambre jeunesse a remis en liberté le jeune accusé en s'assurant qu'il retournera vivre... chez sa famille.

Il est toutefois interdit au jeune d'importuner de quelque manière que ce soit ses victimes, sous peine d'être ramené devant le tribunal.

Son procès a été fixé le 11 septembre.

## Deux jeunes pilleurs comparaissent

# Me Laurent Bouchard ne fait pas exception à la règle

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Deux jeunes de 16 et 14 ans de Saint-Félix-d'Otis ont brièvement comparu en Chambre jeunesse de la Cour du Québec sous des accusations d'avoir pillé leurs concitoyens et des résidents de La Baie. Ces deux mineurs dont le nom ne peut être publié en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants qui l'interdit, auraient été des complices de Serge junior Simard et Michael Tremblay, accusés de pillage dans le même secteur.

Le substitut du Procureur général, Me Laurent Bouchard n'a pas fait exception à la ligne

de conduite du ministère public qui refuse d'accorder aux présumés pilleurs des conditions de remise en liberté en attendant leurs procès et, en plus, s'y oppose formellement quand vient le temps de leur enquête caution.

En début de semaine, le juge Rosaire Larouche de la Chambre criminelle (pour adultes) de la Cour du Québec a tranché un premier cas de ce genre en refusant de relâcher Eric Fortin avant son procès. Conséquence de la détention préventive: Eric Fortin plaiderait coupable trois jours plus tard pour vol de VTT et écoperait de quatre mois de prison, de 150 heures de travail communautaire auprès des

sinistrés en plus de leur verser 200 \$.

Plusieurs présumés pilleurs croupissent actuellement en prison alors que des zones entières sont encore évacuées de leurs citoyens. Certains prévenus tenteront peut-être à nouveau leur chance la semaine prochaine pour se faire ouvrir les portes de la prison et profiter de l'été qui achève.

Quant aux deux mineurs, ils reviennent devant un juge de la Chambre jeunesse la semaine prochaine pour savoir s'ils demeureront à l'Institut Saint-Georges où s'ils séjourneront chez leurs parents avant le verdict.

## Plages de la région

# L'eau reste de bonne qualité

CHICOUTIMI (DB) - Les plages publiques de la région sont d'une très bonne qualité et parfaitement propres à la baignade, selon un relevé effectué par le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF), les 5 et 6 août dernier.

C'est du moins ce que révèle la dernière vérification du MEF. L'eau de neuf des 12 plages analysées par la direction

régionale du MEF a obtenu la cote A, qui signifie excellente qualité.

Les trois autres plages entrent dans la cote B, soit l'équivalent de bonne qualité.

L'analyse bactériologique menée par le MEF vise à déterminer si les eaux de baignade ne représentent aucun danger pour la santé publique.

Les neuf plages qui sont d'excellentes qualités sont le

camping municipale de Saint-François-de-Sales, la plage Marina de Saint-Prime, la plage CPA Saint-Pierre de Métabetchouan, Villa des sables et Colonie Richelieu, de Métabetchouan également, et les plages Saint-Joseph, Saint-Jude, Hébertville-Station et municipale de Saint-Gédéon.

Quant aux trois plages de bonne qualité (cote B), il s'agit du Club de voile Saguenay de

Shipshaw, le Rigolet de Métabetchouan et la plage de la direction d'Alcan de Saint-Gédéon.

Les personnes qui désirent de plus amples informations sur la classification des plages n'ont qu'à composer le 1-800-561-1616, entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au dimanche. Les internautes ont aussi accès à cette information à l'adresse suivante: <http://www.mef.gouv.qc.ca>.

Immeuble et terrain complètement détruits

# Un proprio veut faire radier son hypothèque

CHICOUTIMI (LT) - Le propriétaire d'un immeuble à trois logements de la rue Mgr Dufour de La Baie, qui a tout perdu lors du sinistre du 20 juillet, demandera dès lundi matin à son notaire d'entreprendre les démarches légales afin d'obtenir une radiation d'hypothèque.

Normand Tremblay, dont l'immeuble à logements et le terrain ont été complètement



Me Richard Bergeron

détruits par le coup d'eau, invite d'autres citoyens dans son cas à entreprendre une telle démarche. Ce dernier réfère au Code civil du Québec.

La lecture de l'article 2795 du Code civil, à première vue, semble donner raison à ce citoyen: «Les hypothèques s'éteignent par la perte du bien grevé, son changement de nature, sa mise hors commerce ou son expropriation, lorsque ces événements portent sur la totalité du bien.»

En plus du Code civil, Normand Tremblay réfère au décret gouvernemental sur l'indemnisation des sinistrés. L'article 5 de ce décret indique que l'aide financière en question est «incessible» et insaisissable.

Ce propriétaire estime qu'il perdra assez d'argent dans cette affaire et qu'il ne doit pas être le seul à tout absorber. La compensation qu'il obtiendra, d'après une évaluation qu'il a commandée, ne lui permettra d'obtenir que cinquante pour cent du coût de reconstruction d'un immeuble de même qualité que celui disparu.

Malgré les prétentions des représentants des institutions financières comme celles avancées par Desjardins, Normand Tremblay estime que l'application du Code civil doit primer. Il ira donc de l'avant dès lundi.

Ce dernier est d'autant plus disposé à aller de l'avant puisqu'il a entre les mains un avis juridique rédigé par l'avocat Richard Bergeron pour le compte de la Fédération des Caisses populaires Desjardins. Le procureur analyse le décret 935-96 du 24 juillet 1996 et écrit que de toute éviden-

ce, cette aide ne vise donc pas les créances antérieures mais bien les nouvelles créances occasionnées par la reconstruction.

«Si le décret devait demeurer inchangé, il est certain qu'on peut prévoir beaucoup de problèmes relativement à l'exécution des hypothèques», poursuit Me Bergeron. Le procureur soulève d'autres problèmes d'interprétation qui peuvent se développer dans les décrets gouvernementaux comme la cession des terrains aux municipalités et la possibilité qu'un propriétaire accepte une indemnisation à titre d'allocation d'un départ.

La municipalité qui accepte ainsi un terrain devient-elle responsable de l'hypothèque? interroge Me Bergeron.

Dans sa conclusion, Richard Bergeron est plus cinglant.

«Ils nous apparaît cependant aberrant qu'un sinistré, débiteur hypothécaire, puisse bénéficier d'une indemnité pour reconstruire une propriété sans avoir à payer son créancier antérieur. Il s'en suivrait une situation d'enrichissement au détriment de ce créancier. Ils nous apparaît que c'est pas omission que le décret n'ait pas prévu de mécanisme à cet égard».

## Autre interprétation

Les citoyens doivent cependant être prudents avant d'entreprendre des démarches de radiation d'hypothèque. Une consultation faite auprès d'un autre avocat apporte une autre dimension à la problématique.

Lorsqu'un individu contracte une hypothèque sur une propriété, il signe également un engagement personnel.

Malgré la disparition de l'hypothèque, advenant l'application intégrale et sans réserve de l'article 2795 du Code civil, l'engagement personnel est toujours vali-

de. Une institution financière pourrait donc récupérer son argent en procédant par saisie sur d'autres biens d'une personne.






















Le débat juridique risque d'être très complexe. Chose certaine, le gouvernement peut toujours modifier son décret, comme ce fut le cas pendant la semaine, mais il peut difficilement, sur le plan légal, adopter un décret ne respectant pas les grands principes du Code civil. Un peu comme le législateur fédéral ne peut adopter de loi allant à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés.

**RE/MAX** 1 D'abord RÉGIONALE...  
SAGUENAY inc. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ La FORCE d'un RÉSEAU...

**RE/MAX**  
AIDE  
LES  
SINISTRÉS

et en plus en collaboration avec la BANQUE NATIONALE lors du prêt hypothécaire à l'achat d'une propriété, celle-ci assumera les frais de notaire, d'évaluations et du droit de souscription à la SCHL et bien d'autres avantages.

RE/MAX le plus important réseau de courtiers indépendants au Québec regroupant les agents les plus performants, effectue une collecte présentement à travers tous ses agents pour les sinistrés du Saguenay.

RE/MAX	RE/MAX	CHICOUTIMI	RE/MAX	RE/MAX
 <b>Marc Aumont</b> Agent immobilier affilié Rés.: 543-1866 Radiochasseur: 696-8000	 <b>Jérôme Côté</b> Courtier immobilier agréé Rés.: 549-9255 Radiochasseur: 696-8208	 <b>Jean-Yves Gagnon</b> Agent immobilier agréé Rés.: 693-9447 Radiochasseur: 963-5572	 <b>Jean-Rock Girard</b> Agent immobilier affilié Rés.: 543-6484 Radiochasseur: 696-8893	 <b>Gilles Lalonde</b> Agent immobilier agréé Rés.: 696-0487 Radiochasseur: 696-6113
 <b>Claude Lavoie</b> Agent immobilier affilié Rés.: 698-0140 Radiochasseur: 693-9950	 <b>Hélène Lavoie</b> Agent immobilier agréé Rés.: 696-4293 Radiochasseur: 696-6047	 <b>Jacques Lavoie</b> Agent immobilier affilié Rés.: 698-0140 Radiochasseur: 693-7018	 <b>Georges Leclerc</b> Agent immobilier agréé Rés.: 549-0178 Radiochasseur: 690-8787	 <b>Alain Maltais</b> Agent immobilier affilié Rés.: 690-2900 Radiochasseur: 696-8007
 <b>Régis Morin</b> Agent immobilier affilié Rés.: 690-0591 Radiochasseur: 693-3705	 <b>Denise Pineault</b> Agent immobilier affilié Rés.: 693-1467 Radiochasseur: 696-9747	 <b>André Simard</b> Agent immobilier affilié Rés.: 543-5619 Radiochasseur: 696-8676	 <b>Diane Tremblay</b> Agent immobilier affilié Rés.: 690-2900	 <b>Claude Verreault</b> Agent immobilier agréé Rés.: 696-1324 Radiochasseur: 696-8522
RE/MAX	RE/MAX	JONQUIERE	RE/MAX	RE/MAX
 <b>Rock Boily</b> Agent immobilier affilié Rés.: 547-5243 Radiochasseur: 696-6139	 <b>Céline Girard</b> Agent immobilier affilié Rés.: 542-3339 Radiochasseur: 696-6339	 <b>Murielle Godin</b> Agent immobilier affilié bilingue Rés.: 698-6273	 <b>Ghislain Maltais</b> Agent immobilier affilié Rés.: 542-3434 Radiochasseur: 696-8209	 <b>J.-Yves Maltais</b> Agent immobilier affilié Rés.: 548-4466 Radiochasseur: 693-7363
 <b>Jean Mailloux</b> Agent immobilier affilié Rés.: 542-8587 Radiochasseur: 541-2602	 <b>Lise R.-Sénéchal</b> Agent immobilier affilié Rés.: 548-3284 Radiochasseur: 696-6032			

**RE/MAX** saguenay inc. inc. courtier immobilier agréé

2655, boul. du Royaume, suite 130, Jonquière (Québec) - G7S 4S9 Bur.: (418) 548-9191  
 670, Chemin Saint-Thomas, Chicoutimi (Québec) - G7H 2R2 Bur.: (419) 545-1515 327786

## Soirée d'observation au Centre Astro

par Daniel Côté

DOLBEAU (DC) - Pour peu que les conditions soient favorables, le Centre Astro de Dolbeau prévoit accueillir de 100 à 150 personnes, ce soir, à l'occasion d'une soirée d'observation coïncidant avec le début de la saison des Perséides.

Comme à chaque année, en effet, la terre a rendez-vous avec des milliers de débris cosmiques originant de la comète Swift-Tuttle. Visibles à l'oeil nu, ils animeront le ciel pendant quelques jours, le striant de lignes blanches dès leur entrée dans l'atmosphère.

Il s'agit d'un phénomène qui prendra une dimension exceptionnelle cet été, en raison du passage de la comète dans le voisinage de la terre, en 1992. Elle a alors grossi le volume de débris, ce qui augmentera d'autant plus le nombre d'étoiles filantes.

«Il y en aura de 50 à 60 à l'heure, qu'on pourra observer facilement à l'oeil nu. Il suffira d'attendre la noirceur et de scruter le ciel dans la direction sud, près de la constellation de Persée», explique le coordonnateur du Centre Astro, Rémy Laprise.

## Pas de lune

Un autre facteur qui confère une saveur unique à la cuvée

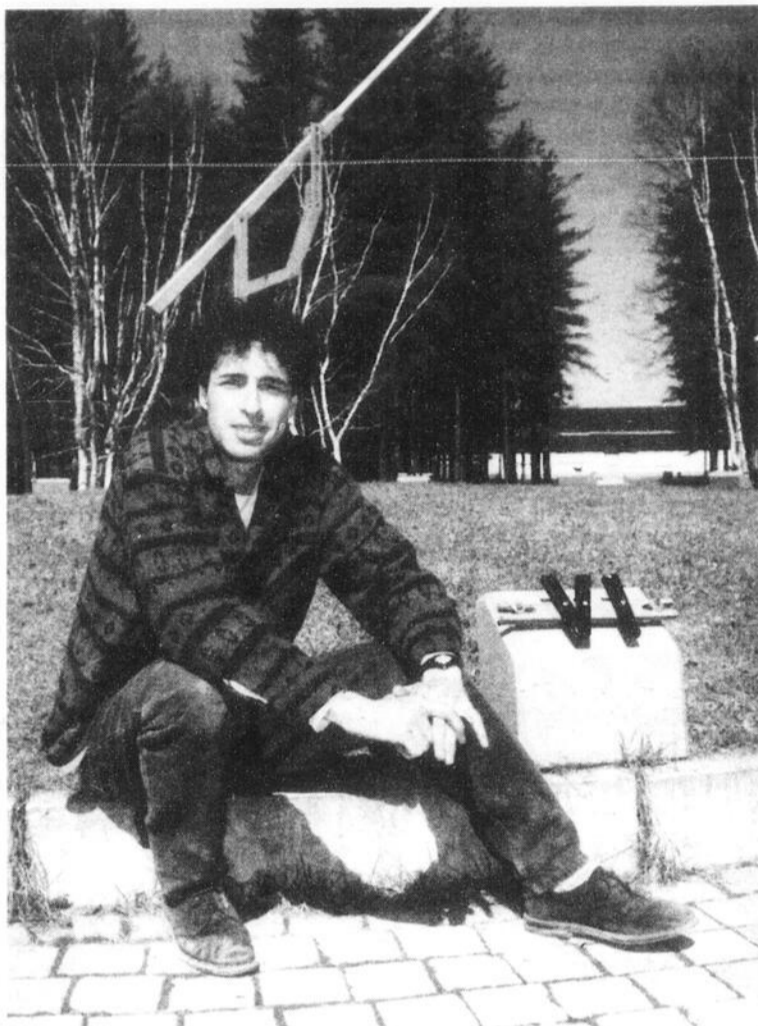
1996 des Perséides tient à l'absence de la lune, qui offrira un ciel bien noir aux amateurs d'étoiles filantes. Si les nuages se font discrets, les conditions d'observation seront optimales.

«C'est l'une des raisons qui nous ont incités à organiser quelque chose de plus ambitieux, cette année. Au lieu d'une simple observation, nous avons prévu une série d'activités qui vont débiter à 18h 30», mentionne Rémy Laprise.

Destinée à toute la famille, la soirée du Centre Astro comprendra de l'animation pour les enfants, sous la forme de clowns et de jeux. S'y ajouteront une épluchette de blé d'Inde, de même qu'une conférence sur les étoiles filantes qui débutera à 20h 30.

«Je décrirai le phénomène en des termes accessibles à tous, puis nous profiterons de la noirceur pour faire de l'observation sur la butte du cadran solaire, indique Laprise. Comme c'est en pente, les gens n'auront qu'à s'étendre pour bien voir sans se casser le cou.»

Fait à noter, il sera également possible de regarder le ciel au télescope pour admirer, entre autres, les planètes Jupiter et Saturne. Et s'il ne fait pas beau ce soir, l'activité sera remise à demain, en épousant le même canevas.



**OBSERVATION-** Le coordonnateur du Centre Astro de Dolbeau, Rémy Laprise, attend de 100 à 150 personnes aujourd'hui, à la faveur d'une activité d'observation coïncidant avec le début de la saison des Perséides.

## Le nombre de visiteurs baisse encore

DOLBEAU (DC) - Déjà affligé par une diminution de l'achalandage évaluée à 30%, en 1995, le Centre Astro de Dolbeau accusera le choc d'une nouvelle baisse du nombre de visiteurs cette saison, rapporte le coordonnateur Rémy Laprise.

«Nous avons prévu remonter à 5000 entrées, ce qui aurait permis de boucler notre budget sans déficit, mais ce ne sera pas le cas. Au mieux, nous plafonnerons à 3000 visiteurs, soit 1500 de moins que l'an der-

nier», fait-il observer.

Ce mauvais résultat est à l'image des performances enregistrées ailleurs au Lac-Saint-Jean, où le déluge de juillet a tari la manne touristique. Sans remettre en cause la survie du centre, il impose une réflexion qui pourrait s'engager sous peu.

«Une réunion du conseil d'administration aura lieu dans deux semaines et donnera lieu à un bilan de la saison, confirme le coordonnateur. Celle-ci sera alors pratiquement terminée,

puisque il est possible qu'on ferme les portes avant la Fête du Travail.»

## Pas un désaveu

Si Rémy Laprise a confiance en la survie du Centre Astro, malgré le contexte difficile, c'est parce qu'il n'a pas le sentiment que la diminution de l'achalandage, deux années de suite, constitue un désaveu. Il y voit plutôt la marque d'un phénomène régional.

«Déjà, l'année dernière, on a vu que l'essentiel des pertes a

découlé de la diminution de 25% du nombre de visiteurs dans le Haut-du-Lac. Or, cette fois-ci, c'est encore pire et même des attractions comme le zoo en ont pâti», avance le coordonnateur.

Poursuivant sur sa lancée, il se demande comment on pourrait fermer un lieu comme le Centre Astro pour cause de mauvais résultats, dans le contexte d'un été pourri. «A ce compte-là, il faudrait tout fermer, avance Laprise, ce qui n'aurait aucun sens.»

## Concours maisons, balcons et commerces fleuris

## 75 personnes s'inscrivent à l'édition 1996

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Malgré le déluge de la fin de juillet, près de 75 personnes se sont inscrites à l'édition 1996 du Concours maisons, balcons et commerces fleuris, un événement qui a pris fin hier, au hangar de la zone portuaire de Chicoutimi, avec la remise des prix aux citoyens les plus méritants.

Vu les circonstances, qui ont fait fondre de 25% le nombre de participants, les responsables du concours n'étaient nullement découragés. Ils étaient conscients du handicap qu'a représenté, pour plusieurs, l'évacuation de leur propriété, quand ce n'est pas sa disparition pure et simple.

«Même parmi ceux qui sont retournés chez eux, il y a beaucoup de gens qui s'étaient inscrits



**SUCCES-** Malgré le déluge, le concours Maisons, balcons et commerces fleuris a remporté un certain succès; près de 75 personnes s'étant inscrites.

et qui ont annulé à la dernière minute. Ils trouvaient que leur pelouse avait trop souffert, que leurs fleurs n'étaient pas assez belles», décrit Linda Champagne, porte-parole de la Société d'horticulture de Chicoutimi.

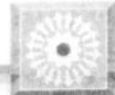
## Pas de morosité

C'est donc sans morosité, avec la conviction que le concours récupérera la plupart de ses «égars» l'an prochain, que la Société d'horticulture, de même que le Comité d'embellissement de Chicoutimi,

ont couronné les lauréats 1996, hier, en leur remettant un trophée épousant la forme d'un iris versicolore.

La liste, très longue, ne pourrait pas entrer dans un seul texte, mais notons que le prix Vilmond-Fortin, le plus prestigieux du lot, a été attribué à Rolande et Jean-Guy Gobeil, tandis que le prix excellence, lui, a été remis à madame Vilmond Fortin, qui poursuit l'oeuvre de son mari sur sa charmante propriété de la rue Montcalm.

En ce qui touche les mentions excellence, par ailleurs, elles ont été accordées à Jean-Claude et Gisèle Lachance, Agathe et Bertrand Martel, Margot et Rock Lavoie, de même qu'à Madeleine Desbiens, pendant que Rose-Ange et Guy Dubé ont dominé le classement au chapitre de l'apparence générale.



## Réduction du taux d'escompte

OTTAWA La Banque du Canada a réduit son taux d'escompte d'un quart de point, à 4,5 pour cent, vendredi.

La Banque du Canada a précisé que sa décision de réduire son taux d'escompte est normale, compte tenu des conditions économiques actuelles et de la menace réduite d'inflation.

Les autres grandes banques, Toronto Dominion la Banque Royale, la Banque de Montréal, la CIBC, la Banque de Nouvelle-Ecosse et la Caisse centrale Desjardins, ont également annoncé une réduction de leur taux de base d'un quart de point à 6 pour cent.

## La loi autochtone

MONTREAL (PC) - Les autorités de la réserve amérindienne de Kahnawake, au sud-ouest de Montréal, ont fait les choses en grande, hier, pour affirmer leur souveraineté dans l'administration de la justice et les affaires policières.

Dans une cérémonie publique sans précédent réunissant plusieurs centaines de résidents de la réserve et des dizaines de journalistes sur le parterre du centre culturel de Kahnawake, le nouveau chef des «peacekeepers», Warren Lahache, a prêté serment d'allégeance à la nouvelle loi mohawk de la police que le conseil de la bande a adopté cet été.

M. Lahache, 44 ans, remplace l'ancien directeur des policiers autochtones, Joseph Montour, congédié le mois dernier pour avoir appliqué les lois canadiennes et québécoises, contre l'avis des dirigeants mohawks, dans l'affaire du spectacle de «combat extrême», en avril.

M. Montour, qui avait ordonné l'arrestation de huit participants à cet événement interdit par la loi québécoise mais permis par le conseil de bande, a d'ailleurs déposé en Cour supérieure une poursuite de 950 000 \$ contre ses anciens patrons. Il était directeur des 22 «peacekeepers» depuis huit ans.

Le nouveau directeur, membre des «peacekeepers» depuis 16 ans, a précisé que sa prestation de serment mettait fin aux «spéculation sur l'influence exercée par l'extérieur», allusion à l'intervention du gouvernement du Québec auprès des «peacekeepers» dans l'affaire du combat extrême. «Ce que nous célébrons, c'est la loi autochtone de la police», a-t-il indiqué.

## Jack Kemp candidat de Bob Dole

RUSSELL, Kansas (Reuter) - Jack Kemp, ancien secrétaire au Logement, est le candidat à la vice-présidence choisi par Bob Dole, son ancien rival, pour la présidentielle américaine du 5 novembre, à en croire CNN.

Selon la chaîne de télévision, Bob Dole a téléphoné hier soir à Jack Kemp pour lui proposer officiellement ce «ticket» électoral et l'ancien représentant de l'Etat de New York a accepté.

# Québec ne prise pas la nomination de Roux

CHICOUTIMI (PC) - Jean-Louis Roux sera froidement accueilli à Québec où il assumera bientôt les fonctions de lieutenant-gouverneur.

«On le jugera à l'usage», a commenté sèchement le premier

mentales canadiennes, Jacques Brassard.

La coutume veut que le premier ministre fédéral propose une liste de candidats à son homologue provincial. C'est ainsi qu'avait agité Brian Mulroney en 1990. A la

«C'est pas le choix du Québec. S'il n'en tenait qu'à moi, il n'y en aurait pas (un lieutenant-gouverneur)», a ajouté M. Bouchard, manifestement prudent dans ses propos compte tenu des négociations en cours avec Ottawa sur le partage des coûts de la reconstruction des zones sinistrées du Saguenay.

M. Bouchard a souligné qu'il avait grandement apprécié l'exemplaire neutralité dont a fait preuve Martial Asselin depuis son entrée en fonction et souhaite que son successeur optera pour le même comportement.

Il a d'ailleurs signalé dans sa

conversation avec M. Chrétien que Jean-Louis Roux, 73 ans, avait tenu des propos controversés lors de la dernière campagne référendaire.

«Cette fonction astreint à la plus stricte neutralité», a insisté le premier ministre hier.

On se rappellera que l'ex-vedette de Cormoran avait menacé de quitter le Québec s'il l'emportait au référendum de 1995.

«J'espère qu'on lui donnera l'occasion d'être conforme à ce qu'il a dit», a déclaré hier à La Baie, le ministre des Affaires naturelles Guy Chevrette qui ne voit pas en l'ex-comédien «une

image de rassembleur».

«Surtout, a-t-il ajouté, avec toutes les maudites folies qu'il a dites durant le référendum, sur l'holocauste et tout ça».

Le lieutenant-gouverneur du Québec représente le Gouverneur général du Canada, Roméo Leblanc, qui lui représente la reine d'Angleterre au Canada. Il a le pouvoir ultime de sanctionner les lois adoptées par l'Assemblée nationale.

Lucien Bouchard juge cette fonction «honorifique» et pourvue de «pouvoirs archaïques». Il ne croit pas que le sénateur Roux abusera de ses futurs pouvoirs.



Jean-Louis Roux



**SURPRISE - «On en est presque tombé en bas de nos chaises», a confié le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Jacques Brassard.**

ministre Lucien Bouchard à Chicoutimi où il terminait hier une tournée de deux jours au Saguenay.

La nomination du sénateur Roux, faite jeudi par le premier ministre Jean Chrétien, avait été annoncée au conseil des ministres, à Québec, la veille.

«On en est presque tombé en bas de nos chaises», a confié le ministre des Affaires intergouverne-

convenance de Robert Bourassa, Martial Asselin avait accédé à ce poste.

Cette fois, un simple coup de fil aura suffi. Jean Chrétien a appelé Lucien Bouchard mercredi pour lui annoncer la nouvelle. Son choix était Jean-Louis Roux.

## AVIS CORRECTIF DE

### GOODYEAR CANADA INC.

Le Directeur des enquêtes et recherches (Bureau de la concurrence, Industrie Canada) nous a informé que des réclames pour la promotion de certains pneus de rechange à prix de rabais publiées dans divers journaux à travers le Canada par Goodyear, à différentes occasions entre janvier et mai 1994, avaient soulevé des questions quant à l'application des alinéas 52(1)(a) et 52(1)(d) de la *Loi sur la concurrence* relatifs à la publicité trompeuse.

Les réclames annonçaient des rabais tels que: "25% de rabais"; "quatre pneus pour le prix de trois"; "le deuxième à demi prix" qui n'étaient pas basés dans tous les cas sur le prix auquel ces pneus étaient habituellement vendus.

Goodyear a corrigé cette situation en s'assurant que tous les rabais annoncés présentement et à l'avenir par Goodyear soient basés sur le prix auquel le produit est habituellement vendu dans le marché correspondant. Cette décision de Goodyear se traduit également par la mise en place d'un système interne de vérification à paliers multiples de sa publicité.

326932

Parce que  
trop de ventes  
sont faites à moitié.

100%  
Soldes



POTVIN TREMBLAY

M E U B L E S

1685, boulevard Talbot, Chicoutimi (418) 545-4667

325117

## L'aide est généreuse mais encore insuffisante

**A**près le touchant mouvement de compassion, les sinistrés du Saguenay seront-ils perçus comme des privilégiés ? Dès l'annonce du programme d'aide faite par le ministre Jacques Brassard, des éditorialistes, en invoquant le précédent, ont sagement prévenu Québec contre les accusations de traitement de faveur accordé à la région natale du premier ministre Bouchard.



BERTRAND

TREMBLAY

Plus tard, on a perçu, dans le milieu montréalais de l'information, l'apparence d'injustice en comparant le comportement du gouvernement péquiste à l'endroit des Saguenéens victimes des inondations de juillet dernier et des gens de Saint-Césaire et Châteauguay surpris, durant le glacial mois de janvier dernier, par le débordement de leurs rivières.

Le rapprochement a fait le tour du pays quand la Presse Canadienne, dans une dépêche émanant de Saint-Césaire, a rappelé, jeudi dernier, que Québec et Ottawa rembourseraient les premiers 100 000 \$ aux sinistrés du Saguenay, puis 75 pour cent des autres pertes admissibles. Le décret émis en faveur des victimes de Saint-Césaire et de Châteauguay impose à l'État l'obligation de défrayer 70 pour cent des dégâts.

Évidemment, l'ampleur de la catastrophe, chez nous, est unique. Outre les pertes de vie, un traumatisme généralisé et des dommages qui atteindront un coût astronomique, le déluge a lourdement affecté les structures industrielles et paralysé l'activité touristique. Une telle épreuve nécessitait une intervention gouvernementale efficace. Elle fut non seulement originale mais aussi d'une rapidité exceptionnelle. Admirablement cautionnée par le plus grandiose mouvement d'entraide de la communauté canadienne, la sereine cogitation d'Ottawa et de Québec dans ce dossier apparaîtra comme un exploit historique.

Nos compatriotes d'un océan à l'autre sont magnifiques quand ils ferment leur esprit dominateur aux hideux préjugés pour mieux entendre la merveilleuse voix d'un cœur toujours ouvert aux malheurs des déshérités de la planète. Les sinistrés du Saguenay apprécient évidemment l'importance des indemnités accordées par les gouvernements supérieurs. Ce n'est toutefois pas de la charité, mais simplement une compensation opportune tirée des intérêts générés au cours des dernières décennies, dans les coffres de l'État, par l'exploitation de nos ressources naturelles.

Plusieurs régions remettent en cause, avec de plus en plus d'insistance, la redistribution de la richesse collective. Le Mouvement Ici Saguenay—Lac-Saint-Jean a même pris forme en février dernier pour mobiliser la population.

Le député fédéral de Jonquière, le bloquiste André Caron, lui a accordé son appui après avoir constaté que «le mode actuel d'allocation, basée sur la notion de «clientèle» à servir,» ne laisse finalement que 3,2 pour cent du budget alors que le Saguenay—Lac-Saint-Jean représente 4,14 pour cent de la population québécoise. Le système s'est avéré ruineux aux populations excentriques du Québec. La région régionale de la Santé avait établi ce manque à gagner à 131 millions de dollars durant la seule année 1990-1991.

L'occasion se prête fort bien maintenant à un retour de la richesse collective. Les effets du déluge coûteront très cher. Les estimations préliminaires seront largement dépassées, car il faudra aussi que l'État avance des crédits aux propriétaires de chalets.

Tout le pays en bénéficiera éventuellement quand cette région bourrée de ressources naturelles aura repris son élan.

## CLIN D'OEIL

### Déréglementation du temps

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'Outaouais, les Cantons de l'Est, l'Inde, les États-Unis et maintenant, l'Espagne essuient des déluges dantesques. De plus en plus de scientifiques sérieux mettent en cause le trou dans l'atmosphère, la détérioration de la couche d'ozone qui résulte en un réchauffement de la planète. Quand on consulte des ouvrages sur ce phénomène, on en perd le sommeil. Pourtant, il semble que cette question soit bien loin de ceux qui continuent à réclamer des coupables pour le dernier désastre du Saguenay.

R. Banford



## OPINION DES AUTRES

### Bienvenue, madame Brown

Le 28 juillet, au lendemain des inondations au Saguenay, un petit journal ontarien, le Oakville Beaver, transmettait un appel à l'aide. «Town rallying to help flood victims». Toute la communauté était invitée à envoyer ses dons à l'hôtel de ville, au service des incendies, à une banque ou à la succursale locale de la Croix-Rouge. Sans aucune concertation, ce genre d'appel a été lancé partout au pays, jusqu'à Vancouver. Jeudi, c'était au tour des représentants de la communauté asiatique de Montréal d'annoncer une collecte de fonds pour les sinistrés. Nos «frères et sœurs» d'adoption voulaient ainsi remercier les Québécois de leur générosité passée envers les victimes des inondations dans les pays du Sud-Est asiatique.

Nous ne connaissons jamais la liste exhaustive de tous ceux et celles qui ont fait preuve d'une générosité aussi spontanée et gratuite. Mais il est reconfortant de savoir qu'au-delà des barrières linguistiques et des chicanes constitutionnelles, cette solidarité existe. Il y a peut-être là des indices permettant d'espérer que les liens qui unissent les Canadiens sont plus intimes ou mieux ancrés qu'on ne le croit.

Il est certain que sans le dire, de nombreux Canadiens des autres provinces aimeraient bien voir cette générosité atténuer les divisions entre francophones et anglophones. Ils savent que la région sinistrée est un bastion du mouvement souverainiste. Mais à quelques exceptions près, ils ne l'ont pas dit.

Cette semaine, nous avons reçu, au SOLEIL, la lettre d'une dame Leblanc du Nouveau-Brunswick qui disait trouver dommage qu'il faille une telle catastrophe pour prouver aux Québécois l'attachement des Canadiens à leur endroit. Mme Leblanc était bien intentionnée, mais ce genre de message ne mène nulle part. Les messages du cœur sont plus forts que les leçons de morale.

La générosité envers les sinistrés du Saguenay sera plus appréciée si elle est désintéressée. Demain, la députée Jan Brown de Calgary-South-East arrive à Québec avec un camion chargé de dons et de messages de sa communauté envers les gens du Saguenay. Elle sera à Jonquière dimanche. Parce qu'elle vient d'une politicienne, la démarche de Mme Brown pourrait paraître suspecte. Mais parce qu'il s'agit de Jan

Brown, elle mérite d'être bien accueillie.

Jan Brown est cette députée réformatrice qui a déposé une rose sur le bureau de Lucien Bouchard lorsque la maladie a terrassé le chef du Bloc québécois. Elle a démissionné du Reform Party pour protester contre les politiques réactionnaires de ce parti. Elle s'est liée d'amitié avec des députés québécois comme Suzanne Tremblay, de Rimouski-Témiscouata. Elle a d'ailleurs visité cette région. Son intérêt pour le Québec est sincère, tout comme sa compassion pour les sinistrés. C'est la raison pour laquelle elle sera accueillie à Jonquière par le député bloquiste André Caron, qui voit dans sa démarche «la preuve qu'il y a encore des gens qui sont capables de s'élever au-dessus des idéologies politiques pour voir les besoins humanitaires lorsqu'ils surviennent».

Il y a beaucoup de Jan Brown au Canada. Leur voix est trop souvent perdue dans la cacophonie des chicanes politiques. Les événements du Saguenay auront au moins permis de nous rappeler leur existence.

Gilbert Lavoie  
est rédacteur en chef  
au Soleil.

Des artistes dessineront une carte de remerciement

# Le réseau Internet aide les sinistrés

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Le grand réseau informatique Internet est mis à contribution pour venir en aide aux sinistrés du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le site en question est une initiative bénévole de la firme Manoeuvres numériques, spécialisée dans la conception et le développement de sites web. Des gens de partout dans le monde pourront donc s'informer sur la situation et même faire des dons qui seront remis à la Croix Rouge.

## Saint-Honoré participe

La municipalité de Saint-Honoré a heureusement été épargnée par les pluies diluviennes. Le maire Jean-Guy Tremblay et son conseil municipal ont donc décidé de faire leur part en versant une somme équivalant à un dollar par citoyen. Saint-Honoré versera donc 3904 \$ à la campagne du «Don de solidarité».



**DONS** - Selon le dernier décompte de la Croix Rouge, ce sont 14 099 363 \$ qui ont été versés à la campagne du «Don de solidarité» par des individus ou des entreprises, afin de venir en aide aux sinistrés.

## Assistance juridique

Les sinistrés faisant affaire avec les assureurs Gravel et Lévesque de La Baie auront maintenant accès à un service d'assistance juridique gratuit. Les sinistrés peuvent donc obtenir toutes les informations sur les différents programmes gouvernementaux d'indemnisation en contactant le Service de protection juridique de La Capitale, en communiquant avec le 1-800-363-7648. Les gens doivent avant tout s'identifier comme des clients de Gravel et Lévesque.

## Don de 10 000 \$

L'association des manufacturiers de bois de sciage du Québec participe également à la campagne du «Don de solidarité». L'association verse ainsi un montant de 10 000 \$ pour venir en aide aux sinistrés de la région.

## Aide aux sinistrés

L'unité mobile du Groupe commerce compagnie d'assurances

circulera un peu partout au Saguenay. Le personnel de l'entreprise aide les citoyens qui en ont le besoin dans la rédaction des différents formulaires de réclamation auprès du gouvernement du Québec.

## Report de campagne

La fondation Mira, dont la mission est de venir en aide aux aveugles en leur fournissant des chiens-guides, a décidé de reporter sa campagne annuelle de financement pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean. La Fondation veut ainsi permettre aux citoyens de se concentrer sur la reconstruction des zones sinistrées.

## Eaux de baignade

La Régie régionale de la santé et des services sociaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean met en garde la population relativement à la qualité des eaux de baignade. L'importante crue des eaux a charrié d'innombrables déchets que nous retrouvons dans les lacs et rivières. Plusieurs de ces lacs et rivières ont été contaminés par les égouts et les ruptures de fosses septiques. Il y a donc des risques d'infection non négligeables. Les gens doivent donc s'informer de la qualité des eaux de baignade avant de se rafraîchir.

Pour ceux et celles dont les potagers ont été inondés par des eaux à risque de contamination, certaines procédures de sécurité doivent être adoptées. La régie recommande donc aux citoyens de ne pas consommer de légumes crus et de très bien les laver avant la cuisson.

## Le grand patron se rétablit

Le grand patron d'Abitibi-Price, Ron Oberlander, se remet lentement de l'ablation d'une tumeur maligne au poumon droit. C'est du moins ce que l'on apprend dans la dernière livraison du journal «Déluge 21». M. Oberlander, qui a toujours misé sur la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean comme pierre d'assise historique de l'entreprise, devrait reprendre le travail d'ici à trois semaines. Pendant ce temps, les employés des installations de Kénogami poursuivent la relance des opérations. Deux machines sont toujours arrêtées. Selon le directeur Alain Grandmont, l'usine reprend son rythme habituel.

## Une carte géante

Les citoyens auront l'occasion de signer une carte de remerciement qui sera remise lors du «Spectacle de la solidarité», qui aura lieu au centre Molson le 25 août. Des artistes de la région dessineront la carte et les citoyens qui désirent le faire pourront verser un dollar. Les séances de signature auront lieu les 16, 17 et 18 août au Faubourg Sagamie de Jonquière.

## Dons recueillis

La générosité de la population du

Québec et de l'extérieur de la province atteint des sommets. Selon le dernier décompte de la Croix Rouge, ce sont 14 099 363 \$ qui ont été versés à la campagne du «Don de solidarité» par des individus ou des entreprises. Dans le cadre de la première phase de la campagne d'aide, la Croix Rouge a versé 2778

000 \$ pour venir en aide à 16 777 personnes.

## Admis à la commission

Les responsables du «Com Si», l'organisme né à la suite du grand déluge, désirent une place au sein de la Commission technique et

scientifique mise sur pied par le gouvernement du Québec pour analyser toute la question des déluges. L'organisme réclame par la même occasion une autre place pour le Conseil régional de l'environnement et le Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement.

## Pour les immeubles considérés «perte totale»

### Le Gouvernement précise les modalités de l'assistance financière

À la suite des décisions annoncées le mercredi 7 août 1996 par le Gouvernement du Québec relativement aux événements des 19 et 20 juillet dernier, le versement de l'assistance financière aux propriétaires dont les immeubles sont considérés *perte totale* s'effectuera selon les modalités suivantes:

1. Le ou la propriétaire doit d'abord compléter, si ce n'est déjà fait, une demande d'aide financière au moyen du formulaire prévu à cet effet. Ces formulaires sont disponibles dans chaque municipalité et aux trois bureaux d'assistance financière. Après qu'il aura été établi que l'immeuble est une perte totale, et après avoir déterminé le montant de l'aide financière, un représentant du gouvernement prendra contact avec le ou la propriétaire qui indiquera le nom du notaire chargé d'effectuer les démarches nécessaires, décrites ci-après. La Chambre des notaires du Québec pourra, à la demande du réclamant, suggérer le nom d'un notaire.
2. Dans les jours suivants, le représentant du gouvernement remettra au réclamant le chèque concernant la perte de ses biens meubles essentiels, chèque qui sera encaissable immédiatement. Il remettra également un deuxième chèque concernant la perte de l'immeuble, fait conjointement aux noms du réclamant et du notaire choisi.
3. Après avoir effectué les recherches nécessaires, le notaire complètera rapidement la transaction et établira le partage de l'aide financière entre le ou les créanciers hypothécaires d'une part, et le réclamant d'autre part, avec l'accord des parties.

La Chambre des notaires du Québec, par mesure d'aide aux personnes touchées par ce récent sinistre, défrayera les coûts des honoraires professionnels des notaires pour ces transactions. Enfin, les Caisses Desjardins et les banques assumeront les frais d'enregistrement de la radiation de l'hypothèque, de telle sorte que les réclamants n'aient aucun frais à assumer pour cette opération.

Toute personne désireuse d'obtenir plus d'information à ce sujet pourra s'adresser à l'un des trois bureaux d'assistance financière.

#### À Jonquière :

Édifice Marguerite-Belley  
3950, boulevard Harvey,  
2<sup>e</sup> étage  
G7X 8L6  
tél. : (418) 695-8442

#### À Chicoutimi :

Palais de Justice  
227, rue Racine Est,  
4<sup>e</sup> étage  
G7H 5C5  
tél. : (418) 698-3779

#### À La Baie :

993, rue Bagot,  
Bureau 201  
G7B 2N6  
tél. : (418) 544-4768



Gouvernement du Québec  
Ministère de la Sécurité publique

# L'administration congédie ses employés



**SOIREE TRISTE** - Les employés syndiqués de la Villa Chicoutimi entreprennent la fin de semaine du bien mauvais pied alors qu'ils ont été victimes d'un congédiement massif, en début de soirée hier.

(Photo Sylvain Dufour)

**CHICOUTIMI (LT)** - Les employés des cuisines et de la salle à manger de la Villa Chicoutimi, une résidence privée pour personnes âgées, vont passer une fin de semaine d'enfer alors qu'ils ont appris sur le coup de 18h00 hier qu'ils étaient tous congédiés.

Au total, 18 personnes, membres du local 800 de la FTQ, se retrouvent au chômage. Dans une lettre remise au personnel concerné, l'employeur, Magis-

tral Promotion et Développement Inc., dirigé par Maryse Plante et Luc Bergeron, confirme le congédiement massif.

«Nous désirons vous informer que la haute direction de Villa Chicoutimi a confié l'opération de la cuisine et de la salle à manger à un sous-traitant pour des raisons administratives. Ce dernier entrera en fonction à 23h00 le vendredi 9 août (hier soir)», écrivent les gestionnaires.

La présidente du syndicat, Nicole Lalancette, n'en revenait tout simplement pas de la façon dont les choses sont survenues.

Elle affirme qu'il devait y avoir une nouvelle négociation pour renouveler le contrat de travail en septembre mais que rien ne laissait présager un conflit de travail.

Les employés ont reçu le salaire pour les deux semaines de préavis.

«Les filles ont terminé le service et ont reçu la lettre. Elles ont quitté en pleurant et les pensionnaires se demandaient ce qui se passait. On ne comprend vraiment pas», a affirmé Nicole Lalancette, visiblement ébranlée par cette nouvelle.

Les employés n'entendent cependant pas laisser les choses aller ainsi. Ils contacteront les permanents syndicaux de la FTQ afin de vérifier les recours possibles contre l'employeur et surtout, toute la question du transfert de production à une autre entreprise. Un conflit de travail a déjà paralysé les activités de ce centre privé.

## À L'ATTENTION DES RÉSIDENTS DE LA RÉGION DU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN!

Si vous détenez une carte Meubles Sélection Tremblay, Meubles Fernand Marcotte, Meubles Expert Roberval, Meubles Sélection Jeannois, Les Transactions G.D.G., Côté et Frères Meubles, Justin Maltais (1985) inc., Tissus Tapis Mme Roy, Arvida Décoration Expansol, Germain Brassard Expansol, Roland Marquis Expansol ou Jonkar Électronique, que vous avez été touchés par les récentes inondations et que vous avez besoin d'aide relativement à vos paiements, n'hésitez pas à nous téléphoner au:

**1-800-463-9394**  
S.M.D.L.

327502

## Une femme disparaît

**DESBIENS (LT)** - Des recherches intensives ont eu lieu toute la journée dans les eaux du lac Saint-Jean à la hauteur de Desbiens afin de retrouver une femme de 55 ans de Métabetchouan, Cécile Gagnon, disparue dans la nuit de jeudi à hier à l'embouchure de la rivière Métabetchouan.

La dame était en compagnie d'un groupe d'amis sur la plage située à l'embouchure de la rivière.

Ils profitaient de la chaude nuit au tour d'un feu de camp sur la plage de sable située sur la rive ouest de la rivière.

Sur le coup de 2h30, elle aurait décidé de se baigner. Elle n'a jamais été revue par après.

La Sûreté du Québec a nolié un hélicoptère pour survoler le secteur. Des plongeurs ont quant à eux exploré minutieusement le secteur.

En fin d'après-midi hier, les autorités policières ont mis un terme aux recherches. Les policiers croient que le corps ait pu se trouver entre deux eaux ou avoir été transporté par le courant relativement fort à cet endroit.

Les membres de la famille ont été informés de cette décision.

10 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 10 Août 1996

à la recherche de

## MAISONS MODÈLES

"Programme Exclusif"



La Jaguar



Le Phoenix

**1-888-732-2847**

**EXPERT EN SINISTRE**  
**ANALYSE ET ÉVALUATION DES PERTES RÉCLAMÉES**  
Restauration et construction résidentielle, commerciale et industrielle

CAUTIONNÉ, ASSURÉ, LICENCIÉ



**Ensemble on va rebâtir le coeur du Québec**

Accrédité:  
Régie du bâtiment  
du Québec  
(800-4-0819)

326845

# Chômeurs et assistés sociaux travailleront

par Michel Hébert

LA BAIE (PC)-Québec et Ottawa ont conçu un programme destiné à faire travailler des chômeurs et des assistés sociaux à la reconstruction des zones sinistrées du Saguenay.

Ce «réservoir de main-d'oeuvre» sera offert aux municipalités dans «quelques jours», a indiqué hier le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes et responsable du comité ministériel de reconstruction des zones sinistrées de l'est du Québec, Jacques Brassard.

Le ministre fédéral du Développement des ressources humaines, Doug Young, et le ministre de la Sécurité du revenu, Louise Harel, discutent depuis «plusieurs jours» des modalités de ce programme dont la mise en oeuvre incombera aux municipalités.

M. Brassard accompagnait le premier ministre Lucien Bouchard à La Baie où la compagnie Uniboard, spécialisée dans la fabrication de panneaux de bois et détenue par des intérêts allemands, construira une usine de 120 millions \$ et créera 400 emplois directs et indirects. La production de l'usine débutera en 1997 et mettra un peu de baume sur cette localité du Saguenay dévastée par le déluge de juillet.

La Baie sera d'ailleurs l'une des municipalités invitées à participer à l'articulation du programme



**DESOLATION-** Cette homme regarde ces embarcations laissées à gué, après que le lac Ha!Ha! se soit entièrement vidé de ses eaux.

fédéral-provincial destiné aux chômeurs et aux assistés sociaux.

Grosso modo, voici ce dont il s'agit: les municipalités pourront offrir aux sans-emploi l'exécution de travaux de nettoyage ou de construction. Les tâches seront distribuées selon les compétences des intéressés. Ce programme ne sera pas obligatoire.

Les primes salariales versées à ces travailleurs seront puisées à même le fonds spécial de reconstruction de 200 millions \$.

Ottawa remboursera 90 pour cent des coûts assumés par les

municipalités pour les chômeurs. Québec se chargera des assistés sociaux et dédommagera également les municipalités jusqu'à

hauteur de 90 pour cent des sommes versées.

«On s'est rendu compte qu'il y avait, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, plus de 1500 chômeurs possédant des cartes de compétence dans divers métiers de la construction, il s'agit-là d'un réservoir de main-d'oeuvre qui pourra être utilisé par les municipalités», a précisé le ministre Brassard.

Combien de personnes seront ainsi attelées à la tâche de reconstruire le Saguenay? M. Brassard laissera le soin à sa collègue de répondre à cette question. Mis à part les assistés sociaux, le taux de chômage régional dépasse 17 pour cent.

«Le fédéral, a-t-il expliqué, ajoutera une subvention aux municipalités pour les chômeurs et Québec, par le biais du ministère de la Sécurité du revenu, subventionnera les bénéficiaires de l'aide sociale».

Mais le Québec, qui a perdu 76 000 emplois en juin et juillet, a

besoin de beaucoup plus que du chantier du Saguenay pour juguler la chute de l'emploi.

«J'espère que le sommet de l'automne ne sera pas un sommet spectacle», a prévenu le président de la FTQ, Clément Godbout, qui avait fait le voyage jusqu'à La Baie, hier. Le premier ministre Lucien Bouchard a répliqué qu'il n'y aura pas de «spectacle» politique à l'automne, que «des idées concrètes» surgiront de ce sommet et sur lesquelles son gouvernement bâtira des projets créateurs d'emplois.

Les résultats constatés par Statistique Canada le laissent perplexé. M. Bouchard ira donc à Jasper, en Alberta, la semaine prochaine, discuter de création d'emplois avec ses homologues provinciaux.

«Il faut que les gouvernements montrent plus de coopération», convenait aussi le ministre fédéral de la Coopération internationale, Pierre Pettigrew, qui était lui aussi à La Baie, hier.

## Distribution

### St-Paul

- Produits d'aluminium
- Bois franc de plancher
- Revêtements : acier, vinyle
- Portes • Fenêtres : PVC

Athanas Desbiens  
23 ans d'expérience

Richard Bérubé  
29 ans d'expérience

Raymond Aubé  
Représentant

2300, boul. Saint-Paul, Chicoutimi, QC

Tél.: (418) 543-6928, Fax: (418) 543-7391, Pager: (418) 693-7677

## Super Vente DE MATELAS

**BASE DE LIT:**

3 grandeurs:

Simple: 39" **79\$**

Double: 54"

Queen: 60"

\* Possibilité de financement sur place

**MATELAS:**

39 pouces à partir de: **84\$**

54 pouces à partir de: **139\$**

60 pouces à partir de: **159\$**

# dixVersions

Le design accessible!

1685, boul. Talbot, Chicoutimi, 545-4010  
Edifice Potvin Tremblay Meubles

326451

# AVIS

## AUX PARENTS D'ÉLÈVES SINISTRÉS

(Territoires des Commissions scolaires de Chicoutimi et Baie-des-Ha! Ha!)

LA RENTRÉE SCOLAIRE 1996  
ET LE TRANSPORT SCOLAIRE

Tous les parents d'élèves sinistrés des territoires des Commissions scolaires de Chicoutimi et Baie-des-Ha! Ha! sont invités à communiquer avant le vendredi 16 août, avec l'école où leurs enfants étaient déjà inscrits pour l'année scolaire 1996-97, pour faire connaître, s'il y a lieu, leur nouvelle adresse temporaire ou permanente, et ce, afin de faciliter l'organisation du transport scolaire et de la rentrée scolaire.

**NOTE IMPORTANTE:** Les parents des élèves de l'école Saint-Gabriel (Ferland-Boilleau) doivent téléphoner à l'école Sainte-Cécile (La Baie).  
Tél.: 544-3811

Le secrétaire général  
**Michel Cloutier**

LE QUOTIDIEN, le Samedi 10 Août 1996 - 11  
327661

# Fourre-tout



## Un merci s'impose

L'organisme Jeunesse au soleil a été fidèle à sa réputation en s'amenant dans la région avec une remorque de camion remplie de denrées alimentaires non périssables, de vêtements neufs et un peu de nourriture pour animaux, ce qui représente l'équivalent de 700 000 \$. Pour ce faire, l'organisation a fait appel à ses commanditaires, ses partenaires comme les gens d'affaires et les dons du public. La compagnie Molson, à titre de commanditaire, a permis d'acheminer les biens par camion. On aperçoit ici Jean-Yves Gareau (Molson), Jean-Pascal Paquet et Tommy Kulczyk (Jeunesse au soleil), Richard Leduc (Molson), ainsi qu'Alexandre Bélanger et Many Peris de Jeunesse au soleil. Merci au nom des sinistrés.

## EN FURETANT

### Jazz et blues

Les amateurs de jazz et de blues ont rendez-vous à la scène extérieure de la zone portuaire de Chicoutimi ce soir, à compter de 20 h 30. Vous pourrez alors voir les huit musiciens du Stephen Bary Band se produire sur scène. Le groupe s'est déjà produit à quelques reprises lors du Festival de jazz de Montréal.

### Solfège

L'École de musique et solfège de Chicoutimi débutera sa période d'inscription à compter du 26 août, de 13 h à 18 h, en vue des cours qui débiteront le 9 septembre. Pour information, composez le 543-1902.

### Dystrophie musculaire

Le chapitre régional de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire est solidaire des familles touchées par le récent sinistre.

L'Association invite ses membres qui ont été affectés par les inondations de quelque façon que ce soit à communiquer avec l'organisme pour obtenir l'aide spéciale qui pourra leur être accordée. Pour information, communiquer avec Lynn Potvin au 693-8223 ou le 1-800-520-2236.

### Val Racine

Une soirée de prière aura lieu jeudi, à 19 h, au foyer de charité Val Racine, en l'honneur de l'Assomption de Marie. D'autre part, le père Gérard Bergeron prêchera une retraite à cet endroit, du 19 au 25 août, sous le thème «Jésus, ton nom est ma prière». Pour s'inscrire, composez le (418) 549-8042.

### Comptoir vestimentaire

Le Comptoir vestimentaire de La Fabrique, au 500 rue Albert à La Baie, tiendra sa vente deux pour un du 12 au 20 août. On précise que le Comptoir offre aussi des meubles et des appareils électroménagers. On recherche également des bénévoles pour donner un coup de main, ainsi que des personnes bénéficiant du programme EXTRA.

### Mercredis-soleil

Le Service des loisirs de Chicoutimi informe la clientèle des «mercredis-soleil» que la saison se terminera bientôt. La dernière activité se tiendra mercredi, de 11 h à 16 h, au chalet du parc Rosaire-Gauthier. Vous êtes invités à venir vous amuser au baseball poche, aux cartes ou même à tenter d'effectuer le rallye. Des prix de présence seront attribués et d'autres surprises sont prévues.

## Le jeu du dictionnaire

Vous connaissez le jeu du dictionnaire qui consiste à donner un mot souvent bizarre et à tenter de donner sa définition? Souvent, sa réelle signification n'a rien à voir avec celle que vous avez énoncée. Si je vous dis machicoulis, c'est loin d'être une sorte de coulis de fruits mais bien un balcon. Et une passementerie, ce n'est pas un mensonge gobé mais l'ensemble des ouvrages de fils destinés à l'ornement.

En feuilletant le dictionnaire, je me suis aussi amusée avec les noms propres qui sont aussi des choses. Bien sûr, il y a les noms de fleurs, comme Rose, Iris, Jasmin, Violette, etc. Par contre, pour les amateurs de bons desserts ou les cuisiniers, tous connaissent les charlottes (qui sont aussi des chapeaux), les madeleines et le marc (de café, de raisin, etc). Si vous dégustez un alexandra, vous buvez un cocktail fait de lait chocolaté et d'alcool. Une véronique désigne soit une fleur ou une passe exécutée par un torero avec sa cape.

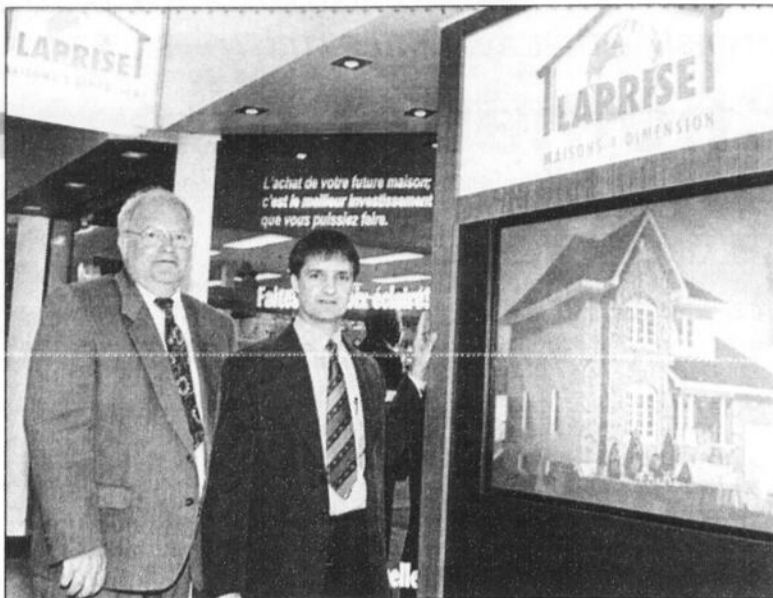
Isabelle prête aussi son nom à la couleur jaune pâle du cheval, Moïse, à un petit berceau capitonné, et Agathe s'apparente à la jolie pierre, agate. Charlemagne s'inscrit aussi dans l'expression «faire charlemagne» qui signifie se retirer du jeu après avoir gagné.

Dans d'autre pays, si on vous dit que vous êtes un vrai séraphin, ne vous fâchez pas parce que cela signifie que vous êtes un ange. Par contre, au Québec, cela signifie plutôt que vous êtes avare. Etre germain signifie que vous êtes des frères, des soeurs du même sang. Si vous répondez en Normand, c'est parce que vous ne dites ni oui ni non. Si on vous offre de la marie-jeanne, on ne vous offre pas une dame mais bien de la marijuana.

Si vous faites du jeannotisme, c'est parce que vous avez tendance à donner une tournure salée à vos phrases. Vous pouvez aussi jouer à la philippine mais il vous faut deux amandes jumelles dites amandes philippines. Si on vous parle d'un richard, il s'agit d'une personne fortunée. Un louis est une ancienne monnaie d'or.

Si on vous offre un réal, on vous parle soit d'une ancienne monnaie espagnole ou, employé au féminin, d'une galère royale. Enfin, une serge est un tissu d'armure sergé en laine, sec et serré. A vous maintenant de vous amuser!

par Johanne St-Pierre



**NOUVEAU CONCEPT** - Une nouvelle entreprise vient d'ouvrir ses portes à Place du Royaume avec l'inauguration d'une première franchise «Laprise : Maisons 4e dimension» dans la région. Il s'agit d'un nouveau concept de vente qui permet au client d'acheter une maison neuve en fonction de ses goûts, de ses besoins et de son budget. Ci-haut, on aperçoit les concessionnaires de la franchise «Laprise : maison 4e dimension», Carol Desbiens et Roger Dumais, qui sauront en outre vous conseiller adéquatement.

## Une première



Lorsqu'il s'agit d'une bonne cause, il faut savoir se prêter au jeu. C'est ce qu'a fait Monseigneur Jean-Guy Couture, hier, dans le cadre d'un tournoi de golf des comptables agréés qui se déroulait au club de Chicoutimi. En contrepartie, les participants lui ont remis un don pour le Fonds Solidarité de la Croix-Rouge.

Certains espions nous ont même confié qu'ils avaient été impressionnés par le premier coup de départ frappé par l'évêque du diocèse de Chicoutimi. Précisons que Mgr Couture en était à son premier essai au golf. Faut croire qu'il y a du talent qui se perd.

## Plus vaste avec plus de choix

La boutique Sports Experts de Place du Royaume s'est «revampée» en passant à plus de 10 000 pieds carrés de surface de vente. Cette semaine, la clientèle a pu apprécier les changements et les rénovations apportés à l'intérieur du magasin et un choix encore plus varié de marchandise. Ci-contre, Roger Turcotte pose fièrement devant les nouveaux aménagements de son commerce.



## Bibliobus

Ville de Chicoutimi informe la population qu'elle pourra profiter du service Bibliobus durant tous les après-midi, du 12 au 16 août, à la zone portuaire. Le Bibliobus ne fait plus la tournée

dans les quartiers de la ville mais il demeure disponible sur la zone portuaire. On demande également aux gens de rapporter les livres empruntés. Pour plus d'information, communiquez avec Vannary Mounivongs au 698-5353.

# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

# AVENTURE

ELECTRONIQUE



## AVIS IMPORTANT

**Solidaire des Saguenéens!**



La vie réserve parfois des réveils qui mordent jusqu'au cœur. Comme ce fut le cas au lendemain du 20 juillet dernier au Saguenay-Lac Saint-Jean et les autres régions du Québec.

Dans le but de contribuer à vous faciliter le retour à une vie plus confortable, nous offrons donc à toutes les personnes ayant été affectées par ces sinistres événements de se prévaloir des «Privilèges de la Solidarité» que nous accordons habituellement à nos partenaires des compagnies d'assurances, lesquels sont solidaires des mesures que nous mettons de l'avant dès aujourd'hui.



Tous les sinistrés pourront donc avoir droit à des prix inférieurs à nos prix réguliers affichés en magasins.

**La procédure à suivre est simple!**

Vous n'avez qu'à vous identifier, avec les documents appropriés, comme étant une personne ayant subi les tristes événements de juillet dernier aux membres de l'équipe Aventure qui se feront un plaisir de vous accueillir et de vous expliquer vos privilèges très spéciaux.

Si vous le souhaitez, vous pouvez aussi communiquer directement avec notre service d'aide aux sinistrés du Saguenay au numéro

**1-800-843-8898**

et je me ferai un plaisir de vous aider personnellement.

**Jean-Paul Tourangeau,**  
Vice-président, développement



Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles sont des démonstrateurs ou fin de ligne et ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. \*Durant 30 jours suivant l'achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock.

**394 boul. Des Saguenéens Au coin du boul. Talbot, Chicoutimi**  
**(418) 698-3940**

# Robert Normand est lui-même surpris

MONTREAL (PC) - La nomination du haut fonctionnaire Robert Normand à la présidence de Radio-Québec en rempla-



Robert Normand

cement de l'ex-ministre libéral Michel Pagé a surpris bien du monde, dont le principal intéressé.

Quand il est passé hier à Radio-Québec, à la tête qu'il faisait, plusieurs ont compris qu'il n'avait pas désiré ce qu'il lui arrivait.

La responsable des relations publiques de la société d'Etat, Francine Morin, a indiqué que M. Pagé n'émettrait aucun commentaire sinon de rappeler qu'il s'est retrouvé à la présidence de Radio-Québec en raison du décès subi de M. Jean Fortier, le 17 décembre 1995, à la demande de la ministre de la Culture, Louise Beaudoin.

M. Pagé a l'intention de demeurer à la présidence du

conseil d'administration de Radio-Québec jusqu'à la fin de son mandat, en mai 1997, a-t-elle ajouté.

Du côté de l'Association des réalisateurs de Radio-Québec, le président Gaétan Lavoie a dit avoir appris avec «stupéfaction» la venue d'un nouveau président.

«On le connaît peu, nous savons que c'est un haut fonctionnaire. Tout reste à voir», a-t-il dit.

M. Lavoie juge que «ce n'était pas nécessaire» de remplacer M. Pagé qui avait réussi à assurer une certaine stabilité à Radio-Québec de sorte que tous semblaient travailler dans l'enthousiasme.

«Il y avait un courant favorable pour M. Pagé qui est un homme énergique. Tout indiquait qu'il allait rester là pour un bon trois ans.

«M. Pagé dégage beaucoup d'énergie. Il commençait à aimer ça. Il était stimulant, près des employés tout en bousculant un peu les cadres, ce qui n'est pas mauvais», a-t-il ajouté.

Pour sa part, le président de l'Union des artistes, Serge Turgeon, s'interrogeait hier sur les intentions véritables du gouvernement.

Après avoir dit qu'il n'avait rien contre Robert Normand qu'il connaît peu sinon sa réputation de pouvoir assurer une gestion stricte, M. Turgeon ne comprend pas le gouvernement «de maintenir l'instabilité dont souffre Radio-Québec».

Après avoir connu une succession de ministres de la Culture, beaucoup de problèmes avant d'arriver à nommer Jean Fortier à la présidence de Radio-Québec et avoir désigné M. Pagé comme successeur par intérim, on nomme quelqu'un de nouveau.

«M. Normand a ses mérites,

une longue carrière, mais il est presque à la retraite (il a 59 ans)», a fait valoir M. Turgeon.

Ce dernier avait noté que le ministre Beaudoin avait pourtant d'excellents rap-

ports avec Michel Pagé.

Dans un communiqué émis hier, la ministre Beaudoin demande à M. Pagé de procéder lui-même au lancement de Télé-Québec, qui prend la succession

de Radio-Québec, le 3 septembre.

Le 3 septembre est la date d'entrée en fonction de M. Normand et celle de départ de M. Pagé.

## Marché de l'essence

### Le Comité d'examen cherchera l'intérêt des consommateurs

QUEBEC (PC) - Le Comité spécial d'examen de la situation du marché de l'essence créé par le ministre des Ressources naturelles Guy Chevrette devra prioritairement rechercher la collaboration de tous les intéressés «en vue de favoriser un marché de détail compétitif à long terme, libre et dynamique dans l'intérêt des consommateurs».

Si cet aspect du mandat que M. Chevrette a confié à son sous-ministre Michel Clair est impossible à réaliser, le Comité devra préparer la tenue d'une commission parlementaire pour entendre tous les intéressés et déterminer la marche à suivre pour atteindre un objectif qui tiendra compte par surcroît de l'économie québécoise, des intérêts des raffineurs et de ceux des détaillants d'essence.

Dans un premier temps, M. Clair et les membres de son comité, M. Luc Monty du ministère des Finances, M. Jacques Leblais des Ressources naturelles et M. Alain Lefebvre de la direction du gaz et du pétrole devront organiser dans les plus brefs délais une rencontre avec les représentants des entreprises pétrolières et des associations de distributeurs d'essence indépendants.

Dans un deuxième temps, le Comité dressera un état de la situation du commerce de l'essence au détail et fera les constatations nécessaires.

Pour mieux se préparer à légiférer, si jamais toutes les autres démarches échouent, les membres du comité devront aussi préparer une étude comparative des lois québécoises avec celles de certaines provinces cana-

diennes ou états américains.

Ce dernier exercice, sera suivi d'un examen des conséquences qu'a eu l'imposition de certaines lois sur le commerce de l'essence au détail dans ces juridictions, une démarche fort utile, puisque les premières constatations démontrent clairement que les lois adoptées aux Etats-Unis (le Divorcement Act et le Below Cost Act), n'ont d'aucune façon favorisé les consommateurs puisque que les prix ont grimpé immédiatement après leur entrée en vigueur.

Si les pétrolières et les détaillants collaborent avec les émissaires du gouvernement dans ce dossier et que des consensus peuvent s'établir, le comité transmettra une série de recommandations autant aux intéressés qu'au ministre Chevrette.

## Relations matrimoniales

### Les Québécois affirment encore leur différence

MONTREAL (PC) - Les relations matrimoniales au Québec diffèrent de plus en plus de celles du reste du pays et le nombre élevé de Québécois qui optent pour l'union libre a creusé cet écart entre 1981 et 1991.

Selon une étude rendue publique hier par Statistique Canada, le pourcentage d'hommes québécois qui demeurent célibataires est passé de 29 pour cent en 1981 à 50 pour cent en 1991, alors que celui des Québécoises est passé de 26 à 44 pour cent. Ces pourcentages ont aussi augmenté dans le reste du pays, mais ils demeurent cependant bien inférieurs à ceux du Québec, passant de 17 à 24 pour cent pour les hommes et de 14 à 18 pour cent pour les femmes.

La proportion de divorcés qui se remarient suit la direction opposée. Au Québec, elle est tombée de 62 pour cent en 1981 à 46 pour

cent en 1991 chez les hommes et de 48 à 34 pour cent chez les femmes. Les divorcés dans le reste du pays étaient plus susceptibles de se remarier, mais les pourcentages ont également diminué, soit de 78 à 69 pour cent pour les hommes et de 69 à 58 pour cent pour les femmes.

Le pourcentage de veufs et de veuves qui se remarient au Québec a diminué de 13 à 7 pour cent et de 5 à 2 pour cent, respectivement. Les diminutions n'ont pas été aussi importantes dans le reste du pays, où les mariages ont passé de 17 à 13 pour cent pour les veufs et de 6 à 4 pour cent pour les veuves.

Le pourcentage de mariages se terminant par un divorce a légèrement augmenté, soit de 30 à 34 pour cent au Québec et de 29 à 30 pour cent dans le reste du pays.

# APPUI AUX SINISTRÉS



Les Clubs Lions de la région du Saguenay en collaboration avec

## LUNETTERIE NEW LOOK

offrent un programme d'appui pour le remplacement de lunettes aux sinistrés de la région

Pour plus de renseignements, prière de contacter votre représentant local du Club Lions

ou



Place du Royaume Chicoutimi 696-0844

3653, boul. Harvey Jonquière 695-4744

# La riche famille défraierait les coûts

Par ALAN JEFFERS

HALIFAX (PC)-La riche famille Irving du Nouveau-Brunswick devra peut-être acquitter le coût du renflouage de l'Irving Whale après tout.

Un fonds fédéral qui paiera probablement la facture de 35 millions \$ qu'a coûté le renflouage de l'Irving Whale est légalement tenu d'essayer de recouvrer la somme des Irving, les propriétaires de la barge pétrolière au moment de son naufrage dans le golfe Saint-Laurent il y a 26 ans.

Peter Troop, l'administrateur du Fonds maritime de pollution pétrolière, a déclaré qu'on lui avait conseillé de ne pas discuter du cas de l'Irving Whale, qui a été renfloué par la Garde côtière et livré cette semaine au chantier naval Halifax Shipyard appartenant à la famille Irving.

Mais il a souligné que la loi qui a créé le fonds est claire.

«Si le fonds paie une réclamation, il doit s'efforcer de recouvrer le montant payé», a affirmé vendredi M. Troop depuis Ottawa.

«Il y a déjà eu des cas où j'ai payé des réclamations pour ensuite recouvrer le montant payé du propriétaire du bateau. D'après la loi, il doit payer. Ensuite, la seule chose qui importe est de savoir si le propriétaire du navire a les moyens de payer.»

Ottawa a indiqué qu'il tentera

de faire payer la note à même le fonds de 274 millions \$, qui a été constitué au fil des ans par les prélèvements effectués auprès des armateurs dont les pétroliers naviguent en eaux canadiennes.

Les Irving ont fait remarquer qu'ils avaient contribué plusieurs millions depuis que le fonds a été établi en 1972 et que l'argent devrait servir à couvrir les frais de nettoyage de la barge.

M. Troop a précisé que cette position n'a jamais été mise à l'épreuve.

«La question est de savoir si oui ou non l'argent du fonds appartient vraiment à ceux qui y ont contribué», a-t-il noté.

«Je ne connais pas la réponse à cette question. C'est une question d'interprétation.»

Les Irving ont rappelé qu'ils ont déjà dépensé des millions pour aider au renflouage de la barge en fournissant des remorqueurs et des équipes d'urgence au cas où il se serait produit une fuite de pétrole.

Et ils soutiennent que le nettoyage de la barge coûtera plus de 20 millions \$, l'Irving Whale contenant 3000 tonnes de mazout qui risque de ne pas être utilisable et 7,2 tonnes de BPC presque à l'état pur.

La Garde côtière espère terminer son travail d'ici à quelques jours après avoir siphonné le sable contaminé de l'endroit où

reposait l'Irving Whale, a déclaré Dick Pepper.

Ensuite, il lui faudra évaluer le coût du travail effectué, y compris la tentative de renflouage avortée l'été dernier à cause du mauvais temps et présenter la facture à Ottawa, a-t-il ajouté.

On ne sait pas encore ce qu'il adviendra de l'Irving Whale. Le chantier naval est d'avis qu'il faudra attendre au moins un mois avant de prendre une décision au sujet de la réutilisation de la barge pour le transport du bois. Entre-temps, la Garde côtière

procédait hier au nettoyage d'une plage près de Mulgrave, en Nouvelle-Ecosse, où ont été trouvés des BPC excédant les normes acceptables. Les équipes de travail s'affairaient à remplacer le sable à Venus Cove après que des tests eurent fait état de la présence des BPC.

## AVIS À LA POPULATION

Hydro-Québec tient à aviser la population, qu'en raison de travaux qu'elle poursuit près de l'usine de filtration de Ville de Chicoutimi, l'entreprise devra effectuer, par camions, le transport routier des matériaux nécessaires à la stabilisation des berges dans le secteur de la centrale Pont-Arnaud. La matière argileuse sera donc amenée du Parc industriel du Haut-Saguenay vers l'ancien site d'enfouissement sanitaire de Laterrière via le boulevard Saint-Paul et le rang Saint-Paul.

Hydro-Québec s'excuse des inconvénients que pourra causer cette opération qui devrait durer près de six semaines et se dérouler de 6 heures à 21 heures approximativement, du lundi au samedi.

S'il advenait des changements à cet horaire, un nouvel avis serait diffusé.

Hydro-Québec remercie la population régionale de sa collaboration.



## Une petite fête se termine mal

HALIFAX (PC)- Une équipe qui tournait un film au sujet du Titanic s'est réveillée vendredi la mort dans l'âme après la petite fête de fin de tournage de la veille.

Environ 80 personnes ont été hospitalisées à Dartmouth souffrant d'intoxication alimentaire, apparemment causée par une soupe épaisse de palourdes servie à la fête.

«Nous avons constaté qu'environ 80 personnes étaient souffrantes, mais leur maladie n'a pas duré longtemps», a déclaré le docteur Jeff Scott, le responsable des

services de santé de la Nouvelle-Ecosse. «Les gens étaient un peu perdus, comme s'ils n'avaient pas toute leur tête.

«Maintenant que tout le monde est rétabli, il ne nous reste plus qu'à essayer de savoir ce qui s'est produit. C'est probablement une toxine quelconque qui a provoqué tout ça.»

Le film hollywoodien Titanic est dirigé par James Cameron, qui est né au Canada, et met en vedette Kate Winslet et Leonardo DiCaprio.

Certaines parties du film étaient tournées dans la région d'Halifax.

### AVIS AUX SINISTRÉS DÉCAPAGE PLUS inc.

7 rue de Courcellette Québec, P.Q. G1N 3B9

1-418-683-2736

Établie depuis 10 ans à Québec, tient à vous informer que son représentant passera dans votre région les 13-14 et 15 août pour offrir ses services:

RÉGION DU SAGUENAY CHICOUTIMI • LA BAIE

• ESTIMATION • RESTAURATION • MODIFICATION • FABRICATION DE MEUBLES ET D'ARMOIRES DE CUISINE

Prenez sans tarder votre rendez-vous!

SPÉCIALEMENT OUVERT DIMANCHE

Gaétan Tremblay Président 327656

# Les femmes devront participer aux essais

OTTAWA (PC)-Le gouvernement exigera désormais que les femmes soient incluses dans les essais cliniques effectués sur les nouveaux médicaments avant que ceux-ci ne soit approuvés pour la commercialisation.

La directive qui sera émise la semaine prochaine à l'intention des compagnies pharmaceutiques pourrait même les obliger à refaire une recherche déjà en

cours pour obtenir un permis de commercialisation, ont déclaré hier le ministre de la Santé David Dingwall et la sous-ministre Michèle Jean.

Le ministre Dingwall et Mme Jean assistaient au premier Forum Canada-Etats-Unis sur la santé des femmes. Pat Schroeder, membre du Congrès américain, a expliqué aux 300 délégués les conséquences de la non-utilisa-

tion de sujets féminins dans les recherches cliniques.

Par le passé, les compagnies pharmaceutiques ont eu surtout recours à des hommes parce que les fluctuations hormonales des femmes pendant les menstruations, la grossesse et la ménopause compliquent l'analyse des données.

Mais ces fluctuations peuvent aussi influencer l'efficacité du médicament et la façon dont il agit, a dit Mme Schroeder en donnant quelques exemples.

Les recherches menées par les Etats-Unis sur les maladies cardiaques faisaient jadis appel exclusivement à des hommes, dit-elle.

En conséquence, les médecins présumaient que les femmes ne souffraient pas de maladies cardiaques et les femmes fumaient

parce qu'elles ne savaient pas qu'elles étaient exposées.

En fait, les maladies cardiaques sont la principale cause de mortalité et d'invalidité, tant chez les Canadiennes que chez les Américaines.

Le Dr Susan Blumenthal, secrétaire adjointe à la Santé aux Etats-Unis, a dit à la conférence que les aiguilles et les cathéters utilisés pour traiter les femmes souffrant de maladies cardiaques ne conviennent pas parce qu'ils sont conçus pour des artères masculines plus grosses.

Entre-temps, les compagnies pharmaceutiques ont testé des pilules amaigrissantes sur des hommes. «Qui en prend, selon eux?», demande Mme Schroeder.

Mme Schroeder travaille à faire accepter le Women's Health Equity Act, qui oblige les compagnies pharmaceutiques américai-

nes à inclure des femmes dans leurs recherches.

Le ministre Dingwall dit que le gouvernement a consulté des représentants de l'industrie et des groupes de femmes au sujet de la directive. Si les compagnies pharmaceutiques ne peuvent donner une raison valable pour laquelle elles n'ont pas fait appel à des femmes pour leurs recherches, leurs médicaments ne seront pas approuvés pour la commercialisation.

Mme Jean dit que la directive ne précisera pas le pourcentage de femmes auxquelles les compagnies pharmaceutiques devront faire appel. Ce pourrait être 65 pour cent, ce pourrait être 40 pour cent, selon que les femmes seront susceptibles d'utiliser le médicament. «Nous voulons avoir le nombre requis au bon moment et pour la bonne chose.»

## Le fédéral reçoit un message clair

OTTAWA (PC)-Les Canadiens ont envoyé un message sans équivoque au gouvernement fédéral: équilibrez le budget mais ne réduisez pas les dépenses pour les soins de santé.

«Les dépenses en soins de santé et en éducation revêtent une importance capitale pour les Canadiens et dominent toutes les autres questions», indique un sondage mené en décembre dernier pour le compte du ministère des Finances en décembre, quelque temps avant le dépôt du budget.

Le sondage, réalisé par Earncliffe Research and Communications d'Ottawa, révèle que les personnes interrogées placent l'équilibre budgétaire en tête des priorités de l'Etat, devant les dépenses liées à la défense, l'aide sociale et aux transferts aux gouvernements provinciaux.

Les personnes interrogées sont toutefois divisées sur la question des compressions en matière d'éducation pour atteindre l'équilibre budgétaire. Mais lorsqu'interrogées sur les soins de santé, elles écartent illico l'idée de toute compression. Plusieurs d'entre elles ont indiqué leur préférence pour une hausse des impôts, plutôt que des compres-

sions dans les soins de santé.

Les deux tiers des répondants sont d'avis que le rythme de réduction du déficit fédéral est satisfaisant. Parmi l'autre tiers, deux fois plus de personnes interrogées estiment que le processus est trop lent, les autres condamnant la célérité des compressions.

La plupart des Canadiens sondés pensent que les gouvernements provinciaux atteignent mieux leurs objectifs fiscaux que le grand-frère fédéral.

Le régime fédéral a obtenu ses meilleures notes pour le maintien des programmes sociaux et la protection des soins de santé. Ses plus basses notes lui ont été attribuées pour ses efforts visant à éliminer ses dépenses et la perception du gaspillage de l'Etat.

Les Canadiens vivant à l'ouest du Québec se disaient optimistes concernant l'économie. Au Québec et dans les Maritimes, la perspective populaire était plutôt «profondément négative».

L'enquête démontre que la population perçoit le gouvernement dans un rôle de créateur d'emplois mais pas comme un dépensier. L'Etat a un rôle de «stratégiste, catalyseur, partenaire et législateur».

### Aide aux sinistrés

## Une structure établie

MONTREAL (PC)-Le gouvernement du Québec, les institutions financières et la Chambre des notaires du Québec se sont entendus sur la marche à suivre dans la distribution de l'aide gouvernementale aux sinistrés de la région du Saguenay, a fait savoir hier la Chambre des notaires.

En vertu de cette entente, les sinistrés dont la résidence principale a été déclarée perte totale seront contactés au cours des prochains jours par des représentants de la Chambre des notaires et du gouvernement afin qu'ils puissent identifier un notaire de leur choix, a expliqué le regroupement professionnel dans un communiqué émis depuis Montréal.

Une fois le notaire désigné, Québec émettra un chèque conjoint au nom du sinistré et de ce notaire en fidéicommissaire. Après avoir effectué les vérifications d'usage au Bureau de la publicité des droits, le notaire procédera à la

répartition des sommes allouées au sinistré et à ses créanciers hypothécaires.

Par ailleurs, afin que les sinistrés n'aient pas à supporter les frais liés à cette opération, la Chambre des notaires a fait savoir qu'elle assumerait les honoraires de ses membres pour la préparation et la réception des quittances, les institutions financières assumant pour leur part, s'il y a lieu, les frais de publication des actes au Bureau de la publicité des droits.

«La population du Saguenay vit des moments difficiles et même tragiques. Au cours des dernières semaines, tout le Québec a fait preuve d'une solidarité exceptionnelle pour venir en aide aux sinistrés. Les notaires qui ont toujours été très engagés au sein de leur communauté n'ont pas hésité à s'impliquer et à offrir leur collaboration», a déclaré le président du regroupement, Denis Marsolais.

**POUR VOUS,  
UNE VOITURE DOIT ÊTRE  
SÉCURITAIRE  
AVANT TOUT.**

**ÇA TOMBE BIEN!**

LA CAVALIER EST LA SEULE VOITURE DE SA CATÉGORIE À OFFRIR - DE SÉRIE - DES FREINS ANTIBLOCAGE AUX QUATRE ROUES, DEUX SACS GONFLABLES ET DES POUTRELLES DE SÉCURITÉ DANS LES PORTES. POINT DE VUE SÉCURITÉ,

**LA CAVALIER  
EST LE CHOIX ÉVIDENT.**



**CAVALIER Z22**

AILERON ARRIÈRE

MOTEUR 2,2 LITRES

BOÎTE MANUELLE À 5 RAPPORTS

AVEC SURMULTIPLIÉE

SYSTÈME ANTIVOL PASSLOCK

**199\$**

/mois\*

LOCATION 36 MOIS

**CAVALIER 4 PORTES**

MOTEUR 2,2 LITRES

BOÎTE MANUELLE À 5 RAPPORTS

AVEC SURMULTIPLIÉE

SYSTÈME ANTIVOL PASSLOCK

ESSUIE-GLACE À BALAYAGE

INTERMITTENT

**OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 AOÛT**

LES CONCESSIONNAIRES



**CHEVROLET**

Geo • Oldsmobile



\*L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Geo Oldsmobile du Québec offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de A 1 391\$ B 1 456\$. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (595\$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de B et C kilomètre après 60 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs Chevrolet Geo Oldsmobile 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. \*\*Rébais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

# Un problème économique et de santé

OTTAWA (PC) - Thérapies inutiles et mauvais diagnostics sont souvent le lot des femmes victimes de violence conjugale. Pourtant, la violence faite aux femmes qui entraîne des coûts astronomiques pour la société, n'est pas reconnue comme un problème de santé, ont déploré hier deux spécialistes Dianne Kinnon et Louise Hanvey.

Le débat autour du coût de la violence conjugale, relancé hier par l'étude de Kinnon et Hanvey dans le cadre du Forum Canada-Etats-Unis sur la santé des femmes, a envoyé de véritables ondes de choc sur le parquet de la conférence internationale.

«Il faut donner plus de visibilité à cette question, on ne peut pas prétendre que le problème n'existe pas, a concédé le ministre de la santé David Dingwall au cours d'un point de presse. Je ne pense pas qu'il soit possible d'anéantir complètement la violence faite aux femmes mais il faut se pencher sur ce problème.»

Des chiffres inquiétants publiés en 1995 par le Centre de recherche sur la violence faite aux femmes et aux enfants de London, en Ontario, calculaient que la violence conjugale au Canada pouvait coûter jusqu'à 4,2 milliards \$ par année à la société: congés de maladie, traitements, le coût des services policiers et juridiques, les séjours à l'hôpital, les médicaments, les indemnités d'assurance, les consultations psychiatriques, les foyers d'accueil et les centres d'aide. De ce 4,2 milliards \$, les coûts de santé à moyen et long terme conjugués au coût des

programmes de soutien communautaires s'élèveraient à 1,5 milliard \$ par année.

Selon Mme Kinnon, le coût réel est probablement beaucoup plus élevé car seulement un cas d'agression sexuelle sur 10 est signalé, a-t-elle fait valoir. Et les coupes effectuées dans le domaine de la santé pourraient aggraver la situation, a-t-elle ajouté.

Le coût social pèse aussi très lourd dans la balance, constate l'étude.

«Toutes les formes de violence ont des effets néfastes de courte et de longue durée sur le bien-être mental, physique et spirituel.»

La tuerie à la Polytechnique de Montréal en 1989 a suscité une prise de conscience importante, constatent Kinnon et Hanvey mais il faut faire davantage. Si le gouvernement fédéral a pris un certain nombre d'initiatives «exemplaires», il a agit «de façon fragmentée, en raison en partie des conflits de compétences, des barrières linguistiques et d'une certaine confusion.»

Ottawa a consacré 160 millions \$ à des programmes de lutte contre la violence au cours des cinq dernières années.

Souvent, l'insensibilité du personnel médical peut «involontairement contribuer à la dynamique de la violence.»

Le personnel médical ne repère qu'une femme battue sur 25, estime-t-on. De façon générale, la société canadienne perçoit la violence conjugale en vase clos et non dans un contexte socio-économique.

«En raison de cette réaction mal adaptée à la violence, il y a eu des effets non déclarés sur le bien-être des femmes comme les mauvais diagnostics, le traitement répété et souvent impropre de symptômes plutôt que de la cause profonde, le manque d'empathie avec pour conséquence l'intensification du traumatisme et des

lacunes du point de vue de l'expertise judiciaire.»

Pour diminuer la violence à l'endroit des femmes, il faudrait commencer par redresser les inégalités socio-économiques entre hommes et femmes, reconnaître l'incidence de la violence sur la santé des femmes et trouver des moyens de dépister les

cas de violence, avancement Kinnon et Hanvey.

De son côté, la secrétaire d'Etat à la condition féminine Hedy Fry a reconnu que les problèmes de santé que vivent les femmes étaient de taille mais que malheureusement, le système universel d'assurance-maladie n'avait pas réussi à améliorer leur santé.



ASSOCIATION DES COMMERÇANTS DE VÉHICULES RÉCRÉATIFS DU QUÉBEC

S E M A I N E

## PORTES OUVERTES

DU LUNDI 5 AOÛT AU DIMANCHE 11 AOÛT

DERNIER WEEK-END

# 1996



### Profitez de nos spéciaux durant la semaine portes ouvertes.

Chez tous les marchands participants de votre région.

## CONCOURS

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE TENTE-ROULOTTE 1997 D'UNE VALEUR DE

# 6000\$

Aucun achat requis / Règlements disponibles chez les marchands participants

EN ASSOCIATION AVEC LES PRODUITS LOISIRS



**Saguenay**  
ROULOTTES M.L. R. INC.  
Chicoutimi  
418-545-6663

**Lac St-Jean**  
DELUXE AUTO-CARAVANE INC. / Almia  
418-668-8345  
DALLAIRE ÉQUIPEMENT / St-Bruno  
418-343-3758

## Pour le moins difficile de réduire ses frais bancaires

MONTREAL(PC)-Les consommateurs désireux de réduire au maximum leurs frais bancaires risquent de trouver l'exercice fort difficile.

L'Association coopérative d'économie familiale (ACEF-Centre) qui a fait l'expérience, a remarqué que les frais bancaires étaient généralement élevés et variaient considérablement d'une institution à l'autre.

L'ACEF-Centre a également noté la complexité des calculs visant à identifier le compte correspondant le mieux aux besoins de chacun et la difficulté à réunir les informations pertinentes susceptibles d'aider à faire le bon choix.

L'organisme de défense des consommateurs en est arrivé à ces conclusions à la suite d'une enquête menée en avril et mai auprès de dix institutions financières où 20 comptes ont été ouverts et 660 transactions effectuées.

En comparant les coûts résultant d'une série de transactions, les mêmes dans toutes les institutions, l'ACEF-Centre a constaté que les mêmes services lui ont coûté divers montants s'échelonnant entre 10,30 \$ et 23,50 \$. Sur une base annuelle, cela fait 123,60 \$ et 282, \$.

Les transactions effectuées comprenaient des retraits au comptoir; des retraits au guichet de l'institu-

tion financière et d'une autre; de dépôts de chèques au comptoir; de dépôts de chèques au guichet de l'institution, de paiements d'un compte au comptoir et au guichet de l'institution; de paiements directs interac, de cinq chèques, de trois dépôts en argent au comptoir de l'institution financière.

Les frais les moins élevés, de 10,30 \$ pour un mois, ont été enregistrés par le consommateur qui a ouvert un compte «Chèques» à la Banque Laurentienne avec le forfait «L'innovateur». Suivent la Banque Toronto Dominion avec le compte «Croissance» et le forfait «Plan libre service». Il en a coûté 10,90 \$ pour un mois.

La Banque Scotia est arrivée bonne dernière. Les transactions faites avec un compte de base et aucun forfait ont coûté 23,50 \$.

L'ACEF estime que les consommateurs sont trop peu nombreux à savoir qu'une transaction interac entraîne des frais pour la transaction interac elle-même en plus des frais pour le retrait lui-même.

En outre, trop peu de gens savent que s'ils veulent profiter des avantages du forfait retenu, ils doivent obligatoirement présenter une carte attestant de leur adhésion à ce forfait au moment de leur transaction au comptoir. A défaut de le faire, ils paient pour le service.

# Le chômage recule partout, sauf au Québec

OTTAWA (PC) - Le chômage a reculé légèrement au Canada en juillet, passant de 10 à 9,8 pour cent par rapport à juin, une baisse minime mais qui cache une dégradation persistante de la situation au Québec, où le chômage a atteint 12,4 pour cent, rapportait hier Statistique Canada.

«Les pertes d'emplois au Québec font contraste avec les gains réalisés dans la plupart des autres provinces en juillet», note l'agence fédérale.

En effet, le Québec a connu une perte nette de 35 000 emplois en juillet, ce qui fait suite à un déclin de 41 000 en juin. Les pertes de juillet sont survenues principalement dans les secteurs de la santé et de la restauration.

Ces deux baisses consécutives ont annulé les gains qui avaient été réalisés dans la seconde moitié de 1995 et au début de 1996, ce qui laisse l'emploi au Québec à 27 000 sous le niveau de juillet 1995.

Pour le gouvernement Chrétien, cette situation reflète le climat d'incertitude qui existerait actuellement dans la province. «Au Québec, le problème qu'on ne peut pas éviter c'est l'incertitude politique. C'est l'hypothèque de la possibilité de la séparation ou d'un référendum», a soutenu le président du Conseil du trésor, Marcel Massé.

Ce que conteste le Bloc québécois, qui y voit une conséquence des compressions fédérales. «Il faut constater qu'il y a eu des coupures (fédérales) et qu'on a eu des problèmes avec les investisse-



Marcel Massé

ments du fédéral (au Québec)», a affirmé la député bloquiste Francine Lalonde.

Le taux de 12,4 pour cent qu'affiche le Québec, une augmentation de 0,6 pour cent par rapport à juin, le place dans le peloton de queue des provinces les plus touchées par les difficultés économiques. Seules Terre-Neuve (18,6 pour cent) et l'Île-du-Prince-Édouard (14,5 pour cent) devancent le Québec à ce chapitre.

A l'autre bout de l'échelle, on retrouve l'Alberta et la Saskatchewan avec des taux respectifs de 6,8 et 7 pour cent. En Ontario,

où le nombre d'emplois a progressé de 31 000, il est de 9,2 pour cent.

Statistique Canada précise que les données utilisées pour les estimations de juillet ont été recueillies avant les inondations désastreuses qui ont frappé le Saguenay-Lac-Saint-Jean à la fin du mois.

Au mois de juin, le taux de chômage au Canada avait connu une brusque hausse en passant de 9,4 à 10 pour cent, ce qui avait surpris les experts. Encore là, c'est le Québec qui avait supporté la majorité des pertes d'emplois: 73 pour cent d'entre elles avaient eu lieu dans la province.

L'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique sont les chefs de file de la création d'emplois au pays. Depuis juillet 1995, les gains de ces provinces totalisent 186 000.

Les économistes ont de la difficulté à comprendre ce qui se passe actuellement au Québec. En fait, plusieurs facteurs pourraient expliquer la situation.

Hélène Bégin, économiste attachée au Mouvement Desjardins, y voit un manque de confiance de la part des consommateurs.

«La (faible) demande des consommateurs a sûrement contribué à diminuer les emplois dans la restauration. Depuis l'année dernière, il y a une grosse perte dans le domaine de la consommation. C'est un signe de manque de confiance», explique-t-elle.

Pour sa part, Dominique Vachon, économiste à la Banque



Francine Lalonde

Nationale, note que la croissance des exportations tourne à vide au Québec depuis le début de l'année. «Alors, quand cela fait défaut, comme cela a été le cas au premier trimestre (...), ça ralentit très fortement l'économie», constate-t-elle.

Depuis la fin de la dernière récession en 1994, le Québec est aux prises avec un manque de confiance des consommateurs. Ce phénomène n'est pas unique parce que le reste du Canada le ressent aussi.

Or, explique Mme Vachon, le Québec est plus dépendant sur les

exportations que plusieurs des autres provinces. Quand les exportations ralentissent, le manque de confiance des consommateurs devient alors plus apparent et se répercute négativement sur la création d'emplois.

A Ottawa, le président du Conseil du trésor, Marcel Massé, lui, soutient que l'incertitude politique a eu des effets directs sur l'économie. Une des conséquences aurait été la réduction du taux de croissance des investissements au Québec. Il a été bien inférieur à la moyenne canadienne au cours de la dernière année, 3,5 pour cent contre 9 pour cent, selon des données citées par M. Massé.

Mais pourquoi le recul dans l'emploi a-t-il attendu les mois de juin et de juillet avant de se manifester, lui a-t-on demandé.

M. Massé répond qu'un ralentissement dans le tourisme au Québec, provoqué également par l'incertitude, y serait pour quelque chose.

«(Mais) les statistiques de mois en mois sont difficiles à interpréter, et ça cache toujours des variations par industries», concède-t-il aussitôt.

De son côté, la députée bloquiste Francine Lalonde pointe du doigt le gouvernement fédéral. Selon elle, la confiance des consommateurs a été ébranlée en raison des compressions dans l'appareil gouvernemental, particulièrement dans le secteur de la santé. Et la source de ces coupes vient Ottawa, note-t-elle.

## Artisans de l'augmentation du taux de chômage

# Daniel Johnson pointe Bouchard et Landry

MONTREAL (PC) - Le chef de l'Opposition officielle Daniel Johnson accuse le premier ministre Lucien Bouchard et son ministre des Finances Bernard Landry d'être les artisans de l'augmentation du taux de chômage au Québec.

«Bernard Landry et Lucien Bouchard forment le tandem le plus incompetent que le Québec ait connu au plan économique. Tous nos voisins trouvent le moyen de créer de l'emploi tandis

que Bernard Landry et Lucien Bouchard sont incapables de le faire», a commenté M. Johnson, hier, en après-midi, en conférence de presse.

«Ca ne peut être un hasard. M. Bouchard a beau dire qu'il faut regarder la situation dans un contexte global. Il y a reprise économique en Amérique du Nord. Il s'est créé des milliers d'emplois au Canada depuis janvier. Le taux de chômage a baissé partout au Canada, sauf au Québec», a fait

valoir M. Johnson. Statistique Canada rapportait hier que le chômage a reculé légèrement au Canada en juillet en passant de 10 à 9,8 pour cent alors que la situation s'aggravait au Québec où une perte nette de 35 000 emplois était enregistrée. Cette mauvaise performance fait suite à un déclin de 41 000 emplois en juin.

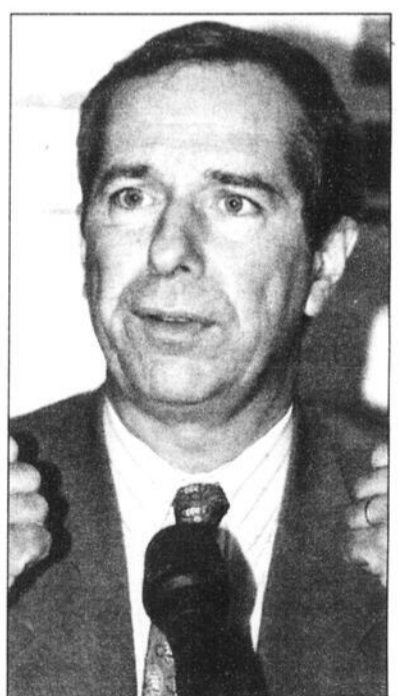
En comparaison, le nombre d'emplois a progressé en Ontario de 31 000 au mois de juillet.

Pour aider à la création

d'emplois, le chef du Parti libéral suggère au premier ministre de procéder à un remaniement ministériel et de remplacer au plus tôt Bernard Landry qui «néglige l'économie».

Il demande également la convocation de l'Assemblée nationale avant la fête du Travail pour débattre de la situation de l'emploi.

M. Johnson comprend que la lutte au déficit puisse entraîner des pertes d'emplois dans le sec-



Daniel Johnson

teur public (celui de la santé, par exemple). Il déplore cependant que les politiques gouvernementales n'aient pas suscité d'emplois nouveaux dans le secteur privé.

«En Ontario, il y a eu des coupures extraordinaires dans le secteur public. Malgré tout il y a eu augmentation de l'emploi au net parce que dans le secteur privé il y a une confiance qui n'existe pas ici en raison des politiques gouvernementales», a-t-il commenté.

## Enregistrement et permis d'arme à feu

# Une farce, soutiennent les critiques

OTTAWA (PC) - Le ministre de la Justice Allan Rock soutient que c'est une aubaine. Mais les propriétaires d'armes à feu trouvent que les frais d'enregistrement et le coût des permis annoncés hier sont une farce.

Ils ont critiqué M. Rock, affirmant que ce dernier avait évité de dire clairement combien coûterait l'enregistrement d'une nouvelle arme. Ils l'accusent aussi d'avoir caché à la population le coût pour l'établissement d'un bureau d'enregistrement pour les sept millions d'armes à feu qu'il y a au pays.

«Toute cette affaire de coût n'est qu'une combine mise sur pied par le ministre de la Justice», a lancé le député réformiste Jack Ramsay, un ancien agent de la GRC.

«Il n'a pas révélé combien cela coûte réellement au contribuable et au propriétaire d'une arme à feu.»

Selon M. Rock, les frais, qui font partie intégrante de la loi controversée du gouvernement fédéral sur les armes à feu, représentent ce qui a été promis aux propriétaires d'armes à feu. «Les propriétaires d'armes à

feu méritent un système peu onéreux et sans complications», a-t-il dit.

D'après la réglementation qui sera déposée au Parlement cet automne, les propriétaires devraient payer 10 \$ pour un permis de possession d'arme à feu d'une durée de cinq ans qui couvrirait toutes les armes dont ils sont déjà propriétaires.

Ces frais passeraient à 60 \$ d'ici 2001, dernière année de la période d'introduction.

Il en coûterait aussi 10 \$ aux propriétaires pour enregistrer leurs armes à feu dont l'usage

n'est pas restreint, sans égard au nombre d'armes, pourvu qu'ils procèdent à l'enregistrement de toutes les armes en même temps. Ces frais passeraient à 18 \$ d'ici l'an 2003.

Scott Newark, de l'Association canadienne de la police, est d'avis que les frais sont équitables.

«Quiconque trouve que ces frais ne sont pas raisonnables devrait peser le pour et le contre et décider s'il a vraiment besoin de ces armes», a-t-il dit.

«Il faudrait être fou pour penser que ces frais sont déraison-

## Chômage au Québec

# Les statistiques imposent une obligation de résultat

MONTREAL (PC) - Les statistiques sur le chômage au Québec rendues publiques hier, «inquiétantes», imposent la nécessité d'un résultat au prochain sommet économique, a réagi le secrétaire général de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), Pierre Paquette.

Selon le syndicaliste, les pertes d'emploi résultent du manque à gagner de la province à la suite de la réduction des paiements de transfert du gouvernement fédéral, de la situation financière

«précaire» du gouvernement québécois et des coupures effectuées ces derniers mois dans les secteurs public et parapublic, en particulier dans celui de la santé.

«Les pertes d'emploi dans le secteur de la santé sont la conséquence de l'éviction des travailleuses et travailleurs sans sécurité d'emploi, a déclaré M. Paquette dans un communiqué émis depuis Montréal. En agissant comme il l'a fait, surtout à Montréal, le gouvernement québécois s'est créé des difficultés supplémentaires. C'est

une opération dont le moins qu'on puisse en dire est qu'elle a été très mal faite.»

M. Paquette a rappelé qu'il s'était perdu au Québec plus de 70 000 emplois en juin et juillet alors qu'ils en était créé 40 000 pendant toute l'année 1995. A cet égard, le prochain sommet économique, en octobre, «devra être déterminant», croit-il.

«Nulle part comme au Québec, la relation entre croissance et emploi se trouve brisée à ce point», a-t-il constaté.

## Exactions de l'armée de terre en Bosnie

# Le colonel Arp présidera une commission d'enquête

OTTAWA (PC) - Le commandant de la Force terrestre, le lieutenant-général Maurice Baril, a annoncé que le colonel Jan Arp présidera une commission d'enquête sur les agissements du 2<sup>e</sup> bataillon canadien en Bosnie entre octobre 1993 et avril 1994. Cette commission d'enquête de six personnes examinera «le commandement, le contrôle, la discipline, le leadership et le rendement» de tous les soldats canadiens qui ont occupé un poste de commandement au sein de ce bataillon pendant cette période.

«Je veux régler le problème de leadership en rendant l'armée de terre plus responsable, a déclaré le lieutenant-général Baril par voie de communiqué de presse... les comportements inacceptables ne seront pas tolérés.»

Le lieutenant-général Baril, commandant de la force terrestre à Saint-Hubert, ne veut rien laisser au hasard. Il promet de faire la lumière sur certaines décisions et

actions douteuses «non conformes aux responsabilités respectives de chaque niveau de supervision.»

Il n'a pas été possible de rejoindre le colonel Arp qui travaille au quartier général de la Défense à Ottawa à titre d'adjoint spécial au sous-ministre adjoint (personnel).

L'enquête portera essentiellement sur le comportement d'une trentaine de soldats canadiens et québécois et d'une poignée d'officiers en mission de paix en Bosnie. Selon certaines allégations, des soldats auraient agressé des patients, eu des rapports sexuels avec des infirmières bosniaques et auraient refusé de prêter secours à un blessé serbe. Cela se serait passé dans un hôpital psychiatrique à Bakovići, en Bosnie. Le directeur de cet hôpital, Ivo Markija, a toutefois démenti ces allégations au cours d'un entretien qu'il accordait récemment à l'agence Reuter.

Le colonel Arp a eu un poste de commandement à la base de Lahr

en Allemagne avant d'être promu colonel en juillet 1994. Par la suite, il a été nommé commandant du contingent canadien et sous-chef des opérations du Quartier général de la Mission d'assistance des Nations unies au Rwanda. Il doit remettre son rapport au commandant de la force terrestre au plus tard le 18 octobre.

Entre-temps, deux enquêtes sommaires ont déjà entamé leurs travaux. L'une d'elles porte sur les «allégations d'omission, par des soldats canadiens, de porter secours à un Serbe bosniaque gravement blessé.» La deuxième enquête vise à faire la lumière sur la disparition d'une mitrailleuse de calibre .50.

Le lieutenant-général Baril révélait au cours d'une conférence de presse le 17 juillet, que 34 personnes devaient faire l'objet de mesures administratives immédiates relativement à cette affaire, à la suite d'une enquête de la police militaire.



Société d'Horticulture de Chicoutimi

## GAGNANTS (ES) CONCOURS «MAISONS, BALCONS ET COMMERCES FLEURIS - 1996»

	QUARTIERS #
<b>PRIX VILMOND-FORTIN</b>	
Rolande et Jean-Guy Gobeil, 3130, Saint-Jean-Baptiste	6
<b>PRIX EXCELLENCE</b>	
Madame Vilmond Fortin, 361, Montcalm	8
<b>GRAND PRIX VILLE</b>	
Michel Simard, 125, Potvin	3
<b>MENTIONS EXCELLENCE</b>	
Jean-Claude et Gisèle Lachance, 1104, Jacques-Cartier Est	4
Agathe et Bertrand Martel, 1129, Lorenzo-Genest	5
Margot et Rock Lavoie, 1768, Saint-Jean-Baptiste	6
Madeleine Desbiens, 1437, Olivar-Asselin	9
<b>APPARENCE GÉNÉRALE</b>	
Rose-Ange et Guy Dubé, 173, Chapleau	1
Céline et Jacques Blais, 99, Saint-Nicolas	2
Michel Simard, 125, Potvin	3
Carole Sabourin et Mario Laforte, 811, Marie-Victorin	4
France Gagnon et Jean-Guy Girard, 557, des Sternes	5
Jean et Pauline Dufour, 106, de la Rochelle	6
Lise Pelletier, 411, Maria-Chapdelaine	7
Marie et Paul Brassard, 370, ruelle Dubois	8
Carol et Lina Morin, 1330, Bégin	9
Jeanne et Gérard Lemieux, 530, Jules-Verne	10
Simone Tremblay, Raymond Campeau, 1117, des Vannes	11
Fernand et Yvette Dallaire, 800, Dequen	12
<b>AMÉNAGEMENT</b>	
Monique Villeneuve, 101, Solange	1
Louise et Robert Lamothe, 638, Clovis	2
André et Micheline Perron, 1380, Roussel	3
Gilles Tremblay, 557, Salazar	4
Sylvie Girard et Michel Simard, 1419, des Roitelets	5
André Larouche, 428, Fradette	6
Claude Paquet, 55, Williams Ouest	7
Mariette Gilbert, 2371, de la Colline	8
Martine et Sylvain Allard, 1624, du Portage	9
Martine Gravel et Yvon Pelletier, 1821, Paul-Morand	10
Gérald et Ginette Tremblay, 960, Saint-Paul	11
Maryse Lizotte, 2967, Saint-Pierre	12
<b>ARRIÈRE-COUR</b>	
Camille et Marcel Tremblay, 110 Chantilly	2
Gaétane et Marcel Tremblay, 11, Napoléon	3
Adrienne B.-Parent, 810, Marie-Victorin	4
Germain et Lisette Plante, 539, des Pluviers	5
J.-A. Gagné, 62, des Ormes	6
Guy et Yolande Perron, 255, Letondal	9
Réjeanne et Serge Roy, 500, Malraux	10
Fernand et Réjeanne Lapointe, 931, avenue Comeau	11
Fernand et Louise Beaudoin, 702, chemin de la Réserve	12
<b>PLATES-BANDES</b>	
Lucie Bouchard et Serge Garant, 339, Richmond	3
Claire et Raymond Lévesque, 392, Chabanel	4
Lise Tremblay, 1159, Lorenzo-Genest	5
Jasmine Côté, 1495, du Languedoc	6
Léon et Lise Bouchard, 416, Lévis	8
Guyline Héon et Mario Hébert, 145, des Vingt-et-Un	9
Yvon Lavoie et Estelle Samuel, 158, Henri-Bourassa	10
Alain Chabot et Roland Laliberté, 484, Taché	11
<b>CONTENANTS</b>	
Agathe et René Tremblay, 325, Olier	3
Marcelle Goldman, 440, de Tilly	4
Francine et Jean-Guy Bouchard, 3281, Saint-Jean-Baptiste	6
<b>PELOUSE</b>	
Claire Sirois et Marcel Roussel, 1573, des Engoulevents	5
Denis Marcotte, 663, de Gascogne	6
Bertrand et Marguerite Chaperon, 350, Letondal	9
Françoise Perron et Réal Bouchard, 1141, Roy	10
<b>ROCAILLE</b>	
Daniel Simard et Serge Guérin, 2663, Roussel	2
Antonio et Frédérique Bouchard, 756, de Tracy	4
Pauline Boivin, 1295, Bégin	9
<b>POTAGER</b>	
Marlène et Cyrille Girard, 2787, Saint-Jean-Baptiste	6
Doris et Jean-François Amiot, 160, Rimbaud	10
<b>BALCON</b>	
Claude Tremblay, 650, Cabot	2
Céline Simard, 559, des Pigeons, app. 6	5
Jo-Ann Fillion, 54, William Ouest	7
<b>COMMERCES</b>	
Salon Émery Gravel, 2075, boul. Tadoussac	3
Hôtel-Motel Le Montagnais, 1080, boul. Talbot	5
Restaurant Red Lobster, 1165, boul. Talbot	5
Hôtel-Motel Au Parasol, 1287, boul. Saguenay Est	6
Caisse d'économie des employés(es) de l'Hôpital de Chicoutimi, 350, Racine Est	8
Bistro La Tour, 517, Racine Est	8
Tête-à-Tête Coiffure, 490, rue de l'Hôtel-Dieu	8
Solution Publicité, 110, Price Ouest	11
Manoir du Royaume, 1950, des Roitelets	5
Coopérative Lanjevine, 1121, Joseph-Dandurand	5

LE QUOTIDIEN, le Samedi 10 Août 1996 - 19



## Choisissez l'offre qui vous convient le mieux!

De plus, ces offres comprennent une photo 10x13 GRATUITE!

Notre garantie: satisfaction ou remboursement!

# 50% DE RABAIS

sur cet ensemble de photos sensationnel

**De plus, obtenez GRATUITEMENT une photo de 10x13**

1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 4-3 1/2x5 et 40 portefeuilles

Des frais de 4,95 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir l'article gratuit. 52 photos et une photo de 10x13 tirées de la première pose disponible. Nous prenons trois poses. Choix d'arrière-plans limité. Une seule offre spéciale par sujet. Aucune limite quant au nombre d'offres utilisées par famille. Ne peut être jumelée à aucune offre. Cette offre est nulle là où elle est interdite. Aucune valeur monétaire. Possibilité de crédit. Coupon en vigueur jusqu'au 12 octobre 1996. ©1996-Sears Canada, Inc.

Studio de photographie  
**SEARS**

# OU

# NOMBRE ILLIMITÉ \$7 CHACUNE

(Prix courant de Sears 10 \$)

**DE FEUILLES**

**De plus, obtenez GRATUITEMENT une photo de 10x13**

Votre session de photo personnalisée comprend :

- 9,95 \$ la session peu importe le nombre de sujets
- Une épreuve en couleurs instantanée GRATUITE

• Poses et formats au choix

• Un plus grand choix de fonds et d'accessoires

• Sessions de photo personnalisées prenez rendez-vous ou présentez-vous quand cela vous convient

Les feuilles de photos ne sont pas comprises dans le prix de la session à 9,95 \$. Limite d'une offre spéciale par session. Les articles gratuits ne sont offerts qu'à l'achat de la session. Offre nulle là où elle est interdite. Cette offre ne peut pas être combinée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Possibilité de crédit. Ce bon est valable jusqu'au 12 octobre 1996. ©1996-Sears Canada, Inc.

Studio de photographie  
**SEARS**

ACUCN RENDEZ-VOUS POUR CETTE OFFRE. PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE. PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE.

MD: Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada.

# Un cessez-le-feu instauré à Grozny

MOSCOU (Reuter)-Des responsables tchétchènes et russes ont évoqué, vendredi par téléphone, l'instauration d'un cessez-le-feu à Grozny, afin de permettre l'évacuation des civils et des blessés après quatre jours de combat, ont rapporté les agences Itar-Tass et Interfax.

Selon Tass, qui cite le secrétaire de la commission d'Etat russe sur la Tchétchénie, Sergueï Sliptchenko, les séparatistes tchétchènes auraient suggéré le rétablissement du cessez-le-feu.

Mais d'après Interfax, c'est au contraire M. Sliptchenko qui aurait fait savoir au porte-parole tchétchène, Movladi Oudougov, qu'il souhaitait un arrêt provisoire des combats, qui se poursuivaient toujours vendredi soir

dans la capitale dévastée.

Le Comité international de la Croix-Rouge et le chef de la diplomatie suisse, Flavio Cotti, en sa qualité de président de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), ont exhorté les deux camps à un cessez-le-feu immédiat pour venir en aide aux civils.

De son côté, le président Boris Eltsine, qui a prêté serment vendredi pour un deuxième mandat, a déclaré que l'armée russe réprimerait toutes les attaques tchétchènes, tout en réaffirmant que les négociations de paix étaient l'unique moyen de mettre un terme au conflit.

«Les raids terroristes seront réprimés. Même dans cette situation difficile, j'insiste sur le fait

que le seul moyen de mettre un terme au conflit est de poursuivre les négociations de paix que j'ai entamées le 27 mars», a souligné le chef du Kremlin dans un communiqué.

«Je ne laisserai personne faire du chantage aux autorités fédérales», a-t-il toutefois prévenu, à l'occasion de sa première déclaration publique depuis le début de l'offensive sur Grozny.

## Situation confuse

Dans la journée, des officiers russes avaient affirmé que les rebelles avaient commencé à battre en retraite, alors qu'ils semblaient en passe de reconquérir Grozny et qu'ils avaient encerclé l'aéroport de Severny.

Les séparatistes ont toutefois

démenti cette information.

Des combats acharnés se déroulaient toujours dans le centre-ville à la tombée de la nuit. Les hélicoptères de combat russes pilonnaient à la roquette les positions tchétchènes.

Les chefs des nationalistes avaient laissé entendre que leur offensive spectaculaire sur la capitale tchétchène n'était destinée qu'à faire étalage de leur force. Ils avaient indiqué qu'ils se retireraient de la ville ce week-end.

L'agence Itar-Tass a démenti que les forces spéciales russes aient réussi à libérer un important groupe de civils dont plusieurs journalistes bloqués dans le sous-sol du bâtiment du gouvernement prorusse, comme

l'avait indiqué l'agence Interfax.

«L'information selon laquelle les journalistes auraient été évacués est fautive», a déclaré par téléphone un correspondant de Tass intéressé au premier chef, puisqu'il fait partie du groupe.

Quant à la ville d'Argoun, située à 15 km à l'est de Grozny, elle est totalement contrôlée par les Tchétchènes, qui y sont entrés mardi, a-t-on déclaré de source militaire russe à Interfax.

Les bilans des affrontements sont contradictoires. Les Russes reconnaissent la perte d'à peine 100 hommes depuis le début de l'offensive, dont dix depuis jeudi.

Les pertes dans les deux camps sont vraisemblablement très supérieures. L'agence Interfax cite notamment le cas d'un barrage routier de Grozny où sept militaires à peine auraient survécu sur une quarantaine ou une cinquantaine de soldats.

Quant aux séparatistes, ils affirment que les forces fédérales ont perdu jusqu'à 1000 soldats, contre six tués et douze blessés dans les rangs rebelles.

## Boris Eltsine dissipe les inquiétudes

MOSCOU (Reuter)-A la faveur de sa première apparition publique depuis sa réélection, Boris Eltsine n'a pas entièrement rassuré les observateurs quant à son état de santé, mais il au moins dissipé les inquiétudes les plus fortes qui s'exprimaient à ce sujet.

Le président russe a passé hier sans contretemps le test de son investiture, apparemment bien planté sur ses pieds. Mais sa démarche était raide, il parlait lentement et sa prestation de serment de 45 secondes était trop courte pour répondre aux nombreuses questions suscitées par ses six semaines d'absence.

Eltsine a paru plus assuré lors d'un banquet où il a ensuite prononcé un discours plus long et bu du champagne avec des invités parmi lesquels figuraient ambassadeurs et chefs d'Etat d'anciennes républiques soviétiques.

«Il semblait vigoureux pour un homme de 65 ans», a déclaré l'ultra-nationaliste Vladimir Jirinovski après la prestation de serment. «Nous venons d'investir un très bon empereur.»

Le réformateur Egor Gaïdar, ex-premier ministre par intérim de Boris Eltsine, s'est également dit satisfait de son intervention: «Il avait bonne allure. Et s'il ne se

portait pas très bien, le premier ministre Victor Tchernomyrdine prendrait sa place en homme qui comprend les situations à fond.»

Tchernomyrdine, dont la reconduction doit faire l'objet d'un vote parlementaire aujourd'hui, assumerait les fonctions d'Eltsine pendant trois mois jusqu'à un nouveau scrutin présidentiel au cas où le chef du Kremlin ne serait pas en état de gouverner.

Un invité occidental présent hier aux deux interventions d'Eltsine a dit que celui-ci avait fait meilleure figure au banquet qu'à la cérémonie d'investiture: «Je ne pensais pas qu'il viendrait à la réception, mais il l'a fait et s'est assis à la table la plus en vue. Il a semblé en meilleure forme à la réception. Il a porté un toast et prononcé un discours un peu moins rigide que le serment. Puis il a pris quelques verres de champ-

agne et a même paru assez enjoué lorsqu'il s'est retiré. A moins qu'il ait un frère jumeau, il est bien vivant pour autant que j'en puisse témoigner.»

D'autres ont émis un avis défavorable. Pour l'opposant communiste Vladimir Semago, «c'est épouvantable, une vraie tragédie pour le pays. Vous vous rappelez (l'ex-leader soviétique Léonide) Brejnev, qui a gouverné le pays dix ans alors qu'il était malade? C'est un gros risque.»

De son côté, le chancelier allemand Helmut Kohl a rapporté hier qu'Eltsine faisait preuve de vitalité dans la conversation. «Je lui parle régulièrement par téléphone et il me fait toujours la même impression de vitalité et de clarté», a-t-il dit lors d'une interview accordée à la télévision RTL en Autriche, où il passe ses vacances.



Boris Eltsine

## Deux civils serbes arrêtés et désarmés

SARAJEVO (Reuter)-Des soldats tchèques de l'IFOR ont essuyé, jeudi, des tirs de deux civils serbes, dont l'un a été arrêté et désarmé, a annoncé l'OTAN vendredi.

Deux Bosno-serbes habillés en civil ont tiré quatre coups de feu en direction des soldats du 6e bataillon mécanisé tchèque, près de Sanski Most, dans le nord-ouest de la Bosnie. Aucun des sol-

dats n'a été touché.

«Les soldats ont riposté par quatre tirs de semonce et ont pris en chasse les tireurs, dont l'un d'eux a été capturé», a indiqué le porte-parole de l'IFOR, le major Brett Boudreau.

Les recherches continuent pour retrouver le deuxième homme, qui a laissé tomber son portefeuille avec ses nom et adresse en prenant la fuite.

20 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 10 Août 1996

<b>loto-québec</b> <b>La Mini</b> Tirage du 96-08-09 NUMÉROS 401712 50 000 \$ 01712 5 000 \$ 1712 250 \$ 712 25 \$ 12 5 \$ 40171 1 000 \$ 4017 100 \$ 401 10 \$		<b>résultats</b> <b>Banco</b> Tirage du 96-08-09 1 2 3 6 8 10 13 20 24 30 32 41 42 48 50 55 56 60 66 70	
<b>Quotidienne</b> Tirage du 96-08-09 3 4 092 8299	<b>Extra</b> Tirage du 96-08-09 NUMÉRO 007265	<b>SUPER 7</b> Tirage du 96-08-09 6 15 19 27 31 35 43 Numéro complémentaire 5	

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LE QUOTIDIEN  
 progrès dimanche

# CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

**15.95\$**

SUR UNE COLONNE

**29.95\$**

SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

SANS PHOTO

TEXTE DE BONS VŒUX **7\$**

JUSQU'À 20 MOTS (30c par mot additionnel)

**Bon anniversaire et bonne journée**

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE  
 ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
 FIANÇAILLES  
 GÉNÉRATIONS  
 GRADUATION  
 MARIAGE

**BONNE FÊTE**

**BONNE FÊTE Marie-Eve**  
 pour tes 8 ans.  
 Papa, Mamie, Papie et toute la famille Pedneault XXX

**Bon anniversaire** à une jolie demoiselle qui aura 19 ans le 11 août.  
 De toute la famille XXX

A moins d'avis contraire les photos ne sont pas retournées

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**



**CORPS-** Les secouristes retirent de la boue le corps de l'une des victimes, près du terrain de camping de Las Nieves.

### Catastrophe de Biescas

## 63 corps retrouvés

BIESCAS, Espagne (AP)-Le bilan des victimes de la catastrophe de Biescas a été revu à la baisse: jusqu'à présent, 63 corps ont été retrouvés, a déclaré hier Carmen Asin du gouvernement régional d'Aragon, alors que les recherches se poursuivaient autour du camping de la «Virgen de Las Nieves».

Le précédent bilan s'élevait jeudi soir à 71 morts. On ignore les raisons de cette modification. La plupart des personnes décédées dont les corps ont été retrouvés étaient de nationalité espagnole.

Hier matin, les sauveteurs esti-

maient à 20 le nombre des personnes toujours portées disparues sur les quelque 650 vacanciers qui se trouvaient dans le camping, selon la police, au moment de la tragédie. Le corps d'une femme a été retiré durant la matinée du bassin de retenue de la ville de Sabinanigo, à 15 km du camping. Il s'agissait du huitième corps emporté mercredi par la coulée de boue vers le réservoir.

Parallèlement, plus de 50 corps ont été transportés dans la localité de Jaca, dont la patinoire a été transformée en morgue de fortune.

## Le Rwanda suspend ses liens routiers

NAIROBI (Reuter)-Le Rwanda a annoncé hier la suspension de ses liaisons routières et aériennes avec le Burundi, conformément à la décision prise par les pays de l'Afrique des Grands d'imposer des sanctions économiques pour chasser du pouvoir le gouvernement putschiste de Pierre Buyoya.

Le ralliement du Rwanda au bloc des pays appliquant les sanctions contre Bujumbura fait du Zaïre le dernier pays frontalier du Burundi à avoir maintenu ses échanges, même si les frontières sont officiellement fermées.

«Nous avons fait ce putsch car nous avons décidé de dire non au génocide dans notre pays et nous sommes prêts à en assumer toutes les conséquences», a déclaré le major Buyoya à la presse.

«Pour apporter la paix dans notre pays, nous sommes prêts à dialoguer à condition que les groupes armés déposent les armes et qu'ils condamnent leur idéologie de génocide et d'exter-

mination», a-t-il ajouté à propos de la lutte qui oppose son armée dominée par les Tutsis aux rebelles de la majorité hutue.

La Tanzanie, l'Ouganda et le Kenya ont déjà suspendu leurs liaisons aériennes, ferroviaires et routières avec le Burundi.

«En accord avec la décision de la déclaration d'Arusha lors du sommet régional du 31 juillet 1996, le gouvernement de la république du Rwanda a décidé de suspendre ses liaisons routières et aériennes avec le Burundi à partir du 9 août», annonce dans un communiqué le ministère des Affaires étrangères rwandais.

Kigali observera attentivement l'évolution des événements au Burundi et coopérera avec les Etats de la région si de nouvelles mesures doivent être prises, ajoute le ministère qui demande au gouvernement militaire de Bujumbura de «revenir au processus de paix de Mwanza et à l'initiative de paix d'Arusha sous les auspices de Mwalimu Julius Nyerere».

**DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 16 AOÛT**

# PROGRAMME RÉNOVE

## Prêt à rénover?

**Vous comptez investir au moins 5 000 \$ dans la rénovation de votre résidence?**

**Vous avez jusqu'au 16 août pour soumettre votre demande afin de profiter du programme RÉNOVE et obtenir un prêt de 4 500 \$ SANS INTÉRÊT pendant 3 ans!**

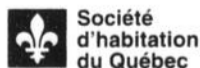
**Vous êtes propriétaire-occupant**

- d'une résidence unifamiliale,
- d'un logement en copropriété,
- d'un immeuble locatif de 5 logements ou moins?

**Vous pourriez être admissible au programme RÉNOVE si:**

- votre résidence a été construite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1981;
- sa valeur, excluant le terrain, n'excède pas 100 000\$ (ou 100 000\$ plus 50 000\$ par logement additionnel dans le cas d'un immeuble locatif);
- vous faites exécuter les travaux par un entrepreneur titulaire d'une licence appropriée de la Régie du bâtiment du Québec dans les 6 mois de la réception de certificat d'admissibilité;
- vos travaux sont couverts par un plan de garantie rénovation reconnu par le gouvernement.

**Renseignez-vous auprès de votre municipalité, de votre MRC (municipalité régionale de comté) ou du bureau de Communication-Québec de votre région pour connaître les autres modalités du programme RÉNOVE.**



Société  
d'habitation  
du Québec

Québec

**6 MOIS POUR EFFECTUER LES TRAVAUX**



SAMEDI 10 AOUT

CANAL D — LES JOYEUX DEBUTS DE BUTCH CASSIDY 8163229 (4) (Butch and Sundance - The Early Days), E.-U. 1979. Western de R. Lester avec Tom Berenger, William Katt et Jeff Corey. (2h)

12h30

CJPM - CFER — LA BATAILLE DE LA PLANETE DES SINGES 467652 (5) (The Battle for the Planet of the Apes), E.-U. 1973. Science-fiction de J. Lee Thompson avec Roddy McDowall, Claude Akins et Natalie Trundy. - Après une guerre nucléaire au XXIe siècle, des singes doués de parole sont en lutte contre quelques survivants humains. (2h)

13h00

CKRS — BYE BYE CHAPERON ROUGE 25359 (5) Can. 1989. Conte de M. Meszaros avec Fanny Lauzier, Pamela Collyer et Jan Nowicki. - Au cours d'une de ses balades dans le bois, une adolescente fait la rencontre d'un loup qui parle. (2h)

14h30

CJPM - CFER — LE RETOUR DE LA PLANETE DES SINGES 723720 (5) (Back to the Planet of the Apes), E.-U. 1974. Science-fiction de D. Weis et A. Laven avec Roddy McDowall, Ron Harper et James Naughton. - Sur une planète dominée par les singes, des humains vivent terrés dans des souterrains. (2h)

15h00

CBJET — AIN T NONE OF THEM PLAY LIKE HIM (BIX) 99497 (4) Can. 1981. Documentaire de B. Berman. - La vie du cornettiste de jazz Leon Beiderbecke dit Bix, mort en 1931 à l'âge de 28 ans. (2h)

16h30

R.-Q. - CIVV — TISTOU, LES POUCCES VERTS 46213 (5) Fr. 1990. Dessins animés de Y. Tanno. - Grâce à son don de faire pousser les plantes, un petit garçon apporte le bonheur autour de lui. (1h30)

18h30

CJPM - CFER — DON CAMILLO 316233 (5) It. 1983. Comédie réalisée et interprétée par Terence Hill avec Colin Blakely et Cyril Cusack. - Les différends entre un curé et un maire communiste dégénèrent souvent en bagarre. (2h30)

21h00

CBJET — SEA OF LOVE 16720 (4) E.-U. 1989. Drame policier de H. Becker avec Al Pacino, Ellen Barkin et John Goodman. - Enquêtant sur un meurtre, un détective de la police de New York s'éprend d'une femme qui pourrait bien être le coupable qu'il recherche. (2h)

CFRS — L'ESPION QUI M'AIMAIT 92410584 (4) (The Spy Who Loved Me), G.-B. 1977. Drame d'espionnage de L. Gilbert avec Roger Moore, Barbara Bach et Curt Jurgens. - L'agent secret James Bond et une collègue soviétique enquêtent sur la disparition de deux sous-marins atomiques. (2h40)

CJPM - CFER — JEUNES MAFIOSI 58774 (5) (Mobsters), E.-U. 1991. Drame de mœurs de M. Karbelnikoff avec Christian Slater, Patrick Dempsey et Anthony Quinn. - Quatre criminels ayant fait leur marque dans la pègre new-yorkaise doivent s'allier avec l'un ou l'autre des deux chefs rivaux de la mafia italienne. (2h)

R.-Q. - CIVV — LÉGERS QUIPROQUOS 7040774 (4) It. 1989. Comédie de mœurs de R. Tognazzi avec Sergio Castellitto, Lina Sastri et Nancy Brilli. - Un acteur de théâtre en instance de divorce tente de regagner l'amour de sa femme lors d'une soirée passée avec des amis. (1h31)

22h31

R.-Q. - CIVV — LA MISSION 4404039 (3) (The Mission), G.-B. 1986. Drame historique de R. Joffé avec Robert De Niro, Jeremy Irons et Ray McAnally. - Au cours du 18e siècle en Amérique du Sud, des jésuites qui ont fondé des missions destinées à protéger les Indiens des esclavagistes reçoivent l'ordre d'abandonner leur oeuvre. (2h04 appr.)

23h20

CKRS — PERRY MASON: LA DERNIERE NOTE 88662410 (5) (The Case of the Silenced Singer), E.-U. 1990. Drame judiciaire de R. Sattof avec Raymond Burr, Tim Reid et Vanessa Williams. - Un avocat futé défend un des anciens étudiants en droit qui est accusé du meurtre de son épouse. (2h05)

23h52

CJPM - CFER — MISTER FROST 4735403 (4) Fr. 1990. Drame fantastique de P. Setbon avec Jeff Goldblum, Kathy Baker et Alan Bates. - Une jeune psychiatre s'intéresse au cas d'un meurtrier qui lui affirme être le diable. (2h appr.)

00h00

CANAL D — SOUS LE CIEL DE PROVENCE 4276053 (4) Fr. 1956. Comédie sentimentale de M. Soldati avec Fernandel, Gisella Rubini et Andrex. - Un représentant en confiserie prend en pitié une jeune femme enceinte qui a été abandonnée par son amant. (1h34)

00h15

CBJET — THE GREAT AIR RACE 9057102 (5) Aust. 1990. Aventures de M. Cole avec Tim Hughes, Robert Reynolds et Caroline Goodall. - En 1934, un millionnaire australien organise la plus grande course aérienne au monde, de Londres à Melbourne. (2h)

00h40

CFRS — AMOURS DE VACANCES 2114343 (5) (Summer Lovers), E.-U. 1982. Comédie sentimentale de R. Kleiser avec Peter Gallagher, Daryl Hannah et Valérie Quennessen. - Dans les îles grecques, l'aventure amoureuse entre un étudiant américain, son amie et une jeune Française. (2h)

DIMANCHE 11 AOUT

9h00

CANAL D — JOYEUSES PAQUES 7950607 (6) Fr. 1984. Comédie de G. Lautner avec Jean-Paul Belmondo, Marie Laforêt et Sophie Marceau. - Les tribulations d'un coureur de jupons impénitent surpris par sa femme en charmante compagnie. (1h35)

12h30

CJPM - CFER — LES ENFANTS DU SILENCE 344275 (4) (Children of a Lesser God), E.-U. 1986. Drame psychologique de R. Haines avec William Hurt, Marlee Matlin et Piper Laurie. - Dans un institut réservé aux sourds, un enseignant s'éprend d'une ancienne élève qui refuse d'apprendre à parler autrement que par signes. (2h)

13h30

CBJET — RED GARTERS 38275 (4) E.-U. 1954. Comédie musicale de G. Marshall avec Rosemary Clooney, Jack Carson et Guy Mitchell. - Un cow-boy recherche le meurtrier de son frère. (2h)

18h00

R.-Q. - CIVV — SAMSON ET SALLY 45459 (4) Dan. 1984. Dessins animés de J. Hastrup. - Deux petites baleines se lient d'amitié et apprennent ensemble les rudiments de la vie en mer. (1h30)

19h00

CFRS — BANDIT AU FAR-WEST 49237 (6) (Bandit Goes Country), E.-U. 1994. Comédie dramatique de H. Needham avec Brian Bloom, Brian Krause et Christopher Atkins. - Un camionneur et son copain assistent à une réunion de famille qui prend une tournure inattendue. (2h)

20h00

CBJET — JAKE'S PROGRESS 91275 (1re et 2e de 8). G.-B. Comédie dramatique avec Julie Walters, Robert Lindsay et Barclay Wright. - Les démiés d'une famille anglaise qui éprouve de graves difficultés financières. (2h)

CJPM - CFER — BOIRE ET DÉBOIRES 22169 (4) (Blind Date), E.-U. 1987. Comédie de B. Edwards avec Bruce Willis, Kim Basinger et John Larroquette. - Les mésaventures d'un analyste financier qui a eu la malencontreuse idée de se faire accompagner à une importante réception par une charmante jeune femme qui ne supporte pas l'alcool. (2h)

21h00

CFRS — LES ENJEUX DE LA MORT 42140 (5) (The Dead Pool), E.-U. 1988. Drame policier de B. Van Horne avec Clint Eastwood, Patricia Clarkson et Liam

Neeson. - Un inspecteur enquête sur une série de meurtres qui décime le milieu mondain de San Francisco. (2h)

22h00

CANAL D — L'ESPOIR VIOLENT 9642169 (4) Can. 1988. Documentaire de N. Zavaglia. - Entretiens avec des personnes qui ont été soignées pour maladies mentales. (2h)

22h53

R.-Q. - CIVV — AUSTRALIA 70754492 (4) Bel. 1989. Drame de J.-J. Andrien avec Jeremy Irons, Fanny Ardant et Tcheky Karyo. - Un Belge installé en Australie retourne dans sa ville natale pour sauver l'entreprise familiale et connaître une idylle amoureuse avec une femme mariée. (2h07)

23h15

CKRS — I WANT TO GO HOME 4381166 (4) Fr. 1989. Comédie de A. Resnais avec Adolph Green, Laura Benson et Gérard Depardieu. - Les mésaventures d'un dessinateur de bandes dessinées américain n'ayant jamais voyagé et se rendant à Paris surtout pour revoir sa fille dont il est sans nouvelles. (2h30)

00h00

CANAL D — LE PRINTEMPS, L'AUTOMNE ET L'AMOUR 4243725 (5) Fr. 1954. Comédie de G. Grangier avec Fernandel, Nicole Berger et Claude Nollier. - Un quinquagénaire épouse une jeune orpheline qui lui est infidèle. (1h35)

MOTS CROISÉS

NO 3272

HORIZONTALEMENT

- 1 - Aristocratie - Pommette.
2 - Hébété - Chercher à obtenir.
3 - Ivre (fam.) - Coulant.
4 - Indispensable - Antimoine.
5 - Décalage - Jointe.
6 - Laize - Usure lente.
7 - Puisard - Greffant.
8 - Loess - Clameur.
9 - Ile grecque du Dodécannèse - Mise plus haut - Pron. indéfini.

- 10 - Est sur le point de mourir - Extasié.
11 - S'équipe (se) - S'oppose activement à l'action de quelque chose.
12 - Pressions exercées sur un objet - Manufacture.

VERTICALEMENT

- 1 - Petite barque sans mâts ni voile - Lieu aménagé pour le stationnement d'une formation militaire.
2 - Projectile - Petit poème pastoral.
3 - Cassé - Petits de l'oie.
4 - C'est un métal - Dément.
5 - Sert de liaison - Sodium - Explosif formé par un

SOLUTION DU PROBLEME D-3271

Grid solution for crossword puzzle D-3271 with letters filled in.

- dérivé nitré du toluène.
6 - Instrument de musique - Venus au monde.
7 - Écrit constatant un acte juridique - Lombric.
8 - C'est un cri - Grand félin - Ch.-l. de c. de la Seine-Maritime.
9 - Orneras un journal de gravures.
10 - Volcan actif du Japon - Rejetai comme faux - Bougé.
11 - Somme que l'on verse pour être logé, nourri - Qui concerne les brebis.
12 - Iridium - Argile à fort pouvoir absorbant et décolant.

Large crossword puzzle grid with some letters pre-filled.

SAMEDI, LE 10 AOUT 1996
La lune poursuivra sa trajectoire dans le signe du cancer aujourd'hui. Les naffis de ce jour seront très fier de leurs valeurs, et seront déterminés à se hisser vers les sommets d'une façon très personnelle. Côté carrière, doués pour la littérature comme pour l'expression verbale, ces talents leurs assureront le succès au théâtre. Amour, et santé se porteront pour le mieux pendant leur existence.

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Beaucoup de choses pourraient se réaliser durant la journée, mais vous devrez y mettre du vôtre. Tout découlera de la logique et non du hasard. Certains des naffis de ce signe seront d'ailleurs déçus d'avoir à travailler autant pour obtenir ce qu'ils désirent. Côté sentimental, la journée n'est pas à la frivolité. Il y a possibilité d'amour avec des êtres plus âgés, ou encore un amour vécu dans une situation inédite.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Votre conduite de la journée sera des plus velléitaires. Vous aurez les audaces des grands timides et les réactions de l'autruche. Plutôt que de prendre conscience des réels obstacles à votre existence, vous agirez à l'aveuglette en comptant plus sur la chance et le hasard des circonstances. Cependant, la providence pourrait jouer en votre faveur et la journée se dérouler plutôt bien.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous déborderez littéralement d'énergie et de joie de vivre. Il n'y aura pas assez d'heures dans la journée pour loger toutes vos activités, car vous avez entrepris trop de choses à la fois. Sur le plan romantique, acceptez sans crainte l'invitation d'un collègue de travail, qui ne cherche qu'à fuir sa solitude et se changer les idées.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Sur le plan émotif, vos nerfs sont tendus et vous serez facilement irritable. Votre travail et votre rythme de vie accéléré semblent être la source de vos nombreuses frustrations. Les bienfaits d'un programme d'exercices physiques vous apporteraient le surplus d'énergie nécessaire et vous aideraient à mieux dormir.

Lion: du 23 juillet au 23 août
En cette journée, vous êtes bourré de projets et de bonnes résolutions. Soyez réaliste, ne vendez pas la peau de l'ours... Mais, vos intuitions sont bonnes quand elles sont spontanées. Sur le plan social, une sortie de dernière minute pourrait vous plonger dans une ambiance électrique. Surveillez les courts-circuits.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Au travail, des appuis vous manqueront pour concrétiser un projet. Vous ne pourrez

guère compter sur les promesses et les belles paroles. En amour, montrez-vous plus attentif aux demandes de votre partenaire. Votre caractère égoïste et sarcastique vous causera des difficultés sur le plan de votre relation.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Vos désirs et vos réalités sont obscurs. Vous sentez encore le besoin d'investir dans les biens matériels pour vous valoriser. Concentrez-vous plutôt sur vos contacts humains et sur les événements qui vous entourent. Votre intuition sera bonne conductrice. En amour, méfiez-vous de la médisance, car elle peut allumer un grand feu.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Sur le plan sentimental, n'essayez pas de blesser quelqu'un par simple esprit de vengeance. Adoptez une attitude constructive et faites des suggestions pour éclaircir une situation délicate. On ne peut reprocher au soleil de ne pas éclaircir pendant la nuit. Au travail, votre imagination créatrice sera stimulée et vous aidera à réaliser vos projets.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
A la maison, vous recevrez un appel téléphonique d'une personne énergique et de bonne humeur qui aura le tour de vous faire rire même si votre moral est bas. Sur le plan sentimental, l'être cher saura vous captiver par son esprit flatteur et ses propos gentils. En affaires, on ne peut pas placer deux selles sur un cheval: un ministre fidèle ne peut servir deux maîtres.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Le travail sera riche d'expériences et de récompenses. Cependant, de gros nuages s'amoncellent chez votre conjoint, mais la crise sera de courte durée. Vous saurez agir avec finesse et délicatesse pour rétablir un climat harmonieux. En ce qui concerne votre santé, votre forme physique nécessite une attention particulière.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Votre côté charmant et magnétique vous permettra de capter l'attention d'une personne qui vous attire dans votre milieu de travail. Cependant, modérez vos transports face à l'intéressé, car vous pourriez déclencher de fausses rumeurs à votre sujet. Il y a tellement de mauvaises langues qui n'attendent que cela.

Poissons: du 20 février au 20 mars
La vie s'écoule douce et paisible dans son ronron quotidien. Ce n'est pas sans vous sourire après la période agitée précédente. Vous vous reposez sur vos lauriers et l'oreiller conjugal vous bercera dans des rêves de conte de fées. Vous frottez le bonheur parfait. Hélas! On se souvient du baiser promis, mais on oublie les baisers reçus...

MOT MYSTÈRE

NO 2318

6 LETTRES - LE MOT CLÉ: LITURGIQUE

Word search grid with 6-letter words and a key word: LITURGIQUE.

Solution du problème précédent: torrent

Grid solution for the previous problem with the word 'torrent' highlighted.



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKRS</b>	Oursons volants	Chlorophylle	Bande à Dingo	Bande à Picsou	Robin des Bois junior	Lucky Luke	Genies en herbe junior	Edgar Fruitier...	Julien Clerc: la passion mélodie	Cinéma / BYE BYE CHAPERON ROUGE (5) avec Fanny Lauzier, Pamela Collyer			Montagne	Pour tout l'art du monde	Perfecto	Jardin d'aujourd'hui	Branché				
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 12h30									Images du Québec	Tennis / Demi-finales du tournoi féminin en simple	Les deux font la loi	Pub	Toutfous et Polluards	Le Petit Journal	Passion plein air	Le Grand Journal				
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (8h30)	L'Arche de Noé	Bugs Bunny	Bibi et Geneviève	Pub	Canada sur 2 roues	Chasse et Pêche	Pub	Cinéma / LA BATAILLE DE LA PLANÈTE DES SINGES (5) avec Roddy McDowall, Claude Akins			Cinéma / LE RETOUR DE LA PLANÈTE DES SINGES (5) avec Roddy McDowall, Ron Harper			Vidéo Rock Détente	Fleurs et Jardins	Dinosaures				
<b>R.Q.</b>	Les émissions débutent à 13h00										Vivement dimanche! / Higelin s'en va-t-en rêve	Visa Santé	Regard sur la nature	L'Afrique de toutes...	Cinéma / TISTOU, LES POUCCES VERTS (5) Dessins animés						

## VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 10 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>R.Q.</b>	Nouv. Aventures de Skippy	National Geographic		Plaisir de lire	Le Monde en mouvement / Empreintes - Le Pouvoir et les Murs		Cinéma / LÉGERS QUIPROQUOS (4) avec Sergio Castellitto, Lina Sastri			Cinéma / LA MISSION (3) avec Robert De Niro, Jeremy Irons (22h31)				
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Raison Passion (18h20)	Histoires fantastiques	Baseball / Cubs - Expos			Le Téléjournal			Nouvelles du sport (22h52)	Cinéma / PERRY MASON: LA DERNIÈRE NOTE (5) avec R. Burr, T. Reid (23h20)			
<b>CJPM</b>	Le TVA	Cinéma / DON CAMILLO (5) avec Terence Hill, Colin Blakely					Cinéma / JEUNES MAFIOSI (5) avec Christian Slater, Patrick Dempsey			Le TVA / TVA Sports	Loteries (23h39)	Cinéma / MISTER FROST (4) (23h52)		
<b>CFRS</b>	seaQuest, gardien des océans	Tennis / Demi-finales du tournoi féminin en simple					Cinéma / L'ESPION QUI M'AIMAIT (4) avec Roger Moore, Barbara Bach			Le Grand Journal (23h40)		Passion plein air (0h10)		
<b>TV5</b>	Thalassa	Journal FR2	Faites la fête			Bon Week-end	L'Anecdote Cinéma	Journal belge Météo... (22h55)	Visions d'Amérique	Passer-moi les jumelles (23h15)	Alice (0h15)			
<b>CANAL D</b>	Le Saint	En rappel: Diane Dufresne		Le Goût du monde		Biographies / J. F. Kennedy		Dinosaures (1/4)		Espions		Cinéma / SOUS LE CIEL DE... (4)		
<b>RDI</b>	Box-office	Griffe	Le Monde ce soir	Un Canadien à Moscou	Grands Reportages / L'Espion d'un million		Le Téléjournal	Scully rencontre Charles Aznavour	Dossiers / L'Ère du cerveau		L'Édition Week-end	Grands Reportages		
<b>RDS</b>	Sports extrêmes / High 5	Sports 30	Championnat du Monde de Superbike		Magazine olympique	Golf / Défi Remax		Superstars WWF		Sports 30	Boxe / David Tua - Antony Cooks; Rusty Punity - Michael Grant			
<b>S.E.</b>	À trois temps (17h30)			Un Million pour Juan (19h20)			Desperado			Procès devant jury (22h45)				
<b>CBJET</b>	News	Busy Bodies	The Nanny	Rita & Friends		Cinéma / SEA OF LOVE (4) avec Al Pacino, Ellen Barkin			News	The Country Beat (23h15)	Cinéma / THE GREAT... (5) (0h15)			
<b>CFCF</b>	Pulse	Country Profiles	Star Trek: Deep Space Nine		Star Trek: Voyager		du Maurier Women's Tennis			CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Cinéma / GIANT (3) avec E. Taylor		
<b>WVNY</b>	ABC News	Pub	Second Noah		Cinéma / GREGORY K (6) avec Joseph Gordon-Levitt, Bill Smitrovich			Baywatch		Baywatch Nights				
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment this Week		Smithsonian Fantastic Journeys		Touched by an Angel	Walker, Texas Ranger		News	Hercules			
<b>WPTZ</b>		NBC News	Home Improvement	Jeopardy!	Atlantis: In Search of a Lost Continent		World's Greatest Magic II			Saturday Night Live				
<b>WCFE</b>	Sneak Previews	Inside Albany	The Editors	McLaughlin Group	Only Fools and Horses	Keeping Up Appearances	As Time Goes By	Mr. Bean / Dernière	Red Dwarf	Sunfest '95	Cinéma / LIFE STINKS (5) avec Lesley Ann Warren			
<b>FOX</b>	Star Trek: Deep Space Nine		Fresh Prince of Bel-Air	Cheers	Football / Chargers - 49ers			Mad TV		Star Trek: Voyager				
<b>TSN</b>	Baseball / Rangers - Blue Jays (15h30)		Sportsdesk	Baseball / Cubs - Expos			Football / Stampeders - Lions							
<b>TMN</b>	Dr. Jekyll and Ms. Hyde (16h45)	Police Academy: Mission to Moscow			The Outer Limits	TMN Tonight (20h55)	Jade		Bodily Harm (22h45)					
<b>DISC.</b>	Wings over the Luftwaffe		Discovery Connection	The Living Sea	Whale Week		Planet of Life		Aliens		Discovery Connection	The Sunset Sea	Whale Week	
<b>LIFE</b>	Medical Breakthroughs	Stocks & Investments	Cooking Secrets of the CIA	Cottage Life	Real Life		Tourist Trap	Great Outdoorsman	Galley Chefs	Burt Wolf's Table	Real Life		Tourist Trap	

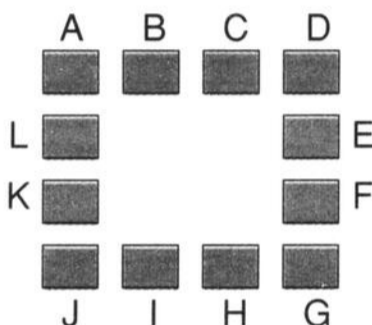
\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

# BANDE du QU

## BANDE jeux

### Les roulottes en fête

- Lors d'une fête champêtre, 12 roulottes sont placées en carré.
1. La roulotte L accueille 9 personnes de plus que la K
  2. Les roulottes D, I et J ont le même nombre de personnes
  3. La roulotte F a 5 personnes de plus que la K et une personne de plus que la J
  4. Les roulottes A et G accueillent ensemble 14 personnes; les roulottes C et H en ont ensemble 15
  5. La roulotte K, la moins fréquentée, a trois personnes. La plus fréquentée a 12 personnes
  6. Il y a 30 personnes sur chaque côté du carré



Trouve le nombre de personnes dans chaque roulotte!

Voir la solution dans la Contre Bande

## la contre BANDE

### Au guichet automatique: attention à votre NIP!

En moyenne, les Québécois et les Québécoises utilisent les guichets automatiques plus d'un demi-million de fois par jour. Avant d'effectuer une transaction, assurez-vous que personne ne flâne dans les environs. Vous vous sentez épié(e)? Rebroussez chemin! Pour une sécurité optimale, préférez, la nuit, un guichet situé à l'intérieur dans un dépanneur. Si vous devez retirer de l'argent, faites-vous accompagner.

Effectuez vos transactions vous-mêmes. Au besoin, renseignez-vous auprès d'un employé de l'institution bancaire. Ne révélez à personne votre code d'identification personnel (NIP).

Ne l'inscrivez pas sur votre carte ou sur un document que vous conservez dans votre porte-feuille ou dans votre sac à main. Communiquer son NIP équivaut à dévoiler le numéro de combinaison de son coffre-fort ou encore à signer un chèque en blanc.

Placez-vous de façon que personne ne puisse voir les chiffres de votre numéro d'identification personnel. Lorsque vous le composez, ne le récitez pas tout haut. Procédez rapidement. Prenez votre argent et quittez les lieux. N'abandonnez pas sur place les relevés de vos transactions: ils contiennent certaines coordonnées essentielles, telles que le numéro de compte, le numéro de transit de votre

succursale et le solde de votre compte.

Donc, en résumé, au guichet automatique, il faut toujours examiner les alentours, n'acceptez aucune aide, gardez secret votre code NIP, soyez discret(ète) et ramassez les relevés de transaction.

**Pierre Duchaine**  
Conseil régional de prévention de la criminalité

**Solution les roulottes en fête**

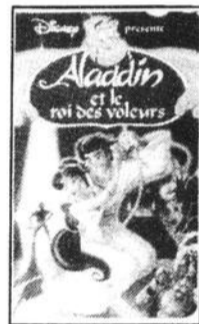
9	01	7	7
8		3	
6		21	
7	5	10	8

## BANDE vidéo

### Aladdin et le roi des voleurs

Dessin animé de Wat Disney

Toujours dans la lignée des grands classiques de Disney, voici le dernier de la série Aladdin, qui complète cette



merveilleuse triologie. Une autre excitante aventure emplie de rêve et de magie. Retrouvez Aladdin, Jasmine et le Génie entourés de plusieurs nouveaux personnages, de nouvelles chansons et enfin, pour couronner le tout, assistez au mariage tant attendu d'Aladdin et Jasmine.

Durée: 80 minutes.

## BANDE musicale

### Deux verres qui s'accordent

Comment accorder sa guitare lorsqu'on n'a pas l'oreille musicale? Voilà un problème auquel je fus confronté dès mes premiers cours de guitare. Je me suis dit qu'en raisonnant, je trouverais sûrement une solution scientifique à mon problème. Le mot était lancé! La résonance était la solution.

Mais d'abord, qu'est-ce que le son? Pour un physicien, le son est une vibration, c'est-à-dire un mouvement de va-et-vient très rapide. Pour qu'un son soit perçu par l'oreille, il faut qu'il ait plus que 16

vibrations par seconde, soit au moins de 20 000. Hors de ces limites, l'oreille humaine ne perçoit plus les sons.

Le son ne peut pas être transmis dans le vide. D'habitude, il se déplace dans l'air, mais peut se déplacer dans les liquides et dans les solides. Souvent, les sons se transmettent mieux dans les deux milieux que dans l'air.

Frappe un objet. Il vibre et produit un son. Le son produit correspond à la fréquence de vibration naturelle de l'objet. Le timbre d'une cloche, d'un verre que l'on percute, le son produit par une corde de piano, le son d'un diapason, ce sont tous des sons qui correspondent à une fréquence naturelle de vibration.

Un son extérieur peut aussi faire vibrer un objet qui correspond à la fréquence

## BANDE santé

### Les shampooings contre les pellicules

L'utilisez un shampooing que l'on dit efficace pour faire disparaître les pellicules. Puis-je y avoir recours régulièrement? Une amie prétend que non.

Les pellicules sont attribuables à la sécheresse du cuir chevelu; celle-ci peut être causée par un régime alimentaire déficient, par une peau extrêmement sèche ou par un entretien inadéquat. Si vous ne rincez pas à fond le shampooing et le produit revitalisant que vous avez appliqués dans vos cheveux, ils peuvent s'y accumuler et assécher le cuir chevelu.

Les shampooings que l'on dit efficaces contre les pellicules contiennent

habituellement des produits chimiques. Les experts recommandent d'utiliser un tel produit deux semaines, puis de faire un repos suffisant pour que votre cuir chevelu ait le temps de reprendre son rythme habituel. En utilisant ce shampooing, vous risquez de vous assécher les cheveux et de les rendre cassants. Si vous continuez à utiliser ce produit, les pellicules, comme d'habitude, continueront à apparaître.

Chaque fois que vous avez des pellicules, consultez un dermatologue. Si vous avez plus de 15 ans, il y a

## la BANDE dessinée

DESSINS ET TEXTES:  
Frédéric Fournel 96



... par seconde et 20 000. Hors de ces oreille humaine ne son ne peut ent pas être transmis de. D'habitude, il se dans l'air, mais le son déplacer dans les dans les liquides. les sons se tent mieux dans ces eux que dans l'air. ne un objet. Il se met t produit un son. Le uit correspond à la ce de résonance de l'objet. Le une cloche, le son e que l'on percute, oduit par une corde o, le son d'un ce sont tous des correspondent à la e naturelle d'un on extérieur peut e vibrer un objet s'il nd à la fréquence

naturelle de l'objet. C'est pour cela qu'une chanteuse peut briser un verre de cristal avec sa voix. Dans ce cas, la chanteuse émet la même note que celle qui serait mise si on frappait le verre. Si la voix de la chanteuse est suffisamment puissante, le verre vibrera tellement qu'il se brisera!

Passons maintenant à la pratique. Je te propose d'accorder deux verres à pied. Choisis deux verres identiques. Déroule ensuite un trombone à papier de façon à obtenir une petite tige métallique. Mouille légèrement un doigt et fais-le passer sur le rebord de chacun des verres de la façon à les faire «chanter». Les deux verres semblent produire la même note? Si oui, fais-leur passer le test de la résonance.

Place les verres à environ 1 cm l'un de l'autre. Dépose la petite tige de métal sur l'un

des verres et fais chanter l'autre verre. Si les deux verres produisent la même note, le verre qui porte la tige de métal se mettra à vibrer par résonance. S'il vibre, la tige bougera sur le verre. Elle peut même vibrer jusqu'à tomber du verre.

Si les verres ne produisent pas le même son ou si la tige de métal n'a pas vibré, fais comme ceci. Choisis le verre ayant la note la plus aiguë. Verse un peu d'eau dans ce verre et refais chanter les deux verres. S'ils font des notes différentes, rajoute encore un peu d'eau et fais-les chanter à nouveau. Continue ainsi jusqu'à ce que les verres semblent produire la même note. Une fois les verres accordés, fais-leur passer l'épreuve de la résonance.

La tige devrait alors vibrer sur le verre.

bituellement du goudron. Les experts recommandent de n'utiliser tel produit que pendant une ou deux semaines, ce qui devrait être suffisant pour régler votre problème; vous aurez ensuite avantage à reprendre votre shampoing habituel. En utilisant plus longtemps shampoing à base de goudron, vous risquez de «brûler» vos cheveux, les assécher et de les rendre sants.

Si vous continuez d'avoir des difficultés, consultez votre médecin.

et plus de 20 000 blessures attribuables à des collisions de véhicules automobiles.

- La plupart des décès et des blessures surviennent au cours de collisions à peu de distance du domicile.

- L'usage approprié des ceintures de sécurité et des sièges d'auto pour enfants réduit les possibilités de blessure ou de décès dans une collision de la route de 55 à 75 %.

- La strangulation est la cause la plus courante de décès sur les terrains de jeux, ayant causé le décès de 16 enfants au Canada depuis 1982.

- Le fait de placer le lit d'un enfant près d'une fenêtre munie d'un store avec corde peut augmenter le risque de strangulation.

## LA BANDE de curieux

**Saviez-vous que?**  
• Chaque année au Canada, des milliers d'enfants de moins de 10 ans, il y a plus de 200 décès



## Par la BANDE

### PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

#### TIRAGE D'UN DC

Chaque soir du lundi au vendredi entre 18 h et 21 h pendant l'émission

«Les demandes à...»

#### UNE COLLABORATION

### ARCHAMBAULT

#### TIRAGE DE 4 VOLUMES

### la courte échelle

#### + TIRAGE D'UN DC

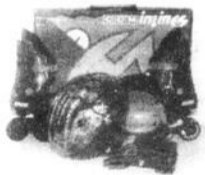
CHAQUE SAMEDI ENTRE 13 H ET 18 H



Ecoutez...

### PRIX TRIMESTRIELS:

**PATINS À ROUES ALIGNÉES CCM inclinées** avec casque protecteur, protèges genoux et protèges poignets



Valeur de: **380\$**

En collaboration avec **SEARS**

**CERTIFICATS CADEAUX DE 250\$** sur achat de disques compacts ou cassettes chez **ARCHAMBAULT**



## la BANDE sportive

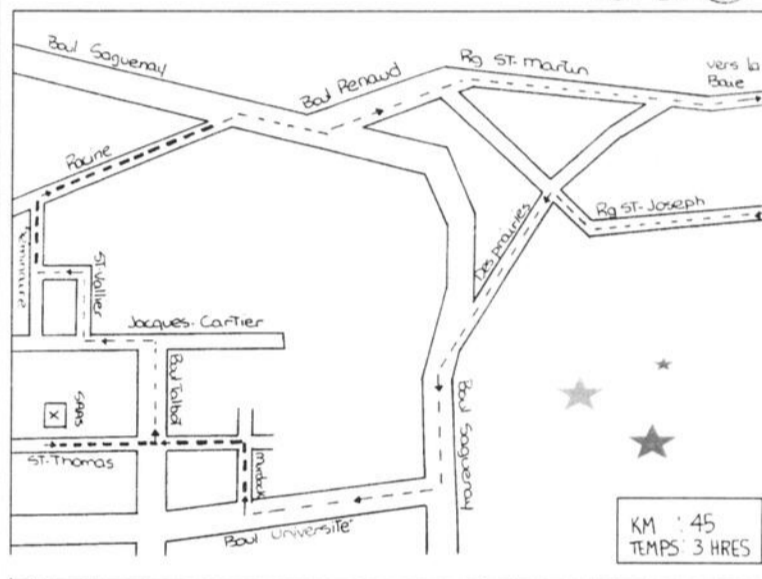
### La randonnée à bicyclette

Pour vous amuser tout en étant actif cet été, pourquoi ne pas faire de la bicyclette avec votre famille ou vos amis?

tranquille. Beaucoup de côtes, demande une bonne forme physique.

Jean Bordeleau  
Coordonnateur  
Kino-Québec

**TRAJET**  
Rang Saint-Martin  
Rang Saint-Joseph  
Remarques: très beaux paysages longeant le Saguenay, peu de trafic,



Tu as entre 12 et 17 ans  
Tes parents sont abonnés au Quotidien

## JOINS-TOI

au

**Club!**  
C'EST **GRATUIT!**  
**TU RECEVRAS:**

- Ta carte de membre
- Ton autocollant



Tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

**POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE**

**Remplis ce coupon!**

LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_

GARÇON  FILLE



Lorsque je suis absent pendant un bout de temps, c'est fou je me répète sans cesse!



# ENTRE AMIES



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Winnie l'ourson	Oursons volants	La Bande à Ovide	Les Débrouillards	Le Jour du Seigneur	À quoi rêvaient les jeunes filles?			La Semaine verte	Second Regard	En toute liberté	Duo Baroque	Roseland	Transat Québec - St-Malo	Grand Prix de Hongrie					
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 13h30											Images du Québec	Tennis / Finale du tournoi féminin en simple	Toutfous et Polluards	Le Petit Journal	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (8h30)	Tête-à-tête / Andree Ruffo	Bibi et Geneviève	Finances	Complètement...	Legendes du monde	Pub	Cinéma / LES ENFANTS DU SILENCE (4) avec William Hurt, Marlee Matlin	Automag Plus	Série Indycar 1996 - Mid Ohio	Vins et Fromages	Dinosaures								
<b>R.Q.</b>	Les émissions débutent à 13h00								Saga de la Formule 1	Le Monde en mouvement	Téléscience	Montagne	Expédition / Le Bouclier de Guyane	Faune nordique	On aura tout vu					

## VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 11 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>R.Q.</b>	Cinéma / SAMSON ET SALLY (4) Dessins animés				L'Afrique de toutes façons	Regard sur la nature	Vivement dimanche! / Variétés				Voyage Grandeur Nature (22h22)	Cinéma / AUSTRALIA (4) avec Jeremy Irons, Fanny Ardant (22h53)	
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Découverte (18h15)	Stéphane Rousseau en spectacle		Beaux Dimanches / Grands Prix magiques de Monte-Carlo		Beaux Dimanches / Les Grands Romantiques		Le Téléjournal	Le Point (22h20)	Nouvelles du sport (22h47)	Cinéma / I WANT TO GO HOME (4) avec Adolph Green, Laura Benson (23h15)	
<b>CJPM</b>	Le TVA	Quand le coeur attend	Docteur Doogie	Rira bien	Cinéma / BOIRE ET DÉBOIRES (4) avec Bruce Willis, Kim Basinger				Le TVA	TVA Sports (22h24) / Loteries (22h39)	Complètement marteau (22h46)	Les Choix d'une nation (23h15)	Pub (0h14)
<b>CFRS</b>	Écoute-moi		Cinéma / BANDIT AU FAR-WEST (6) avec Brian Bloom, Brian Krause				Cinéma / LES ENJEUX DE LA MORT (5) avec Clint Eastwood, Patricia Clarkson				Le Grand Journal	Voir en couleurs	
<b>TV5</b>	L'École des fans / Jean-Pierre Rampal		Journal FR2	Pégase	Bouillon de culture		Grands Reportages (21h40)		Journal belge / Météo... (22h55)	Visions d'Amérique	Faites la fête (23h15)		
<b>CANAL D</b>	Le Saint		En rappel: Angèle Arsenault		Le Goût du monde		Biographies / Ted Kennedy		Filière D / L'ESPOIR VIOLENT (4) Documentaire				Cinéma / LE PRINTEMPS... (5)
<b>RDI</b>	L'Accent francophone	D'ici	Le Monde ce soir	Griffe	Grands Reportages / La Mafia russe		Le Téléjournal	Scully RDI	Entrée des artistes	Horizons francophones	L'Édition Week-end	Branché	Griffe
<b>RDS</b>	Monde du sport	Sports 30	La Passion de conduire	AJLNH / Classique de Golf 1996	Golf / Défi Remax			Coupe du Monde de Triathlon ITU		Sports 30	Magazine olympique	Chasse et Pêche	
<b>S.E.</b>	Billy Madison (17h35)		La Rivière sauvage (19h05)				L'Enfant d'eau				Rechercher et Détruire (22h50)	Traquée (0h20)	
<b>CBJET</b>	Swiss Family Robinson (1/2)		The Road to Avonlea		Cinéma / JAKE'S PROGRESS avec Julie Walters, Robert Lindsay (1-2/8)				Sunday Report	Venture (22h29)	Sunday Night	Sports Late Night (23h37)	
<b>CFCF</b>	Pulse	Travel, Travel	Funniest Home Videos		3rd Rock from the Sun		Cinéma / WEEP NO MORE, MY LADY (5) avec Daniel J. Travanti, Kristin Scott-Thomas				CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Entertainment Tonight
<b>WVNY</b>	ABC News	Funniest Home Videos				Cinéma / THE JACKSONS: AN AMERICAN DREAM (5) avec Lawrence Hilton-Jacobs, Billy Dee Williams (1/2)				Star Trek: Next Generation			
<b>WCAX</b>	CBS News	M*A*S*H	60 Minutes		Touched by an Angel		Cinéma / DYING YOUNG (4) avec Julia Roberts, Campbell Scott				CBS News / Seinfeld (23h15)	The Outer Limits (23h45)	
<b>WPTZ</b>	Pub	NBC News	Dateline NBC		3rd Rock from the Sun	Boston Common	Cinéma / THE RUNNING MAN (6) avec Arnold Schwarzenegger, Maria Conchita Alonso				Sightings	Cinéma / PUSN BOOTS (4)	
<b>WCFE</b>	Wine Course	Collecting Across America	All Creatures Great & Small		Evening at Pops		American Cinema				Cinéma / RICH AND STRANGE (4) avec Harry Kendall, Joan Barry		
<b>FOX</b>	Cinéma / HARRISON: CRY OF THE CITY (5) avec E. Woodward, J. Nordling (17h00)		America's Most Wanted		The Simpsons	Married... with Children	New York Undercover		Seinfeld	Home Improvement	Week on DIRT	Pub	
<b>TSN</b>	Week in Baseball	Sportsdesk	Auto Racing / Nascar Winston Cup 1996				Boxe / James Toney - Duran Williams				Sportsdesk	Powerboat	
<b>TMN</b>	Apollo 13				My Life as a Dog: A Day in the Life	Rubby Jean and Joe				Nature of the Beast (22h45)			
<b>DISC.</b>	Top Guns and Aerial Aces		Sunday Summer @ discovery	International Olympic	Discovery's Sunday Showcase				Kingdoms of Survival		Summer @ discovery	International Olympic	Discovery's Sunday Showcase
<b>LIFE</b>	The Gentle Doctor	Animal Adventure	Life Almanac		Gardener's World	Lynette Jennings Home	Martha Stewart Living	Kitchen & Bathrooms	Real Life		Gardener's World	Lynette Jennings Home	Martha Stewart Living

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

Presque à guichet fermé

## «J. F. cherche homme désespérément» fait un tabac à la Dam-en-terre

ALMA (CL) - Serge Thibodeau et son équipe battent une nouvelle fois leur record. À la mi-saison ils comptaient déjà mille spectateurs de plus, malgré deux représentations annulées lors des inondations. «J. F. cherche homme désespérément» de Carole Tremblay joue de plus en plus souvent à guichet fermé, surtout les fins de semaine.

Dès le soir de la première, le 2 juillet, le théâtre de la Dam-en-Terre maintenait une moyenne de plus de 200 spectateurs sur une possibilité de 230. On se situe maintenant à 225, 230 personnes.

Autre phénomène, les gens réservent de plus en plus tôt. Un public qui se compose majoritairement de personnes de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les touristes représentent moins de 20 pour cent de l'assistance, quoique, surtout depuis début août, il y a de plus en plus de groupes qui réservent.

«Les gens n'hésitent pas à faire plus d'une heure de route pour

venir nous voir, raconte Serge Thibodeau. C'est agréable pour des comédiens de sentir la fidélité de son public.»

À sa sixième expérience à la Dam-en-terre, dont cinq à titre de coproducteur, Serge Thibodeau est plus que satisfait des résultats obtenus, l'assistance ne cessant de croître depuis trois ans. Ils étaient près de 10 000 l'an dernier. On croit dépasser ce nombre cette année, en 45 représentations.

L'équipe joue du mardi au samedi. Quoi qu'on a ajouté trois supplémentaires du dimanche et prolongé la saison jusqu'au 30 août.

### Auteurs québécois

Fort de son expérience en théâtre d'été à Alma, Serge Thibodeau considère que les auteurs québécois demeurent ses préférés, surtout la jeune génération.

Les thèmes ont changés. Certains sujets ne font plus rire. «Les cocus ont complètement disparus, constate le comédien, et c'est

tant mieux.» La production 1996 développe le thème de la difficulté de trouver l'homme idéal. La pièce confronte deux jeunes femmes à divers types masculins, allant du menteur au dragueur profiteuse, du faux homme rose au macho. En trouveront-elles un seul qui aura grâce à leurs yeux?

Neuf personnages gravitent sur la scène. «Le public aime voir les mêmes comédiens se transformer en plusieurs personnages.» À deux, Serge Thibodeau et Jacques Leblanc incarnent six personnes.

Le succès de la saison confirme le choix judicieux d'une pièce. Qu'en sera-t-il l'an prochain? «C'est la question que l'on se pose chaque fois. En trouverons-nous une aussi drôle, car il faut bien le dire, du théâtre d'été c'est léger. Le public veut rire. C'est ce qui attire des personnes qui ne vont habituellement pas au théâtre.»

Ce que le producteur aime de nos auteurs c'est leur style. «Il sont plus amusants, plus audacieux. Leur écriture est plus proche de nous. Ils ont plus de rythme. Les Américains sont plus conservateurs. Ici ça bouge, le



**TROUVER L'HOMME IDEAL** - Dans «J. F. cherche homme désespérément», Mireille (Louise Harvey) entreprend de trouver un ami à sa copine Liliane (Line Nadeau).

rythme est rapide, l'écriture très serrée. On voit que les jeunes auteurs se sont habitués à penser vite.»

### Évolution d'une pièce

Lors des répétitions, le metteur en scène met l'accent sur les parties fortes de la pièce. Mais, inmanquablement les réactions du public pousseront les comédiens à effectuer des ajustements.

Avec la confiance de leur metteur en scène, Marie-Thérèse Fortin, et l'assentiment de l'auteure, cette comédie a subi quelques transformations mineures.

«Ce qui est agréable avec Carole, c'est qu'elle nous donne carte blanche pour faire des modifications. D'un spectacle à l'autre les rires se déplacent. Certaines répliques provoquent plus de réaction que prévu, alors on tâche de leur donner plus d'impact. Depuis la première, on a fait des coupures, des ajouts, on a déplacé certaines répliques.»

L'important est de demeurer attentif aux réactions des spectateurs, de savoir se renouveler. «Un show se rode au niveau du rythme; il se modifie, s'ajuste. Mais il faut faire attention. Quand le monde rit d'une mimique l'ego devient gros. C'est dangereux de perdre le sens de la pièce pour devenir un festival de grimaces.»

Chaque semaine, les comédiens s'auto-évaluent. Pas question de donner un «one man show». L'esprit d'équipe est essentiel. C'est ensemble que le spectacle rejoint la salle. Laquelle, cette année réunit un public de tous les âges où jeunes et vieux rient autant.

### Après

Les représentations se poursuivent jusqu'au 30 août, du mardi au samedi. Ils joueront également le dimanche 18 août.

Après quoi chacun repartira vers Montréal ou Québec pour y poursuivre leurs projets. Serge doit produire deux spectacles pour jeunes, dont l'un, une traduction en anglais, doit effectuer une tournée canadienne. Jacques Leblanc doit agir comme coproducteur au théâtre le Trident et au Théâtre du nouveau Monde. Line Nadeau va jouer dans «Jeanne et les anges» et Louise Harvey préparera son spectacle d'humour en solo.

Que ce soit leur première expérience à Alma (pour Jacques Leblanc et Line Nadeau) ou non, tous les comédiens sont très heureux de leur séjour au Lac-Saint-Jean.

Pour Louise Harvey, c'est un retour bienvenu dans sa région natale puisqu'elle est native de Jonquière.



**PAS DE REGRET** - Serge Thibodeau, coproducteur et comédien, Louise Harvey, Jacques Leblanc et Line Nadeau sont très satisfaits de leur séjour à la Dam-en-Terre où ils présentent une pièce de Carole Fortin, jusqu'au 30 août.

# CALENDRIER CULTUREL

## Samedi 10 août

20 h 30, «Un bain de ménage» de Georges Feydeau et «Mon Ismérie» d'Eugène Labiche, mise en scène de Guylaine Rivard, avec Patrice Tremblay, Nadyne Lavoie, Éric Chalifour, au Centre culturel de Jonquière. 546-2283, du mercredi au samedi, jusqu'au 31 août.

20 h 30, Paris-Folie à la Saguenéenne. Du jeudi au samedi, dimanche (12h00), jusqu'au 1er septembre. Pour informations (418) 459-4101 ou 1-800-8390.

20 h 30, «Michou» de Miguel Réta-mal, mise en scène de Patrick Loï-selle. Avec Jean Proulx, Françoise Boudreault et Isabelle L'Italien, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi. Mardi, mercredi, samedi, dimanche, jusqu'au 18 août. Pour informations (418) 549-2638.

20 h 30, «J.F. cherche homme dés-espérément», de Carole Tremblay, mise en scène de Marie-Thérèse Fortin, à la Dam-en-Terre d'Alma. Du mardi au samedi, jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 668-3016.

20 h 30, «Délire à deux» d'Eugène Ionesco, à l'hôtel Jean-Dequen de Jonquière. Mise en scène de Bernard Vandal. Distribution: Michel Lalancette et Esther Jones. Du jeudi au samedi. Jusqu'au 10 août. Pour informations (418) 548-7173.

21 h, spectacle de magie à l'Auberge du presbytère du Mont-Lac-Vert. Jusqu'au 1er septembre du jeudi au dimanche. Pour informations: (418) 344-1548. (On conseil de vérifier avant si le spectacle a vraiment lieu).

21 h 30, Le groupe Belzébues se produira ce soir à l'Auberge Ile-du-Repos de Péribonka. Le groupe saguenéen se compose d'Alain Leclerc, Robert Sarte et Félix Tremblay. Leur répertoire est puisé parmi les blues les plus réputés.

Pour informations (418) 347-5649.

## Dimanche 11 août

12 h, Paris-Folie à la Saguenéenne. Du jeudi au samedi (20 h 30), dimanche (12h00), jusqu'au 1er septembre. Pour informations (418) 459-4101 ou 1-800-8390.

15 h à l'église de Laterrière, Concert-solidarité gratuit donné par les musiciens du Rendez-Vous musical. Un don sera sollicité pour les sinistrés Laterriens. Billets gratuits disponibles en communiquant

au numéro (418) 690-5070.

20 h 30, «Michou» de Miguel Réta-mal, mise en scène de Patrick Loï-selle. Avec Jean Proulx, Françoise Boudreault et Isabelle L'Italien, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi. Mardi, mercredi, samedi, dimanche, jusqu'au 18 août. Pour informations (418) 549-2638.

21 h, spectacle de magie à l'Auberge du presbytère du Mont-Lac-Vert. Jusqu'au 1er septembre du jeudi au dimanche. Pour informations: (418) 344-1548.

## Mardi 13 août

20 h, Concert violon et orgue de la violoniste Monique Jomphe et

l'organiste Régis Rousseau à l'église Saint-Laurent de Jonquière, le mardi 13 août. Les profits de ce concert seront versés au Don de solidarité de la Croix-Rouge.

20 h 30, «Québec Issime», à l'hôtel Le Montagnais, avec la troupe Logistic 22. Du mardi au vendredi. Jusqu'au 6 septembre. Pour informations: (418) 543-1521 ou 1-800-46309160.

20 h 30, L'Osstid'show, hommage à Charlebois au Cabaret de la Saguenéenne. Productions Dingués. Du mardi au mercredi, jusqu'au 28 août. Pour informations: 545-8326 ou 1-800-461-8390.

20 h 30, «J.F. cherche homme dés-espérément», de Carole Tremblay, mise en scène de Marie-Thérèse Fortin, à la Dam-en-Terre d'Alma. Du mardi au samedi, jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 668-3016.

20 h 30, «Michou» de Miguel Réta-mal, mise en scène de Patrick Loï-selle. Avec Jean Proulx, Françoise

Boudreault et Isabelle L'Italien, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi. Mardi, mercredi, samedi, dimanche, jusqu'au 18 août. Pour informations (418) 549-2638.

## Mercredi 14 août

19 h : demi-finales des Olympiades de la Chanson à Place Nikitou-

Suite en page 29

## VENTE DE PIANOS

### À LA SALLE RAYMOND-TREMBLAY DU CAMP MUSICAL DE MÉTABETCHOUAN

Camp Musical  
du Lac-St-Jean  
à Métabetchouan



DÈS 10 HEURES  
LE SAMEDI  
LE 10 AOÛT 1996

avec  
André Bolduc,  
facteur de pianos



Les pianos  
André Bolduc inc.

C.P. 40,  
Route 169  
Métabetchouan  
(Québec) G0W 2A0  
Tél. : 418-349-2085

• 4 pianos droits  
• 1 piano à queue grand concert  
de 9 pieds

POUR INFORMATIONS: 349-2085



Caisse  
populaire  
Desjardins



MÉTABETCHOUAN



Les pianos  
André Bolduc inc.



PROGRÈS-DIMANCHE



QUOTIDIEN



l'Assurance Royale



Leclerc



KRYK FM



le gouvernement du Québec



la Direction du Saguenay - Lac-Saint-Jean



la Direction du Saguenay - Lac-Saint-Jean



la Direction du Saguenay - Lac-Saint-Jean



la Direction du Saguenay - Lac-Saint-Jean

**PRODUCTION  
RENOUVEÉE  
CHAQUE ANNÉE**

## PARIS FOLIES

à CHICOUTIMI

Paris folies à l'hôtel la Saguenéenne remettons  
1 dollar sur chaque billet spectacle ou  
2 dollars sur souper spectacle aux sinistrés  
DU 20 JUIN AU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1996

### 35 DANSEURS - 400 COSTUMES

Pour les amateurs de bonne nourriture, profitez de notre  
**forfait «Souper-spectacle»**  
(à partir de 49 \$) une combinaison gagnante!  
au Cabaret du Complexe La Saguenéenne

**FARANDOLLES**

RÉSERVATIONS  
par téléphone:  
1-800-563-4101   
549-4101 • 545-8326

Laurentide

CJPM

Ville de  
Chicoutimi

Provi-Soir

322692



**LA PULPERIE  
DE CHICOUTIMI**

- Le bâtiment 1921 • Boutique-souvenirs •
- Exposition sur la compagnie de pulpe • Maquette du site en 1923 •
- Maison Arthur-Villeneuve • La navette
- 12 stations-belvédères avec points de vue sur la  
Pulperie et le secteur du bassin
- Film-vidéo sur les inondations du 20 juillet à la Pulperie

# Toujours debout malgré tout... et heureux de vous accueillir à la

# PULPERIE

Seulement 4<sup>25</sup>\$/pers.  
(enfants 5 ans et moins - admission gratuite)



**LA PULPERIE  
DE CHICOUTIMI**

**Pour informations: 698-3100**

# CALENDRIER CULTUREL

tagan de Jonquière. Les finales auront lieu les 21 et 28 août. Pour informations: Luc Blackburn (418) 678-1418.

20 h 30, «Un bain de ménage» de Georges Feydeau et «Mon Ismérie» d'Eugène Labiche, mise en scène de Guylaine Rivard, avec Patrice Tremblay, Nadyne Lavoie, Éric Chalifour, au Centre culturel de Jonquière. 546-2283, du mercredi au samedi, jusqu'au 31 août.

20 h 30, «Québec Issime», à l'hôtel Le Montagnais, avec la troupe Logistic 22. Du mardi au vendredi. Jusqu'au 6 septembre. Pour informations: (418) 543-1521 ou 1-800-46309160.

20 h 30, L'Osstid'show, hommage à Charlebois au Cabaret de la Saguenéenne. Productions Dingues. Jusqu'au 28 août du mardi au mercredi. Pour informations: 545-8326 ou 1-800-461-8390.

20 h 30, «J.F. cherche homme désespérément», de Carole Tremblay, mise en scène de Marie-Thérèse Fortin, à la Dam-en-Terre d'Alma. Du mardi au samedi, jusqu'au 31 août. Pour informations: (418) 668-3016.

20 h 30, «Michou» de Miguel Réta-mal, mise en scène de Patrick Loissele. Avec Jean Proulx, Françoise Boudreault et Isabelle L'Italien, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi. Mardi, mercredi, samedi, dimanche, jusqu'au 18 août. Pour informations (418) 549-2638.

## Jeu 15 août

20 h 30, «Un bain de ménage» de Georges Feydeau et «Mon Ismérie» d'Eugène Labiche, mise en scène de Guylaine Rivard, avec Patrice Tremblay, Nadyne Lavoie, Éric Chalifour, au Centre culturel de Jonquière. 546-2283, du mercredi au samedi, jusqu'au 31 août.

20 h 30, Paris-Folie à la Saguenéenne. Du Jeudi au samedi, dimanche (12h00), jusqu'au 1er septembre. Pour informations (418) 459-4101 ou 1-800-8390.

20 h 30, «Québec Issime», à l'hôtel Le Montagnais, avec la troupe Logistic 22. Du mardi au vendredi. Jusqu'au 6 septembre. Pour informations: (418) 543-1521 ou 1-800-46309160.

20 h 30, spectacle de magie avec Yoland Boudreault, Myriam Boucher et Sylvain Bouchard, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi, jusqu'au 23 août.

20 h 30, «J.F. cherche homme désespérément», de Carole Tremblay, mise en scène de Marie-Thérèse Fortin, à la Dam-en-Terre d'Alma. Du mardi au samedi, jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 668-3016.

21 h, spectacle de magie à l'Auberge du presbytère du Mont-Lac-Vert. Jusqu'au 1er septembre du jeudi au dimanche. Pour informations: (418) 344-1548.

## Vendredi 16 août

20 h, Show Bise de C. Gauvin Francoeur, metteur en scène. Comédiemusical avec Jean-François Lapointe, Monique Poulyo, Josée Laroche, Sophie-Marie Martel. A la salle Racine de l'hôtel Chicoutimi. Pour informations (418) 549-7111 ou 1-800-7930.

20 h 30, «Un bain de ménage» de Georges Feydeau et «Mon Ismérie» d'Eugène Labiche, mise en scène de Guylaine Rivard, avec

Patrice Tremblay, Nadyne Lavoie, Éric Chalifour, au Centre culturel de Jonquière. 546-2283, du mercredi au samedi, jusqu'au 31 août.

20 h 30, «Québec Issime», à l'hôtel Le Montagnais, avec la troupe Logistic 22. Du mardi au vendredi. Jusqu'au 6 septembre. Pour informations: (418) 543-1521 ou 1-800-46309160.

20 h 30, Paris-Folie à la Saguenéenne. Du jeudi au samedi, dimanche (12h00), jusqu'au 1er septembre. Pour informations (418) 459-4101 ou 1-800-8390.

20 h 30, spectacle de magie avec Yoland Boudreault, Myriam Boucher et Sylvain Bouchard, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi, jusqu'au 23 août.

20 h 30, «J.F. cherche homme désespérément», de Carole Tremblay, mise en scène de Marie-Thérèse Fortin, à la Dam-en-Terre d'Alma. Du mardi au samedi, jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 668-3016.

21 h, spectacle de magie à l'Auberge du presbytère du Mont-Lac-Vert. Jusqu'au 1er septembre du jeudi au dimanche. Pour informations: (418) 344-1548.

## Samedi 17 août

20 h 30, «Un bain de ménage» de Georges Feydeau et «Mon Ismérie» d'Eugène Labiche, mise en scène de Guylaine Rivard, avec Patrice Tremblay, Nadyne Lavoie, Éric Chalifour, au Centre culturel de Jonquière. 546-2283, du mercredi au samedi, jusqu'au 31 août.

20 h 30, Paris-Folie à la Saguenéenne. Du Jeudi au samedi, dimanche (12h00), jusqu'au 1er

septembre. Pour informations (418) 459-4101 ou 1-800-8390.

20 h 30, «J.F. cherche homme désespérément», de Carole Tremblay, mise en scène de Marie-Thérèse Fortin, à la Dam-en-Terre d'Alma. Du mardi au samedi, jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 668-3016.

20 h 30, «Michou» de Miguel Réta-mal, mise en scène de Patrick Loissele. Avec Jean Proulx, Françoise Boudreault et Isabelle L'Italien, au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi. Mardi, mercredi, samedi, dimanche, jusqu'au 18 août. Pour informations (418) 549-2638.

21 h, spectacle de magie à l'Auberge du presbytère du Mont-Lac-Vert. Jusqu'au 1er septembre du jeudi au dimanche. Pour informations: (418) 344-1548.

## Expositions

Centre socioculturel de Chicoutimi, salle Les catacombes: exposition «Vision» de Fernande Girard. Heures d'ouverture: de 18 h 30 à 21 h du jeudi au vendredi et 13 h 15 à 16 h 30 du samedi au dimanche. Jusqu'au 11 août.

Centre national d'exposition de Jonquière: «Signes premiers» avec des oeuvres de Riopelle, Ladislav Kijno et Chu Tech-Chun. Jusqu'au 25 août. Pour informations (418) 546-2177.

Musée William Price: «Une rivière d'argent», exposition thématique sur l'impact de la rivière aux Sables dans le développement de son territoire. Présentée par la Corporation Sauvegarde du Patrimoine de Jonquière, la société

d'aménagement de la rivière aux Sables et les Fêtes du 150e de Jonquière. Jusqu'au 31 août. Pour informations (418) 695-7278. Adresse: 1979 Béty, Jonquière.

Caisse d'Economie du Groupe Alcan: exposition des oeuvres de Monique Gagnon, jusqu'au 31 août.

Centre national d'exposition de Jonquière: «Reliefs» un parcours interactif sur la sculpture à travers différentes époques dont le Moyen-Age et la Renaissance. Salle 3 du CNE. Jusqu'au 2 septembre. Pour informations (418) 546-2177.

Musée Louis-Hémon de Péribonka présente «L'odeur de la forêt», exposition réalisée par Agnès Riverin, associant littérature, nature et création contemporaine. Jusqu'au 2 septembre.

Musée d'histoire du Lac-Saint-

Jean: exposition thématique «Regards sur le Lac-Saint-Jean». Aussi, expositions «Trois bleuets pour une tarte» et «Des bâtiments à travers le temps, Alma 1865-1995 et l'exposition permanente «Passages» jusqu'au 5 septembre.

Centre national d'exposition de Jonquière: «Les apparences» de Paul Béliveau, jusqu'au 29 septembre. Pour informations (418) 546-2177.

Pulperie de Chicoutimi: Musée de site. Maison du Peintre Arthur Villeneuve. Exposition thématique. Pour informations (418) 698-3100 ou 545-9400.

Musée amérindien Mashteuiatsh, expose «Entre deux mondes montagnais» du peintre André Michel et «Animaux fétiches» d'Ernest Dominique. Jusqu'au 15 octobre.

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3,25 \$

VOYEZ-LE AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD.

# INDEPENDENCE DAY

EN VERSION FRANÇAISE

13 ANS +

Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Tous les jours: 1h30 - 4h30 - 8h00

# NON COUPABLE

VERSION FRANÇAISE DE A TIME TO KILL

13 ANS +

Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Tous les jours: 1h00 - 3h45 - 7h00 - 9h45

ATTACHEZ-VOUS: VOUS N'AVEZ ENCORE RIEN VU!  
UNE SEULE ET UNIQUE STAR AU MONDE  
EXÉCUTE TOUTES SES CASCADES...

# JACKIE CHAN À SON MEILLEUR!

"SPECTACULAIRE ET DIVERTISSANT DE LA PREMIÈRE À LA DERNIÈRE MINUTE!"

\*\*\*  
"SUPER-CASCADÉS, SUPER-DROLE, SUPER-EXCITANT, SUPER JACKIE!"

# JACKIE CHAN SUPERCOOP

TRAME SONORE INCLUANT LA MUSIQUE DE WARREN G... ADINA HOWARD... DEVO... ZPAC... THE OUTLAWZ... NO DOUBT... THA DOGG POUND... KAUSHION

13 ANS +

Place du Royaume: Tous les jours: 1h10 - 3h10 - 5h10 - 7h10 - 9h20

SEULEMENT À L'AFFICHE AU CINÉ-PARC SAGUENAY

Danny DeVito Mara Wilson

# Matilda

en version française

2e film: MULTIPLICITÉ / Aussi au Complexe Alma.

# KURT RUSSELL

# L.A. 2013

version française de ESCAPE FROM L.A.

13 ANS +

2e film: MISSION IMPOSSIBLE / Aussi au Complexe Alma.  
INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141 C.P. SAGUENAY: 549-4337

<p>LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE</p> <p>PROGRAMMATION DU 9 AU 15 AOÛT Visitez notre site INTERNET qui est hébergé au Cybermaute <a href="http://www.cybermaute.com/c.e">http://www.cybermaute.com/c.e</a></p>	<p>CINÉMA IMPÉRIAL 1120 Boul Talbot, CHICOUTIMI</p>
<p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI</p> <p>KURT RUSSELL 13 ANS + JOHN CARPENTER L.A. 2013</p>	<p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI</p> <p>MARTIN LANDAU Les Aventures de Pinocchio</p>
<p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI</p> <p>DANNY DEVITO G Matilda VERSION FRANÇAISE</p>	<p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI</p> <p>JOHN TRAVOLTA G PHÉNOMÈNE VF DE PHENOMENON</p>
<p>CINÉMA JONQUIÈRE 13 ANS +</p> <p>INDEPENDANCE DAY VERSION FRANÇAISE</p>	<p>CINÉMA JONQUIÈRE 13 ANS +</p> <p>SANDRA BULLOCK NON COUPABLE</p>
<p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI</p> <p>LE NOUVEAU CHEF D'OEUVRE DE DISNEY! LE BOSSU DE NOTRE-DAME G</p>	<p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI</p> <p>CONNERY CAGE 13 ANS + LE ROCHER</p>
<p>CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI</p> <p>Stephen Baldwin 16 ANS + FUIR</p>	<p>DÈS LE 16 AOÛT</p> <p>LA REINE DES VAMPIRES JACK V.F. LE FANATIQUE LE PRO</p>
<p>★ INFO-HORAIRE: 549-9022 ★</p> <p>MATINÉES À TOUS LES JOURS AVANT 18h ET LES MARDIS ET MERCREDIS À \$3.25</p>	

Violence conjugale

# Richard John Allen reconnaît sa culpabilité

LOS ANGELES (Reuter) - Le batteur du groupe rock britannique Def Leppard a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir battu sa femme.

Il a été condamné à nettoyer des graffitis et à dénoncer la violence conjugale sur les ondes de MTV.

Richard John Allen, qui est âgé de 32 ans et vit à Los Angeles, a comparu en cour municipale devant le juge T.K. Herman, qui l'a condamné à travailler pendant 30 jours avec une équipe chargée d'effacer les graffitis.

Richard John Allen s'est joint à Def Leppard en 1978, alors qu'il avait 15 ans.

En 1984, il perdit un bras dans un accident de voiture en Angleterre, mais il put réintégrer le groupe l'année suivante grâce à l'aide d'ordinateurs et d'une batterie adaptée.

## Nasser attire encore les foules

LE CAIRE (AP) - Vingt-six ans après sa mort, Gamal Abdel Nasser attire encore les foules.

Un film sur l'ancien dirigeant égyptien a obtenu l'équivalent de 57 000 \$ de recettes lors de sa sortie sur les écrans, récemment, dans 15 cinémas du pays. Ce qui

constitue un nouveau record pour un long métrage égyptien.

«Nasser 56» retrace 100 jours de la vie du dirigeant, en 1956, lorsqu'il a nationalisé le canal de Suez. Ahmed Zaki en est l'interprète principal.

La popularité de Nasser, mort en 1970, explique sans doute le succès du film. Il continue aujourd'hui d'être vénéré en Egypte et dans d'autres pays arabes où il est considéré comme un grand libérateur.

## CBC Radio se réorganise

TORONTO (PC) - CBC Radio est forcée de se réorganiser en fonction d'un budget réduit.

Les services d'affaires publiques et de nouvelles de la radio anglaise de Radio-Canada sont ainsi fusionnés dès maintenant.

La fusion est administrative et l'on n'annonce aucun changement à la programmation.

La direction ne laisse entrevoir aucune réduction de personnel pour le moment.

## Le petit univers de Mozart

SAINT-ADOLPHE (PC) - «Le petit univers de Mozart», un spectacle de marionnettes conçu par

Magda Harmignies, sera présenté lundi soir au Pavillon Saint-Denis à Saint-Adolphe d'Howard, dans les Laurentides.

On y raconte la jeunesse du compositeur et sa vie quotidienne.

Des extraits musicaux y sont également proposés.

Ce spectacle principalement destiné aux enfants a été présenté pour la première fois dans le cadre du Festival Mozart de l'Opéra de Montréal en 1992.

## Les cendres d'André Malraux au Panthéon

PARIS (Reuter) - Les cendres d'André Malraux seront transférées au Panthéon sur décision du président Jacques Chirac, annonce le Journal officiel.

«Par décret du président de la République en date du 7 août 1996, est autorisé le transfert des cendres d'André Malraux au Panthéon», précise le JO.

La cérémonie devrait avoir lieu le 23 novembre pour coïncider

avec le vingtième anniversaire de la mort de l'écrivain et aventurier, qui fut ministre des Affaires culturelles du général de Gaulle dans les années 1960, a-t-on déclaré au ministère de la Culture.

Jacques Chirac devrait présider la cérémonie, a-t-on précisé de source autorisée. Le ministre de la Culture Philippe Douste-Blazy tiendra une conférence de presse le 3 septembre pour en préciser les modalités.

L'auteur de L'Espoir et des Antimémoires, né à Paris le 3 novembre 1901, est enterré à Verrières-le-Buisson (Essonne), où il s'était retiré lorsque le général de Gaulle avait quitté le pouvoir.

## «Pour que tu m'aimes encore» lauréate

MONTREAL (PC) - La chanson «Pour que tu m'aimes encore», interprétée par Céline Dion, est lauréate de l'Octave de la francophonie pour 1996, a annoncé l'ani-

mateur Benoît Rousseau dans le cadre de son émission «Bonjour l'ambiance!», sur les ondes de Radio-Canada, hier après-midi à Montréal.

Neuf autres titres étaient en lice lors du concours «Les Octaves de la francophonie»: «Respect», d'Alliance Ethnik; «Je la croise tous les matins», de Johnny Hallyday; «Shadow Dancer», de Louka Kanza; «Mélody-Tempo-Harmony», de Bernard Lavilliers; «Passer ma route», de Maxime Le Forestier; «Différente quand je chante», de Maurane; «Tout baigne», de Menelik; «Je ne sais pas», de Positive Black Soul; et «Pour tout le monde pareil», de Tonton David.

Le concours des Octaves, organisé annuellement par la radio AM de Radio-Canada en collaboration avec Radio France internationale (RFI) et le Conseil francophone de la chanson, vise à déterminer la chanson la plus appréciée du public.

### THÉÂTRE DE LA DAM-EN-TERRRE

*J* cherche **HOMME** désespérément



**SUPPLÉMENTAIRES**  
18 AU 30 AOÛT  
1996

**FORFAITS**  
Croisière-Souper-Théâtre



Notre chef Ludo  
propriétaire des Banquets  
Chez Ludo d'Alma

Du 2 juillet  
au 17 août  
du Mardi au Samedi  
20h45

Admission (taxes en sus)  
16,45\$ - adulte  
7,02\$ - 6 à 14 ans  
16,01\$ - Groupe

complexe touristique  
**DAM EN TERRE**  
alma, lac-st-jean

**Réservations**  
(418)668-3016

ptp Association des producteurs de théâtre d'été professionnel  
En collaboration avec les Productions Serge Thibodeau inc.

30 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 10 Août 1996

**Le Rendez-vous Musical**  
DE LATERRIÈRE

**PROGRAMMATION ANNULÉE**

en remplacement:

**CONCERT- SOLIDARITÉ**  
11 août 1996 à 15 h 00  
Église Notre-Dame de Laterrière

Les profits iront aux Laterrois éprouvés par le sinistre du 20 juillet 1996

**RÉSERVEZ VOS BILLETS au 690-5070**  
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

Tous ces musiciens de renommée internationale joueront gratuitement

SUZANNE BEAUBIEN (Québec)	CHRISTOPHER HALL (Québec)
DAGMAR BECKER (Allemagne)	DARREN LOWE (Saskatchewan)
LOUISE BOUCHARD (Chicoutimi)	PHILIPPE MAGNAN (Québec)
HENRI BRASSARD (Québec/Saint-Siméon)	VOLFGANG MEYER (Allemagne)
LOUISE CAUFFOPÉ (Québec)	CLAIRE OUELLET (Québec)
CATHERINE DALLAIRE (Chicoutimi)	NATHALIE TEEVIN-LEBENS (Québec)
DAVID ELLIS (E.-U., Quatuor Alcan)	ERIC SOUCY (Chicoutimi)

**SRC** CBJ-FM 100,9 Chicoutimi

**QUOTIDIEN** progrès dimanche

Inter-Canadien

Gouvernement du Québec  
Ministère de la culture et des Communications

Gérard-Raymond Morin  
Député à l'Assemblée nationale

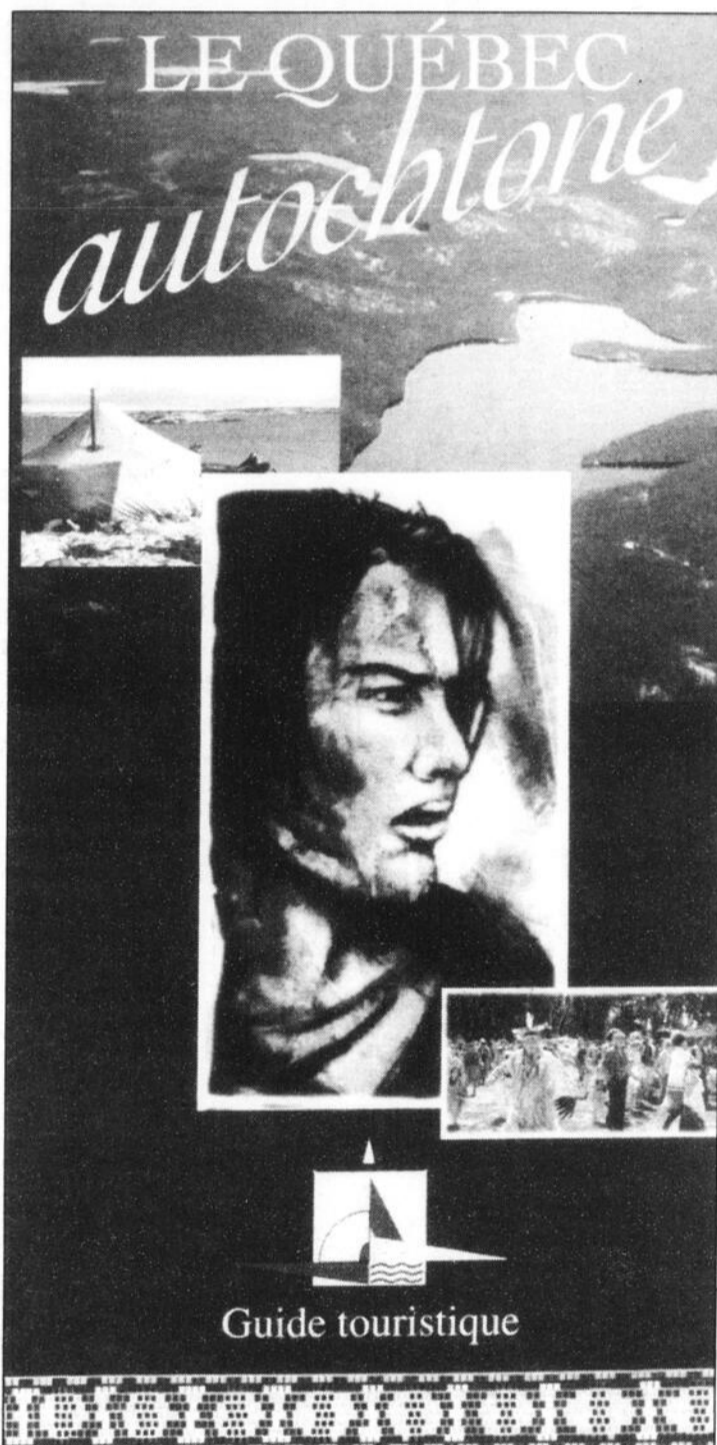
ALCAN

VILLE DE LATERRIÈRE



Le Québec autochtone

# Pour démystifier les nations autochtones



Guide touristique

DISPONIBLE - «Le Québec Autochtone» se vend 24.95 \$ dans les librairies et est publié par les Editions «La Griffe de l'Aigle».

Enfin, vient de paraître en librairie un guide touristique consacré aux nations autochtones à l'intérieur du Québec - du nord arctique aux frontières des Etats-Unis.

Plus qu'un guide, c'est un véritable roman qui se lit avec passion et qui nous fait découvrir non pas seulement les sites et les moyens d'accès vers ces communautés mais aussi leur histoire et leurs traits distinctifs.

Nous avons parfois tendance à généraliser le terme Amérindien comme s'il ne s'agissait que d'une même nation et d'une même langue. Autant quand on dit Européen on reconnaît une différence entre un Français et un Russe, un Anglais et un Bulgare, autant chaque nation amérindienne a sa propre langue, sa culture, ses coutumes, ses traditions, c'est ce que le guide nous fait découvrir en y ajoutant cartes et illustrations: attraits touristiques.

Saviez-vous qu'au Québec seulement, on compte onze nations autochtones qui parlent huit langues différentes et qui sont réparties en 54 communautés formant un groupe de 100 000 individus. Sur ce nombre il y a dix nations amérindiennes et la nation inuit. Celle-ci, peuple de l'arctique, qu'on désignait sous le nom d'«Esquimaux» (mangeur de viande) ne doit pas être confondue avec les nations amérindiennes. Elle peuple tout le pourtour arctique de la planète, aussi bien le Canada, l'Alaska que le Groenland et la Sibérie.

Le «Québec autochtone», c'est le titre du guide, nous présente ces nations selon leur situation géographique et environne-

mentale, classées selon les communautés urbaines, rurales, forestières, côtières et côtières nordiques.



MADELEINE GAGNON

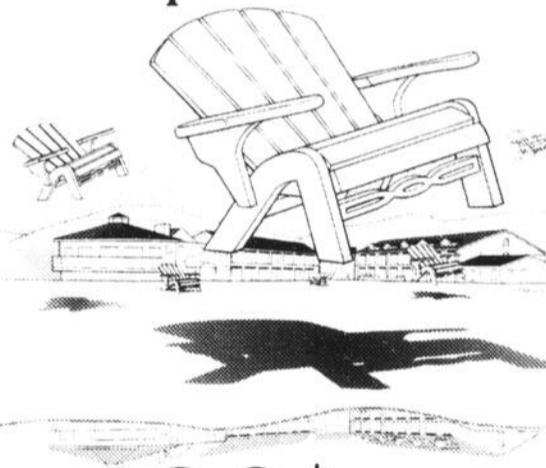
On oublie trop souvent que les nations autochtones venues d'Asie à la faveur des diverses glaciations occupent l'Amérique depuis plus de 40 000 ans. Dans la région de Rimouski, à Bic, on a découvert récemment les restes d'un campement datant de 8000 ans.

Vous en saurez bien davantage en lisant: «Le Québec Autochtone». Il se vend 24.95 \$ dans les librairies et est publié par les Editions «La Griffe de l'Aigle».

Pourquoi avons-nous mis tant d'années à découvrir nos voisins autochtones et souvent nos amis?

Sans doute n'avions nous pas mérité encore de découvrir leurs trésors de sagesse. Comme le dit si joliment Richard Desjardins: «Ils ont traversé des océans... sur des radeaux tressés de rêves...»

## Réservez tôt. Nos sièges s'envolent rapidement!



Forfait «évasion» à partir de

99\$

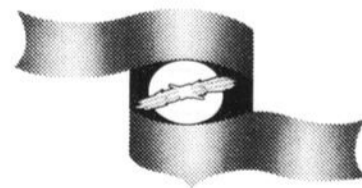
par personne, en occupation double. Service inclus. Taxes en sus. Tarif valide jusqu'au 15 octobre 1996 et tout est inclus.

- 1 nuitée
- 1 petit-déjeuner américain
- 1 dîner du soir (4 services)
- piscine intérieure
- piscine extérieure chauffée
- sauna et salle d'exercices
- voile
- canot et pédalo
- minigolf
- vert de pratique
- tennis
- bicyclette
- pétanque
- fer à cheval
- volley-ball
- badminton
- shuffle board
- croquet

Avec deux repas et l'accès gratuit à toutes les activités de l'hôtel, voici un forfait qui sera apprécié par toute la famille.

Autres forfaits disponibles au Spa du Manoir.

Réservations au 1800 463-2841 ou au (418) 848-2551.



LE NOUVEAU MANOIR DU LAC DELAGE

40, avenue du Lac, Lac-Delage (Québec)

UN RENDEZ-VOUS TRANQUILLE POUR LES GENS ACTIFS

Hôtel de 102 chambres à moins de 20 minutes de Québec et à 5 minutes du club de golf Stoneham!

NOUVELLE ADMINISTRATION.



LE QUOTIDIEN, le Samedi 10 Août 1996 - 31

## Le Canada et les E.-U enfin réunis par un sentier pédestre

NOTRE-DAME-DES-BOIS (PC) - Les adeptes de la randonnée pédestre auront bientôt de nouveaux sentiers à explorer au Québec.

Après de nombreux mois de travail, le club de marche les Sentiers frontaliers réalisait enfin son rêve, au printemps dernier, en inaugurant la première phase du développement d'un corridor international de marche entre le Parc de conservation du mont Mégantic et le sentier des Appalaches au Mont Bigelow-Preserve, dans l'Etat du Maine.

La première phase de ce projet consiste à faire le débroussaillage, la signalisation et le balisage de 70 km de sentiers reliant le parc au poste frontière de Coburn Gore, près de Woburn, via la base de plein air la Chasse-Galerie, la montagne de Marbre et le mont Gosford.

«La localisation et une partie des sentiers du secteur de la Montagne de marbre ont été faits en partie l'an dernier grâce à un projet d'article 25 obtenu grâce à la Société d'aide au développement économique de la collectivité du Granit», affirme André Blais, président des Sentiers frontaliers.

Le projet, qui ajoute un nouvel élément à l'offre récréo-touristique de la région, a pris naissance il y a plus d'un an.

Le club de marche, qui regroupe 90 membres, a reçu l'aide financière du milieu qui a contribué pour 15 000 \$ au projet estimé à 37 500 \$. Ce sont en fait la MRC du Granit, la SADEC ainsi que Sentiers frontaliers qui ont amassé cet argent afin de réaliser les travaux. Le Conseil régional de développement de l'Estrie a pour sa part été sollicité pour 10 000 \$.

Une deuxième phase, prévue

pour 1998-1999, aura pour objectif d'aménager les infrastructures physiques tels que des abris, des belvédères, des sites de camping et d'interprétation de la nature, de l'histoire et de la géologie.

Un volet interprétation a été amorcé dans le secteur de la montagne de Marbre afin de créer non seulement un engouement pour la région du Parc du mont Mégantic et de son Astrolab, mais aussi une meilleure sensibilisation à la protection du milieu naturel, a indiqué M. Blais. «Avec un plan de développement d'un corridor international, nous avons déjà pris l'initiative du virage éco-touristique qui se profile dans notre région. Nous avons commencé et continuerons de réaliser des circuits de courtes et moyennes randonnées, principalement dans les secteurs de la montagne de Marbre et du mont Gosford», a prédit André Blais.







## Distribution aux Consommateurs

# La compagnie sacrifie 129 de ses magasins

TORONTO(PC)-La compagnie Distribution aux Consommateurs a annoncé hier qu'elle procédera à la fermeture de 129 de ses 216 magasins, dont toutes ses succursales à l'extérieur du Québec et de l'Ontario, éliminant par le fait même 507 emplois à temps plein et 1500 à temps partiel, soit la moitié de sa main-d'oeuvre.

Au Québec, l'entreprise met la clé dans 21 de ses 58 succursales. Cette mesure se traduit par la perte de 75 emplois dans la province où Distribution aux

Consommateurs compte 300 employés à temps plein.

«C'est une journée terrible pour tous les gens impliqués dans cette situation», a dit le président de l'entreprise, Perry Caicco, lors de l'assemblée des créanciers à qui Distribution aux Consommateurs doit près de 250 millions \$.

Les magasins visés fermeront d'ici à quatre ou huit semaines, au terme de ventes de liquidation de leur inventaire.

Les revenus des ventes de liquidation serviront à payer les

employés et les fournisseurs qui exigent de l'argent comptant pour poursuivre leurs livraisons aux 90 succursales qui demeureront ouvertes.

La chaîne de magasins de vente au détail s'est placée sous la protection de la Loi sur les faillites le 29 juillet dernier. Elle a jusqu'au 15 novembre pour présenter un plan de restructuration de ses activités et concocter des offres de remboursement à ses 450 créanciers, principalement des institutions financières, des

manufacturiers et des imprimeries. Son plan devra a priori recevoir l'assentiment de la cour.

«D'autres faillites résulteront de celle-ci», a laissé entendre David Earchy, propriétaire de Woods Canada qui fabrique des tentes, des sacs de couchage et d'autres équipements de camping.

«Avec 450 créanciers dans la salle et d'autres qui s'ajouteront, la journée du 29 juillet a été bonne pour les comptables, avocats et autres experts en faillite au

pays», a dit M. Earchy, persuadé que les petites entreprises, dont la sienne, ne recouvreront pas leur argent.

Distribution aux Consommateurs est la propriété d'Ackermans and Van Haaren NV de Belgique, son principal actionnaire.

Distribution aux Consommateurs a enregistré une perte d'exploitation de 15 millions \$ pour son exercice financier de 1995, contre un bénéfice d'exploitation de 22 millions \$ en 1994.

La compagnie prévoit que les 90 succursales qui demeureront ouvertes réaliseront des ventes de 240 millions \$. Distribution aux Consommateurs projetait des ventes de 580 millions \$ pour 1996.

L'imprimerie Quebecora accepté d'imprimer 3 millions d'exemplaires du catalogue d'automne de Distribution aux Consommateurs. Ils devraient être distribués à la fin de septembre.

# Le projet New World serait échangé

WASHINGTON (PC)-Après avoir été dénoncé par les écologistes et les éditorialistes américains, un projet minier appartenant à des Canadiens et situé près du parc national de Yellowstone pourrait être abandonné en raison d'une entente intervenue grâce à l'aval du président Bill Clinton.

Des discussions ont eu lieu hier entre Crown Butte Resources Ltd, contrôlé par Noranda, et le gouvernement américain, rapporte le président de l'entreprise, Joseph Baylis.

Au terme de ces négociations, le projet New World de l'entreprise au Montana pourrait être échangé contre une autre propriété fédérale américaine, ajoute-t-il.

M. Clinton, qui est actuellement en vacances non loin de l'emplacement de la mine à Jackson Hole, dans le Wyoming, pourrait annoncer un accord dès lundi, a déclaré un porte-parole de la Maison-Blanche.

L'échange pourrait être accueilli favorablement par les groupes écologiques qui luttent depuis des années contre l'ouverture d'une mine près du parc de Yellowstone.

Yellowstone, avec ses geysers, ses gorges et ses forêts où abonde la faune, est le joyau du réseau national des parcs américains.

Crown Butte a prévu d'exploiter une mine d'or dans les hauteurs du Mont Henderson, non loin de la frontière entre le Montana et le Wyoming.

Les écologistes affirment que la mine menace les eaux limpides de Clark's Fork, sur la rivière Yellowstone.

Le président de Noranda, David Kerr, reconnaît que la mine cause à son entreprise des problèmes de relations publiques.

La compagnie avait proposé d'enterrer les déchets acides dans un profond réservoir ayant les dimensions de 70 terrains de football.

Plusieurs géologues indépendants ont estimé que le réservoir était susceptible de se lézarder en raison du climat extrême et des tremblements de terre qui caractérisent la région.

Après avoir survolé la région en hélicoptère l'an dernier, le président Clinton avait décrété un moratoire pour tout projet minier sur le territoire fédéral américain entourant l'emplacement de la mine.

En juillet

# Chute de 4,5 pour cent des mises en chantier

OTTAWA (PC) - Les mises en chantier ont fléchi, en juillet, malgré qu'on ait signalé une croissance soutenue dans le secteur urbain, plus précisément sur le marché des maisons unifamiliales.

Les mises en chantier ont en effet chuté de 4,5 pour cent, le mois dernier, révèle un rapport de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui ajoute toutefois que, malgré ce déclin, la tendance du marché immobilier demeure à la hausse.

Les mises en chantier de maisons unifamiliales en milieu urbain ont en effet augmenté de deux pour cent, hausse qui a toutefois été ternie par une baisse de 15,7 pour cent dans la construction d'unités d'habitation multiples.

L'agence fédérale décrit le secteur des unités d'habitation multiples comme étant «volatil». Ce secteur comprend les maisons de ville, les condominiums et les maisons d'appartements.

«La construction sur le marché

des maisons unifamiliales a atteint son rythme le plus rapide depuis septembre 1994», soutient l'économiste Michel Laurence, de la SCHL.

«On peut prévoir de nouveaux gains dans ce secteur, compte tenu du prix abordable des maisons neuves, de la faiblesse des taux d'intérêt hypothécaire et de la stabilité du marché de l'emploi.»

Plus tôt, cette semaine, Statistique Canada avait signalé une hausse de 6,9 pour cent du nombre de permis émis en juin pour la construction résidentielle, signe qu'elle juge positif pour les six prochains mois.

Si le rythme des mises en chantier de juillet se poursuivait tout au long de l'année, cela signifierait que 129 400 unités de logement seraient construites, alors que les projections annualisées s'établissaient à 135 400 en juin. Ces projections sont toutefois supérieures d'un tiers aux données obtenues l'été dernier.

# Vos partenaires en affaires



**Comptables agréés du Québec**

**Avez-vous tout prévu?**

Un comptable agréé saurait en juger.

Notre formation et nos compétences multiples font de nous des partenaires idéals en affaires.

**BOVIN, DARVEAU, BOILY**

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

Place Vendôme

1299, des Champs-Élysées  
Chicoutimi, Québec  
G7H 6J2

Ronald Boivin, CA

Alain Darveau, CA

Jacques Boily, CA

418-549-6611

bdbca@chic.saglac.qc.ca



**Le Groupe Mallette Maheu**

- Comptables agréés
- Conseillers en gestion

Associé  
**ARTHUR ANDERSEN**  
ARTHUR ANDERSEN & CO. INC.

- ▶ CHICOUTIMI
- ▶ ALMA
- ▶ MÉTABETCHOUAN
- ▶ LA TUQUE
- ▶ DOLBEAU
- ▶ ROBERVAL
- ▶ SAINT-FÉLICIEN
- ▶ NORMANDIN

**RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ**

comptables agréés

Présent dans 58 villes au Québec dont Ville de La Baie, Chicoutimi, Jonquière et Alma

**LA FORCE DU CONSEIL**

# Petites annonces

Une de nos conseillères



BRIGITTE

- 545-4014 SAGUENAY
- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

## INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:..... 75,00 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

### TARIFS

10 mots ou moins QUOTIDIEN	
1 jour.....	6,70 \$
2 jours.....	8,15 \$
3 jours.....	9,60 \$
4 jours.....	11,05 \$
5 jours.....	12,50 \$
6 jours.....	13,95 \$
10 mots ou moins PROGRÈS-DIMANCHE	
	8,75 \$

Mots additionnels: 0,40 \$ mot/par semaine

- Lettrage majuscule
- Caractères gras
- Encadrement
- Titre centré

3,00 \$ par semaine

- AVEC PHOTO: 6,25 \$ par parution

**HEURES D'AFFAIRES**  
8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

### INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100</b>	Campeurs à vendre .....307	Ameublement .....703
Bâtisses commerciales .....101	Fourgonnettes .....308	Animaux .....704
Blocs appartements .....102	Machinerie .....309	Antiquités .....705
Bureaux à louer .....103	Motos à vendre .....310	Bois de chauffage .....706
Commerces à vendre .....104	Motos 3 et 4 roues .....311	Coin du bébé .....707
Commerces à louer .....105	Motomarines à vendre .....312	Demande .....708
Entrepôts à louer .....106	Motoneiges à vendre .....313	Divers .....709
Fermes .....107	Pièces et accessoires .....314	Équipement de bureau .....710
Garages .....108	Remorques à vendre .....315	Équipement de commerce .....711
Locaux à louer .....109	Souffleuses à vendre .....316	Esoterisme .....712
Terrains commerciaux .....110	Tracteurs à vendre .....317	Marché aux puces .....713
	Véhicules divers .....318	Matériaux de construction .....714
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200</b>	<b>EMPLOI .....400</b>	Poêle à bois .....715
À partager .....201	Gardienn(e) demandé(e) .....401	Réceptions .....716
À vendre ou à louer .....202	Personnel demandé .....402	Santé .....717
Chalets à vendre .....203	<b>FORMATION .....450</b>	Vêtements .....718
Chalets à louer .....204	Enseignement / cours .....451	Ventes de garage .....719
Chambres à louer .....205	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES .....500</b>	
Condominiums à vendre .....206	Finances .....501	
Condominiums à louer .....207	Occasions d'affaires .....502	
Logements à louer .....208	<b>SERVICES PROFESSIONNELS ..600</b>	
Maisons à vendre .....209	Construction / rénovation .....601	
Maisons à louer .....210	Impôt .....602	
Maisons mobiles à vendre .....211	Massage .....603	
Maisons mobiles à louer .....212	Offres de service .....604	
Terrains à vendre .....213	Services de garde .....605	
<b>VÉHICULES .....300</b>	<b>MARCHANDISES ET SERVICES .....700</b>	
Abris d'auto .....301	A donner .....701	
Autos à vendre .....302	A vendre ou à échanger .....702	
Avions à vendre .....303		
Bateaux à vendre .....304		
Camions à vendre .....305		
Camions 4x4 .....306		

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**QUOTIDIEN**  
Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

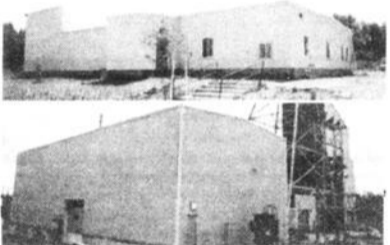
**PROGRÈS-DIMANCHE**  
Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.  
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

**RESTRICTION**  
L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

**VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?**  
Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales



BATISSES d'acier, à vendre, complètes, démontées, prêtes pour reconstruction, dimensions: 110X45X30, jaune, 90X50X12, blanche. Tél. 698-2222.



BÂTISSE commerciale située au boul. Grande-Baie Nord, 28x48' avec 2 portes de garage et 3 portes de service, stationnement 100X100', tél. 693-8118 Rosaire.

LA BAÏE: Secteur Bagotville, espaces commercial disponible 1er étage (1,000 pi.ca.), 2 logements au 2ième plancher. Tél. 543-7777.

#### 102 Blocs appartements

AUBAINE: Chicoutimi, 3 logements 5 1/2, 40-42-44 boul. Université Est. Tél. 236-4886.

CHARLESBOURG: 6% intérêt, 24, 18, 13 et 6 logements, centre d'achat, rendement 50%. Tél. 623-8706.

IMMEUBLE à 4 logements, situé Chicoutimi-Nord, tous occupés. Tél. 547-6536.

#### 103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI: magnifique bureaux à frais partagés, incluant service de fax, photocopieur, salle de conférence, secrétariat, etc. l'un des bureaux est sur 2 étages avec mezzanine, 273 Ave du Séminaire. Tél. 693-5333.

#### 104 Commerces à vendre

BONNE occasion d'affaire: Épicerie, Boucherie, Agent de la SAQ. Bon chiffre d'affaire. Logement au 2ième, Prix raisonnable. Tél. (819) 399-2016 après 18h00

RESTAURANT et résidence dans maison patrimoniale, site exceptionnel, 50 places, réputation établie, cuisine française, opérable à l'année, transformable en auberge. Tél. 272-3180, Mario.

ROBERVAL: maison avec chambres et pension, revenus intéressants, emploi assuré. Tél. 275-3140, 679-0788

#### 106 Entrepôt à louer

3.300 PIEDS CARRÉS, avec quai de déchargement, Parc industriel, secteur Kénogami. Tél. paget. 690-5634, 540-1332, bur. 542-8240.

#### 107 Fermes

ST-HONORÉ: maison située 15 minutes de Chicoutimi, avec garage, hangar, terrain 104 acres, 74 500\$. Tél. 673-7281.

#### 108 Garages

A LOUER 2 PORTES 16', 65X65, libre, Parc Industriel La Baie, Tél. 544-5678 (Paulo ou Diane).

### CHICOUTIMI: centre-ville bureau ou commerce, rez-de-chaussée, 600 pieds carrés, libre immédiatement. Tél. 543-9636, 545-4994.

CHICOUTIMI-NORD: local commercial, rue Roussel, 400 pieds carré, Tél. 543-5256, 673-7150  
JONQUIÈRE: parc Industriel, 900 pieds carré avec compresseur 5 forces inclus. Libre immédiatement. Tél. 548-7741

ROUTE 170, Chicoutimi, 3.000 pieds.carrés, grand stationnement déneigé, 1.500 pieds.carrés, idéal pour mécanicien, menuisier. Court ou long terme. Bon prix. Tél. 698-1544.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises ou commerces. Tél. 549-3065.

### 110 Terrain commercial

À VENDRE ou louer: Chicoutimi, 225 000 pieds carrés, boul. St-Paul. Tél. 543-8562.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 201 A partager

CHICOUTIMI: 5 1/2, possibilité de partager, cuisine, salon, buanderie, prix à discuter. Tél. 418-698-8800.

#### 203 Chalet à vendre

2560 RANG ST-PAUL Chicoutimi, non inondable, habitable à l'année. Planchers et plafond bois, 1 1/2 étage. Tél. 690-2510.  
CANTON TREMBLAY: rte Madoc, 2 chambres, eau courante, 12 500\$. Tél. 543-6362

CHAMBORD, domaine du Marais. VENTE RAPIDE! style Suisse, propriétaire du terrain (50X210). Plage directement sur Lac-St-Jean. Tél. 346-5415, 699-1098.

FALARDEAU: Lac Emmurailé, 24X16, terrain 74.000 pi carrés, site exceptionnel. Prix en bas de l'évaluation municipale. Tél. (418) 662-6475 jour, (418) 662-2574 soir, Sylvain.

GRAND LAC-DOCTEUR, rue Léon, 10 minutes Chicoutimi, grand terrain, Tél. 543-6405.  
LAC DES COMMISSAIRE: 4 1/2, isolé, information Tél. (819) 373-4358  
LAC ST-GERMAIN: 4 saisons, évaluation agréée, 95.000\$ Tél. 674-9184, 696-7797 paget.

PARC DES LAURENTIDES (début), refait à neuf, 24X26, 3 chambres, rivière Cyriac, Tél. 547-0144.

ST-GÉDEON, 11 Relais des Bernaches, très beau site, plage sable, rénové intérieur, extérieur, couverture neuve, meublé à neuf. Libre immédiatement. 97 000 \$. Tél. 549-1812, 690-4059.

#### 204 Chalet à louer

AU CAMPING Domaine Lemieux: Saint-Léon-de-Chicoutimi: Rabais 30% en août, plage de sable privée. Aussi terrains pour roulettes et tentes. Condo Camping: terrains à vendre. Nouveau en 1996; bar-terrasse. Tél. 481-2442.

FALARDEAU: Lac Clair, septembre 1996 à juin 1997, 3 chambres à coucher, meublé, toutes commodités. Tél. 673-3798

CHAMBORD: endroit tranquille, à la semaine 300\$/semaine, Août, Septembre, tél. 695-0917

RECHERCHE chalet à louer avec option d'achat, à partir d'octobre, secteur Zec Martin-Valin, du kilomètre 20 à 40. Tél. 543-5935, 543-9012, Jean-François Tremblay.

ST-FÉLIX-D'OTIS, Lac Otis, site magnifique, pédalo, dériveur, tout fourni, à la semaine, tél. 544-4919.

ST-GÉDEON: Relais des Bernaches et Domaine des îles, chalets construction récente, très propres, grand terrain. Tél. 345-8863, 693-3001

### 205 Chambres à louer

A SHIPSHAW: bord du Saguenay, très propre, 200\$/semaine. Tél. 542-9670  
ALMA: avec salle de bain privée, cuisine salon salle de lavage commune, tout fourni, Tél. 669-0927.

ARRIÈRE PLACE Royaume, pour personne sérieuse, près arrêt d'autobus. Tél. 549-3621  
CHICOUTIMI belles grandes chambres face Université et Cégep. Tél. 545-0698.

CHICOUTIMI: étudiant(e), avec pension (bonne cuisine), près université, cégep, conservatoire, Dominique-Racine. Bonne cuisine. Tél. 549-1654  
CHICOUTIMI: pres cégep, université, hôpital, entrée indépendante. Avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél. 549-8646.

CHICOUTIMI: pres Cégep, université, très propre, bien éclairée, toute équipée, entrée indépendante, non fumeur, étudiant(e) seulement. Tél. 549-1910  
CHICOUTIMI: Angouleme, cuisine et salon commun, 235\$/mois. Tél. 696-0457

CHICOUTIMI: très belles chambres dans construction neuve, centre-ville pour travailleurs de la construction. Tél. 549-2311.

JONQUIÈRE: près du cégep, spacieux, cuisine équipée, étudiants(es), non fumeur(euse), tranquille Tél. 542-0816.

JONQUIÈRE: pres Cégep, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble, télévision, salle commune. Tél. 542-3904.

JONQUIÈRE: non fumeur, avec services: poêle, réfrigérateur, laveuse sècheuse, télévision, câble, 200 \$/mois. Tél. 547-9423

JONQUIÈRE: pres Cégep, câble, meublé, entrée indépendante, 50\$/semaine. Tél. 547-3267  
Près du Parc Industriel, accès laveuse sècheuse et cuisine, 54\$/semaine. Tél. 545-6612, 690-3326

### 206 Condominiums à vendre

JONQUIÈRE: grand condo, situé centre-ville, près de toutes commodités, bas prix. Tél. 547-9493.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2: CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, université, cégep, centre-ville, Rivière-du-Moulin ou Chicoutimi-Nord. Rénovés à neuf, possibilité chauffés, éclairés, meubles. JONQUIÈRE: 3 1/2, 4 1/2. Prix abordable.

Gestion Immobilière Courtemanche  
690-6308

4 1/2, CENTRE-VILLE: Chicoutimi, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, à partir de 445\$/mois 1 mois gratuit. Tél. 545-6052, Nicole, heures d'affaires.

6 1/2 435\$, 4 1/2 325\$, 3 1/2 310\$, pres Cégep Chicoutimi, plancher bois, insonorisé, stationnement, remise. Tél. 698-1574.

À 5 MINUTES DES centres d'achats et Université, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 1 mois gratuit, meublés ou non. Tél. 693-3383, 1-800-394-3383

A BAS PRIX: Déménagement Inter-Canada Van-Line, local, longue distance, par des professionnels avec assurances. Tél. 693-3216, 548-2084.

A LOUER: 4 1/2, tout meublé, tout équipé. Tél. 693-4242

A LOUER: Jonquière 3 1/2, 4 1/2, libre immédiatement. Tél. 548-6710.

A SOUS-LOUER: 4 1/2, style condo, vue superbe, 2 minutes des centres d'achats, 551\$/mois, tél. 543-0987, 696-1175.

ALMA, 4 1/2 meublé, très propre, repeint, laveuse sècheuse comprises, endroit tranquille, libre immédiatement, 445\$ Boul. Champlain, 360\$/mois. Tél. 1-418-343-2511

ARRIÈRE PLACE du Royaume 4 1/2, modernes, insonorisation supérieure, intercom. Tél. 696-1175

ARRIÈRE PLACE Royaume, 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé. 285\$/mois. Tél. 545-2419  
ARVIDA 4 1/2, chauffé, éclairé, entrée laveuse sècheuse. Libre 1er septembre. Tél. 548-4425

ARVIDA NOUVEAU! ON VOUS DEMENAGE. 2 mois gratuits, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Chauffés, éclairés, remis à neuf, avec porte-patio. À côté d'un centre d'achat. Tél. 540-1778, 548-1806, 548-0889

ARVIDA, 4 1/2, près centre-ville, insonorisé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 548-5649

ARVIDA 4 1/2 demi sous-sol, très propre, 340\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 548-2004  
ARVIDA, 4 1/2, secteur MANOIR SAGUENAY, rue de Normandie, peinture neuve, balcon, eau chaude fournie. Endroit calme, Normand, 695-4444, 695-1396.

ARVIDA: centre commercial (Carré Davis), 3 1/2 avec sous-sol, \$300/mois non chauffé, non éclairé, tél. jour. 548-4092, soir. 548-4126.

ARVIDA: COIN DUBOSE ET MATHIAS, DANS BLOC 6 LOGEMENTS GRANDS 4 1/2, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, PRÈS DES SERVICES. Tél. 693-9075, pagette: 541-3628.

ARVIDA, ST-JEAN-EUDES, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, très propre. Tél. 548-5305

ATTENTION: Chicoutimi, 43 Joffret, grand 4 1/2, chauffé, demi sous-sol, 440\$/mois. Tél. 690-1148.

ATTENTION CHICOUTIMI: Centre-ville, 4 1/2, demi sous-sol, semi-meublé, 24a Smith, est, voisin Vieux Port, très propre, tapis neuf, 345\$/mois. Libre immédiatement. Tél.: 673-6483, 690-1148.

ATTENTION CHICOUTIMI: grand, 5 1/2 style condo, 130, des Ecorceurs, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, portes-patios, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle, repeint, 495\$/mois, 510\$/mois, libre immédiatement. Tél. 690-1148, 673-6417, 673-6483.

ATTENTION MANOIR DE LA BAÏE INC. Construction de béton, porte-patio, balcon, subvention logi-rente possible, prix à partir de 450 \$/mois. Tél. 693-4242

ATTENTION: grand 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 46 Des Oblats, 410\$/mois. Tél. 549-0828

ATTENTION: Près Université, centres d'achats, 3 1/2, 4 1/2, meublé, semi-meublé ou non meublé, porte-patio, balcon, piscine. Tél.: 693-4242.

BEAU 3 1/2 moderne, arrière Place du Royaume, meublé ou non, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 690-0591, Régis Morin.

BEAU 3 1/2 Rivière-du-Moulin meublé ou semi-meublé, 280\$/mois à 315\$/mois. Tél. 693-9225, 545-2831.

CHARLESBOURG: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, style condo, Libre immédiatement. Tél.: 623-4006, 627-8927.  
CHICOUTIMI Duplex 6 1/2, moderne, air ouverte, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél. 545-3373, (soir).

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, très propres, près Université. Libres 1er septembre. \$375/mois et \$380/mois. Tél. 543-9705.

CHICOUTIMI, 4 1/2, 2ième étage, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, très propre. Tél. 545-4811.

CHICOUTIMI, 5 1/2, \$400. Non chauffé, non éclairé. 989 St-Paul. Tél. 543-8605, 543-5834.  
CHICOUTIMI, rue Gravière, 5 1/2, frais peint, 375\$/mois. Tél. 544-1794, 549-8608.

CHICOUTIMI-NORD, rue Ste-Marie grand 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, grand stationnement, 400\$/mois. Tél. 544-1794, 549-8608  
CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2 jumelé, libre 1er août, ou 1er septembre, 430\$/mois, Tél. 690-0529.

CHICOUTIMI-NORD rue Roussel, 3 1/2, semmeublé, chauffé, propre, tranquille, buanderie. Tél. 543-6594, 698-0434

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 entrées contrôlées, immeubles rénovés, près Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél. 543-5330. En tout temps 543-7966

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, très propre, près des services, 112 St-Ephrem 335\$/mois. Tél. 543-849P

CHICOUTIMI-NORD: 275 Colbert, beau 4 1/2, porte-patio. Idéal pour personne seule ou couple sans enfant, endroit tranquille, 400 \$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 549-9343.

CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, 4 1/2, libres immédiatement, Tél. 545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, 4 1/2 libres immédiatement, près école Charles-Gravel, boul. Ste-Geneviève, remise extérieure. Tél. 545-4810, paget 541-2863

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2 chauffé, arrière centre d'achats, 400 \$/mois. 3 1/2 semi meublé 330\$/mois. Tél. 673-6417

CHICOUTIMI-NORD: 43 Yvonne, 5 1/2, demi-sous-sol, repeint à neuf, couvre-plancher et stores inclus, tél. 693-0469.

CHICOUTIMI-NORD: aubaine, superbe jumelé, 5 1/2, décoré. Quartier tranquille, grand patio, 1 mois gratuit. Réal ou Claude. Tél. 543-6270, 543-2847, 693-3064.

CHICOUTIMI-NORD: Aubaine grand 3 1/2, rénové à neuf, libre immédiatement. Tél. 548-7111 jour, 693-8938 soir.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, maison, 1er niveau, récent, propre, peint (Prime), Faut Voir, 450\$/mois. Tél. 696-0131

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, chauffé, éclairé, moderne, remise intérieure, porte-patio. Tél. 549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI-NORD: Rue Roussel, 3 1/2, 310 \$/mois. Rue Ste-Elizabeth, 3 1/2, 260 \$/mois. Vue sur le Saguenay. Tél. 673-7844.

CHICOUTIMI-NORD, 1800, boul Ste-Geneviève grand 5 1/2, entièrement rénové, porte-patio idéal pour couple sans enfant, endroit tranquille, grande remise intérieure, super propre 390\$/mois. Libre immédiatement. CHICOUTIMI-NORD: 179 St-Ephrem, 4 1/2, chauffé, idéal pour personne seule ou couple sans enfant, balcon, couvre-planchers neufs, entrée indépendante, 375\$/mois. Libre 1er septembre. Tél.: 549-9343.

CHICOUTIMI: 3 grands 5 1/2, situés 40-42-44 boul Université Est. Libres immédiatement, 400\$/mois. Tél. 236-4886.

CHICOUTIMI: Rue

CHICOUTIMI: 2 1/2, 803 Marie-Victorin, avec stationnement, près du Cégep. Tél. 545-9729, 344-4180.

CHICOUTIMI: 2 1/2, rue Bégin, près cégep, armoires mélaminées, 300\$/mois. 3 1/2 près Université, rue des Hospitalières, semi-meublé chauffé, éclairé, prix variés de 325\$ à 425\$. 4 1/2, rue Duchesnes, libre immédiatement. Tél. 693-3590, 543-4037.

CHICOUTIMI: 25A Smith Ouest, 4 1/2, \$400/mois, libre, non chauffé. Tél. 690-9433.

CHICOUTIMI: 3 1/2, non chauffé, non éclairé, rue Brébeuf, 330\$. Tél. 549-8678, 543-7016.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, université cégep. Tél. 548-2442.

CHICOUTIMI: 3 1/2, condo meublé, laveuse sècheuse, piscine extérieure, 1920 des Roitelets, Tél. 545-2667, 698-8848.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 4 1/2, près université, cégep, libre immédiatement. Tél. 693-8733.

CHICOUTIMI: 3 1/2, eau chaude fournie, air climatisé, semi-meublé, près du Cégep. Tél. 690-8975, 696-0092.

CHICOUTIMI: 3 1/2, neuf, semi-meublé, près Cégep, Université, 300\$/mois, Tél. 698-6651, paget. 696-7521.

CHICOUTIMI: 4 1/2, \$450, chauffé, eau chaude fournie, 460 Honoré-Mercier. Tél. 696-1325, 549-7538.

CHICOUTIMI: 4 1/2 très grand, non chauffé, non éclairé, complètement rénové, 425\$ Mois gratuit, libre immédiatement. Tél. 698-1308.

CHICOUTIMI: 4 1/2, centre-ville, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, à partir de 445\$/mois, 1 mois gratuit. Tél. 545-6052, Nicole, heures d'affaires.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Angoulême, libre immédiatement et juillet. Tél. 696-0457.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 2ième étage, possibilité semi-meublé, très propre, bien éclairé, déneigé, avec cabanon rue St-Paul. Tél. 693-3334, 549-7159.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 1641, 1631, 1635 des Grands Ducs, près centres d'achats. Tél. 696-1158.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, quartier St-Paul, endroit sécuritaire. Tél. 693-6078.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 627 rue St-Paul, 295\$/mois, Tél. 549-8005.

CHICOUTIMI: 4 1/2, chauffé, éclairé, 380\$/mois, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 360\$/mois, Libres. Tél. 696-0949.

CHICOUTIMI: 4 1/2, chauffé, très ensoleillé très propre, libre immédiatement. Tél. 543-5469.

CHICOUTIMI: 4 1/2, eau chaude fournie, non chauffé, idéal pour personne seule, très propre, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél. 696-4124 (après 16h00).

CHICOUTIMI: 4 1/2, libre immédiatement, porte-patio, balcon, rez-de-chaussée, tél. 549-5391.

CHICOUTIMI: 4 1/2, non meublés, 2 1/2, 3 1/2 semi-meublés, rue des Oblats, Mario, 545-6718.

CHICOUTIMI: 4 1/2, rue Thérèse Casgrain, entièrement peinturé, Tél. 693-6078.

CHICOUTIMI: 5 1/2, 3831, rg St-Paul, 525\$, chauffé, éclairé, 4 1/2, 888 St-Paul, 400\$, chauffé, éclairé, meublé. Tél. 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 5 1/2, frais peint, 375\$, libre 1er septembre. Tél. 549-9688.

CHICOUTIMI: 5 1/2, près centres d'achats, demi-sous-sol, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél. 693-8656.

CHICOUTIMI: 517 Taché, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, toiles vénitienes, lustres, tapis, 425\$/mois. Tél. 543-3493, 543-0497.

CHICOUTIMI: 63 Price, Est, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 380\$. Tél. 693-4869.

CHICOUTIMI: 763 des Hospitalières, 3 1/2 libre immédiatement, 410\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, Tél. 690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI: Grand 4 1/2, rue Paquet, vue panoramique, chauffé, eau chaude fournie, 520\$, 4 1/2, 1 1/2, idéal pour étudiant, chauffés, éclairés, meublés, 460\$, 260\$. Rivière-du-Moulin, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 265\$/mois. Tél. 543-8717, 696-3092.

CHICOUTIMI: beau grand 4 1/2, moderne, près centres d'achats. Tél. 545-7947.

CHICOUTIMI: centre-ville, près Cégep, 4 1/2, chauffé, éclairé, 475\$/mois. Tél. 543-0323.

CHICOUTIMI: centre-ville, près Cégep, 3 1/2, chauffé, éclairé, rénové à neuf, entrée laveuse, sècheuse, 425\$/mois. Tél. 543-0323.

CHICOUTIMI: 4 1/2 très grand, non chauffé, non éclairé, complètement rénové, 425\$ Mois gratuit, libre immédiatement. Tél. 698-1308.

CHICOUTIMI: duplex, 5 1/2, arrière Place du Royaume, 550\$/mois, Libre 1er septembre ou avant. Tél. 543-2357.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, 310 \$/mois, Tél. 693-9480.

CHICOUTIMI: GRAND 3 1/2, chauffé, éclairé, 350 \$/mois. Tél. 543-8439.

CHICOUTIMI: Grand 3 1/2, moderne, endroit tranquille, demi sous-sol, rue du Stade, 350\$/mois. Tél. 545-3366, 696-6885 (laisser message).

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, peinture, grand stationnement. Tél. 690-1910, 545-8999 (paget), 545-1688.

CHICOUTIMI: Grand 5 1/2, frais peinture, 1078 Brébeuf, Tél. 696-2858, 696-2489, 549-7595.

CHICOUTIMI: joli 3 1/2, ensoleillé, meublé style moderne, frais peint, près Université, non chauffé, non éclairé, 320\$. Tél. 542-9153, 549-3032.

CHICOUTIMI: 4 1/2, rez-de-chaussée, près centre d'achats, entrée contrôlée, libre immédiatement, prix négociable. Tél. 690-2882.

CHICOUTIMI: près Ciné-parc, grand 3 1/2, rénové, meublé ou non, avec laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, déneigement, libre immédiatement. Tél. 543-2074, 542-7698.

CHICOUTIMI: près Pulperie, 4 1/2, endroit tranquille, très propre. Tél. 548-5601.

CHICOUTIMI: 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois, Tél. 544-1794, 549-8608.

CHICOUTIMI: terrasse de la Pulperie, 4 1/2 neuf, remise, intercom, stationnement. Libre 1er octobre. Tél. 693-5385.

CHICOUTIMI: près centre-ville grand 5 1/2 rénové, GRAND 3 1/2, Tél. 693-2403, paget. 693-9889.

CHICOUTIMI: Chemin de la Réserve, 4 1/2, rez-de-chaussée, mois gratuit, micro-ondes, libre immédiatement. Tél. 549 0625.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2 moderne, entrée laveuse sècheuse, remises, 325 \$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 690-3962, 543-1977.

CHICOUTIMI: immeuble rénové, 2 1/2, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, près Cégep et Université. Tél. 549-4567.

CHICOUTIMI: grand 5 1/2 chauffé, très propre, près Dominique-Racine. Tél. 543-5838.

CHICOUTIMI: 5 1/2, 3 chambres, bas de maison, meublé ou non, Quartier Murdoch, 3 1/2 meublé ou non, près Cégep et Université. Tél. 545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI: PRÈS CÉGEP, UNIVERSITÉ, 1 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, Tél. 549-9240.

**DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT**

CHICOUTIMI rue Hemingway, grand 4 1/2, secteur CJPM, libre immédiatement.

698-4888 Céline Bouffard, 543-5511 Gilles Parrot.

JONQUIÈRE 4 1/2, centre-ville, peinture neuve, libre immédiatement. Tél. 547-7106, 542-5273.

JONQUIÈRE: 4 1/2, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, Rue Nadeau et Truchon. Tél. 695-4763, 543-7966.

JONQUIÈRE: près de l'hôpital, grand 4 1/2 moderne, rez-de-chaussée 445\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél. 548-9397.

JONQUIÈRE: St-Ursule, grand 4 1/2, moderne, cabanon, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, 1er septembre. Tél. 542-8416.

JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé chauffé, éclairé, pas de stationnement. Tél. 547-3924.

JONQUIÈRE: 3 1/2, près cégep, meublé, peinture fraîche, Tél. 542-8587, 541-2620 paget.

JONQUIÈRE: 3 1/2, quartier des Peintres, moderne, meublé, service laveuse, sècheuse. Libre immédiatement. Personne sérieuse seulement. Tél. 549-9085.

JONQUIÈRE: 4 1/2, 400 \$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, rue Salaberry. Tél. 542-1211, 547-1344 résidence.

JONQUIÈRE: 4 1/2, centre-ville, 1er plancher, toiles fournies. Tél. 542-2987.

JONQUIÈRE: 4 1/2, près Cégep, libre immédiatement, 3809 de Nancy, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 548-8069 après 17h00.

JONQUIÈRE: 5 1/2, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement. Libre immédiatement. Tél. 547-3924.

JONQUIÈRE: Avoir! rue St-Louis, 4 1/2, non chauffés, non éclairés. Libres immédiatement. 400\$. Tél. 548-2295.

JONQUIÈRE: Arrière McDonald, beaux 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés ou semi meublés, peinturés à neuf, libre immédiatement, 390\$/mois. Tél. 547-1709.

JONQUIÈRE: centre-ville, près Cégep, superbe grand 4 1/2, remise, balcon, Tél. 548-2823.

JONQUIÈRE: coin St-Damase et du Père Lallemand, 4 1/2, rez-de-chaussée, avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, peinture fraîche, endroit tranquille, 395 \$/mois. Tél. 545-3270.

JONQUIÈRE: grand 3 1/2, centre-ville, secteur tranquille, rénové, semi-meublé ou meublé à neuf. Tél. 542-8714, 547-3114, 672-4427.

JONQUIÈRE: près Cégep, 3 1/2, presque neuf, 290\$/mois, possibilité semi-meublé, non chauffé, non éclairé. Tél. 547-0542.

LA-BAIE: 3 1/2, moderne, meublé, eau chaude fournie, UNMOIS GRATUIT. Tél. 547-7289, 544-1681.

JONQUIÈRE: rue St-Laurent, 4 1/2, situé au premier étage d'une maison privée, chauffés, non éclairés, 425\$/mois. Tél. 548-1288, 548-7101.

LA-BAIE: 4 1/2 et 5 1/2, très propre, possibilité chauffé, éclairé, près du centre d'achats. Communiquez avec Annie ou Marcel, 544-2212, 542-8822 Ghislain Bovin.

LA-BAIE: grand 5 1/2 moderne, porte-patio, remises intérieure extérieure, déneigement compris, Secteur Port-Alfred. Tél. 544-4017 696-6187.

LA-BAIE, 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, très beaux logements rénovés à neuf, plancher bois franc, armoires éclairées laminé. Libres immédiatement. Tél. 697-6060, 544-1288, 690-0769.

LA-BAIE, grands 4 1/2, 5 1/2, du Coteau, non chauffé, non éclairé, très propre. Entrée contrôlée. Tél. 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE: 3 1/2, 4 1/2, neufs, coin Albert Bagot. Un mois gratuit. Possibilité bail 2 ans. Tél. 696-3646.

LA-BAIE: 4 1/2 semi-meublé, rue Bagot, 3 1/2 meublé rue Sirois, 4 1/2 rue Victoria. Libres immédiatement. Tél. 544-0409.

LA-BAIE: grand 3 1/2, semi-meublé, laveuse, sècheuse, libre immédiatement, 315\$/mois. Tél. 544-6003.

LA-BAIE: grand 4 1/2, propre, libre immédiatement, \$400/mois, tél. 697-1594, 544-3589.

LA-BAIE: grand 4 1/2, stationnement, cour clôturée, près tous services. Tél. 544-2136.

LATERRIÈRE: grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 317\$/mois, libre 20 août 1996. 5654, Boul. Talbot. Tél. 678-9680, 690-3205.

LATERRIÈRE: grand 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigement, repeint, toiles. Tél. 693-8919, 693-2417.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, 4 1/2 meublé, rez-de-chaussée, très propre. A voir. Tél. 545-8307.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: St-Isidore, 3 1/2, entrée laveuse sècheuse, stationnement, libre, août gratuit. Tél. 549-3598.

ST-FULGENCE: grand 4 1/2, récent, tapis et peinture neuf, libre, avec services, boul. Tadoussac, prix compétitif. Tél. 674-2414.

ST-HONORE: 3 1/2, libre immédiatement, 310\$, non chauffé, non éclairé. Tél. 673-4631.

ST-HONORE: 4 1/2, chauffé, éclairé, stationnement déneigé. Tél. 543-5749, après 17h00.

ST-JEAN-EUDES: 5 1/2, 2180 Octave, 1er plancher, maison privée, garage, 1er septembre. Tél. 544-4846, 544-5135.

TRES TRES GRAND 4 1/2, super, comme neuf, libre immédiatement, 395\$/mois, 1840 boul. Tadoussac, près de tous les services. Tél. 673-4273, 548-1013.

CHICOUTIMI: 1211 Vilmond-Fortin, 3 chambres, aire ouverte, planchers bois francs, toiture neuve, près centres-d'achats, possibilité meublée, Cause: Transfert. Tél. 693-0580, 545-2742.

CHICOUTIMI: 3 chambres, près école et centres d'achat. Tél. 543-2622, 540-0938.

CHICOUTIMI: 800 Sydenham, unifamiliale avec revenu, Tél. 544-4025.

CHICOUTIMI: arrière Place du Saguenay, tout brique, abri d'auto, avec revenu 450\$/mois, 89.900\$. Tél. 545-7513.

CHICOUTIMI: au 2 Juffret, brique, plancher bois franc, quartier résidentiel, garage, possibilité meublé. Tél. 693-0401.

CHICOUTIMI: belle grande maison, Rodolphe-Pagé, Bon prix. Tél. 693-4659, 696-7083 paget.

CHICOUTIMI: Directement du propriétaire, rue Malraux, Split Level, 3 chambres, 2 salles de bain, garderie, beaucoup d'extra. Tél. 696-1964.

CHICOUTIMI: directement du propriétaire, quartier des Oiseaux, rue des Chardonnerets, unifamiliale, tout brique, 3 chambres, four encastré, Jann-Air, lave-vaisselle, sous-sol demi-fini, piscine creusée, terrain paysager, remise, clôture, patio. Tél. 696-3424, 673-4252.

CHICOUTIMI: Domaine du Roy, style moderne, qualité supérieure, paysager, garage, 4 chambres, Agent d'immeuble s'abstient. Tél. 545-7840.

CHICOUTIMI: maison - 2 revenus, près commerces, écoles, cliniques, université, cégep. Tél. 545-1052, 693-8463.

CHICOUTIMI: Maison de ville, 3 chambres sur 2 planchers sans sous-sol; meubles à discuter: 1008, Joseph-Dandurand.

978, Boily, 27X36, Bungalow 3 chambres; 132, Louvois, secteur nord, 4 chambres, super propre;

LATERRIÈRE: TERRAIN 4377, rang de l'Église, 65,610 pi.ca;

JONQUIÈRE: 3810, boul du Royaume, Town House, 3 chambres à l'étage, construction de grande qualité;

2223 Des Coudriers, condo 4 1/2, comme neuf, à l'étage;

3782, Gauthier, 3 chambres moins de 40,000\$. Robert-G Larouche

La Capitale 543-5511

Bureau: 696-2173

Cellulaire: 690-7288.

Profitez de 7.12%-3 ans.



CHICOUTIMI: Style chalet suisse, vue superbe sur Saguenay. Construction récente, plancher bois franc, armoires en chêne, 4 chambres, 2 salles de bain, 75 000\$. Visite libre samedi et dimanche de 13h00 à 16h00 au: 1006, rue Germain, Tél. 545-4520 ou 545-3594

BEGIN: 5 chambres, 2 salles de bain, grand terrain avec garage peu servir d'entrepôt. Bon prix. Tél. 672-4492, 672-2304.

CHICOUTIMI directement du propriétaire, 3 chambres, tout brique, toiture neuve, fenêtres récentes, patio, piscine, remise, très beau terrain, 516, Mgr Lafamme, face au Golf Ricochet. Tél. 549-8685.

CHICOUTIMI-NORD: Bungalow, 1980, 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, piscine, patio, remise, entrée pavé uni, plusieurs rénovations effectuées. Tél. 545-7426

CHICOUTIMI-NORD: Directement du propriétaire, 1 étage 1/2, plusieurs rénovations. Tél. 549-1010 (après 17h00)

CHICOUTIMI-NORD: grande maison, 11 1/2 pièces, foyer, terrasse, vue, possibilité de revenu. Tél. 543-6725.

CHICOUTIMI-NORD: Magnifique résidence, avec vue imprenable, avec revenu, planchers bois, agent s'abstient. Tél. 693-7966

CHICOUTIMI: 1068, boul Saguenay Est, 3 logements, venez propriétaire, logez-vous gratuitement. Tél. 693-4869.

CHICOUTIMI: 1211 Vilmond-Fortin, 3 chambres, aire ouverte, planchers bois francs, toiture neuve, près centres-d'achats, possibilité meublée, Cause: Transfert. Tél. 693-0580, 545-2742.

CHICOUTIMI: 3 chambres, près école et centres d'achat. Tél. 543-2622, 540-0938.

CHICOUTIMI: 800 Sydenham, unifamiliale avec revenu, Tél. 544-4025.

CHICOUTIMI: arrière Place du Saguenay, tout brique, abri d'auto, avec revenu 450\$/mois, 89.900\$. Tél. 545-7513.

CHICOUTIMI: au 2 Juffret, brique, plancher bois franc, quartier résidentiel, garage, possibilité meublé. Tél. 693-0401.

CHICOUTIMI: belle grande maison, Rodolphe-Pagé, Bon prix. Tél. 693-4659, 696-7083 paget.

CHICOUTIMI: Directement du propriétaire, rue Malraux, Split Level, 3 chambres, 2 salles de bain, garderie, beaucoup d'extra. Tél. 696-1964.

CHICOUTIMI: directement du propriétaire, quartier des Oiseaux, rue des Chardonnerets, unifamiliale, tout brique, 3 chambres, four encastré, Jann-Air, lave-vaisselle, sous-sol demi-fini, piscine creusée, terrain paysager, remise, clôture, patio. Tél. 696-3424, 673-4252.

CHICOUTIMI: Domaine du Roy, style moderne, qualité supérieure, paysager, garage, 4 chambres, Agent d'immeuble s'abstient. Tél. 545-7840.

CHICOUTIMI: maison - 2 revenus, près commerces, écoles, cliniques, université, cégep. Tél. 545-1052, 693-8463.

CHICOUTIMI: Maison de ville, 3 chambres sur 2 planchers sans sous-sol; meubles à discuter: 1008, Joseph-Dandurand.

978, Boily, 27X36, Bungalow 3 chambres; 132, Louvois, secteur nord, 4 chambres, super propre;

LATERRIÈRE: TERRAIN 4377, rang de l'Église, 65,610 pi.ca;

JONQUIÈRE: 3810, boul du Royaume, Town House, 3 chambres à l'étage, construction de grande qualité;

2223 Des Coudriers, condo 4 1/2, comme neuf, à l'étage;

3782, Gauthier, 3 chambres moins de 40,000\$. Robert-G Larouche

La Capitale 543-5511

Bureau: 696-2173

Cellulaire: 690-7288.

Profitez de 7.12%-3 ans.

CHICOUTIMI: rue Bois de Boulogne, la campagne dans la ville, belle grande propriété, maison 12 pièces, terrain 12,500 pi.ca, cause transfert. Tél. 545-4802, Après 17h00.

CHICOUTIMI: QUARTIER DES ÉCRIVAINS DEUX DUPLEX 5 1/2, CONSTRUCTION DÉBUT 1990, 62,000\$/CHAQUE, NEGOCIABLE. Tél. 545-2570.

CHICOUTIMI: 875 rue Murdoch, 30x41, 4 chambres, rénovation, foyer. Libre immédiatement. Tél. 543-7158.

FALARDEAU: bungalow 26x40, directement du propriétaire, prix à discuter. Tél. 673-7130

ST-FELIX D'OTIS: unifamiliale, avec garage, 4 chambres, à louer ou à vendre. Tél.:544-7575 après 18h00  
ST-FULGENCE: maison 4 chambres, grand terrain, vue panoramique. Tél.674-9332  
ST-HONORE: maison située 15 minutes de Chicoutimi, avec grange, hangar, terrain 104 acres, 74.500\$. Tél.673-7281

STE-MONIQUE: maison jumelée, 39X30, 5 chambres, 2 salles de bains, salle de lavage, grande verrière, planchers de bois, garage 22X32, terrain 130X200, 52.000\$. Tél.347-5934

**UNITES DOMICILIAIRES MOBILES**

1990-1991, 2 modules 14X48 = 28X48. Description des composantes disponible sur demande. Norme SCHL 5650. Disponibles maisons mobiles grandeur 14X64. En plus, dortoirs 21 hommes et cuisine 1000 hommes. Peuvent être habitables rapidement. Pour informations:(819)762-2834, (819)762-1252. Fax:(819)762-2834

**210 Maisons à louer**

ARVIDA: près centres d'achats, 5/1/2, non chauffé, non éclairé, sous sol et garage, 550\$/mois. Tél.549-8810  
CHICOUTIMI: ou à vendre, rue Chabanel, près du Séminaire, 7/1/2, 3 chambres, chauffé, éclairé, 850\$. Libre 1er septembre. Tél.:690-0391.  
CHICOUTIMI: Quartier Panoramique, \$850/mois, meublée, 3 chambres, verrière, mezzanine, toit cathédrale, patio et piscine. Tél.:696-2266.  
JONQUIERE: 7/1/2, moderne, Quartier des Peintres, piscine, remise, lave-vaisselle, 700\$/mois. Tél.695-2033

**211 Maisons mobiles à vendre**

LA BAIIE: Avec piscine et remise, au 5482, boul. St-Anicet, roulotte no.25, près Uniboard, Tél.544-9367, Carole  
LA-BAIE: 12X60', 2 chambres, grand salon, doit être déménagée, prix abordable. Tél.:544-6667.

LATERRIERE: maison mobile avec sous-sol, 4 chambres, 2 salles de bain, très spacieux. Tél.678-9133 (après 18h00)  
ST-AMBRUISE: 14X72, 3 chambres, 2 remises, toiture refaite. Tél.:672-2780.  
VALIN: 137 ROUTE VILLENEUVE, 100X60, 3 chambres. Tél.690-1028

**213 Terrains à vendre**

A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 545-4403 le soir.  
A vendre, très grand terrain de 28,383 pi. car., situé à l'Anse-Saint-Jean, dans un développement domiciliaire prestigieux et plein d'avenir. Vue magnifique sur le Saguenay. Re/Max Saguenay, Courtier, Muriel Godin, 548-9191 (bur.), 698-6273 (rés.), 548-2327 (fax).

CANTON TREMBLAY: près Route Villeneuve 500X250' dézonné, Tél.418-435-3489, laissez message  
CHICOUTIMI: prêts à construire, rue asphaltée, Domaine Du Roy, Tél.693-8656, cellulaire:690-9590  
CHICOUTIMI: rang St-Joseph, magnifique terrain, prêt à construire, 150X150. Tél.:549-5803.

GRAND terrain boisé en pleine nature surplombant la rivière aux Aulnais, aux limites de Shipshaw et St-Ambroise, site d'un nouveau développement domiciliaire. 2000 mètres carrés. Aqueduc et électricité compris, 18 000\$, taxes comprises. Tél.:690-0291 ou 548-2090.

LA-BAIE: face à la Polyvalente, prêt à construire, 90X64'. Tél.:544-1539  
LA-BAIE: rue des Lilas, évaluation 14 900 \$, prix 11 000 \$ à discuter. Tél.:542-6007.

**300 VÉHICULES**

**302 Autos à vendre**

AUBAINE: Vente et achat. Le maître de l'automobile: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Serge Maisonneuve:1-800-893-9990

AUTOMOBILE DUMONT 3510, boul. Saguenay, Jonquière. Tél.:695-3444. Spécial D'août. Hyundai Accent 1996. Sprint 1991. Ford Tempo, 1989, automatique, 4 portes. Honda Prélude 1987. Pontiac Fiero, 1984. Grand Voyageur 1988. 4X4: Tracker 1989. Toyota Four Runner 1986. Plusieurs autres véhicules.

AUTOMOBILE Subaru Justy, 1990, 4X4, très propre, mécanique A-1, 3.300\$. Tél.:696-1464.  
3 VOLKSWAGEN Fox, 1989, 3 Jetta, 1987, 2 Golf 1986. Tél.:690-5435, 672-6131.

ACURA INTÉGRA 1987, blanche, manuelle, 200.000 kilomètres, bon état, Tél.:275-1729.  
ACURA Intégrá RS 1987, manuelle, excellente condition aubaine 3.200\$ négociable. Tél.:693-8092.

BUICK CENTURY 1986, 4 PORTES, 2.8 AUTOMATIQUE, PEINTURE NEUVE, 1.950\$ NEGOCIABLE. TEL.:673-3917.

CADILLAC Fleetwood, 1986. A voir! Pick-up Ranger, 1984, 2.500\$. Pontiac Fiero 1985, automatique, 2 portes, 113.000 kilomètres, 2.995\$. Mercury Lynx XR3, 1986, 2 portes, manuelle, 131.000 kilomètres, 1.995\$. Pontiac 6000, 1986, 4 cylindres, 1.995 \$ négociable. Buick Century 1985, 4 portes, 2.995\$. C. l'Automobile. Tél.:693-4478, 693-8921.

CHEVROLET CAVALIER 4 portes, 1988, manuelle, 101.000 kilomètres. Tél.:672-6113.  
CHEVROLET Géo Metro 1995, 2 portes, automatique, 4 cylindres, blanc, 21.000 kilomètres, comme neuf, 8.450\$. Gilbert Auto. Tél.:549-2103

CHRYSLER NEWYORKER 1985, équipement complet, \$1.500 négociable. Tél.:543-5858, 549-6917.

DAKOTA 1990, V6, king cab, 2X4, très propre, vente rapide. Tél.:662-3714.

DODGE 1988, 4 portes, automatique, impeccable, 1.500\$. Tél.693-9234

DODGE OMNI, 1984, automatique, peinture neuve, 650\$ négociable. Tél.:549-4518

EAGLE TALON TSI, turbo, 1992, achetée neuve en 1993, automatique, air climatisé, vitres électriques, 60.000 kilomètres, 11.600\$. Tél.:548-5089.

FORD ESCORT 1987, 1.9, toit ouvrant, radio Pioneer, attache-remorque, 950\$. Tél.690-0599, 690-5478  
FORD LTD Crown Victoria, 1988, air climatisé, tout électrique, bonne condition. Prix raisonnable. Tél.:690-3383 après 15h00

GEO METRO 2 portes, automatique, 1994, 11.200 kilomètres, prix négociable. Tél.:544-2136  
GRAND-AM 1985, pour pièces, moteur: 2.5 litres, 20.000 kilomètres, 600\$ ferme. Tél.:690-1024, 693-7278 paget.

HONDA Accord LX 1992, 2 portes, manuelle, 65 000 kilomètres, garantie jusqu'en mai 1997. Tél.:543-0316.  
HONDA ACCORD, 1986, EXI, 4 portes, automatique, couleur taupe, 2.800\$ négociable. Tél.662-8855  
HONDA Accord, 1988, manuelle, 4 portes, 142.000 kilomètres, 3.500\$. Tél.:549-6870

HONDA CIVIC CRX, 1986, 153.000 kilomètres, très propre, Tél.542-2428

HONDA Civic Si 1992, 90 000 kilomètres, mags, système de son, 10 900\$. Tél.:542-4852, 542-1272.  
HONDA PÉLUDE 1992, manuelle, 101.000 kilomètres, bonne condition, 10.950\$. Tél.:698-1370.

HONDA Prélude 1992, bonne condition. Tél.:549-5320.

HYUNDAI Accent, 1995, 15 000 kilomètres, démarreur à distance, pneus d'hiver, impeccable. Tél.:544-5048.

HYUNDAI Excel, 1989, automatique, très bonne condition, 102.000 kilomètres, 2.500\$. Tél.:548-2149  
**LES AUTOMOBILES DANY ROY**  
6729, Boul. Talbot, Laterrière. Incroyable vente d'été! Nos véhicules au prix coûtant. Venez voir notre choix. Tél.678-2282, 693-3418

MAZDA 686, 1991, 4 portes, manuelle, 150 000 kilomètres. Tél.:672-6113.  
MERCEDEZ 250S, 1968, de collection, excellente condition, \$6.500. Tél.:349-3519, 662-4745.  
MERCURY Capri 1980, 113 000 kilomètres, 6 cylindres, prix à négocier. Tél.:543-4178, 696-4019, soir.

MERCURY Topaz, 1987, équipement complet, mécanique parfaite ordre, prix 975\$. Tél.:549-3372 Gérard Nadeau

OLSMOBILE Calais 1986, très bon état, 140.000 kilomètres, 1.500\$ négociable. Tél.:690-2312  
OPTIMA 1988, manuelle, bonne condition, 8 pneus, 2.500\$. Tél.:543-7882  
PLYMOUTH RELIANT 1985, 4 portes, automatique, pour pièces, état de marche, 350\$ non négociable. Tél.549-8824

PONTIAC Firefly, 1989, automatique, 2 portes, peinture et pneus neufs, 103.000 kilomètres. Tél.:672-4832

PONTIAC GRAND PRIX LE, 1992, blanc, 4 portes, tout équipée, 58.000 kilomètres, à voir. Tél.549-5800  
PONTIAC SUNBIRD familiale, 1987, très bonne condition, cause:2ième voiture, 2.500\$ négociable. Tél.678-9363

PONTIAC Sunbird, 1987, parfaite condition, pneus neufs, 2.995\$. Tél.:547-8973, 696-8462 paget. 695-5775 après 18h00

SI VOUS CHERCHEZ un véhicule usagé particulier, je peux le trouver pour vous. Inspecté, réparé et livré en parfaite condition. A prix très compétitif. Tél.674-2459, Paul, 541-0456.

TOPAZ 1992, V-6, automatique, air, 5.200\$. HYUNDAI Excel, 1989, Spécial Edition, 127.000 kilomètres, manuelle. PLYMOUTH Sundance, 1988, régulateur, volant ajustable, 143.000 kilomètres, 2.750\$. VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, peinture neuve, 1988, 2.500\$. PONTIAC Firefly, 1988, manuelle, 3 portes, 1.900\$. Tél.:674-2459, 541-0456. Automobiles Tessier.  
TOYOTA COROLLA, 1980, 2 portes, automatique, idéal pour étudiant. Tél.543-1243  
TOYOTA Corolla, 1988, automatique, très propre, Tél.:693-8629.

TOYOTA Supra 1985, 130.000 kilomètres, mécanique A-1, manuelle. Prix à discuter. Tél.:547-4201  
TOYOTA TERCEL FAMILIAL 1986, pour pièces ou route, \$350. Tél.:349-3519, 662-4745  
TOYOTA TERCEL, 1986 manuelle, 5 vitesses, 140.000 kilomètres, 1.500\$. Tél.696-1619  
TOYOTA Van Cargo 1987, 164.000 kilomètres, automatique, toit ouvrant, intérieur aménagé, 2.500\$. Tél.:677-2639

VOLKSWAGEN Golf Cabriolet, blanche, 1988, très propre, 7.500 \$ négociable, Tél.:543-7885 ou 690-7668

VOLVO 760, 1985, turbo, toute équipée, 3.700 \$ négociable. Tél.:549-9688.

VOLVO, familiale, 1981, manuelle, bon état. Tél.674-2215, 544-4892

**304 Bateaux à vendre**

BAYLINER, INBOARD, 1984, très bon état, 19,5', 8.900\$. Tél.549-8492, André.

CANOTS 12', 14', 15', 16', neufs, prix du fabricant. Tél.:543-6537.

CHALOUPE PRINCECRAFT 18' Jumbo, moteur 85 forces Evinrude, plus remorque, 5.500\$. Tél.:543-1122.

LIQUIDATION: PONTON, 24' acier, 2.900\$. Bateau 16', 1.200\$. Evinrude, 90 forces, 1988, 3.500\$. Remorque 3.000 livres tandem, 1.200\$. Tél.549-2398

MOTEUR DE CHALOUPE, Yamaha 25 forces, 1994, pied long avec manette, très peu servi, prix cotation. Moteur Honda 1991, 4 heures de marche, état neuf, 1.000\$. Tél.695-1070  
Moteur Johnson 15 forces, excellente condition, \$1.200. Tél.:547-7090.

OCCASION UNIQUE: Cause: départ. Concorde 218', 1982, état neuf, Merc Cruiser, 4 cylindres, seulement 350 heures d'opération, peinture neuve, toit en toile, profondeur, VHS, boussole, hélice add. Prix d'aubaine: 11.500\$ pas de taxes. Tél.:679-3425 soir. 679-0543 jour. Roger Giasson.

SUNRAY 17', moteur OMC 140 forces, inbord, avec toit et remorque, excellente condition. Tout offre raisonnable acceptée. Tél.:547-0938.

VOILIER 19', remorque, 5 voiles, VHF, loch, DEP, moteur 7.5 HP. Faut vendre. Tél.693-1958

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET BLAZER 1989, 2X4, 5 vitesses, très bonne condition. Tél.:672-6324.

CHEVROLET S-10, 1987, 2.5 litres, manuelle, cabine régulière, 2.200\$. Tél.:541-0420  
F-150, 1987, V-8, automatique, 132 000 kilomètres, boîte fibre, 4.000\$. Tél.:673-7842.

GMC 1980, peinture neuve, mécanique A-1, boîte, conviendrait pour chasseur et pêcheur, 950\$ négociable. Tél.:343-3554.

**306 Camions 4 X 4**

CHEVROLET 1500, 1991, king-cab, 4X4, V-8, automatique, équipé, 12.900\$. Tél.:541-0420  
DAKOTA 4x4, 1994, 87.000 milles, \$16.500. Tél.:548-8055.

FORD RANGERS 4x4, 1984, moteur 5 litres, modification sur carrosserie, \$3.500, tél.:547-5394.  
GMC Sierra, king cab, 305cu, 1994, plusieurs extras, 4x4, automatique, 66 000 kilomètres, noir. Tél.:542-9331.

JEEP Samourai 1984, 4x4, excellente condition, mécanique et peinture A-1, faut voir. Tél.:673-3516.  
NIVA 4X4, 1992, 42.000 kilomètres, très propre, 3.800\$. Tél.698-0438, 693-7085 paget.

TRACKER 1991 noir, décapotable, excellente condition, 4 pneus neufs, stripes neuves, très bon prix. Tél.:418-344-1241.

**307 Campeurs à vendre**

CAMPWAGON 1988, DODGE maxivan, couche 4, réfrigérateur, poêle, chauffage, toilette fermée, 1 seul propriétaire 77 ans, 15900\$. Tél.:1-514-386-2988, frais vire.

**308 Fourgonnettes à vendre**

1989, FORD Aerostar XLT, équipée, 4 pneus d'hiver, modèle allongé, négociable. Tél.:695-4378.

**309 Machinerie**

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEURS DE FERME. TEL QUE: Massey Ferguson, John Deere, Kubota, etc. et vieilles engins stationnaires. Payons comptant. Tél.:(819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais.

EBRANCHEUSE Komatsu PC-200, 1989, avec une D3000. Parfaite condition (moteur neuf) prix à discuter. Tél.418-276-8114, 418-679-7809 cellulaire.

Pépine Case 580K, 1989, 4x4, extensible, excellente condition, \$34.500. Tél.418-661-5191.

ROULEAU ASPHALTE 36". Un paveur Caterpillar 9 à 12', model AP200. Un fardier pour paveuse. Un fardier 8 roues. Un loader Case W14. Un camion Ford 9000, 1978, 10 roues avec moteur Cummins 290. Tél.:844-2733 après 18h00(Gilles).

WHITE Volvo, 1993, noir et gris, 8 pneus neufs d'hiver, 235.000 kilomètres seulement, balance garantie 5 ans/800.000 kilomètres, lit 48", équipement complet, suspension à air, mécanique A-1 prêt à opérer. Remorque 48' rampe de chargement hydraulique, deck avant, boîte type plate-forme, 2 essieux à air. Tél.:275-5041, 275-0014 résidence, 679-7258 cellulaire Yves.

**310 Motos à vendre**

ACHETONS Moto Grand Prix. Tél.1-514-963-3456  
CBR 900RR, 1995, 12.000 kilomètres. Dynojet, Yoshimura, K&N, pneus neufs, 10.000\$. Tél.:547-4271, 696-7068.

HONDA 500, 1982, valise, reprise de finance. Tél.:693-0608  
HONDA Aspencade 1986, 1.200cc, 66.000 kilomètres, radio-cassette, C.B. Honda, intercom, 2 casques, attache, vrai bijou, 9.000\$. Tél.:668-5152

HONDA Interstate, Gold Wing, 1100, noir, 1982, très propre. A voir, 4.500\$. Tél.:549-3884

HONDA XL 250R, 1982, très propre. Faut Voir. Tél.:672-4832  
MAGNA V45, état neuf, siège refait, mécanique A-1, prix: 2.500\$. Tél.:690-1024, 693-7278 paget.

RM-80, 1991, mécanique A1, parfaite condition. Tél.:347-4570.  
XR-80R, 1990, mécanique A-1, excellent état à voir, 1.200\$ négociable. Tél.544-8584  
YAMAHA 400 Seka, 17 000 kilomètres, 1982, état neuf. Tél.:348-6700.

**311 Motos 3 et 4 roues à vendre**

4 ROUES HONDA TRX 200, 1993, très propre, 2.900\$. Tél.:548-7695.

4 ROUES Suzuki, 185, 1985, rouge, avec gratte, très très propre, 1.900\$ négociable. Tél.:695-1144.

**312 Motomarine à vendre**

2 SEA-DOO GTX 3 places, 1996, avec remorque double 8h de marche. Tél.:693-2403, 693-9889(paget).

SEA DOO Bombardier, XP, 1992, remorque, état neuf. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:547-0938

SEA-DOO Bombardier 1995, SPI, neuf, avec toile, remorque. Tél.:690-0926.  
SEA-DOO SP, Bombardier, 1989, 580cc, remorque, housse, très bien entretenu. Tél.:275-4668

**314 Pièces et accessoires**

4 PNEUS 33", 12.5.15, bon état, prix à discuter. Tél.:690-1505, soir, 549-6648, jour.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIECES D'AUTOS USAGÉES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS LE MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTO, 1160, BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI, TEL.:545-9537

**317 Tracteurs à vendre**

INTERNATIONAL 434, au gaz, 1964, équipé pour en forêt. Pick up 1985, 3/4 tonne, refait à neuf. Tél.:348-6700.

**400 EMPLOI**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**

POUR 2 garçons, 5 et 7 ans, devra se voyager, non fumeur(euse), secteur Chemin St-Martin, La-Baie. Immédiatement. Tél.:544-6717

**402 Personnel demandé**

\$\$\$ AH! AH! CHOCOLATI! Venez 70 tablettes plus bonus et recevez 120 \$. Tél.:690-1296, 1-800-265-1296  
AGENT DE SECURITE, cours de PR-24 et menottes, le 24, 25 août à Chicoutimi. Tél.418-849-2390.

COMPAGNON en plomberie résidentielle et commerciale, demandez Marc. Tél.:547-9279(soir).

CUISINIER(ÈRE) ou aide-cuisinier(ère) avec expérience 32 à 40 heures, avec expérience, Tél.544-6699, demandez Kostla

GÉRANT(E) d'expérience demandé(e) pour domaine alimentaire pour les villes de Dolbeau, Roberval, Alma, Chicoutimi et environs. Pour entrevue: 693-5377  
LIVREURS(EUSES) demandés(es) avec voiture. Se présenter au Pizzeria Salvatore 980 boul. Talbot, Chicoutimi.  
RECHERCHONS représentant(e) avec expérience dans le domaine de la construction et rénovation pour une compagnie voulant s'établir dans la région Saguenay Lac-St-Jean. Commission et autres bénéfices. Excellente opportunité d'avancement. Tél.:1-888-732-2847

Un Bar de St-Félicien est à la recherche de Barmaids(man) avec ou sans expérience. Tél.:679-5868 entre 9h00 et 17h00

Vendeur(euse) de balayuses demandé(e)s, autonome, bonne commission. Tél.:549-7062.

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS PRIVÉS, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, raccrochage, consultant, thérapie. Tél.:545-2197.

COURS DE PEINTURE technique animaux et paysages etc, inscription dès maintenant pour septembre, choix jour ou soir, 6 par classe. Lucie St-Gelais Tél.:696-4088.

RECHERCHE professeur pour cours privé d'anglais à Chicoutimi. Tél.:693-8176

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

PROBLEMES financiers de 500\$ à 99.000\$ 1-800-463-9311 code 8560. Conseiller Bernander

**VITE! VITE! VITE!**

Vous avez besoin d'une marge de crédit et vite? Appelez HFC au 418-693-4690 ou 1-800-316-4690

**502 Occasion d'affaires**

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.:1-800-567-2383 ext 102.  
La compagnie Nutrizoo, nourriture pour animaux domestiques est à la recherche d'un(e) distributeur(trice), secteur nord Lac St-Jean. Tél.:347-3979, 1-800-662-5535 Robert

SIMULATEUR D'APESANTEUR (Giroscope), très bonne rentabilité, acheteur sérieux. Tél.695-7292

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

A BAS PRIX, recouvrement de toiture, revêtement extérieur. Les Installations Saglac, 540-0920.

A BAS PRIX: ACCÔTEMENT, briquetage, pavés imbriqués, muret, pose de Nova brique, blocs de ciment, de remblais. Estimation gratuite. Tél.549-4846, Harold (après 18h00).

ATTENTION: pour un travail bien fait: menuisier 25 ans d'expérience dans la construction résidentielle et commerciale, plâtrage, patio, claboard vinyle, couverture, isolation extérieure et tous genres de rénovations ect. Estimation gratuite, travaux garantis. Tél.:543-1622.

AVIS aux sinistrés: ceux qui ont besoin de réparations de vos propriétés, nous sommes prêts à vous donner les meilleurs services de travaux de tous genres. Tél.:549-9842

CONSTRUCTION DE MAISONS à bon prix et rénovations de tout genre, intérieur et extérieur, pose et sablage plancher de bouleau, toiture, peinture, clôture, patio, nettoyage de terrains. Estimation gratuite. Travail garanti

À BAS PRIX 12.95\$ l'appel, réparation cuisinière, laveuse sècheuse, réfrigérateur. Tél.: 545-7633. Au Coin de l'Aspirateur.  
DAME AVEC EXPÉRIENCE offre ses services pour garder des enfants 0/5 ans à son domicile, quartier des peintres. Tél.: 542-2942.  
Disco-mobilité PROMUSIC 1984, pour tous genres de réceptions. Tél.: 698-4758, laissez un message et on vous rappellera.  
ÉDUCATRICE Offre service de garde en milieu familial, 8 années d'expérience en garderie, quartier St-Georges. Tél.: 542-3980.  
ENTRETIEN en tout genre, (pelouse, peinture, fabrication cheminée pré-fabriquée et brique). demandez Paul. Tél.: 544-1919, 693-7830 paget.  
FEMME D'EXPÉRIENCE offre ses services pour garder des enfants à son domicile. Quartier Malraux. Tél.: 690-2240.  
J'OFFRE mes services pour garder enfants, à mon domicile. Tél.: 545-1439.  
MENUISERIE, plastrage, peinture, plomberie, ect... Prix compétitif. Bonnes références. Réal. Tél.: 549-4982.  
MULTISERVICE BUREAUTIQUE Secrétariat (C.V., soumission, etc.), comptabilité (tenue de livre, rapport T.P.S. - T.V.Q. etc) impôt. Tél.: 547-8023 jour/soir.  
POUR FORAGE de puits artésiens et gélinette. Appelez-nous pour connaître notre promotion d'août. Vente et réparation, installation de pompe à eau. Surplus d'inventaire de pompes usagées à liquider. Laval-Hudon Alma. Tél.: 668-5177

**ASPIRATEURS CHICOUTIMI-NORD**  
POUR SINISTRÉS et autres: Réparations de balayuses centrales ou chariots, de toutes marques, à prix compétitif (Même si moteur inondé peut être réparable). Estimation et service à domicile gratuits. Tél.: 693-8364 ou 693-4863

**URGENCE**  
RÉFRIGÉRATION: Réfrigérateur, congélateur, air climatisé, auto, réfrigérateur commercial, chambre à bière. Bas prix, compétence. M. Freeze. 7 jours, Tél.: 695-0380  
**RÉNOVATION et peinture intérieure/extérieure, pose de gypse, plastrage. Tél.: 690-3792.**  
**SECRETARIAT, traitement de texte, Curriculum Vitae (réduction, mise au propre), soumission, traduction. Tél.: 547-2570.**

**605 Service de garde**  
GARDERAIS enfants à mon domicile, rue Angoulême, Chicoutimi. (2 1/2-4 ans), bon prix, reçus. Tél.: 690-9662.  
GARDERAIS ENFANT à mon domicile, rue Bégin Chicoutimi. (1 à 5 ans). Tél.: 543-6468  
J'offre mes services pour garder des enfants de 0 à 5 ans à mon domicile. Tél.: 545-3747

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**  
RÉSIDU de bois à donner. Récupermat, 1709 Ave Lavoie, Chicoutimi. Tél.: 696-2036

**703 Ameublement**  
A BAS PRIX  
Laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Réparations "Timer", appel de service \$14.95. 743-B Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.: 698-4399.

ACHAT ET VENTE électro-ménagers reconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807, rue Chabanel. 543-3010.

ACHAT et vente d'appareils électroménagers, garantie, livré et installé. Financement disponible. 1360 Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-0000, 545-4386.  
AMEUBLEMENT: mobilier salon, cuisine chêne massif, mobilier chambre, meuble audio-vidéo et congélateur, et beaucoup plus... Tél.: 548-6582, 548-4524, 542-1329  
ATTENTION ATTENTION! Le plus beau choix d'appareils électro-ménagers au Saguenay, pour voir. Marché aux Puces Bagot, 1672 Bagot. Tél.: 696-4963, 697-2056

CUISINIÈRE blanche, porte fumée noire, peu utilisée, 3 ans, comme neuve, Kelvinator, 395\$ négociable. Tél.: 696-0948, jour, 693-8562, soir, Jocelyn.

ENSEMBLE SALON divan lit, chaise, parfaite condition, 225\$. Tél.: 696-4104.  
LAVE-VAISSELLE de marque Kenmore. Poussette double. État neuf. Tél.: 693-0781  
LAVEUSE, sècheuse, usagées, blanche. Tél.: 549-1812, 542-8879  
LAVEUSES, SÈCHEUSES, poêles, réfrigérateurs 30 et 24, poêles à bois. Tél.: 672-2508.  
POÈLE, réfrigérateur, blanc. Tél.: 696-3238, après 18h00.  
RÉFRIGÉRATEUR blanc 150\$. Divan première qualité, valeur 1200\$ pour 400\$. Lit jumeaux pin massif avec matelas neuf, valeur 1 100\$ pour 500\$. Laveuse 4 ans 275\$. Tél.: 547-0071  
Table moderne noire 4 mois d'usage, vente rapide. 5500. Tél.: 542-5274

**704 Animaux**

**1 SEUL centre de dressage avec les Maîtres Chiens enregistrés.** Cours dressage spécialisée disponible. A vendre également chiots Berger Allemands, Fox Terrier, Saguenay: 543-3204, Lac-St-Jean: 668-5037. Sur Internet www.alma.digicom.qc.ca/~woolf

ACHAT ET VENTE de chevaux de toutes races. Achetez également des chevaux blessés ou malades. Pension pour chevaux disponible. Tél.: 344-1183.

CHATONS Himalayens, Silver Chinchilla, exotique, pure race. Élevage Régence. Tél.: 549-4708  
CHIENS mêlé, femelle, Golden Retriever, enclos en fer, laissés prix abordable. Tél.: 275-5450  
CHIOTS Chesapeake Bay Retriever, excellente lignée de chasse, prix réduit. Tél.: 547-0075.

Chiots DALMATIEN pure race, non enregistrés, prêts mi-septembre, tél.: 418-251-1046, paget. 1-514-552-1207.

CHIOTS Doberman, vaccinés, vermifugés, tatoués, enregistrés, garantie 2 ans. Tél.: 690-3712.  
GRAND DANOIS femelle, âge 10 mois enregistrée, noire, dressage de base, prix à discuter. Tél.: 275-4370.  
LABRADOR BLOND, pure race, superbe chiots. Tél.: 548-9743.  
UN SERPENT Roi, un serpent des biès, aquarium, plaque chauffante, prix 225\$/chaque. Tél.: 544-7005.

**705 Antiquités**

**1 SEUL ANTIQUAIRE**  
Marché d'antiquité  
5922 Boul. Talbot  
Tél.: 678-2775  
Le seul endroit où vous pouvez vous procurer de magnifiques meubles d'époque, et pièces de collection entièrement d'origine, les seuls qui conservent leur valeur.  
Ouvert seulement le samedi et dimanche de 9h00 à 17h00.  
N.B.: Ne jamais acheter ou vendre sans nous consulter.

LOT DE 40 scies mécaniques antiques, pour exposition, collection ou autres. Tél.: 673-4589

**706 Bois de chauffage**

BOULEAU sec, \$50/corde. Merisier bouleau sec, \$60/corde. Tél.: 542-0091.  
BOULEAU VERT rond 37\$/corde, fendu 42\$/corde. Possibilité de scier sur place 25\$/corde pour le 8'40\$/tonne métrique. Tél.: 673-3425.  
BOULEAU vert ou sec 16" entreposé, livré. Réservez tôt. Tél.: 674-2332, 674-2618.  
CROÛTES DE BOULEAU, 10\$ du paquet. Tél.: 545-2893  
MERISIER, livré, prix à discuter. Tél.: 674-2234, soir.

**708 Demandé**  
AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquières. 542-6938

**709 Divers**

**1 TRES GROS INVENTAIRE: Electrolux, Filter Queen, Rainbow, Kenmore, Régina, neuves et usagées. Achat, réparations, garantie, estimée et cueillette gratuites. Aspirateur central Drain-Vac complet, Central Aspiratex 2000, neuf, complet, \$675. Central Singer \$199. Taxes incluses. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours maintenant. Tél.: 548-1677.**  
A BAS PRIX  
COUVERTURES de pulpe. Rétro-projecteurs. Casiers en métal, sac 2,000 kilos, bois, portes, fenêtres, baignoires, lavabos, ameublement de bureau. Barils, palettes de bois. Foyers extérieurs. Récupermat. Tél.: 696-2036.  
A SACRIFIER: 3 aspirateurs Magestic, valeur à neuf 1599 \$ laissé 599 \$. 10 aspirateurs verticaux, 49.95 \$. 40 aspirateurs Electrolux usagés, à partir de 129.95 \$. Coin de l'Aspirateur. Tél.: 545-7633.

A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.: 543-0432.

ACHETERAIS fils électriques, boîtes électriques, disjoncteurs etc. Résidentiel ou commercial. Tél.: 690-7545, 548-8148

ARMOIRES DE cuisine en chêne, avec îlot central, lavabo double, et robinet inclus. COFFRE-FORT, 24X24, Tél.: 678-1381, 548-6158  
ASPIRATEURS Electrolux usagés à partir du \$99, garantie 1 an. Aussi Filter Queen, Rainbow, Kenmore. Simplicity avec balai électrique neuf, \$229, 2 ans de garantie, 10 modèles aspirateurs centraux neufs à partir de \$399, usagés \$159. Sacs et réparations de toutes marques. ASPIRATEX 2000, 3691 boul. Harvey, face McDonald's, Jonquières. Tél.: 542-9451

BESOIN D'ARGENT RAPIDEMENT?  
FOURNISSEZ une garantie et nous vous prêtons l'argent qu'il vous faut. Tél.: 693-0608

COEURS de portes idéal pour isolation, plancher ciment, cabanes à pêche, jupe de maison mobile, intérieur de garage, etc. Récupermat: 696-2036.  
COFFRE d'outils 4X8 en métal. Set de torche au gaz. 2 jacks drill électriques. Tél.: 544-1919, 693-7830 paget.  
EQUIPEMENT divers pour chevaux, voitures et attelages, appareil pour ferrier. Tél.: 673-3041.  
LAVEUSE sècheuse, 4 ans d'usage. Orgue 3 claviers. Oldsmobile Sierra, 1992, 85,000 kilomètres, garantie 100,000 kilomètres. Tél.: 672-4492

LIQUIDATION D'INVENTAIRE  
Bas de nylon, collants, bas pantalon, plusieurs marques nationales, programme pour les marchés aux puces et pour les détaillants. Pour informations, Claude ou Johanne. Tél.: (514) 937-1287

Petit déménagement, court ou long distance, vous payez avec la marchandise que vous avez en trop. Tél.: 349-3519, 662-4745.

POUR FORAGE de puits artésiens et gélinette. Appelez-nous pour connaître notre promotion d'août. Vente et réparation, installation de pompe à eau. Surplus d'inventaire de pompes usagées à liquider. Laval-Hudon Alma. Tél.: 668-5177

Table de billards Brunswick 4x8, avec accessoires, valeur: \$2,500 pour \$1,500 non négociable. Tél.: 542-1926.

TABLES de billard, achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505.  
TRES beau bureau antique découpé, 375\$. Divan lit neuf, 360\$. Tél.: 548-1770

**710 Equipement de bureau**  
AMEUBLEMENT de bureau usagé: petit et gros bureaux, classeurs horizontaux et verticaux, étagères, armoires en métal, et plus. Tél.: 547-2394

**711 Equipement de commerce et restaurant**

4 PRESENTOIRS 1 caisse, 1 comptoir acajou, valeur 8,000\$, laissé 2,500\$ négociable, livré. Aussi lot de chaussures, 200 à 250 paires. Tél.: 418-654-2946

AMEUBLEMENT complet pour salon coiffure. Tél.: 542-8864, 542-7778.  
CAISSE ENREGISTREUSE Tec Ma1300, payé 1,200\$, laissé 650\$. Tél.: 698-1544.  
CONVECTION BLODGET, four pizza Blodget, coffre-fort, chambres congélateurs, enseigne 22X2, cuisinières, table vapeur, fans ventilation, pupitres, radio communication, dactylo IBM, etc. Tél.: 548-5343.

**713 Marché aux puces**

MARCHE aux puces Talbot, vente, achat de cartes de tous genres, location de tables. 5\$. Tél.: 543-4031

**718 Vêtements**

ROBE DE MARIÉE, grandeur 7 ans, avec accessoires, Tél.: 690-5021

**719 Ventes de garage**

10 ET 11 AOÛT 3474 Boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi. Balance d'inventaire de boutique de vêtements. Fixture, présentoir et de nombreuses articles. Tél.: 545-1782

10-11 AOÛT, 370 rue Saguenay, St-Fulgence, balance inventaire boutique, décorations, cadeaux, neufs, usagés. Tél.: 674-9394.

SUPER ENCAN spécial, au ROKO Bar (Club Aramis), nouvelle administration, au 1737 Ste-Famille, le 18 août, à compter d'une heure PM. Pour informations: 547-1516

**800 SPORTS / LOISIRS**

**804 Chasse et pêche**  
RÉPARATION, achat, ajustement, vente d'armes usagées. Luc Lavoie C.P. Tél.: 690-9620, 544-4182.

ROULOTTE de chantier 10X26, rénover à neuf en chalet, sur terrain saisonnier, zec Onatchiway, 6000 \$ négociable. Tél.: 695-0004

**805 Musique et accessoires**

Equalizer Technics, parfait état, prix modique. Tél.: 698-4160  
Très beau piano en bois de marque Lowrey, très bonne condition, 5 ans d'usage. Tél.: 544-6699, l'avant-midi, demandez Pauline.

**806 Ordinateurs et jeux**

ORDINATEUR 486 DX-33, avec imprimante, BJ-200 et meuble, 1,200\$. Tél.: 690-0067  
PENTIUM, modem/fax, imprimante et logiciels inclus. Tél.: 545-2991, demandez Sylvain.  
Vous voulez vendre votre ordinateur ou en acheter un usagé? Vous voulez le faire réparer ou y faire installer un logiciel? Tél.: 548-4928 de 9h00 à midi. Technicien de 15 ans d'expérience.

**807 Photos et vidéos**

DEVELOPPEUR A PMT, MODELE NUARC DIFFUSION TRANSFER PROCESSOR P.2500. POUR RENSEIGNEMENTS, TEL.: 690-8819, SUR SEMAINE ENTRE 8H30 ET 16H30.

**808 Piscine et accessoires**

ARTICLES de piscines: boyaux, toiles, brosses, valves, tout pour réparer votre piscine à prix d'aubaine. 2732, Boul. Saguenay, Arvida (face Alcan). Ouvert samedi et dimanche seulement.  
PISCINE 27' avec accessoires, deck 7X9', chauffe-eau propane. Tél.: 547-5875

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

32', 5/12, SITUÉE PLACE ST-JOSEPH, ST-GÉDEON, CAUSE MALADIE, OFFRE RAISONNABLE ACCEPTÉE. Tél.: 345-8627.  
A QUI LA CHANCE: Roulotte Apalache, 1973, 17.5', très propre. Faut vendre. Tél.: 545-0762 après 19h00

APALACHE 1980, 21', entièrement équipée, très propre. 5,500\$ négociable. Tél.: 690-2376.

FIFTHWHEEL Sprinter Light Mallard, 1992, 21.5', état neuf, 10 500\$. Tél.: 544-7657.

ROULOTTE 33', 1985, air climatisé, porte patio, 1 chambre fermée, couche 6 personnes, très propre, avec cuisinière et réfrigérateur, 11,500\$. Tél.: 275-6556 lundi au jeudi. 679-6474.  
ROULOTTE COACHMEN 1995, 23', modèle léger, tout équipée, 15,500\$. Tél.: 693-1051  
ROULOTTE Falcon, 1987, 31.5', 12,500\$. Tél.: 543-3616  
ROULOTTE Filtrwheel, Bonair, 1994, 23.5', état neuf. Tél.: 674-2702  
ROULOTTE Terry, 1991, 29', équipée au complet. 14,500\$ négociable. Tél.: 545-0268.

**900 AVIS**

**903 Messages personnels**

#1 A Chicoutimi, Vicky reçoit et se déplace, pour rendez-vous. Tél.: 696-4093, 541-9094 paget numérique

BELLE, distinguée, sensuelle, se déplace seulement. Pascale. Tél.: 543-8260, 693-7073(paget).

BIEN À VOUS messieurs, un moment adorable et distingué, (demoiselles dans la vingtaine), reçoit et se déplace. Tél.: 693-7955.

NOUVEAU pour gens seuls, sorties, mariages, cinéma, resto, danse, j'ai la personne qui peut vous accompagner, aucun contact sexuel, pour gens sérieux(se). (Engageons) Tél.: 690-5565

NOUVEAU pour vous messieurs, jolies femmes disponibles en tout temps. Tél.: 693-4241

Recherchons jolies demoiselles, pour service d'hôtesse \$\$\$, Tél.: 541-9428.  
COUPLES EN DIRECT, Osez les écouter. 24 heures. 1-418-976-3344.

AVIS



Pour louer ton logement

LES ANNONCES CLASSÉES

545-4014  
668-4506  
679-3832

QUOTIDIEN



310776

TEL-AIDE  
695-AIDE  
698-AIDE

Tu as un problème! As-tu le goût d'en parler?

TEL-AIDE SAGUENAY  
est à ton écoute dans la confidentialité et l'anonymat.  
7 jours par semaine de 16 h à minuit

LES SPÉCIALISTES

A aménagement paysager

Entreprises BELCO-CITÉ Enr.  
Terrassement résidentiel - commercial - industriel  
• Gazon • Terre • Pavé-uni • Plantation • Patio  
• Mur • Clôture • Paysagiste  
Claude Tremblay: 673-6282 - Patrice Tremblay, 693-0999

S.O.S. Paysage 15% de rabais  
Service d'entretien paysager, tailles d'arbres, d'arbustes, de cédrès, tonte de pelouse. Estimation gratuite.  
Denis au 542-9084

Automobiles

GRATUIT VÉRIFICATION DU SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ  
Sur rendez-vous seulement: 542-3238  
Les Radiateurs Saint-François inc.  
3332, boul. Saint-François, Jonquières

LAVE-AUTO CHIC. Lavage à la main intérieur et extérieur, cire, etc... Heures d'ouverture flexibles.  
2147, boul. Talbot - CHICOUTIMI  
Tél.: 545-2442

Pour réservations: Contactez Carole Lessard 545-4474, poste 311



AVIS DE SOUMISSION

Construction d'une usine de traitement de l'eau potable pour la Ville de Métabetchouan

Documents disponibles:

Les documents seront disponibles à compter du 13 août 1996 à 8 h au bureau de Les Consultants RSA sise 925, avenue du Pont Nord à Alma (Québec) G8B 7B6, téléphone 418-668-3373, télécopieur 418-668-0274.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres - Société québécoise d'assainissement des eaux» publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

PRIX: 140,00 \$ (taxes incluses) non remboursable payable à Les Consultants RSA.

Ouverture des soumissions:

Hôtel de Ville de Métabetchouan, a/s Laurent Rheault, greffier, 81, Saint-André, C.P. 99, Métabetchouan (Québec) G0W 2A0, le 6 septembre 1996 à 10 h.

Garantie de soumissions:

Cautionnement (170 000,00 \$) ou chèque visé de 85 000,00 \$. Les prix sont valables pour une période de 45 jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.

Renseignements:

CARL VAILLANCOURT, ing. - Les Consultants RSA  
Téléphone: 418-668-3373 - Télécopieur: 418-668-0274.

La Ville de Métabetchouan ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Seules les personnes, sociétés et compagnies ayant leur principale place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de Les Consultants RSA, sont admises à soumissionner.

Donné à Métabetchouan, ce 7<sup>ème</sup> jour du mois d'août 1996.

Laurent Rheault, greffier  
Ville de Métabetchouan

327834

# Repêchage d'un moteur du Boeing 747

NÉCROLOGIE

EAST MORICHES, Etat de New York (AP)-Les macabres recherches sous-marines au large de Long Island, après la catastrophe du vol 800 de la TWA, se sont poursuivies, ven-

dredi, avec le repêchage d'un des moteurs du Boeing 747 et de quelques débris. En revanche, aucun corps n'a été retrouvé, le total étant toujours de 196 corps repêchés sur les 230 qui se trou-

vaient à bord, lors de la mystérieuse explosion du 17 juillet. Les plongeurs ont retrouvé un moteur et un autre pourrait être repêché prochainement, a précisé Robert Francis, vice-prési-

dent du Bureau national de la sécurité des transports (NTSB). De plus, les restes d'un autre moteur auraient été localisés et un quatrième pourrait se trouver sous «un important entassement de débris», a-t-il ajouté.

Selon M. Francis, les personnes travaillant dans le hangar où sont entreposés les débris repêchés estiment que «40 à 45 pour cent» du Boeing 747 ont été retrouvés. Il a toutefois nuancé: «Mais cela n'engage qu'eux: ils connaissent les avions, mais ne sont pas habitués à les voir dans un tel état».

Par ailleurs, l'explosion mystérieuse n'a toujours pas été qualifiée de criminelle, a souligné le directeur adjoint du FBI, James Kallstrom. Il a indiqué que toutes les familles des victimes n'avaient pas encore été interrogées. «Mais si c'est nécessaire, nous le ferons certainement», a-t-il dit.

Enfin, plusieurs représentants de la communauté aéronautique commerciale ont rendu hommage aux victimes, vendredi, en lâchant dans le ciel 230 ballons blancs devant une église du quartier new-yorkais du Queens.



**CHAMBERLAND (Mme Hermance)** — Est décédée le 8 août 1996, à Chicoutimi, à l'âge de 56 ans et 4 mois. Mme Hermance Chamberland, fille de feu M. Arthur Chamberland et de feu dame Rosia Boivin, demeurant au 94 Principale à St-André. La famille recevra les condoléances samedi le 10 août 1996 de 19h00 à 22h00, dimanche le 11 août 1996 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00 et lundi le 12 août 1996 de 9h00 à 11h00 à la salle communautaire de St-André. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 11h00 à l'église de St-André. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Ceux qui le désirent pourront faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Marie-Ange (feu Jean-Baptiste Brassard), Pamela (Maurice Desbiens), Luce (Léonidas Gaudreault), Gilberte (Adrien Toulouse), feu Gérardine, Radégonde (feu Damas Claveau), Gérard (Claire Desbiens), Francine (Jean-Marie Gagné), Marie-Antoinette (Henri Gagné) et Rémi Brassard (Denise Cloutier); ses neveux, ses nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Direction funéraire: Desbiens et Frères Inc.

## RECHERCHE REPRÉSENTANT(E)

Sommes à la recherche d'un(e) représentant(e) sérieux(se) et ambitieux(se) pour desservir les territoires du Saguenay - Lac-Saint-Jean et de La Malbaie.

Une connaissance de la vente de produits d'entretien et de beauté de l'auto est nécessaire.

Territoire bien établi.

Clientèle assurée.

Si ce poste vous intéresse, veuillez communiquer au:

**1-800-463-1570**

(ligne sans frais)

**LUBRIWIN INC.**

1035, avenue Rivard  
Ville Vanier (Québec)  
G1M 3G8

327718

## Ouverture bientôt à Chicoutimi

**FUTURE SHOP** le plus important détaillant d'appareils électroniques au Canada est à la recherche de personnel pour l'ouverture bientôt d'un nouveau magasin à Chicoutimi.

### POSTES À TEMPS PLEIN

- Gérants de district
- Gérants de magasin
- Assistants-gérants
- Marketing
- Ressources humaines
- Gérants en formation
- Adjoint administratifs

La croissance de

**FUTURE SHOP**

au fil des ans

1982 1985 1994

magasin 20 magasins 60 magasins

employés 175 employés 2900 employés

OBJECTIF pour

1997:

110

magasins

3900

employés

### TEMPS PLEIN ET PARTIEL

• Représentant - Soutien technique en informatique - Préposé à la marchandise - Représentant au service à la clientèle - représentant en musique sur D.C. ou ruban.

Le point de départ d'une carrière prometteuse dépendra de vos compétences. Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux aux employés à temps plein. Votre approche enthousiaste et votre ambition comptent plus à nos yeux que votre expérience. Alors, si vous recherchez un super défi, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

Directeur du personnel, 7200, boul. Rosemeads, Anjou (Québec), H1M 2T5.

TÉLÉCOPIEUR: (514) 355-0990.

Nous ne communiquerons seulement avec les personnes retenues.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

**FUTURE SHOP**

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

327885



## INFORMATIONS GÉNÉRALES À L'ATTENTION DES PERSONNES SINISTRÉES DE LATERRIÈRE

<b>EAU POTABLE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire bouillir l'eau avant consommation</li> <li>• Distribution à l'Usine Alcan Laterrière (apporter vos contenants)</li> </ul>
<b>VÊTEMENTS ET NOURRITURE NON PÉRISSABLES</b> 1-888-525-0232	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comptoir vestimentaire à l'aréna de Laterrière du lundi au vendredi de 9 h à 17 h</li> <li>• <b>Saint-Vincent-de-Paul</b></li> <li>• Meubles = 222, Racine Est - Chicoutimi (ancien bureau de poste)</li> <li>• Vêtements = 540, boul. Saguenay - Chicoutimi (ancien Aubaine Choc)</li> </ul>
<b>C.L.S.C.</b> 545-1262	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Point de service (boul. Talbot) de 8 h 30 à 16 h 30</li> </ul>
<b>CROIX-ROUGE:</b> 690-3909	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fonds humanitaires offerts sous forme de bons d'achat.</li> <li>- Samedi 10 août: 9 h à 16 h 30</li> <li>- Lundi 12 août: 9 h à 16 h 30</li> <li>- Mardi 13 août: 9 h à 16 h 30</li> <li>Au sous-sol de l'édifice municipal</li> </ul>
<b>DOCUMENTS D'INFORMATION:</b> 678-2216 - 678-2217	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Différents documents d'information sur les précautions à prendre lors de la réintégration des résidences (nettoyage, etc.) sont disponibles à l'édifice municipal.</li> </ul>
<b>COURRIER BUREAU DE POSTE:</b> 678-9582	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les secteurs de Laterrière sont desservis par la Société Canadienne des Postes.</li> <li>• Les personnes sinistrées qui désirent la retenue de leur courrier ou effectuer un changement d'adresse n'ont qu'à se présenter au bureau de poste de Laterrière. Ce service sera offert GRATUITEMENT aux personnes sinistrées avec une preuve à l'appui (carte d'inscription).</li> </ul>
<b>PROGRAMMES D'ASSISTANCE FINANCIÈRE AUX SINISTRÉS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Bureau régional de gestion et d'information sera situé à:</b></li> <li>• L'édifice Marguerite Belley - 3950, boul. Harvey, Jonquières - 695-8442</li> <li>• C'est à ce bureau que toutes les réclamations seront traitées.</li> <li>• <b>Des bureaux d'information seront aussi ouverts aux adresses suivantes:</b></li> <li>• <b>Chicoutimi:</b> Palais de Justice - 277, Racine Est - 4e étage 698-3779, 698-3780, 698-3781</li> <li>• <b>La Baie:</b> Édifice administratif - 993, rue Bagot - 544-4768</li> <li>• Des formules sont disponibles à l'Hôtel de Ville de Laterrière - 678-2217</li> </ul>
<b>BANQUE DE TERRAINS VILLE DE LATERRIÈRE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liste disponible à l'Hôtel de Ville de Laterrière - 678-2217</li> </ul>
<b>BUREAU D'ASSISTANCE FINANCIÈRE POUR LES PARTICULIERS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 12 août 12 h à 20 h</li> <li>- 13 août 12 h à 20 h</li> <li>- 14 août 12 h à 20 h</li> </ul> <p><b>CENTRE COMMUNAUTAIRE: 678-9333</b></p>

327799

## «Mission: Impossible»

WASHINGTON (Reuter)-Le département d'Etat américain s'est ému, vendredi, de l'attitude de l'Allemagne à l'encontre des adeptes de l'église de Scientologie américaine et a invité les Allemands à se rendre dans les salles de cinéma pour voir le film «Mission: Impossible».

Plusieurs membres du Parti chrétien-démocrate du Chancelier Helmut Kohl ont réclamé un boycott du film, sorti jeudi en Allemagne, arguant que son producteur et acteur principal, Tom Cruise, faisait partie de l'église de Scientologie.

«Mon seul conseil aux Allemands est le suivant: vous devriez voir le film, c'est un très bon film», a répliqué le porte-parole du département d'Etat, Nicholas Burns.

M. Burns a précisé que le département d'Etat avait manifesté «son mécontentement» dans ses trois derniers rapports annuels sur les droits de l'Homme, et plus récemment dans une lettre aux membres du Congrès.



**GAUDREULT (Mme Aline Tremblay)** — Est décédée suite à une longue maladie, le 8 août 1996, à l'Hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 70 ans et 11 mois. Mme Aline Tremblay, épouse de M. Charles Gaudreault, demeurant au 100 Brassard, St-Ambroise. La dépouille mortelle sera exposée samedi le 10 août 1996 de 19h00 à 22h00, dimanche le 11 août 1996 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00 et lundi le 12 août 1996 de 9h00 à 10h30, au salon funéraire Emery Gravel Inc., 560 Simard, St-Ambroise. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 10h30 à l'église St-Ambroise. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel Inc. et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil sa fille Diane Fortin (Michel Savard); ses petits-enfants: David et Jean-Philippe; ses frères et soeurs: Raymond (Laurence Perron), feu Fernand (Liette Fortin), Rolande (feu Xavier Dallaire), Jeannette (feu Joseph-Elzéar Bouchard), Juliette (feu Jean-Baptiste Perron); sa belle-mère Mme Lauriane Pomerleau (feu Armand Gaudreault). Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 543-6962, fax (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.

Autres décès à la page 40

SALON DE COIFFURE  
**LA BAIE**  
PLACE DU ROYAUME

COIFFEUSES  
ET COIFFEURS  
D'EXPÉRIENCE  
DEMANDÉS

Si un salaire compétitif, une commission intéressante et de nombreux avantages sociaux, dont une remise sur vos achats, vous intéressent, composez vite le 545-3160 et demandez LOUISE.

327810

VOUS CONNAISSEZ  
QUELQU'UN ATTEINT DU  
PARKINSON?

NOUS POUVONS LUI  
VENIR EN AIDE



FONDATION  
CANADIENNE DU  
PARKINSON  
DIVISION DU QUÉBEC

1-800-720-1307

# NÉCROLOGIE



**LAROCHE (M. Jacques)** — Le 8 août 1996, est décédé à l'Hôpital de Jonquière, à l'âge de 61 ans, M. Jacques Larouche, époux de dame Jeanne Savard, demeurant au 3890 rue Angers, Jonquière. La dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances à compter de samedi le 10 août 1996 à 9h00 à la Résidence Funéraire du Saguenay, 2555, St-Dominique, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 10 août 1996 à 11h00 à l'église St-Dominique. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Hélène Larouche (Sylvain Langlois), Anne (Denis Lambert), Martin (Nancy Parent), Yves; ses petits-enfants: Patrick, Mélanie, Jonathan, Joël, Karl, Cynthia, Jérôme; ses frères et sœurs: Anne-Marie Larouche (Guy), Noëlla (feu Gabriel Tremblay), Laval (Micheline), Robert (Monique), Diane (Serge Bourgeois), Bérangère, Céline (Albert Perron), Maurice, feu Jean-Paul (Pierrette Brière); ses beaux-frères et

belles-sœurs: Madeleine Savard (Jos-Louis Richard), André (Monique Minier), de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Cœur. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**LAVERTU (Mme Germaine Godin)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 9 août 1996, à l'âge de 73 ans, dame Germaine Godin, épouse de M. Maurice Lavertu, demeurant au 75 Racine Ouest, Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée à compter de samedi le 10 août 1996 à 14h00 à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 10h30 à l'église Christ-Roi de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Yvon, Gilles (Angela Simonato), Paul-André (Martine Morissette), Daniel, Michel (Louisa Simonato), Serge (Diane Aubut), Yvan (Chantale Desgagné), Mario (Délia); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; son frère et sa sœur: Joseph Godin, Jeanne-Arc Godin Gagné; elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**MEUNIER (Mme Rita Gagnon)** — Le 8 août 1996, est décédée paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, après une longue maladie, à l'âge de 77 ans 2 mois, Mme Rita Gagnon, épouse de M. Eléona Meunier, fille de feu M. Stanislas Gagnon et de feu dame Antoinette Laroche, demeurant au 1330 boulevard St-Joseph, Roberval. La

dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Roberval, 820, boulevard Marcotte. Les funérailles auront lieu samedi le 10 août 1996 à 9h45 à l'église St-Jean de Brébeuf de Roberval et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Suzanne Brassard), Robert (Louise Naud), feu Marcel (France Gill), Claude, Lucette, André (Ginette Boivin), Sylvie (Armand Côté), feu Régis, Luc (Marléne Boulianne); ses 16 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants; ses sœurs: Raymonde et Lili ainsi que son frère Guy; ses beaux-frères et belles-sœurs et de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à l'Association Canadienne du Diabète. Direction funéraire: Résidence Funéraire Roberval Inc. (Pour informations: 275-2620).



**OUELLET (Mme Bertha)** — Est décédée au Foyer Georges Hébert, le 9 août 1996, à l'âge de 84 ans, Mme Bertha Ouellet, épouse de feu M. Lucien Lapière, demeurant au Foyer Georges-Hébert, autrefois de St-Jean-Eudes. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 2770 de la Salle, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 10 août 1996 à 14h00 à l'église St-Jean-Eudes, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert Lapière, feu Gaston, feu Wilfrid (Pauline Girard), Lévis (Noëlla Bédard), Dolorès (André Langlois); ses petits-enfants: Gina, Chantale, Manon, Steeve, Dave, Serge, Daniel, Eddy, Martine, Joël, Karine, Nadia, Annie; ses arrière-petits-enfants; sa sœur Germaine (Wilfrid Gauthier), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leurs dons au Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**SIMARD (M. Fernand)** — Est décédé à l'Hôpital de la Baie, le 7 août 1996, à l'âge de 58 ans 2 mois, M. Fernand Simard, époux de dame Louise Jean, demeurant au 1902, rue St-Pierre, La Baie. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 651 boulevard de la Grande-Baie Sud, Ville de la Baie. Les funérailles auront lieu samedi le 10 août 1996 à 11h00 à l'église St-Alexis de Grande-Baie. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. M. Simard fut le cofondateur de Métal Fergus Ltée, copropriétaire de Métatube Inc., copropriétaire de International de Valves Ltée et copropriétaire de Métal Baie Inc. Il était également Chevalier de Colomb. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Dominic (Diane Lemieux), Steeve, Johanne-France; son petit-fils Marc-André; il était le fils de feu M. Arthur Simard et de feu dame Laura Lavoie. Il laisse également dans le deuil, ses frères et sœurs: feu Paul Simard (Orietta Morin), feu Charlotte Simard (Albert Lavoie), Marguerite Simard (Jacques Lapière), Gustave Simard, Lucienne Simard (Jean-Paul Larouche), Benoit Simard (Louissette Fortin) propriétaire Marché Richelieu, feu Monique Simard (Yvon Bouchard), Yves Simard (Catherine Perron) de Métal Fergus, Jean Simard (Jacqueline Otis) de Métal Fergus, Francine Simard, Françoise Simard (Raymond Larouche), Jocelyn Simard (Arlène Gagnon) de Métal Fergus, Emilie Simard (Roger Simard), Hélène Simard; il était le gendre de feu M. William Jean et de feu dame Maria Thivierge; il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Euclide Jean (feu Georgette Gagné), feu Roméo Jean (Juliette Jérôme); feu Rolande Jean (Emile Dassylva), Fernand Jean (1ères noces feu Jeannine Poitras, 2èmes noces Hélène Leclerc), Judith Jean (Roméo Fortin), Alcide Jean (Jeannine Duchesne), Philippe Jean, Lucette Jean (Bertrand Lavoie),

Gérard Jean (Edith Duchesne), Lucille Jean, feu Marcel Jean, Nicole Jean (Louis-Joseph St-Hilaire), Denise Jean (Gilles Ménard), Roger Jean (Aline Auclair), Gilles Jean (France De Grand Maison), Noëlla Jean (André Simard), Rachelle Jean (Julien Gagné); il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Organisation de la Soupe Populaire de Ville de la Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



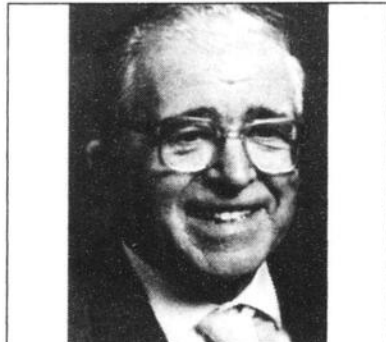
**TREMBLAY (M. Joseph-Marie)** — Est décédé le 8 août 1996, à sa résidence, à l'âge de 79 ans 10 mois, M. Joseph-Marie Tremblay, époux en 2èmes noces de feu dame Paulette Tremblay et en 2èmes noces de dame Jeanne-Mance Simard, demeurant au 271 rue Ste-Marie, Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée samedi le 10 août 1996 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, dimanche le 11 août 1996 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, lundi le 12 août 1996 de 12h00 à 14h00, au salon funéraire Emery Gravel Inc., 345 St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 14h00 à l'église Ste-Claire. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel Inc. et les cendres inhumées au cimetière Ste-Anne. Il était le père de: feu Marie-Joseph Tremblay, feu Jean-Yves, Louise, feu Pauline, Marlène (Jean Tremblay), Francine (Vincent Dionne), Suzanne (Rémi Gagnon), Murielle (Daniel Truchon), feu Camille, Denis (Linda Gagnon), Luce (Gervais Gauthier), feu Eric, Janick (Marc Imbeault), Jimmy (Cynthia Lee Morneau). Il était le frère de: Romuald Tremblay (feu Marie-Paule Moreau), feu Marie-Jeanne (feu Aimé Brisson), feu Bertha (feu Arthur Tremblay), feu Alice (feu Joseph Dufour), feu Jeanne-d'Arc (1ères noces feu Louis-Henri Desbiens, 2èmes noces feu Wilfrid Gagnon), feu Albert (Jeanne-d'Arc Lavoie), Pâquerette (feu François-Xavier Bilodeau), Marie-Paule (Roméo Proulx). Il était le beau-frère de: François Tremblay (Gabrielle Bergeron), Thérèse (Alexandre Emond), Marie-Ange (Joseph-Adélar Tremblay), Marcel, feu Roland, Moïse, Joseph-Abel, feu Reine, Isabelle (feu Charles-Henri Tremblay), Jean-Marc (Martha Verreault), Marie-Louise (Léon-Georges Gagné), Sylvio (Lana Girard) Yvon, Vayala (feu Rosaire Thibault), Joseph-Charles Simard (Yvette Tremblay), feu Henri Simard (Rita Perron), Armand Simard (Rosanna Bouchard), Marie-Paule Simard (feu Jean-Paul Gagnon), feu René Simard (Raymonde Gobeil), Gérard Simard (Estelle Gauthier), Solange Simard, Guy Simard, feu Lucien, Yvonne Simard (Yvan Tremblay), Jeannette Simard (Jean-Marie Gagnon), Jean Simard (Cécile Gauthier), Jacqueline Simard (Normand Duchesne), feu Marie-Claire Simard (Maurice Gagnon), Rédempti Simard (Irene Tremblay). Il laisse également dans le deuil ses 20 petits-enfants et ses 3 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.



**TREMBLAY (Mme Thérèse)** — Le 9 août 1996, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 79 ans et 9 mois, Mme Thérèse Tremblay, épouse de feu M. Roméo Dupéré, demeurant Villa Jonquière sur le boulevard Harvey à Jonquière, autrefois rue Fay à Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2750 Lasalle, Jonquière, samedi le 10 août 1996 à 19h00. Les funérailles auront lieu lundi le 12 août 1996 à 10h00 à l'église Ste-Thérèse. Les

cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: André Dupéré (Louissette Blackburn), Ginette (Jean Deschênes), Clément (Jocelyne Tremblay), Nicole (Michel Potvin), Denise (Réjean LaFrance), Yves (Marléne Gauthier); ses petits-enfants: Yves, Marc, Alain, Josée, Guylaine, Frédéric, Mario, Nathalie, Pierre-Luc; ses arrière-petits-enfants: Kevin, Alexandra, Gabrielle, Madeleine, Vanessa, Cédric; sa sœur Marguerite Tremblay (feu Joseph Girard); sa belle-sœur Berthe Langevin (feu Joseph Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Alphéda Dupéré (Henri Girard), Roger (Juliette Larocque), Edmour (Claudette Blanchard), Pierrette, Jeannine (Philippe Groleau), feu Carmen (Gérard Monfette); ses nièces: Claire Barrette (Lionel Duchesne), Brigitte Barrette (Emile Boudreault), Colette Barrette (Gilles Lamoureux); son neveu Clément Barrette (Cécile Simard), ainsi que de nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

## Messe anniversaire

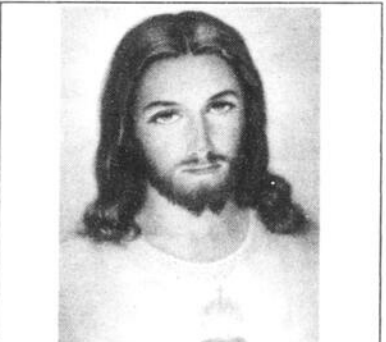


**DENIS (M. Fernand)** — La messe anniversaire de M. Fernand Denis, époux de dame Laurette Sirois, demeurant au 3533, rue St-Louis Jonquière, sera chantée dimanche le 11 août 1996, à 11h00, à l'église Ste-Cécile de Kénogami. Parents et amis sont invités à y assister.

## Prières



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: H.G.



**SACRE-COEUR - REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: M.C.

## Nos condoléances



aux familles éprouvées

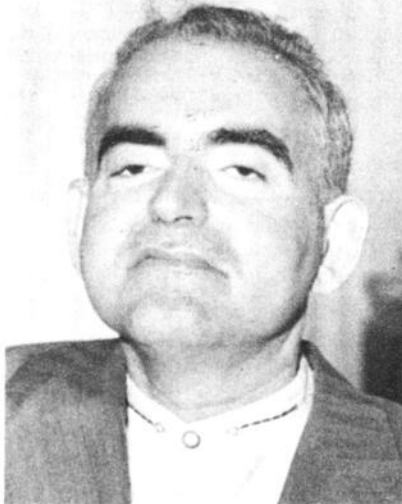
QUOTIDIEN

**Le SIDA Tue**  
que le SIDA tue plus des  
de nous-pouvons  
**ENSEMBLE**  
LE VAINCRE

**CANFAR**  
Fondation canadienne de  
recherche sur le SIDA

**1-800-563-CURE**

## IN MEMORIAM



**DUFOUR (M. Michel)** — Le 8 août 1996, est décédé au Pavillon d'Arvida, à l'âge de 49 ans et 11 mois, M. Michel Dufour, fils de Mme Simone Tremblay et de feu M. Anatole Dufour, demeurant au Pavillon d'Arvida, autrefois rue de la Fabrique, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2555, St-Dominique, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 10 août 1996 à 14h00 à l'église St-Dominique, Jonquière. L'inhumation au cimetière de St-Ambroise. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses sœurs: Carole Dufour (Réjean Dufour), Lynda Dufour (Bernard Tremblay); ses neveux et nièces: Roberto, Jonathan, Priscilla, Darlène, Michaël et Veronique; ses oncles et tantes: Joseph Dufour (feu Hermance Simard), Blanche (feu Ludger Bouchard), feu Léopold (feu Germaine Tremblay), feu Origène (Lucienne Tremblay), feu Marie-Anne (feu Edmond Duchesne), feu Marie-Louise (feu Arthur Tremblay), Augustin (Amanda Bouchard), feu Jean (Eliane Tremblay), feu Gisèle Tremblay (feu Albert Bélisle), feu Yvette (feu Joseph Tremblay), Sinaï (feu Alice), Laurette (feu Roland Tremblay), Jeanne-d'Arc (feu Léo Morin), Colette (Jean-Yves Desbiens), Fernand (Berthe Tremblay), feu Lionel (feu Corinne, Georgette), ainsi que parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

# SPORTS

Gain des Cubs 11-9

## Ryne Sandberg donne le coup de grâce aux Expos

MONTREAL (PC)-Les chances de Jim Bullinger de remporter sa première victoire en carrière face aux Expos ne semblaient pas très bonnes quand il a donné cinq points en première manche. Mais les Cubs de Chicago ont mis sur pied une remontée spectaculaire, remontée rendue possible grâce aux deux circuits, dont un grand chelem, de Ryne Sandberg, et ils ont finalement arraché une victoire de 11-9 quand la longue balle était à l'honneur.

Bullinger a ainsi remporté sa première victoire en 12 sorties en carrière face aux Expos, qui ont bien mal entrepris leur séjour de six matches à domicile. Les Cubs ont ainsi mis fin à une série de sept défaites au Stade olympique. Leur dernière victoire à Montréal remontait au 9 avril 1994.

Rhéal Cormier (7-7) avait hérité de cette avance de cinq points dès la première manche, mais n'a pas été capable de la conserver.

Il a cédé un circuit de deux points à Mark Grace en quatrième, puis a quitté le monticule quand les coussins étaient tous occupés en cinquième. C'est Barry Manuel qui a donné à Sandberg son cinquième grand chelem en carrière.

En quatre manches et un tiers, Cormier, qui avait remporté quatre de ses cinq dernières décisions, a cédé quatre coups sûrs seulement, mais a été débité de six points.

Bullinger (5-9) a mal entrepris le match quand il a donné un double de deux points à Moises Alou, un circuit de deux points à F.P. Santangelo et un ballon-sacrifice à Darrin Fletcher, tout cela en première manche.

Mais loin de se décourager, il a été intraitable par la suite. Il a même retiré 15 frappeurs dans l'ordre avant de céder un double à Fletcher en fin de huitième.

Les siens venaient de marquer trois autres points contre le releveur Jeff Juden, qui ne s'est pas fait d'amis parmi les 15 498 spectateurs. Le grand droitier a donné deux simples et a atteint deux frappeurs. Dave Veres n'a pas été capable d'éteindre le feu non plus. Il a donné un simple d'un point à Jose Hernandez et Bullinger est venu mettre un point final à cette poussée de trois points avec un amorti-suicide parfaitement exécuté.

En fin de manche, Bullinger a été chassé par le double d'un point de Santangelo, qui n'est certes pas responsable de la défaite, lui qui a obtenu un simple, un double et un circuit et produit trois points.

Et Cliff Floyd est venu rendre les choses intéressantes contre le releveur Turk Wendell avec un

long circuit de deux points dans la droite, son cinquième de la saison et son premier depuis le 21 juillet.

Mais Sandberg a produit le dernier point des siens contre Mel Rojas en neuvième avec son deuxième circuit du match. C'était son 23e match en carrière et son troisième cette saison avec deux circuits.

Alou a produit son troisième

point avec un circuit en solo contre Bob Patterson en fin de neuvième, le sixième circuit du match et le 14e coup sûr des Expos.

La balle voyageait tellement bien qu'on se serait vraiment cru à Wrigley Field par une journée de grand vent. Pourtant, le toit semblait bien ancré au Stade olympique.

## AU LOSANGE

MONTREAL (PC)-David Segui devrait revenir au jeu la semaine prochaine quand les Expos effectueront leur deuxième voyage de la saison en Californie. Le grand perdant dans tout cela pourrait bien être Cliff Floyd.

Henry Rodriguez retournera au champ gauche et Floyd se retrouvera assis au bout du banc. Même Felipe Alou a admis, hier, qu'il serait difficile d'ici la fin de la saison de donner beaucoup de présences au bâton à Floyd.

«Au champ extérieur, nous aurons Rodriguez, Rondell White, Moises Alou, F.P. Santangelo, Sherman Obando et Floyd, a indiqué Alou. Il se pourrait fort bien que Floyd ne joue pas très souvent, même s'il a un excellent bras, qu'il est un coureur exceptionnel et qu'il est spectaculaire en défensive.»

Après une bonne séquence, Floyd a recommencé à connaître des difficultés à la plaque.

A ses 34 dernières présences, il n'a obtenu que trois coups sûrs.

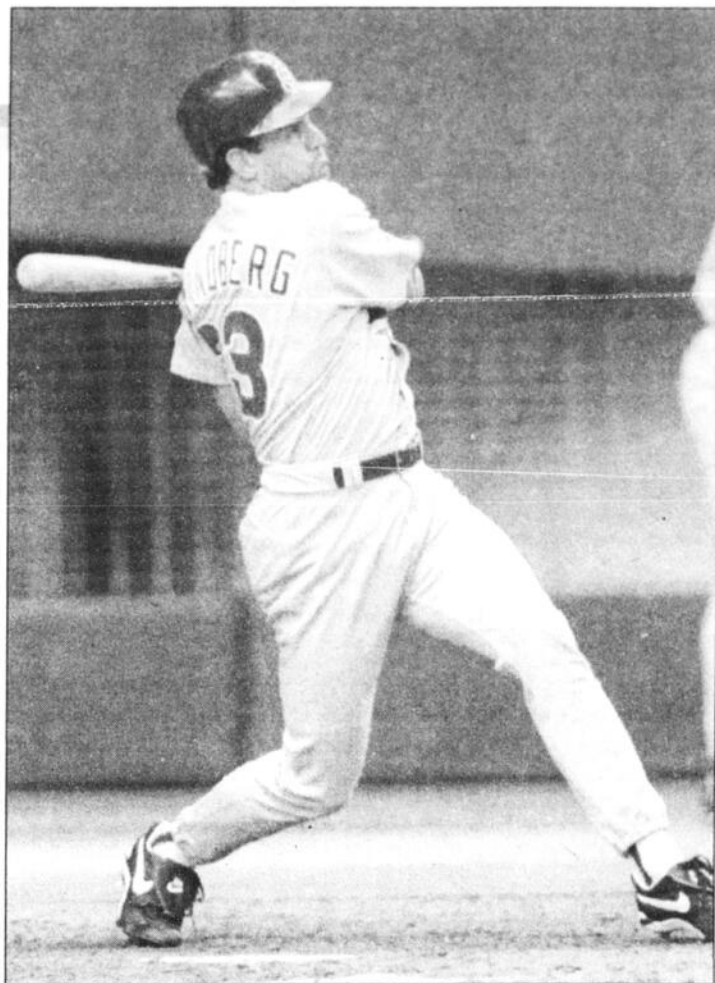
«Floyd manque de présences à la plaque. C'est là son problème principal, a dit Alou. C'est un grand gars avec une zone des prises immense.»

Parfois, il connaît des séquences qui laissent entrevoir comment il sera un frappeur redoutable, mais il connaît aussi de longues périodes creuses.»

Alou croit même que Floyd devrait retourner jouer au baseball d'hiver à la fin de la saison.

«Marquis Grissom y est allé deux fois et il y a joué deux saisons complètes, a dit Alou. Il avait compris que c'était important pour lui. Pour s'en sortir, Floyd devra continuer de travailler fort.»

**Avant le match, les Expos ont annoncé que le releveur gaucher Dave Leiper avait été remercié de ses services. Il a 10 jours pour décider s'il acceptera une démotion à Ottawa dans la classe AAA ou s'il deviendra joueur autonome.**



CHELEM - Bien malgré lui, le releveur des Expos, Barry Manuel, a permis à Ryne Sandberg (photo) de frapper son cinquième grand chelem en carrière. Sandberg s'est même permis un autre circuit en fin de match aux dépens de Mel Rojas. (Photolaser PC)

## «Je n'ai pas fait mon job»

- Rhéal Cormier

MONTREAL (PC)-«C'est de ma faute si nous avons perdu. C'est bien simple, je n'ai pas fait mon job.»

Le gaucher Rhéal Cormier ne s'est pas caché et n'a surtout pas cherché d'excuse.

Il sait qu'il n'avait pas le droit de laisser s'envoler une avance de cinq points.

«Tout a changé dans ce match quand j'ai atteint Jim Bullinger, a dit Cormier. J'ai lancé une courbe avec trop de force. On dirait que j'ai de la difficulté à maîtriser ma courbe quand je dois lancer avec un demi-élan quand il y a des coureurs sur les buts.»

Cette bévue de Cormier a permis aux Cubs de mettre sur pied une poussée de quatre points. Le vétéran Ryne Sandberg a couronné cette poussée avec un grand chelem.

«J'ai l'impression que je suis finalement de retour, a dit Sandberg, qui avait pris sa retraite l'an dernier. Je ne pense pas avoir perdu de la puissance au bâton.»

«Mais j'aimerais bien faire mieux dans l'ensemble. Je pense à ma moyenne par exemple (.235) qui pourrait être améliorée. Mais il faut dire qu'il m'a fallu du temps pour vraiment replonger dans l'atmosphère du baseball.»

Son gérant croit que le joueur de deuxième but n'a vraiment rien perdu de son efficacité.

«Ryan n'est peut-être pas aussi redoutable qu'il l'était quand il a été choisi joueur par excellence dans la Ligue nationale, a dit Jim Rigglesman. Je sais qu'il y a de

bons joueurs de deuxième but dans la ligue. Les Expos en ont un excellent en Mike Lansing. Mais si je jette un coup d'oeil, je m'aperçois rapidement que Sandberg est encore parmi les meilleurs du circuit.»

Quant à Felipe Alou, il n'était pas très fier d'avoir vu les siens s'incliner de cette façon.

«Il faut bien se défendre contre la pression d'une course au championnat. Plutôt que pression, je devrais dire se débrouiller face aux demandes d'une telle course, a spécifié Alou. Il faut bien réaliser que nous sommes toujours dans une course au championnat. Nous avons atteint le lanceur adverse quand il y avait deux prises contre lui.»

«Cormier a bien lancé pendant trois manches, puis a donné un but sur balles à Scott Servais. C'est ce qui a conduit au désastre. Et encore une fois, nous avons donné trois points en huitième.»

On pouvait voir dès la quatrième manche, quand Cormier a commencé à montrer des signes de défaillance, que nos cinq points ne seraient pas suffisants pour l'emporter.»

Par ailleurs, tout en reconnaissant que Sandberg est encore un joueur redoutable, Alou a mentionné qu'on s'était montré généreux à son endroit.

«On lui a servi des tirs très invitants, de véritables 'cookies', a dit Alou. Nous sommes impliqués dans une course au championnat. Tous les gars impliqués doivent être plus alertes.»

## SOMMAIRE

CUBS 11 EXPOS 9												
CHICAGO				MONTREAL				TOTALS				
ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
McRae cc	4	1	1	1	Grdzln ac	5	1	2	0			
Sndbrg 2b	5	3	2	5	Lnsing 2b	5	1	2	0			
Grace 1b	5	2	2	2	HRdrz 1b	4	1	0	0			
Sosa cd	5	1	0	0	Alou cd	5	1	2	3			
Tmmms cg	2	0	1	0	DFchr r	4	1	1	1			
Bullett cg	3	0	0	0	RWhite cc	5	1	2	0			
LGmez 3b	3	1	0	0	Sntnglo cg	4	2	3	3			
Servais r	2	1	0	1	Andrws 3b	4	0	0	0			
JHrdz ac	3	1	2	1	Cormier l	2	0	1	0			
Blinger l	1	1	0	1	Manuel l	0	0	0	0			
Wendell l	0	0	0	0	Stnkwc fs	1	0	0	0			
BPttrsn l	0	0	0	0	Juden l	0	0	0	0			
DVeres l	0	0	0	0								
Floyd fs	1	1	1	2								
Rojas l	0	0	0	0								
<b>Totaux</b>	<b>33</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>Totaux</b>	<b>40</b>	<b>9</b>	<b>14</b>	<b>9</b>			
Chicago 000	250	03111										
Montréal 500	000	0319										
E Grdzln (23), DJ Chicago 1, Montréal 1.												
LSB Chicago 3, Montréal												
6 2B Alou (20), DFletcher (19), Santangelo (14).												
CSandberg 2 (19), Grace (5), Alou (14), Santangelo (5).												
Floyd (5), BVJ Hernandez (3), RTVMcRae (6), SBullinger 2, BSD Fletcher.												
MLCS P PM BB RB												
Chicago												
Bullinger G.5-9	7	1-3	11	7	1	5						
Wendell	2	3	2	1	1	0	1					
BPatterson VP.6	1	1	1	0	1							
Montréal												
Cormier P.7-7	4	1-3	4	6	6	2	3					
Manuel	1	2-3	1	1	1	0	4					
Juden	1	1-3	2	3	3	1	1					
DVeres	2	3	1	0	0	0	0					
Rojas	1	1	1	1	0	0						
Atteint Juden (LGomez), par Juden (Servais), par Cormier (Bullinger), MLBullinger 2, Wendell.												
Arbitres:Marbre, Runge; 1er but, Kellogg; 2e but, West; 3e but, Layne.												
Durée: 3:02. Assistance: 15.498.												

## RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON									
AB	P	CS	PP	CC	BVMoy.				
18. Alou Moises	387	65	105	69	14	7 271			
11. Andrews Shane	309	40	78	60	16	3 252			
46. Barron Tony	1	0	0	0	0	0 000			
15. Benitez Yamil	8	0	1	0	0	0 125			
24. Fletcher Darrin	301	36	85	52	11	0 282			
30. Floyd Cliff	170	20	41	20	5	5 241			
4. Grudzielanek Mark	473	79	149	36	5	23 315			
3. Lansing Mike	450	77	140	43	9	17 311			
16. Lukachyk Rob	2	0	0	0	0	0 000			
29. Obando Sherman	155	24	39	20	7	2 252			
40. Rodriguez Henry	422	70	118	85	29	2 280			
7. Santangelo F.P.	259	40	70	38	5	4 270			
21. Segui David	268	41	75	34	5	1 280			
9. Silverstein Dave	117	12	26	13	0	2 222			
2. Spehr Tim	37	3	3	3	1	1 081			
5. Stankiewicz Andy	66	11	18	4	0	1 273			
25. Webster Lenny	114	10	25	12	0	0 219			
22. White Rondell	166	18	51	25	4	6 307			
AU MONTICULE									
G	P	VP	ML	PM	BB	BBMPP			
48. Alvarez Tavo	1	1	0	16	0	7 10 53.94			
66. Aucoin Derek	1	0	2	2	1	1 13.38			
37. Cormier Rhéal	7	0	140	1	64	38 854.10			
47. Daal Omar	1	2	0	54	1	17 23 462.82			
39. Dyer Mike	5	4	2	57	2	28 27 404.38			
13. Fassero Jeff	12	7	0	166	0	50 39 1542.71			
14. Juden Jeff	4	0	0	50	2	23 25 414.08			
31. Letter Mark	5	10	0	146	1	88 53 1215.41			
52. Leiper Dave	0	0	2	0	0	0 10.00			
44. Manuel Barry	2	1	0	64	2	25 24 463.48			
45. Martinez Pedro	9	7	0	159	0	71 50 1574.02			
26. Pacheco Alex	0	0	0	5	2	7 1 711.12			
62. Paniagua Jose	1	0	13	1	7	5 54.73			
51. Rojas Mel	5	4	21	58	0	28 21 674.34			
41. Urbina Ugueth	7	3	0	79	0	33 34 683.76			
43. Veres Dave	4	2	4	57	1	31 24 574.87			



# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT

Section	G	P	Moy.	Diff.	Section Est	
					G	P
Atlanta	70	44	614	-		
x-Montréal	63	51	553	7		
New York	55	62	470	16 1/2		
Florida	53	63	457	18		
Philadelphia	48	68	414	23		
Section Centrale						
Houston	62	54	534	-		
St. Louis	61	55	526	1		
Cincinnati	56	55	505	3 1/2		
Chicago	56	58	491	5		
Pittsburgh	51	65	440	11		
Section Ouest						
San Diego	63	55	534	-		
Colorado	60	55	522	1 1/2		
Los Angeles	59	56	513	2 1/2		
San Francisco	49	65	430	12		
x-meilleur deuxième						

**Jeudi, 8 août**  
Houston 6 Montréal 2  
New York 3 Florida 0  
Philadelphia 4 Atlanta 1  
San Diego 12 Pittsburgh 3  
San Francisco 5 St. Louis 3 (10 manches)  
**Vendredi, 9 août**  
New York 1 Florida 2 (10 manches)  
Houston 5 Philadelphia 1  
Chicago 11 Montréal 9  
San Diego 4 Pittsburgh 1  
Los Angeles 4 Cincinnati 9  
Colorado 6 Atlanta 4  
San Francisco 8 St. Louis 6

**Samedi, 10 août**  
Colorado (Reynoso 6-8) à Atlanta (Wade 3-0), 13h05  
Houston (Hampton 8-7) à Philadelphie (Williams 4-9), 13h05  
Los Angeles (Nomo 10-9) à Cincinnati (Burba 6-10), 16h05  
New York (Wilson 4-7) en Floride (Rapp 5-12), 19h05  
San Diego (Tewksbury 9-7) à Pittsburgh (Neagle 12-5), 19h05  
Chicago (Castillo 5-13) à Montréal (Urbina 7-3), 19h35  
San Francisco (VanLandingham 6-12) à St. Louis (An. Benes 11-8), 20h05

**Dimanche, 11 août**  
San Diego à Pittsburgh, 13h35  
Houston à Philadelphie, 13h35  
Chicago à Montréal, 13h35  
Los Angeles à Cincinnati, 14h15  
San Francisco à St. Louis, 14h15  
New York en Floride, 16h35  
Colorado à Atlanta, 20h05

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Piazza LA	103	391	56	133	340
Burks Col	111	445	107	151	339
EYoung Col	97	399	85	135	338
Grace Chi	97	372	60	123	331
Bichette Col	114	470	89	151	321
Gilkey NY	113	426	84	135	317
<b>Grud. Mon</b>	<b>106</b>	<b>473</b>	<b>79</b>	<b>149</b>	<b>315</b>
Sheffield Flo	116	396	87	124	313
LJohnson NY	115	492	80	154	313
Mabry STL	109	398	50	124	312

**Points** Burks, Colorado, 107; Bonds, San Francisco, 92; Finley, San Diego, 90; Bichette, Colorado, 89; CpJones, Atlanta, 88; Sheffield, Florida, 87; EYoung, Colorado, 85.  
**Points produits** Galarraga, Colorado, 104; Bichette, Colorado, 102; Bonds, San Francisco, 101.

96; Sosa, Chicago, 95; DBell, Houston, 94; Burks, Colorado, 93; Hundley, New York, 91.  
**Coups sûrs** LJohnson, New York, 154; Bichette, Colorado, 151; Burks, Colorado, 151; Grudzielanek, Montréal, 149; Grissom, Atlanta, 149; Finley, San Diego, 142; Lansing, Montréal, 140.  
**Doubles** HRodriguez, Montréal, 34; Finley, San Diego, 34; DBell, Houston, 33; Bagwell, Houston, 33; Lansing, Montréal, 32; Bichette, Colorado, 30; Burks, Colorado, 30.  
**Triples** LJohnson, New York, 15; Finley, San Diego, 8; Grissom, Atlanta, 7; KAbbott, Florida, 6; Mondesi, Los Angeles, 6; Vizcaino, New York, 6; Burks, Colorado, 6.  
**Circuits** Sosa, Chicago, 39; Hundley, New York, 35; Sheffield, Florida, 32; Bonds, San Francisco, 32; Galarraga, Colorado, 31; Burks, Colorado, 30; HRodriguez, Montréal, 29.  
**Buts volés** LJohnson, New York, 42; EYoung, Colorado, 40; DeShields, Los Angeles, 38; RHanderson, San Diego, 31; Larkin, Cincinnati, 30; McRae, Chicago, 29; Lanford, St. Louis, 27.

**Lanceurs (13 décisions)** Smoltz, Atlanta, 18-6, 750, 2.93; Gardner, San Francisco, 10-4, 714, 4.03; Neagle, Pittsburgh, 12-5, 706, 2.94; Reynolds, Houston, 14-6, 700, 3.52; Glavine, Atlanta, 12-6, 667, 2.78; Ritz, Colorado, 13-7, 650, 4.75; IValdes, Los Angeles, 11-6, 647, 3.34.  
**Retraits** Smoltz, Atlanta, 201; Nomo, Los Angeles, 168; PJMartinez, Montréal, 157; Fassero, Montréal, 154; Kile, Houston, 154; Reynolds, Houston, 150; Stottlemeyer, St. Louis, 141.  
**Victoires protégées** JBrantley, Cincinnati, 31; TDWorrell, Los Angeles, 28; Hoffman, San Diego, 27; Wohlers, Atlanta, 27; Franco, New York, 24; Bottalico, Philadelphie, 23; Beck, San Francisco, 23.

### LIGUE AMERICAINE CLASSEMENT

Section	G	P	Moy.	Diff.	Section Est	
					G	P
New York	68	46	596	-		
Baltimore	59	54	522	8 1/2		
Chicago	54	61	470	14 1/2		
Toronto	53	63	457	16		
Detroit	41	74	357	27 1/2		
Section Centrale						
Cleveland	70	45	609	-		
x-Chicago	63	52	548	7		
Minnesota	55	59	482	14 1/2		
Milwaukee	55	61	474	15 1/2		
Kansas City	53	63	457	17 1/2		
Section Ouest						
Texas	64	52	552	-		
Seattle	60	53	531	2 1/2		
Oakland	57	59	491	7		
Californie	52	62	456	11		
x-meilleur deuxième						

**Jeudi, 8 août**  
Toronto 9 Boston 6  
New York 8 Chicago 4  
Baltimore 6 Milwaukee 4  
Oakland 2 Kansas City 1  
Minnesota 13 Californie 6  
Cleveland 2 Seattle 1  
Detroit 3 Texas 2  
**Vendredi, 9 août**  
Boston 9 Milwaukee 7 (premier match)  
Detroit 5 New York 3  
Texas 5 Toronto 4  
Baltimore à Chicago, 20h05  
Kansas City en Californie, 22h05  
Cleveland à Oakland, 22h05  
Minnesota à Seattle, 22h05

### BASEBALL RÉGIONAL

#### JUNIOR

Latérière 1 Orioles 5  
**Mercredi 7 août**  
Orioles 20 Braves 1  
**Finale de division (2 de 3)**  
**Lundi 12 août**  
La Baie vs Royal, à 18 h 30 (Série égale 1-1)

#### PEE WEE

**Séries éliminatoires**  
**Demi-finale (2 de 3)**  
**Lundi 12 août**  
Orioles vs Voyageurs, à 18 h 30  
Aïma vs Royal, à 18 h 30  
**Mardi 13 août**  
Voyageurs vs Orioles, à 18 h  
Royal vs Aïma, à 18 h 30

#### BANTAM

**Séries éliminatoires**  
**Série quart-de-finales (2 de 3)**  
**Samedi, 3 août**  
Jonq. (Voyageurs) 5 Chic. (Sag's) 15  
Saint-Honoré 2 Aïma 4 (Aïma mène 1-0)  
La Baie 4 Jonq. (Royals) 3  
**Dimanche, 4 août**  
Chic. (Sag's) 13 Jonq. (Voyageurs) 0 (Chicoutimi gagne 2-0)  
Jonq. (Royals) 6 La Baie 4 (Série égale 1-1)  
Aïma 17 Saint-Honoré 8 (Aïma gagne la série 2-0)  
**Mardi 6 août**

#### MOUSTIQUE

**Lundi, 5 août**  
Chic. (Sag's) 16 Jonq. (Royal) 6  
**Mardi, 6 août**  
Jonq. (Royal) 2 Chic. (Sag's) 16 (Fin de la saison régulière)  
**Séries éliminatoires (Tournoi à la ronde)**  
**Mercredi 7 août**  
Saint-Honoré 10 Orioles 13  
Aïma 22 Royals 4  
**Samedi 10 août**  
Voyageurs vs Aïma, à 11 h  
Sags vs Orioles, à 11 h  
**Dimanche 11 août**  
Orioles vs Voyageurs, à 11 h  
**Lundi 12 août**  
Saint-Honoré vs Royal, à 18 h 30

**Samedi, 10 août**  
Detroit (Nitkowski 2-3) à New York (Key 9-8), 13h05  
Texas (Oliver 9-5) à Toronto (Guzman 9-7), 16h05  
Cleveland (Nagy 12-3) à Oakland (Adams 0-1), 16h05  
Baltimore (Mussina 13-8) à Chicago (Alvarez 14-5), 19h05  
Boston (Wakefield 9-10) à Milwaukee (Eldred 2-1), 20h05  
Kansas City (Hanev 8-10) en Californie (Abbott 1-14), 22h05  
Minnesota (Klingenbeck 0-1) à Seattle (Hitchcock 11-4), 22h05

**Dimanche, 11 août**  
Texas à Toronto, 13h05  
Detroit à New York, 13h35  
Baltimore à Chicago, 14h05  
Boston à Milwaukee, 14h05  
Cleveland à Oakland, 16h05  
Kansas City en Californie, 16h05  
Minnesota à Seattle, 16h35

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Knoblauch Min	107	416	104	151	363
ARodriguez Sea	98	402	99	145	361
RAIomar Bal	106	410	95	145	354
FThomas ChW	96	363	73	128	353

Molitor Min 114 467 77 157 336  
Cirillo Mil 112 386 72 129 334  
EMartinez Sea 95 347 88 116 334  
Franco Cle 86 330 56 110 333  
MVAughn Ros 113 453 88 149 329  
JGonzalez Tex 88 347 61 114 329

**Points** Knoblauch, Minnesota, 104; ARodriguez, Seattle, 99; RAIomar, Baltimore, 95; Lofton, Cleveland, 89; Belle, Cleveland, 89; MVAughn, Boston, 88; EMartinez, Seattle, 88; Phillips, Chicago, 88.  
**Points produits** Belle, Cleveland, 106; MVAughn, Boston, 104; Buhner, Seattle, 101; JGonzalez, Texas, 99; GVAughn, Milwaukee, 95; RPalmeiro, Baltimore, 95; FThomas, Chicago, 92; Griffey Jr, Seattle, 92.  
**Coups sûrs** Lofton, Cleveland, 157; Molitor, Minnesota, 157; Knoblauch, Minnesota, 151; MVAughn, Boston, 149; ARodriguez, Seattle, 145; RAIomar, Baltimore, 145; IRodriguez, Texas, 144.  
**Doubles** EMartinez, Seattle, 44; ARodriguez, Seattle, 39; IRodriguez, Texas, 35; Giambi, Oakland, 33; Cordova, Minnesota, 33; Greer, Texas, 31; Cirillo, Milwaukee, 30; MRamirez, Cleveland, 30; Knoblauch, Minnesota, 30; Cora, Seattle, 30.  
**Triples** Knoblauch, Minnesota, 11; Vina, Milwaukee, 7; Offerman, Kansas City, 7; JValentin, Milwaukee, 6; Cora, Seattle, 6.  
**Carter, Toronto, 6**, 9 à égalité à 5.

**Circuits** McGwire, Oakland, 39; Belle, Cleveland, 37; ByAnderson, Baltimore, 35; MVAughn, Boston, 34; Griffey Jr, Seattle, 34; JGonzalez, Texas, 33; Buhner, Seattle, 32.  
**Buts volés** Lofton, Cleveland, 55; TGoodwin, Kansas City, 50; Nixon, Toronto, 33; Knoblauch, Minnesota, 29; Vizquel, Cleveland, 29; Listach, Milwaukee, 24; McLemore, Texas, 21.  
**Lanceurs (13 décisions)** Nagy, Cleveland, 12-3, 800, 3.61; Alvarez, Chicago, 14-5, 737, 3.66; BWells, Seattle, 11-4, 733, 4.33; Hitchcock, Seattle, 11-4, 733, 4.95; Pettitte, New York, 16-6, 727, 4.27; Pavik, Texas, 12-6, 667, 4.73; KHill, Texas, 12-6, 667, 3.64; Gooden, New York, 10-5, 667, 3.93.  
**Retraits** Clemens, Boston, 168; Finley, Californie, 152; Alvarez, Chicago, 143; Appier, Kansas City, 143; Fernandez, Chicago, 142; Guzman, Toronto, 138; Mussina, Baltimore, 135.  
**Victoires protégées** Wetteland, New York, 38; R Hernandez, Chicago, 31; Mesa, Cleveland, 28; Percival, Californie, 27; Henneman, Texas, 23; Timlin, Toronto, 21; Montgomery, Kansas City, 21; RMyers, Baltimore, 21.

### LIGUE MONTRÉAL JUNIOR CLASSEMENT

Section	G	P	Moy.	Diff.	Section Est	
					G	P
x-St-Eustache	37	9	804	-		
LaSalle	30	18	625	8		

**Jeudi, 8 août**  
Charlebourg 14 Jonquière 5  
Rosemont 2 Repentigny 3  
St-Eustache à Sherbrooke, remis  
**Vendredi, 9 août**  
St-Hubert 1 Trois-Rivières 0  
LaSalle 4 Sherbrooke 5  
Québec 4 Repentigny 6  
**Samedi, 10 août**  
Ahuntsic à Jonquière (2), 14h, 19h30  
Repentigny à Sherbrooke, 19h30  
**Dimanche, 11 août**  
Trois-Rivières à Jonquière (2), 16h  
Sherbrooke à St-Eustache, 19h30  
Rosemont à Repentigny, 19h30  
**Lundi, 12 août**  
Repentigny à Laval, 20h  
**Mardi, 13 août**  
Jonquière à Charlebourg, 20h  
Trois-Rivières à Repentigny, (match à compléter) 20h  
St-Eustache à Sherbrooke, 20h

## SPORT ÉCLAIR

### Dur revers pour Connell

MASON, Ohio (PC)-Le Canadien Grant Connell était furieux, hier, après ce qu'il a qualifié de sa pire prestation en double, une défaite de 6-4, 7-6 (7-2) en quarts de finale du tournoi de Mason.

«Je suis dégoûté, a mentionné Connell, classé troisième meilleur joueur de double au monde. Ceci était probablement la pire performance que nous avons jamais offerte.»

L'élimination de Connell de Vancouver et de son partenaire Byron Black du Zimbabwe aux mains de l'Australien Sandon Stolle et du Tchèque Cyril Suk poursuit les résultats désastreux des Canadiens à ce tournoi.

Dans un match de deuxième ronde disputé plus tôt hier matin, Sébastien Lareau de Boucherville et l'Américain Alex O'Brien se sont inclinés 6-2, 6-4 face aux Australiens Mark Philippoussis et Patrick Rafter.

Les derniers espoirs du Canada cette semaine reposent maintenant sur les épaules du Torontois Daniel Nestor qui, en compagnie de Mark Knowles des Bahamas, a remporté son match quart de finale contre Philippoussis et Rafter.

### Gain des Blue Bombers

WINNIPEG (PC)-Un touché d'Eric Guliford sur une distance de 55 verges au dernier quart a permis aux Blue Bombers de revenir de l'arrière pour vaincre les Rough Riders d'Ottawa 31-27.

Les Riders, 1-6, sont toujours à la recherche d'une victoire à l'étranger qui leur échappe en saison régulière depuis octobre 1990. Leur dernière victoire sur le terrain adverse a été acquise il y a deux ans à Toronto.

Et leur dernier gain à l'extérieur de l'Ontario s'était produit au stade de Winnipeg et, pendant un moment hier soir, les Rough Riders semblaient en voie de répéter la performance.

Les revirements en première demie ont permis à Ottawa de prendre une priorité de 20-10. Les Riders ont inscrit 13 points sans réplique au seul premier quart.

Wayne Lammle a réussi deux placements (21 et 40 verges) et la recrue Profail Grier a marqué un touché sur une course de quatre verges à 9:33.

## SOCCER

### Ligue de soccer senior Sag-Lac Classement

Section	PJ	V	N	BP	BC	Pts	
							P
Saint-Gédéon	13	11	1	1	49	11	23
Saint-Bruno	13	8	2	3	31	10	19
Inter	13	7	3	3	32	12	17
Munger	13	7	4	2	19	19	16
Alma	13	5	7	1	18	21	11
Spartiates	14	4	8	2	16	31	10
Piranhas	12	2	9	1	10	37	5
Bagotville	13	1	11	1	9	43	3

### Lundi, 5 août

Inter (Chic) 2 Piranhas (Jonq.-Kénogami) 1  
Sol-Air Saint-Gédéon 2 Bistrot Saint-Bruno 3  
Spartiates 2 Munger 0

### Mardi, 6 août

Alma 4 Bagotville (Kénogami) 0  
Spartiates (Chic) 0 Sol-Air (Saint-Gédéon) 3

### Mercredi, 7 août

Inter (Chic) 4 Alma (Saint-Bruno) 0  
Bistrot Saint-Bruno 1 Munger (Jonq.-Kénogami) 0

### Lundi 12 août

Piranhas vs Munger, à 20 h 30 (Kénogami)

### Mardi 13 août

Saint-Bruno vs Hornet (Base de Bagotville), à 20 h 30 (Kénogami)  
Saint-Gédéon vs Inter (Chic.), à 18 h 30 (Saint-Gédéon)  
Piranhas vs Alma, à 20 h 30 (Saint-Bruno)

## FOOTBALL

Section	MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	7	6	1	0	236	148	12
Hamilton	7	4	3	0	197	206	8
Montréal	7	3	4	0	199	201	6
Ottawa	7	1	6	0	120	224	2
Section Ouest							
Calgary	6	5	1	0	248	118	10
Edmonton	7	4	3	0	169	125	8
Winnipeg	7	4	3	0	157	211	8
Saskatchewan	6	2	4	0	120	176	4
C.-B.	6	1	5	0	145	182	2

### Mercredi, 7 août

Montréal 29 Hamilton 22  
**Jeudi, 8 août**  
Toronto 24 Edmonton 21  
**Vendredi, 9 août**  
Ottawa 27 Winnipeg 31  
**Samedi, 10 août**  
Calgary à C.-B., 22h30 (TSN)  
**Dimanche, 11 août**  
Montréal à Saskatchewan, 16h30

## SOMMAIRES

### NATIONALE

Houston 011 300 0005 11 1  
Philadelphia 000 000 0101 4 1  
Reynolds (G.14-6), W.Wagner (9) et Eusebio Owest (P.0-1), Parrett (4), Borland (7), D.Springer (9) et Santiago.  
**AMERICAINE**  
Boston 031 000 4109 9 0  
Milwaukee 200 000 5007 12 1  
Suppan (G.1-1), Brandenburg (7), Belinda (8), Stocumb (VP.17) (9) et Stanley; VanEdmond (P.1-3), Villon (7), D.Jones (8), Lloyd (8) et Lewis C; Bos Jefferson (14), Stanley (21), O'Leary (10), Mil Jaha (24), J.Valentin (16).  
Detroit 300 020 0005 7 0  
New York 010 020 0003 9 0  
Sager, J.Cummings (G.2-0) (5), Lima (8), M.Myers JS (5) (9) et Ausmus, Pettitte (P.16-7), Mecir (5), J.Nelson (9) et Girardi; C: Det Sierra (12); NY Fielder (29), T.Martinez (16).

### CHAMPIONNATS CANADIENS CYCLISME SUR ROUTE TIM HORTONS

**Course sur route Junior masculin (114 km)**  
1- Brendan Gorman (Ontario) 3h16.32  
2- Allistair Howard (Colombie-Britannique) même temps  
3- Jonathan Tremblay (Québec) même temps  
4- Trevor Hurtele (Colombie-Britannique) 3h16.52  
5- Jasek Sochacki (Ontario) 3h16.52  
24- Alexandre Boutin (Synergie) Abandon

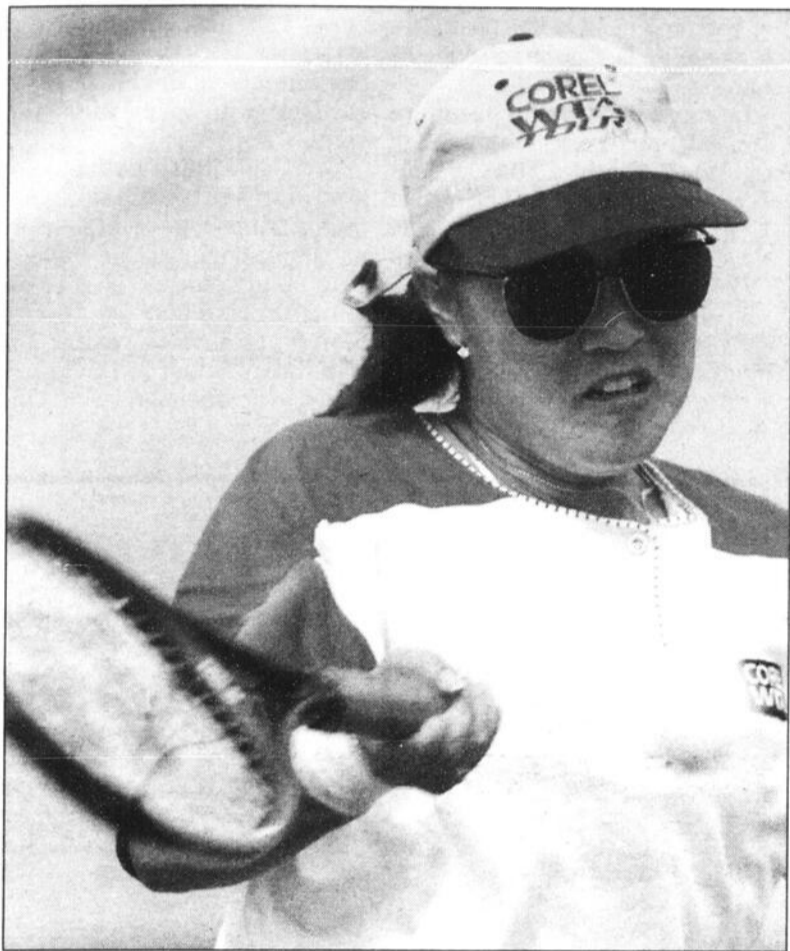
**Junior féminin (57 km)**  
1- Natacha Tremblay (Québec) 1h48.38  
2- Erin Carter (Manitoba) 1h52.40  
3- Annie Hamel (Québec) 1h53.16  
4- Erinne Willock (Colombie-Britannique) 1h54.00  
5- Emmanuelle Dubé (Chic. Québec) 1h58.47  
9- Elisa Gagnon-Gascon (Synergie) 2h02.38

**Vétérans A (114 km)**  
1- Mariam Pyszczek (Lifesport) 3h14.07  
2- Yves Sanche (Québec) même temps  
3- Marc Chiarelli (West Wheelers) même temps

**Vétérans B (95 km)**  
1- Olav Stana (Spoke'n Motion) 2h35.30  
2- Desi Desrochers (Schwinn Canada) 2h39.27  
3- Alain Breault (Espoirs Laval) 2h39.27  
12- Yvan Truchon (McDonald's Alma) 2h50.32  
18- Damien Harvey (McDonald's Alma) Abandon

**Vétérans C (**

# Kimberly Po réussit un exploit



**FRUCTUEUX** - Kimberly Po estime connaître la semaine la plus fructueuse de sa carrière aux Internationaux du Canada qui se déroulent au nouveau stade du Maurier.

(Photolaser PC)

Par FRANCOIS LEMENU  
MONTREAL (PC) - Un parfum d'Orient souffle sur les Internationaux de tennis du Canada.

Après la victoire de l'Indonésienne Yayuk Basuki face à Amy Frazier (no 13), l'Américaine d'origine chinoise Kimberly Po a créé une belle surprise en devenant la première joueuse issue des qualifications à atteindre les demi-finales dans l'histoire du tournoi. Po a réussi l'exploit en éliminant l'Américaine Mary Joe Fernandez (no 5) 6-2, 6-3, hier, au stade du Maurier.

Jusqu'ici seules Iva Budarova (1982), Grace Kim (1984), Marianne Werdel (1986) et Nathalie Baudone (1994) étaient parvenues aux quarts de finale après être passées par les qualifs.

Po affrontera la gagnante du match qui opposait en soirée Arantxa Sanchez-Vicario à Florencia Labat.

Sans rien enlever à Po, celle-ci a eu l'avantage d'affronter une rivale qui venait de compléter son match interrompu la veille en raison de la pluie. Fernandez menait 6-1, 3-0 quand la pluie a forcé les joueuses à rentrer au vestiaire. Le jeu a repris hier en

début d'après-midi et Fernandez a conclu avec une autre manche de 6-1.

Fernandez a admis avoir ressenti une certaine fatigue. Mais plus que la fatigue, c'est le changement de rythme qui l'a déstabilisée.

«Po cogne plus fort que Tauziat. Elle a aussi frappé les lignes et réussi plusieurs coups gagnants. Elle a vraiment bien joué, a dit Fernandez. Kim est une bonne joueuse même si elle a dû passer par les qualifications», a-t-elle ajouté.

## La retraite

Classée 90e mondiale, Po s'était déjà hissée jusqu'au 40e rang en janvier 1994. Puis l'an dernier, son jeu médiocre l'a fait chuter au 165e rang. Elle a songé à la retraite afin de retourner étudier à UCLA. Po a finalement changé d'idée juste avant les Internationaux du Canada présentés à Toronto. C'est d'ailleurs là qu'elle a eu son heure de gloire en devenant la première joueuse à affronter Monica Seles depuis l'attentat de Hambourg survenu 28 mois plus tôt.

Cette semaine, Po sera reconvenue pour autre chose, son tennis.

«C'est la semaine la plus fructueuse de ma carrière», dit cette

jeune femme de 24 ans qui est toujours à la recherche de sa première victoire et qui n'avait jamais atteint avant Montréal les demi-finales d'un tournoi aussi prestigieux.

Po a successivement éliminé la Montréalaise Cristina Popescu, l'Allemande Anke Huber (no 4), l'Australienne Rennae Stubbs, une autre qualifiée, et Fernandez.

«J'étais très nerveuse contre Popescu. C'était le court central, elle jouait devant son public et j'étais la favorite. J'ai ressenti beaucoup de pression», a admis Po. Dans les autres matches, elles s'est contentée de frapper la balle et de faire des coups gagnants.

Po explique ses succès par un plus grand engagement envers son sport. Elle accorde aussi beaucoup de crédit à son nouvel entraîneur Donnie Young.

«Il m'entraîne depuis le mois de mars, explique-t-elle au sujet de Young, qui était auparavant l'entraîneur d'Ann Grossman. Il m'a redonné le goût du tennis. J'ai du plaisir à l'entraînement même si je travaille très fort. Les voyages sont aussi devenus un plaisir», laisse entendre celle qui rêve d'être vétérinaire une fois sa carrière terminée.

En demi-finale contre Seles

## Yayuk Basuki brouille les cartes

MONTREAL (PC)-L'Indonésie produit des joueurs de badminton par milliers. Chaque année, ce pays est toujours bien représenté dans les grandes compétitions. Pourtant, c'est une Indonésienne, Yayuk Basuki, qui a accédé la première aux demi-finales des Internationaux de tennis du Canada en battant l'Américaine Amy Frazier (no 13) 2-6, 6-2, 7-5, hier, au stade du Maurier.

Basuki, 31e joueuse mondiale, n'a pas volé sa présence dans le carré d'as. Après avoir éliminé Shi-Ting Wang, Iva Majoli (no 3) et Elena Likhovtseva (no 16), la jeune femme de 25 ans a frôlé la catastrophe en sauvant deux balles de match face à Frazier. Elle s'était pourtant donnée une avance de 4-1 avant de voir l'Américaine la remonter à 5-4.

«J'ai laissé le match me glisser entre les doigts en lui donnant des points gratuitement», a commenté la sympathique athlète, qui aura le «bonheur» d'affronter Monica Seles (no 1). Celle-ci a éliminé la Bulgare Magdalena Maleeva 6-4, 6-2.

Basuki était tellement concentrée qu'elle ne s'est pas rendu compte qu'elle venait de sauver une première balle de match.

«J'ai vraiment réalisé la précarité de ma situation sur la deuxième balle de match», a-t-elle avoué, presque honteuse.

Dans la première manche, Basuki s'est laissée prendre au jeu de sa rivale. Elle a changé de stratégie par la suite en prolongeant les échanges grâce à diffé-

rentes variations de balles dont un revers brossé fort efficace.

C'est la première fois que Basuki atteint les demi-finales d'un tournoi de l'envergure des Internationaux du Canada si on fait exception de l'omnium de Los Angeles de l'an dernier où elle avait battu successivement Mary Joe Fernandez, Nathalie Tauziat et Lindsay Davenport avant de s'incliner face à l'éventuelle gagnante, Conchita Martinez.

## L'anonymat

Basuki espère que sa participation aux demi-finales lui permettra de sortir de l'anonymat dans lequel elle est plongée depuis son entrée chez les pros en octobre 1990. Pourtant, elle a déjà été classée 21e au monde. Comme quoi le tennis féminin n'en a que pour ses stars.

Basuki compte six victoires sur le circuit WTA. Toutefois, ses victoires ont été remportées en Asie où le plateau n'était pas nécessairement relevé.

«Je fais partie des 50 meilleures joueuses au monde depuis 1991 et je pense être en mesure de me hisser parmi les 20 meilleures. Le tournoi de Montréal est un pas dans la bonne direction.»

Basuki admet être une sorte de phénomène dans son pays où le badminton est roi.

«Chez moi, les joueurs de badminton ont des commanditaires et ils profitent d'un bon encadrement. Ce n'est pas le cas du tennis», explique-t-elle.

«Je suis vraiment la seule joueuse de tennis de haut niveau de toute l'Indonésie», ajoute celle qui a été championne

nationale dès l'âge de 15 ans.

## Un bon conseil

Basuki n'a jamais hésité entre la tennis et le badminton. Son père, un policier à la retraite, l'a dirigée très tôt vers le tennis où il y a plus d'argent. Il a eu raison puisque sa fille pourrait hausser ses gains en carrière à plus d'un million \$ d'ici la fin de l'année.

Ses succès à Montréal ne passent pas inaperçus chez elle. Chaque matin depuis quelques jours, son mari doit répondre au téléphone à des journalistes d'Indonésie qui viennent aux nouvelles.

«On s'intéresse à ce que je fais même si on s'attend chaque fois à ce que je me casse la figure», dit Basuki, qui deviendrait une sorte de Jeanne d'Arc nationale si jamais elle parvenait à éliminer Seles.



**MIRACLE ?** - L'Indonésienne Yayuk Basuki deviendrait une sorte de Jeanne d'Arc nationale si jamais elle parvenait à battre Monica Seles (photo) en demi-finale.

(Photolaser PC)

## Sanchez-Vicario file vers la finale

MONTREAL (PC)-Les organisateurs des Internationaux de tennis du Canada peuvent être rassurés. La finale de dimanche au stade du Maurier devrait opposer les deux favorites du tournoi, l'Américaine Monica Seles (no 1) et l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario (no 2).

Hier soir, Sanchez-Vicario a assuré sa qualification aux demi-finales en prenant la mesure de l'Argentine Florencia Labat en des manches identiques de 6-4.

Mais avant la finale, l'Espagnole devra écarter de sa route l'étonnante Américaine Kimberly Po,

une joueuse issue des qualifications qui a surpris sa compatriote Mary Joe Fernandez (no 5) 6-2, 6-3.

Quant à Seles, elle devra disposer de l'Indonésienne Yayuk Basuki, une autre demi-finaliste surprise.

Ni Seles ni Sanchez-Vicario ne devrait être inquiétée aujourd'hui. A moins que des problèmes de santé ne viennent contrecarrer les plans des deux championnes.

Après son match contre Magdalena Maleeva (no 6) qu'elle a remporté 6-4, 6-2, Seles a avoué jouer

à seulement 50 pour cent de ses possibilités. Une blessure chronique à l'épaule droite et sa longue absence des courts l'empêchent de revenir au niveau de ses belles années (1991-1992-1993) alors qu'elle dominait outrageusement le tennis féminin.

Seles a même admis manquer d'enthousiasme en raison de cette blessure qui l'empêche de s'entraîner comme elle le souhaiterait. Malgré un manque d'entraînement, Seles ne devrait pas être inquiétée par Basuki, qui n'aurait même pas rêvé d'une demi-finale il y a une semaine.

De son côté, Sanchez-Vicario souffre d'un étirement musculaire au coude droit. Hier, elle portait un léger bandage, ce qui ne l'a pas empêchée de s'imposer face à Labat, une spécialiste des longs échanges.

Deux matches de doubles étaient présentés en fin de soirée. Gabriela Sabatini et Brenda Schultz-McCarty (no 3) étaient opposées à Amanda Coetzer et Lori McNeil (no 5), tandis que les Canadiennes Sonya Jeyaseelan et Rene Simpson affrontaient Larisa Neiland et Sanchez-Vicario (no 1).

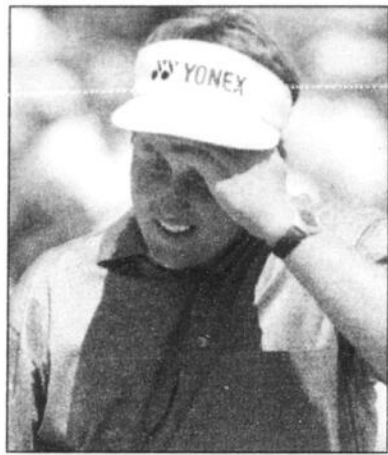
# Phil Mickelson mène par trois coups

LOUISVILLE, Kentucky (AP) - Le soleil du matin venait à peine de dissiper le brouillard sur le parcours Valhalla quand Phil Mickelson a complété sa première ronde stoppée jeudi par la noirceur au championnat de la PGA.

Sept heures plus tard, quand il a quitté le vert du 18e trou avec une fiche de 134, 10 coups sous la normale, Mickelson était une vague silhouette pour les autres golfeurs, perdu dans l'ombre de son avance de trois coups en tête du tournoi.

Profitant de peu de sommeil et jouant avec beaucoup de confiance, Mickelson a joué la normale après les 18 premiers trous des 24 qu'il a disputés hier, puis il a calé quatre birdies dans les six trous suivants pour réussir une deuxième ronde d'affilée de 67.

Son plus proche rival est Justin



**LUTTE - La dernière fois que Phil Mickelson (photo) et Justin Leonard ont occupé les deux premières positions au sommet d'un tournoi, Mickelson a eu le dernier mot en prolongation. Leonard voudrait bien obtenir sa revanche.**

(Photolaser AP)

Leonard, qui a joué 28 trous hier et qui a égalé le record du parcours avec une ronde de 66, pour afficher un cumulatif de 137.

La dernière fois que Mickelson et Leonard ont occupé les deux premières positions au sommet d'un tournoi, c'est à Phoenix cette année quand Mickelson a battu Leonard en prolongation.

«Oui, j'aimerais bien avoir ma revanche», a dit Leonard, âgé de 24 ans, qui a obtenu sa première victoire la semaine dernière au Buick Open.

Mickelson, âgé de 26 ans, occupe le premier rang à mi-chemin d'un tournoi majeur pour la première fois de sa carrière.

«C'est le dernier majeur de l'année, a dit Mickelson. C'est la dernière occasion pour un joueur comme moi de transformer une bonne année en une excellente

année.» Mais plusieurs golfeurs se retrouvent en bonne position à la veille de la troisième ronde ce matin.

Le meneur après la première ronde Kenny Perry, Vijay Singh et Mark Brooks sont à 138. L'ancien gagnant du U.S. Open Lee Janzen est à 139 comme le double champion de la PGA Nick Price.

Trois vainqueurs de tournois majeurs Greg Norman, Tom Watson et Ian Woosnam font partie d'un groupe accusant un retard de six coups.

Avec une fiche de moins huit après 12 trous, Price aurait pu rattraper Mickelson s'il n'avait pas commis un double bogey au 13e trou et un bogey au trou suivant.

John Cook était à six coups sous le par après 12 trous, puis il a commis un triple bogey au 13e trou et un double bogey au 15e trou.

De nombreux excellents golfeurs ont raté leur qualification pour la troisième ronde, dont Colin Montgomerie, Davis Love III et le champion du U.S. Open Steve Jones.

De Sève 19e

## Laforce gagne en prolongation

RIMOUSKI (Selon PC)-Jean Laforce (Joliette) et Mike Veilleux (Vallée du Richelieu) ont joué avec les nerfs de bien du monde. Le professionnel du club de Joliette a finalement calé un roulé de 30 pieds pour un birdie, au quatrième trou de prolongation, pour remporter la classique Québec-Téléphone des golfeurs professionnels du Québec, hier, au club Bic près de Rimouski. Du côté des représentants de la région, Michel De Sève, du club Lac-Saint-Jean, a terminé en 19e position avec un total de 146 points.

Laforce et Veilleux ont engagé cette guerre des nerfs après que Laforce eût réussi un roulé de 12 pieds, au 18e trou, ce qui lui a permis de rejoindre Veilleux en tête. Les deux ont terminé avec des cartes identiques de 140, quatre coups sous la normale, un seul coup devant Serge Thivierge, de Laval-sur-le-Lac.

Au premier trou de prolongation, les deux golfeurs ont réussi la normale. Puis au deuxième, Laforce a réussi un roulé de 12 pieds et ainsi obligé un troisième trou de prolongation.

«J'étais certain de gagner le tournoi sur ce troisième trou, a dit Laforce, après avoir placé sa balle en position de birdie à deux pieds de la coupe. J'estimais devoir tirer ma balle à droite, mais j'ai finalement opté pour le centre et j'ai raté.»

C'est finalement au quatrième trou de prolongation que la victoire s'est jouée. Laforce a empoché la bourse principale de 4000 \$ sur les 26000 \$ à l'enjeu. Mike Veilleux a dû se contenter de 2500 \$.

«Je suis néanmoins très satisfait

de ma performance. Ce fut pas mal excitant et je pense que les spectateurs ont apprécié le spectacle. Personnellement, j'aime le terrain du Bic. C'est un parcours qui commande la patience. Les verts sont peut-être un peu lents, mais ils sont constants», a analysé Mike Veilleux. Le champion Laforce a quant à lui estimé que les coups roulés ont fait foi de tout au cours de ce tournoi.

«Durant les deux jours de la compétition, j'ai bien travaillé sur les verts. J'ai raté des roulés, c'est certain, mais j'en ai réussis plusieurs, dont certains importants, comme celui du dernier trou de prolonga-

tion, notamment», a-t-il noté.

Laforce était d'autant plus satisfait de cette victoire qu'il s'agissait de sa première sur le circuit depuis 1991, cette fois au club Saint-François de Laval, encore là en prolongation, contre Eric Mercier.

«Le circuit québécois est tellement relevé que je ne voyais plus le jour où je pourrais remporter une autre victoire. Avec tous les revirements qui sont survenus aujourd'hui, c'est une victoire inespérée que j'accepte toutefois avec grande satisfaction», a conclu le sympathique capitaine de l'Association des golfeurs professionnels du Québec.

### Baseball bantam

## Les étoiles régionales ajoutent un autre gain

par Paul-Armand Girard  
GRANBY (PAG) - L'équipe d'étoiles du Saguenay-Lac-Saint-Jean a poursuivi son œuvre victorieuse, hier, à l'occasion de la seconde journée des Championnats provinciaux de baseball en catégorie bantam, lesquels championnats sont présentés à Granby.

Tombeurs des représentants de Montréal au pointage de 10-9, la veille, les étoiles du circuit bantam régional ont cogné la longue balle à trois reprises, hier, afin de se défaire de leurs rivaux de la région de Lanaudière par la marque de 9-5.

L'artilleur gagnant Domini-

que Tremblay, des Athlétiques d'Alma, a donné le ton en claquant un circuit de deux points. Frédéric Simard et Patrick Voyer, tous deux des Sags de Chicoutimi, ont réussi de part et d'autre un circuit en solo.

En vertu de sa fiche immaculée de deux gains en deux rencontres, la formation étoilée régionale auront l'occasion d'accéder directement à la ronde demi-finale en l'emportant aujourd'hui contre l'Estrie, l'équipe championne en titre. Toutefois, en advenant une défaite, les régionaux seront conviés à jouer un match additionnel plus tard aujourd'hui.

## 3e Édition TOURNOI DE GOLF

CLUB DE GOLF LE RICOCHET



# Junior AA

DIMANCHE LE 11 AOÛT 1996

07 h 24	Eric Fortin	Serge Fortin	Sylvain Langlois	Carol Tremblay
07 h 32	Banque TD	Banque TD	Banque TD	Banque TD
07 h 40	Réjean Hudon	Gaétan Tremblay	André Desbiens	Invité
07 h 48	Sylvain Tremblay	Ghislain Bergeron	Ligue Junior AA	Ligue Junior AA
08 h 04	Richard Lapointe	André Lapointe	Carol Mercier	Annie Houle
08 h 12	Fabien Tremblay	Jean-Paul Côté	Germain Tremblay	Marc Veillette
08 h 20	René Dubois	Frédéric Menachi	Steeve Brassard	Stéphane Palin
08 h 28	Serge Blackburn	Linda Vaillancourt	J.-Michel Cloutier	Poly Gaz Inc.
08 h 44	Danick Lessard	Pierre Gilbert	Michel Lessard	Mario Boivin
08 h 52	Luc Dufour	Invité	Invité	Invité
09 h 00	Robert Leclerc	Invité	Invité	Invité
09 h 08	Gérald Perrier	Johanne Jacques	Richard Bourke	Linda Gervais
09 h 24	Vitrierie Régionale	Vitrierie Régionale	Vitrierie Régionale	Vitrierie Régionale
09 h 32	Maxime Pedneault	Georges Fortin	Robert Laroche	Invité
09 h 40	Gilles Simard	Serge Simard	Jacques Houle	Claude Larouche
09 h 48	Chantal Lapointe	Chantale Villeneuve	Christian Jomphe	Martine Nadeau
10 h 04	Jacques Matteau	Jean-Guy Simon	Cecelynn Villeneuve	Normand Raybrooke
10 h 12	Paul Thibeault	Dany Thibeault	Michel Thibeault	
10 h 20	Renald Mercier	Andrena Tremblay	Réjean Girard	Christine Perron
10 h 28	Denis Tremblay	Daniel Larouche	Sylvie Boucher	Diane Belley
10 h 44	Yvan Lessard	Alain Aubé	Mario Gagnon	Denis Lapointe
10 h 52	Frédéric Harvey	Luc Thibeault	Karine Mercier	Martin Tremblay
11 h 00	Yannick Tremblay	Michel Gagnon	Estelle Gauthier	Michel Harvey
11 h 08	Lance et Compte	Lance et Compte	Lance et Compte	Lance et Compte
11 h 24	Louis Gagnon	Jacynthe Collard	Denis Mercier	Genevieve Collard
11 h 32	Raymond Collard	Jadet Collard	Denis Villeneuve	Guylaine Collard
11 h 40	Bruno Tremblay	Chantale Harvey	J-François Fillion	Eric Simard
11 h 48	Multi Fix	Multi Fix	Multi Fix	Multi Fix
12 h 04	Bar Le Stade	Bar Le Stade	Bar Le Stade	Bar Le Stade
12 h 12	Martin Fortin	Félix Savard	Serge Bouchard	P.-Alexandre Roy
12 h 20	Richard Thibeault	Sylvie Côté	Jean-Claude Lavoie	Guylaine Tremblay
12 h 28	Bruce Aziz	Alain Régnier	Gaétan Lemieux	Serge Cloutier
12 h 44	Billard Centre-Ville	Billard Centre-Ville	Billard Centre-Ville	Billard Centre-Ville
12 h 52	René Girard	André Belley	Paul Larouche	Robert Boudoul
13 h 00	Richard Coudé	Damien Laberge	Luc Delisle	Claude Simard
13 h 08	Renald Nepton	Phil Desgagné	Alfred Tardif	Yves Dufour
13 h 24	Bernard Côté	Nancy Girard	Charles Ouellet	Eric Vézina
13 h 32	Dany Girard	Yves Fortin	Renald Desbiens	Jean-Denis Mercier
13 h 40	Frédéric Mercier	Stéphanie Lehouillier	Yvan Mercier	Jocelyne Mercier



La Croix-Rouge

# DONS DE LA SOLIDARITÉ

## 1-800-592-7649

le QUOTIDIEN

Plaisir sur le circuit du Grand Prix de Hongrie

# Villeneuve affiche ses couleurs

BUDAPEST, Hongrie (PC)- En l'espace de seulement 30 tours hier, Jacques Villeneuve aura réussi à maîtriser le délicat circuit Hungaroring et il a démontré qu'il serait dans le coup dès le début de la séance de qualification d'aujourd'hui.

«Je ne pensais pas être si près de Damon dès le premier jour des essais et je suis très étonné mais surtout content de la tournure des événements», a confié Villeneuve, troisième temps des essais libres à un peu plus de deux dixièmes de seconde de son coéquipier chez Williams-Renault.

«Tout cela est de bonne augure pour demain, et si tout continue ainsi, cette étape sera sans doute moins délicate que prévu. J'ai finalement bien compris tout le circuit à quatre tours de la fin et mis le doigt sur le rythme optimal.»

Contrairement à ce qu'on aurait pu croire sur ce circuit

plutôt lent, Villeneuve s'est immédiatement senti à l'aise.

«Il y a quelques virages intéressants en montée et en descente mais chacun dépend du précédent, a-t-il noté. Il n'y a pas de vraie ligne droite bien longue.

Mais c'est une piste qui me convient bien et je prends beaucoup de plaisir à y piloter.»

Il a toutefois constaté que les dépassements n'y seront pas aisés.

«C'est du travail de kamikaze et, contrairement aux pilotes d'il y a 20 ou même 10 ans, nous ne sommes plus des kamikazes.

«Non pas par peur, s'est-il empressé d'ajouter, mais parce que les enjeux sont différents et qu'on nous demande davantage de ramener une voiture et un seul point que

pas de voiture du tout.»

## Bons réglages

Villeneuve, qui a convaincu l'équipe de le laisser libre de choisir ses réglages, semble avoir fait le bon choix d'entrée de jeu.

«J'ai démarré avec de bons réglages que j'ai ensuite affinés et le rendement s'en est vite ressenti. La Williams-Renault est une bonne voiture, qui a l'avantage de bien s'adapter à chaque type de circuit.»

Il s'est montré très optimiste en vue de la séance de qualification où il visera la première ligne sur la grille.

«Nous avons encore des améliorations à apporter, bien sûr, mais à priori nous savons où les trouver, j'ai donc de bonnes raisons de me montrer optimiste.»



AISE - Contrairement à ce qu'on aurait pu croire, Jacques Villeneuve s'est immédiatement senti à l'aise sur le circuit Hungaroring, en Hongrie.

(Photolaser AP)

Jean Alesi quette

## Hill vise la position de tête

BUDAPEST, Hongrie (AP)- Victorieux en Allemagne il y a deux semaines et leader du championnat du monde des conducteurs avec sept succès en 11 courses, Damon Hill (Williams-Renault) sera le grand favori du Grand Prix de Hongrie, demain, sur le circuit du Hungaroring.

Un nouveau succès du Britannique qui compte actuellement 21 points d'avance sur son coéquipier Jacques Villeneuve, le rapprocherait de son premier titre de champion du monde; quant à l'écurie Williams, il lui suffira d'inscrire deux points pour remporter pour la huitième fois le championnat du monde des constructeurs, exploit réalisé seulement par Ferrari. Dans ce cas de

figure, Renault qui abandonnera la compétition à la fin de la saison prochaine, serait pour la cinquième fois consécutive sacré champion du monde de F-1.

Reste que rien n'est fait sur ce fameux Hungaroring, deuxième circuit le plus lent de la Formule Un après celui de Monaco. Monaco justement, qui reste la seule course où les Williams-Renault n'ont pas inscrit le moindre point cette saison! Les 185 km/h de moyenne qu'autorise le tracé hongrois nivellent les valeurs, aussi sûrement qu'une place lointaine sur la grille de départ hypothèque fortement les chances de victoire, sur ce circuit tortueux.

Hill a pris date en signant, hier, le meilleur temps de la séance

d'essais libres, avec 22 millièmes de seconde d'avance sur la Ferrari de Michael Schumacher. La «Scuderia» a sorti la tête de l'eau en Allemagne grâce à la quatrième place de l'Allemand double champion du monde, mais son seul succès à Barcelone, sous un déluge propice à brouiller les cartes, semble devoir rester sans lendemain.

«La position de tête n'est pas exclue, a pourtant déclaré Michael Schumacher. Mais l'important sera d'être en première ligne. La voiture est meilleure que je ne pensais.»

Le vrai danger pour les Williams-Renault, viendra sans doute des Benetton-Renault. Deuxième en Allemagne, Jean

Alesi espère toujours faire triompher enfin ses nouvelles couleurs. Gerhard Berger sur l'autre Benetton a signé le cinquième temps, hier, derrière l'autre Ferrari d'Eddie Irvine.

Troisième temps des essais libres, Jacques Villeneuve, pour ses premiers tours de roue sur le circuit hongrois, s'est étonné de la saleté du tracé, notamment de «l'incroyable» quantité de sable répandue sur le circuit.

Les McLaren-Mercedes et les Jordan-Peugeot, seront à l'affût de la défaillance des écuries favorites.

Laséance d'essais officiels, décisifs pour la grille de départ, aura lieu aujourd'hui.



DAMON HILL... lève les bras en signe de victoire lors des essais non officiels. Une pratique pour la finale du Grand Prix de Hongrie ?

(Photolaser AP)

## Pérec parmi les vedettes à Monaco

MONACO (Reuter)-Malgré une légère blessure, Marie-José Pérec s'alignera aujourd'hui sur 400 m à Monaco, où elle effectuera sa rentrée en Grand Prix en compagnie d'une pléiade de vedettes.

La double championne olympique du 200 m et du 400 m semble bien remise d'une légère contracture aux ischio-jambiers de la cuisse gauche et les organisateurs de la réunion de la Principauté ont confirmé sa participation.

Elle sera loin d'être la seule star à briller sur la piste du stade Louis-II puisque presque tous les principaux protagonistes des Jeux d'Atlanta, à l'exception notable de Carl Lewis et Michael Johnson, seront de la fête.

«Depuis plusieurs années, ils (Lewis et Johnson) ne souhaitent pas venir chez nous», s'est lamenté l'organisateur de la réunion, Jean-Pierre Schoebel, qui se consolera avec plus de 70 médaillés olympiques, dont 23 d'or.

«On n'a jamais eu un tel plateau, s'est-il réjoui. C'est une grande satisfaction car c'est notre 10e anniversaire. Maintenant, on rêve tous de la cerise sur le gâteau: un record.»

## Un 100 m royal

Créée en 1987 et agréée par l'IAAF en 1990, la réunion de Monaco, qui dispose d'un budget de presque deux millions \$ US, est depuis quelques années

l'un des rendez-vous les plus importants du circuit.

Pour encourager les performances, Jean-Pierre Schoebel a décidé d'octroyer 2000 \$ à quiconque battra un record de la réunion. Un record du monde rapportera de 30 à 50 000 \$.

Outre Pérec, les 20 000 spectateurs qui s'entasseront dans les travées guetteront Jean Galfione, champion olympique à la perche, mais surtout un 100 m

royal avec le héros d'Atlanta, Donovan Bailey.

Le Canadien, qui a établi en Géorgie un fabuleux record du monde en 9,84, retrouvera ses principaux rivaux: Dennis Mitchell, Bruny Surin, Ato Boldon et Jon Drummond.

Le 100 m féminin ne sera pas en reste avec Gail Devers, Gwen Torrence et Mary Onyali, autant dire ce qui se fait de mieux à part Merlene Ottey, blessée.

## Championnats canadiens de natation

# Fin difficile pour Cloutier

TORONTO (PC)-Pour ses derniers championnats canadiens, Guylaine Cloutier a connu une nouvelle déception.

La nageuse de Montmagny a dû se contenter du deuxième rang dans le 100 mètres brasse, derrière Lisa Flood.

«Pourtant, j'ai l'habitude de la battre régulièrement», a confié Cloutier, visiblement déçue.

Elle envisage maintenant de participer au 200 mètres brasse dans l'espoir de terminer sa carrière sur une bonne note.

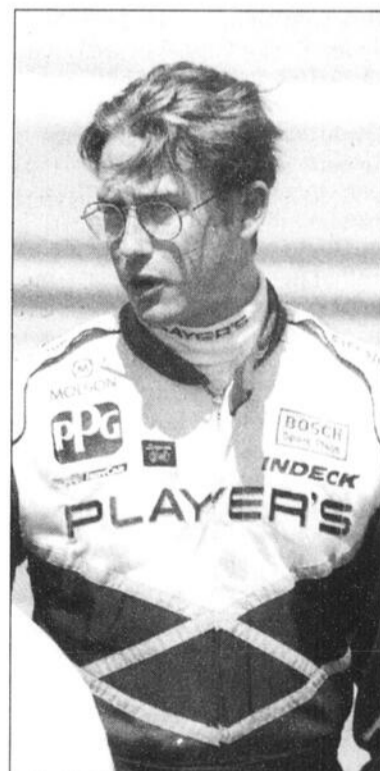
Chantal Dubois de l'Université Laval s'est classée huitième dans la même course.

Un jeune espoir et un vétéran ont par ailleurs mérité des titres nationaux, hier.

Dans le 400 mètres style libre,

l'Ontarien Mark Johnston, âgé de 16 ans, à sa deuxième participation seulement aux championnats canadiens, a décroché son premier titre national à la suite d'une victoire facile en 3:51,91.

Il a devancé Ron Voordouw de Calgary et Chris Mills, l'un des 12 nageurs de la Colombie-Britannique.



SORTI - Alex Zanardi s'est imposé comme le plus rapide de la première séance d'essais, hier, en vue de l'épreuve IndyCar de Lexington. Le Canadien Greg Moore n'a pu se faire justice en raison d'une sortie de piste qui a mis prématurément fin à sa journée d'essais.

(Photolaser AP)

# Les Voyageurs courent après leur santé



DÉCIMÉE - L'entraîneur-chef des Voyageurs, Frédéric Ménachi qui questionne ci-haut une décision officiels, dirige présentement une équipe décimée par les blessures et divers malaises.

(Photo Rocket Lavoie)

## Compétition d'aviron

# Danielle Parizeau accède aux finales

par Paul-Armand Girard

ST.CATHERINES (PAG) - Danielle Parizeau, d'Alma, a ramé dans le sillon des olympiennes canadiennes, hier, à l'occasion des épreuves au programme de la «Royal Canadian Henley», une compétition internationale d'aviron regroupant 2200 participants de diverses nationalités.

L'Almatoise, qui se produit en catégorie junior, a maîtrisé sans mal le difficile parcours aménagé sur le territoire de St.Catherines, en Ontario, en s'adjugeant la première position lors de sa demi-finale en scull monoplace. Qualifiée pour la finale par suite de cette performance sans écueil, Danielle Parizeau disputera aujourd'hui la course ultime contre deux représentantes des Etats-Unis, une de la ville hôte, de la Colombie-Britannique et du Mexique, respectivement.

Meneuse de l'équipe de quatre, en compagnie de trois coéquipières du Club d'aviron de Montréal, Danielle Parizeau a ajouté un fleuron additionnel à son palmarès au cours de la journée de vendredi, en signant la victoire dans une demi-finale relevée. La finale de cette classe sera également présentée aujourd'hui.

Nonobstant qu'ils aient été écartés de la ronde finale, les autres membres de la délégation du Club d'aviron d'Alma ont fait honneur à leurs qualités en tant qu'athlètes de la relève dans cette discipline.

Agé de 16 ans, Jean-François Parizeau, le frère de Danielle, a terminé en deuxième place lors

de sa demi-finale en scull. Par la suite, il a raflé en compagnie de Stéphane Doyon, la deuxième place en demi-finale du double scull. Au classement général, les Almatois finissent donc en septième position.

Pour ce qui est de Mélanie Gobeil et de Mireille Gauthier, toutes deux âgées de 15 ans, et qui en étaient à une première expérience dans une compétition de cette envergure, elles ont soutiré une quatrième position en demi-finale du double.

En raison de la notoriété de l'événement, plusieurs spécialistes de la discipline ayant participé aux Jeux olympiques d'Atlanta sont au nombre de la pléiade d'inscrits au «Royal Canadian Henley».



## Étoiles du midget

La formation étoiles du Saguenay-Lac-Saint-Jean, au midget, a enregistré une autre victoire, hier, au championnat provincial. Un gain de 8-6 face à la région du Lac-Saint-Louis au profit de Carol Larouche. Sébastien Maltais a réussi deux coups sûrs et produit trois points, alors que Patrick McNicoll a produit le point victorieux. Ce matin, 10 h, les étoiles de la région évoluent en quart de finale face à la région de l'Estrie, Maxime Gagnon, auteur de deux gains au championnat, sera au monticule.

«Je n'étais pas content du résultat (défaite de 14-5), a-t-il dit sans détour. En revanche, quelle opposition pouvions-nous espérer avec une équipe aussi amochée. Certes, nous aurions pu prendre des mesures pour «couper» quatre ou cinq points des Alouettes.

JONQUIERE (PAG) - L'expression «à bout de bras» convient parfaitement aux Voyageurs de Jonquière en cette fin de saison interminable. Projetés de plein fouet depuis une semaine dans une série de matchs à reprendre, jumelés à ceux qui étaient déjà au programme régulier, les Voyageurs ressemblent de plus en plus à une infirmerie ambulante plutôt qu'à une équipe de baseball.

A un point tel qu'à quelques heures d'accueillir les Orioles d'Ahuntsic pour une brève série de deux matchs au stade Richard-Desmeules, en après-midi et en soirée, Frédéric Ménachi peinait à scruter la liste de ses lanceurs en prévision de ces rencontres.

«Ça ne va trop bien en ce domaine, a reconnu l'entraîneur-chef de l'équipe jonquéroise, hier, en dressant le bilan de son équipe depuis une semaine. Nous avons joué sept matchs et quatre manches en sept jours. Nos lanceurs ont été surtaxés dans leurs efforts durant cette période. Nous récoltons donc ce que nous avons semé. En plus de mes lanceurs qui sont aux prises avec des maux de bras, j'ai quelques autres réguliers qui commencent à avoir la saison dans le corps. Tout simplement parce qu'ils ont joué trop de matchs en peu de temps.»

A titre de référence, soulignons que la visite de la formation d'Ahuntsic était originellement au programme le 19 mai. Malheureusement cette journée-là il plut à dormir debout. Les Orioles sont donc restés bel et bien perchés chez eux au lieu de s'amener à Jonquière.

En guise d'affliction additionnelle pour les Voyageurs, les bons dirigeants du circuit ont eu l'heureuse idée d'inscrire sept des huit rencontres contre les Diamants de Québec et les Alouettes de Charlesbourg dans le dernier droit de la saison de l'équipe jonquéroise. Ce qui signifie que les Voyageurs ont été obligés de se farcir des matchs le mardi et le jeudi, entre autres, en plus des fameux programmes doubles le samedi et le dimanche.

«Dans des circonstances normales, soit un calendrier équilibré, il y a longtemps que le sort de la troisième position au classement serait réglé», de clamer Frédéric Ménachi en ramenant dans la conversation la contre-performance de son équipe face aux Alouettes de Charlesbourg, jeudi.

«C'est bien beau de s'entraîner en cercle fermé. Mais cela n'a pas la même valeur qu'un match contre une équipe établie du circuit. Pour la première fois depuis la rentrée, nous allons enfin avoir l'occasion de nous adonner à une véritable évaluation du potentiel qui habite nos joueurs», a-t-il souligné.

Cependant, nous aurions alors mis en péril l'issue des quatre rencontres que nous devons disputer en fin de semaine.»

Quant à savoir s'il était vraiment important que les Voyageurs terminent en troisième plutôt qu'en quatrième position, Frédéric Ménachi a réagi promptement à la question.

«D'une manière ou l'autre, nous jouerons en séries contre Trois-Rivières, Longueuil, ou à la rigueur contre Repentigny. Personnellement, et je pense que mes joueurs sont d'accord avec moi, il est préférable de terminer à la position la plus avantageuse au classement. Car il n'y a pas plus dés-



GIRARD

astreux pour une équipe que celle qui cherche à choisir son adversaire. Je maintiens donc le cap sur l'objectif de trois victoires à conquérir dans les cinq rencontres qui restent à jouer», de répéter l'entraîneur-chef des Voyageurs.

A moins d'un changement in extremis, Pascal Simard et Luc Tremblay seront les partants de la formation jonquéroise contre les Orioles d'Ahuntsic.

A l'opposé, Jean-Luc Boudreault, blessé à une cheville, ne jouera pas. Patrick Bélanger, qui est affligé par des malaises à une jambe, demeure un cas douteux, voire à l'écart pour toute la fin de semaine. Pour ce qui est des lanceurs Alain Bérubé et François Harrison, ils vont poursuivre leur cure de repos.

# Les Elites entament enfin leur présaison

par Paul-Armand Girard

JONQUIERE (PAG) - Les jeunes candidats à un poste au sein de l'édition 1996-97 des Elites de Jonquière vivront leur première véritable expérience du midget AAA, aujourd'hui, à l'occasion d'un match hors concours contre les Cantonniers de Magog.

Programmé sur le coup de 14 h au Palais des sports, ce match préparatoire, pareillement à tous les autres de ce cru, ne s'inscrira sans doute pas parmi les grands classiques du sport. En contrepartie, il permettra au personnel d'entraîneurs de vraiment supputer pour la première fois les aptitudes des candidats.

Pierre Boudreault, l'entraîneur-chef de la formation jonquéroise, a d'ailleurs évoqué hier qu'il était temps que survienne cette transition entre les longs entraînements et de véritables rencontres.

«C'est bien beau de s'entraîner en cercle fermé. Mais cela n'a pas la même valeur qu'un match contre une équipe établie du circuit. Pour la première fois depuis la rentrée, nous allons enfin avoir l'occasion de nous adonner à une véritable évaluation du potentiel qui habite nos joueurs», a-t-il souligné.

Des 53 joueurs qui se sont présentés au camp, vingt-six d'entre eux ont été l'objet des effets de la guillotine depuis dimanche dernier. Quant aux survivants, tous des recrues dans la définition du terme par suite de la mise à l'écart de François Boudreault - le vétéran ailier s'est infligé une sévère blessure à une épaule - ils auront la chance de s'exprimer véritablement dès aujourd'hui puisque Pierre Boudreault n'a pas l'intention de les freiner dans le jeu qui les caractérise.

«La période qui commence est importante en ceci que nous

allons offrir à chacun de nos joueurs l'occasion de promouvoir ses aptitudes, d'indiquer clairement l'entraîneur-chef des Elites. Il en sera ainsi de match en match. A l'issue de ces rencontres préparatoires, nous rendrons notre verdict relativement à la composition de l'équipe.»

## Joueur autrichien

Entre-temps, Pierre Boudreault va poursuivre sa quête auprès des autres formations du circuit dans le dénicher quelques perles rares. Au midget AAA, la loi de la compétitivité oblige en effet chacune des équipes à tout mettre en oeuvre afin qu'aucun joueur talentueux ne soit laissé sur la touche.

Les Elites ne constituent pas une exception en se rabattant sur les joueurs renvoyés par suite d'un essai infructueux chez d'autres formations. C'est ce qui explique l'arrivée récente au sein de l'équipe jonquéroise d'un gardien et d'un défenseur en provenance de Sainte-Foy et de Montréal, respectivement. L'un a échoué son essai chez les Forestiers d'Amos et l'autre a été renvoyé par le Collège français de Montréal-Bourassa.

Au sujet du défenseur Philippe Lakos, qui est originaire de l'Autriche, l'entraîneur-chef des Elites a précisé qu'il avait acquiescé à sa venue par suite d'une recommandation du frère de Jacques Lemaire.

«Philippe Lakos possède un gabarit imposant à 6 pieds 1 pouce et 170 livres. Malgré qu'il ait été au nombre des joueurs libérés par Montréal-Bourassa, je crois qu'il mérite un essai avec nous. Peut-être que le style de notre équipe lui conviendra mieux et que de cette manière il sera en mesure d'exploiter toutes ses ressources», d'expliquer Pierre Boudreault.

# Natacha Tremblay sème ses concurrentes

par Stéphane Bégin

LA BAIE (SB) - La Beauportoise Natacha Tremblay a mené de long en large la course sur route junior et a franchi avec une facilité déconcertante le fil d'arrivée. Cycliste de 17 ans, Natacha Tremblay, membre de l'équipe

du Québec, a négocié la course de 57 kilomètres, des Championnats canadiens cyclisme sur route Tim Hortons, à une vitesse moyenne de 31.5 kilomètres à l'heure pour franchir l'arrivée après 1 h 48 m 38 s. Elle a mis la main sur un tout premier titre canadien.

Plusieurs minutes plus tard, en fait quatre minutes et deux secondes, la Manitobaine Erin Carter s'est pointée pour la médaille d'argent, alors que Annie Hamel, aussi de l'équipe du Québec, a récupéré le bronze de ce championnat canadien. La Chicoutimienne Emmanuelle Dubé a terminé cinquième.

La course a été très difficile, surtout que le trajet des rangs Saint-Joseph et Saint-Martin et la ligne Bagot n'est pas de tout repos. En plus, le vent a rendu la tâche encore plus difficile.

Lorsqu'elle s'est échappée au 16<sup>e</sup> kilomètre, au haut de la deuxième côte du rang Saint-Martin et avant la fin du premier tour, Tremblay a écouté les cris de ses coéquipières pour se sauver. «On s'est dit que lorsque quelqu'un crierait «Let's go les Bleuets», que l'on pouvait essayer. Marie-Claude (Lafond) me l'a dit et je suis partie. Plus tard, lorsque j'ai tourné la tête, je ne voyais plus personne et j'ai continué.

«J'ai roulé seule durant 40 kilomètres. C'est fantastique. Je suis bien contente de ma course. J'ai bien aimé ça être seule pour rouler. Pour une première échappée en compétition, je suis bien heureuse», a déclaré avec un large sourire la jeune fille de 17 ans.

Natacha Tremblay a aussi eu un petit pressentiment avant de prendre le départ. Elle était presque certaine de l'emporter.

«Je n'ai pas voulu aller à la salle de bains (pour uriner) ce matin, car je sentais que je devrais le faire après la course. Je savais que je devrais passer le test antidopage, car j'étais convaincue de pouvoir l'emporter», a expliqué

la cycliste de Beauport. Cette dernière avoue que la randonnée de 57 kilomètres n'a pas été facile. Mais de décrocher un championnat canadien aide à faire oublier les petits bobos d'après course.

«Durant la course, la seule chose à laquelle j'ai pensé, c'est de me faire mal, de rouler encore plus vite», de dire Natacha Tremblay, qui avait mérité une médaille d'argent, mercredi, lors du contre la montre individuel.

La Manitobaine Erin Carter a bien apprécié sa médaille d'argent (elle qui a gagné l'or au contre la montre individuel), mais elle avoue avoir commis une erreur.

«Dans la première côte (rang Saint-Martin), j'ai effectué un mauvais changement de vitesse et je me suis faite avoir. En plus, les filles du Québec ont bien travaillé pour lui permettre de demeurer en première position», a analysé Carter.

## Les régionaux

Emmanuelle Dubé, de Chicoutimi et membre de l'équipe du Québec, a pris le cinquième rang du classement général avec un chrono de 1 h 58 m 47 s, à plus de

dix minutes de la gagnante.

«Ce fut difficile. Je suis contente de ma cinquième position. Le plus difficile a été de rouler seule. Heureusement, j'étais assez souvent avec une autre fille et c'était moins décourageant.

«C'est dur sur le moral, mais dans ce temps-là, je me dis que je dois me faire le plus mal possible en pensant que les autres filles ont aussi mal que moi à rouler», indique Dubé, qui n'aurait pas voulu faire un tour de plus pour tout l'or au monde.

Quant à Elisa Gagnon-Gascon, du club Synergie, elle a récolté une neuvième position avec un temps de 2 h 02 m 38 s, à exactement 14 minutes de Natacha Tremblay.

«La course a été difficile et il n'était pas évident d'essayer de revenir, car il n'y avait pas beaucoup de filles au départ (12). J'aurais évidemment aimé faire mieux, mais je dois dire que je suis tout de même contente de ma course. «J'ai même amélioré mon temps comparativement à une course régionale que nous avons fait ici-même. C'est encourageant», de préciser la jeune Gagnon-Gascon.



**FACILE** - Seule, Natacha Tremblay s'est présentée à la ligne d'arrivée. Dès le premier tour, elle s'est tout simplement éclipsée et a filé vers une victoire convaincante.

(Photo Sylvain Dufour)

## Tremblay s'est tapé le travail

# Gorman s'empare de la victoire

LA BAIE (SB) - Après s'être laissé traîner durant les deux derniers kilomètres, Brendan Gorman est parvenu à mettre la main, hier, sur le championnat canadien junior de la course sur route.

L'Ontarien Gorman, le représentant de la Colombie-Britannique Allistair Howard et le Québécois Jonathan Tremblay se sont livrés une lutte jusqu'à la toute fin pour déterminer le vainqueur de cette épreuve de 114 kilomètres dans les rangs Saint-Joseph, Saint-Martin et la ligne Bagot, à Chicoutimi et La Baie.

A l'issue d'une course, tout de même monotone, de 3 h 16 m 32s, les trois cyclistes sont arrivés à la ligne d'arrivée avec un chrono identique, sauf que Gorman a devancé de justesse ses deux opposants lors du sprint final.

La lutte entre Gorman et Tremblay s'est donc déroulée durant les deux derniers kilomètres de la course, mais aussi quelques centaines de mètres après la ligne d'arrivée, lorsque le Québécois a dit sa façon de voir les choses à l'Ontarien. Tremblay lui a même donné une taloche.

La course junior masculine n'a pas été très excitante. Le groupe de 39 cyclistes du départ s'est

détaché tranquillement au fil des six tours du trajet de 19 kilomètres.

Au dernier tour, cinq cyclistes se sont avérés comme les meilleurs.

Au sommet de la deuxième côte du rang Saint-Martin, Tremblay a pris les devants en compagnie de Gorman et Howard. Après avoir délaissé de quelques mètres, Howard, Tremblay et Gorman se sont suivis, sauf que l'Ontarien n'a pris aucun relais, laissant Tremblay faire le travail.

«Moi, j'ai fait ce que j'avais à faire. J'ai suivi. Je ne suis pas un bon sprinter. Je suis demeuré dans la roue de Jonathan Tremblay, qui surveillait beaucoup Howard.

«Lorsque ce dernier est venu nous rejoindre, je savais que je pouvais l'avoir sur la fin, car il était fatigué. J'en ai profité. Pour moi, c'est un titre canadien important. Je suis bien heureux de l'avoir obtenu», a expliqué Brendan Gorman, qui portait les couleurs des Espoirs Laval.

De son côté, Jonathan Tremblay n'était pas très heureux. Le représentant de l'équipe du Québec et citoyen de Brossard, Tremblay avoue avoir manqué d'expé-

rience.

«Je me suis fait avoir. Si c'était à recommencer, j'arrêteraï de pédaler et je laisserais les autres nous rejoindre. J'étais le favori pour cette course et je dois me contenter de la troisième position.

«Je n'arrive pas à accepter qu'un gars se colle dans ma roue comme Gorman l'a fait. Je ne peux pas croire qu'un gars aille aussi bas. J'ai tiré toute la course et j'étais le plus fort aujourd'hui (hier)», a analysé le jeune homme de 17 ans, pour expliquer la taloche administrée à Gorman.

Jonathan Tremblay a malgré tout essayé de se départir de son adversaire. Régulièrement, il attaquait et il sentait même qu'il était pour l'avoir. Mais Gorman est resté coller à sa roue et en a profité à la toute fin.

Du côté régional, Alexandre Boutin, du club Synergie, a pris le départ, mais s'est rangé sur le côté à la conclusion du tout premier tour de la course.

«Ça n'allait vraiment pas aujourd'hui (hier) pour moi. J'ai essayé, mais ça n'a pas voulu faire», a laissé entendre Boutin.

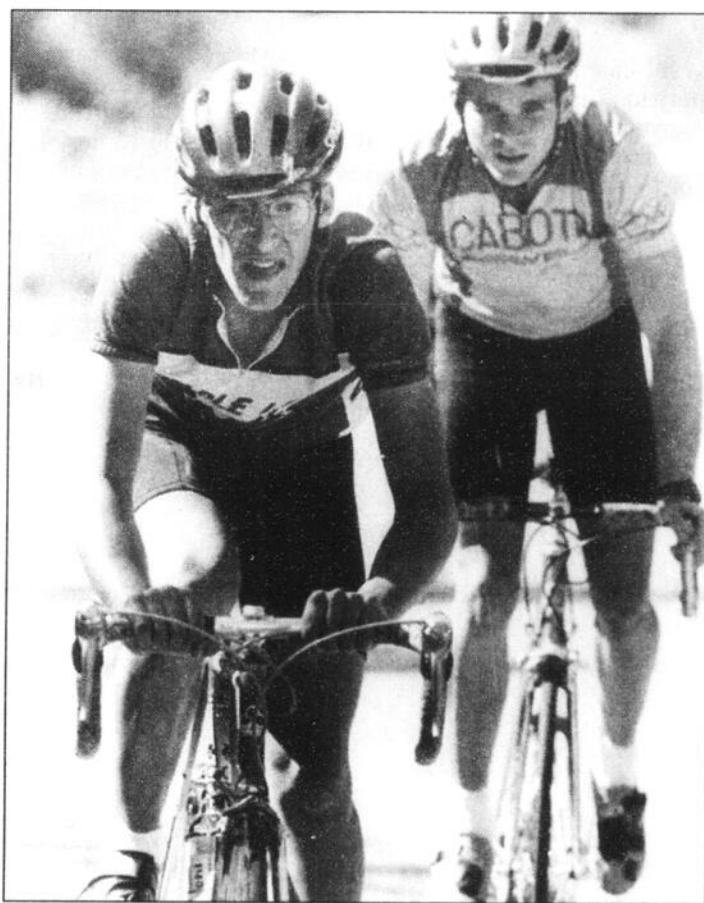
Du côté des vétérans de la région, Yvon Fortin, de

## EN BREF

LA BAIE (SB) - Aujourd'hui, place aux épreuves de critérium à Alma. Le premier départ est donné à midi, alors que les vétérans vont courir sur 50 kilomètres. A 13 h 30, les cyclistes de la catégorie junior masculin feront de même et ils seront suivis des femmes (junior et senior) à 15 h. La grosse course de la journée, le

75 kilomètres du senior masculin débutera à 16 h 30 face à l'hôtel de ville d'Alma. À ne pas manquer...

**Et dimanche, ce sera la course sur route à Chicoutimi dès 10 h pour les hommes et 10 h 05 pour les femmes. Une randonnée difficile de 175.2 kilomètres pour les hommes et de 102.2 km pour les femmes...**



**PÉNIBLE** - Le trajet d'hier n'était pas facile pour les coureurs du championnat canadien junior de la course sur route, notamment la côte des Morin qualifiée «d'arrache-cœur» pour les cyclistes.

(Photo Sylvain Dufour)

McDonald's d'Alma, a terminé au sixième rang de la classe C avec un chrono de 2 h 22 m 10 sur 76 kilomètres. Yvan Truchon, en B, se

classe 12<sup>e</sup> avec un temps de 2 h 50 m 32 sur 95 km, alors que Damien Harvey a été contraint à l'abandon.

# Partout au Québec, la chasse est rouverte.

## Mais ça prend un permis.

L'instantanée-télé Chasse aux trésors est de retour. Toujours 100 000 \$ garantis chaque semaine, toujours du nouveau. Cette année, vous pouvez chasser des trésors de 1 000 \$, 5 000 \$ ou 15 000 \$ à partir de la maison en étant jumelé à un concurrent en studio. Mais pour chasser, ça vous prend un billet. Vite! La première émission débute le **lundi 26 août, 19 heures à TVA.**



loto-québec

